



# Los libros de Seneca.

Primero Libro de la vida bienauenturada.  
Segundo de las siete artes liberales.  
Tercero de amonestamientos 7 doctrinas.  
Quarto 7 el primero de prouidēcia de dios.  
Quinto el segūdo libro de prouidēcia de dios.



## Prologo.

*1 gusto de este libro de la vida bien  
aventurada es bien leer primero  
este del libro de la providencia y enten  
sados foria bien leer el quier x.<sup>no</sup>*

**L**ibro de Lucio anneo Seneca q̄ escriuio a  
Galion. Llaman se de la vida bien auenturada. trasladado de la  
tin en lēguaje castellano por mādado del muy alto principe 7 muy  
poderoso rey 7 señor nuestro señor el rey dō Juan de castilla de le  
on el segundo. Por ende el prologo de la traslacion fabla conel.



Los bienes mūdanos principe muy poderoso. pueden dar bien andança perfecta: non se quiē mejor saber lo pueda que vos. La entre lo temporal. todo honor es lo que cō mayor ardoz la dessea. E de los honores que en esta vida se han: la silla real tiene la cumbre. E de nō a delāte no pueden sobir las dignidades humanas. Porē de si algund honor deste siglo puede al hombre fazer bien auenturado: el real lo fara. E si este no es bastāte para lo poder fazer. en vano trabaja quiē lo cuyda fallar ē los otros estados. Mas por cierto no puso dios nuestro soberano biē: 7 nuestra final bien andança a que tanto sospira nuestro desseo. en bienes algūos de los que so el sol se pueden auer. pues no sabe persona algūa por alta que sea: de las passiones desta vida mudable. La escripto es. (occupaciō) grande es criada. a todos los hombres. 7 yugo grā de sobre los fijos de adam. del dia que salē del vientre de su madre la sepultura. (en la madre) de todos. E por que non cuydamos que alguno era en esto preuilegiado. luego añadio desde aquel que se asyenta sobre sylla gloriosa: fasta el q̄ esta humillado en tierra 7 en ceniza. E (desde aquel) que vsa de paño de oro: fasta aquel que se viste de lyengo crudo. E no solamente por auctoridad de la sātā escriptura se preueua: mas a vn qual quier que algund tanto de sentimiento razonable touiere. si lo bien considerare: vera q̄ no esta nuestro soberano biē en estado algūo q̄ so el sol se pueda cobrar. Pues vemos a vn que con los imperiales 7 reales ceptros. es mesclada grande copia de enojos. Por ende (aquel rey) que cuenta Valerio. en tomando el dia de su coronacion. el diadema que le dauan para se coronar ante que la posesse en la cabeza. retouola en las manos. vn grand espacio: 7 catola diziendo asi. O joya noble mas q̄ bien auenturada. quiē bien conosciēse quātos cuydados 7 peligros 7 afliciones yazen so ti: avn que en el suelo te fallase. note tomaria. E asi lo q̄ a los hōbres de menor guysa muestra la razō 7 escriptura: esto muestra a vos 7 a los otros famosos emperadores 7 reyes la escriptura 7 razō 7 la experiencia junta con ellas: que es vn rezio testigo. La lo que otros leen en los libros: sentis lo vos en vstras persones. Qua flaca es la gloria de los principados mundanos por excellētes que sean. E quales son los trabajos q̄ conl rey: no suelē andar: no ay q̄n mejor lo conosca q̄ quien lo tiene. E dexa

### Occupacion

Esto se escriue en el capitulo q̄ dragessimo del Ecclesiastico.

### En la mad.

Dize por la tierra en que sō las sepulturas:

### Desde aquel.

Estas palabras estā escriptas en el capitulo del Ecclesiastico de sufo alegado:

### Aquel rey.

Valerio maximo cuenta q̄ aca escio a vn rey lo que a qui esta escripto: 7 non cuenta quien fue: mas dieze el: vn rey dō sotil iuyzio Rota. Avn q̄ los años cōtarō antiguamēte de diuersas maneras segun diuersas opiniones dō gētes. pero el comū cuento 7 medida dellos es por la planeta dō



## Introducion

do lo al 7 diziendo lo comū que cada vno ver puede / qual poderio humano ay que quite el morir. o detēga vn solo momēto esta grād (rota) que mide los años 7 dila cuna nos licua bolcādo. fasta nos lāgar en la cana vejes. **E** así quiē lo cuydare conoscera que (erro) **L**a quiē pensase folgar sosegado en gima de aquella rueda que en toledo echa el agua de rajo en las huertas / a poca pieça se sentiria bien mojado. **P**or ende quien verdadera bien andança quiesire alcançar / en lo alto 7 firme deue poner su deseo: 7 no aver este mūdo perdurable cibdad. **N**os gastar sus trabajos enganar vesindad en la cibdad. (venidera). **E** avn que no dubdo que vuestra prudencia real tiene estas cosas delante los ojos de su entendimienro. **L**a en muchos notables actos parece vuestra deuota intēciō que desecha de si de toda vsana soberuia. **E** entre los otros no es este pequeño. que en las buenas doctrinas que desto fazen menciō 7 vos atrahen a menos preciar lo terreno / ha plazer de leer. **P**ero como dize ciceron biē es que d todas partes suenē en vuestras orejas amonestamientos de virtud. 7 de todos los lados oyays clamor de palabras honestas. **E** avn que en muchos de sus libros seneca loe la virtud. 7 nos atraya a menos preciar la fortūa / pero principalmente lo faze en este libro que llamo de la vida bien auēturada / donde quiere tractar qual es nuestro bien soberano. **P**or ende entre otros tractados que en vuestro lēguaje mandastes poner / muy con grand razon esto es vno para le oyr / al fin que la introducion que se sigue dya.

### Introducion.

**O** grand cuydado pusieron los sabios gētiles en catar qual era el mayor bien que el hombre podia alcançar. **E** como ellos no teniā aquella clara lumbre de dios / 7 la vision diuinal que en el siglo venidero esperamos buscauan lo aca en esta vida mortal catando lo con la flaca cādela del ingenio humano. **E** como solemos dezir alumbre (depajas) **L**a el verdadero bien nuestro excede no solo nuestros sentidos / mas a vn nuestro entendimiento. **E** no se puede por la sola 7 humana razon alcançar. **L**a escripto es (ojo) no vio o dios synti lo que aparejaste a los que esperan en ti. **N**o son bastātes las intelectuales virtudes avn que son muy altas. **N**o las que llamamos mortales para nos a el derecho mēte guiar. **N**os son menester aquellas resplendescientes virtudes (theologicas) que del monte celestial por la misericordia diuina / en nuestra anima al baptismo se infunden. **L**as quales nos muestran la via para yr al biē soberano. 7 son adalides muy ciertos para nos guiar por esta braua montaña de los pensamientos humanos. 7 por el rral de las opiniones 7 ymaginaciones diuersas. **Q**ue conturban nuestro iuzio. **L**a estas son las que pasando por esta fragosa esped

fo. II

sol. **L**a lo q̄ tarda la espera solar segun su proprio curso en dar vna buelta a quello llamamos nof vn año. **P**or ende por la espera del sol dize. esta grand rota q̄ mide los años.

**L**a por ella los medimos.

**Errro.**

**P**or q̄ avn q̄ se elgera egañar no se lo cōsentiran. **L**a la muerte 7 otros casos aduersos vienen muy ayua: q̄ le faran conoser q̄ no es sosegada folgāca la q̄l cuydo.

**Venidera.**

**A**llega se este dicho alas palabras del apostol que dize en el capitulo tercero. de la epistola ad hebreos. que no tenemos aq̄ cibdad pmanesiente. mas buscamos la futura. 7 venidera.

**Depajas.**

**S**uelē los escolasticos d̄zir quādo alguno no ha estudiado biē la materia ē que habla: q̄ la estudio alumbre de pajas: por q̄ es vna lumbre no continua ni bien clara pa estudiar de so siego. 7 porque la luz d̄ nuestro ingenio a respecto de la lūbre d̄ la reuelacion diuina es flaca 7 peque



## Libro primero.

lla/llama aq lum  
bre de pajas.

Dijo.

Estas palabras  
dize ysayas a los  
lxiii. capitulos.

Theologi.

Estas son. fe es  
perança e caridad

Aqlla tierra.

Esta es el para  
yso por el qual di  
ze el propheta.

creo ver los bie  
nes del señor en  
la tierra de los q  
biuen.

Nra lengua.

Llamá los philo  
sophos al biē so  
berano felicidad  
e los theologos  
le dize beatitudo

É romáce le di  
ze biēauēturāca.

porq̄ no teñimos  
otro vocablo me  
jor en q̄ lo podas  
mos trasladar.

po es de saber q̄  
no se dize por bi  
enes algños d los  
q̄ llama d fortuna

La el hōbre q̄ a  
muchas prosperi  
dades e biē andā  
ças temporales

en esta vida pode  
mos le dize vētu  
roso. Mas si p

piamēte q̄remos  
hablar: no le lla  
maremos biēauē  
turado. porq̄ es

te nōbre no quie  
ne a otro saluo  
a aq̄l q̄ es pfecto  
en virtud.

Profunda.

Dize lo porq̄ la  
biēauēturāca. nō  
dadra. passa allē

de dela humana  
razon. segun ade  
late en su pposi

to se declarara.

fura de las turbaciones mundanas. e quebrando de vna parte / e de otra los empachosos carrascos de las tētaçiones que nos per  
siguen/lieuan la senda derecha/para nos poner en los desseos lla  
nos d la alta iherusalem. e en (aquella tierra) q̄ de los biuos llama  
mos. E avn que los philosophos no lo entendieron tan alto como  
despues fue a los catholicos reuelado. Pero siguiēdo es al rason q̄  
tenian: dieron algunas buenas doctrinas q̄ a esto no poco aproue  
chan. si son bien e a buē fin entendidas. La en apartādo nuestros  
desseos con sus palabras de lo terrenal e caduco / mas libzes nos  
fallaremos e como aforrados de cargo superfluo / para sobir en el  
alto monte del cielo aqui sospiramos. Por ende bueno es oyr algo  
de lo que syntieron los sabidores antiguos deste soberano biē que  
todos dessean. que es a saber / que vsaron en esto de diuersa mane  
ra de hablar. La algunos le llamaron el fin de los bienes: porque a  
quel parece nuestra volūdad como fin de sear. Otros le dixerō el  
bien soberano. porque sobre todas las cosas se suele querer. Aristo  
teles e algunos otros de grand auctoridad le pusieron nōbre felici  
dad que dezimos biēauēturança / porque aquella es la que junta  
mente contiene todos los bienes. Seneca e otros muchos vsarō  
mescadamente de estos vocablos que a las vezes le llamē bien so  
berano / e a las vezes nra bienauāturança. No se entiende q̄ es don  
de la fortuna / q̄ llamamos ventura. La no seria bastante para dar ta  
maño bien. Mas posimos este nōbre / porque no puede (nra len  
gua) auer otra palabra mejor. e porque no entēdiēmos q̄ en los  
bienes desta vida se puede este bien tan grande fallar. Quiere nos  
guardar seneca de incurrir en este error por muchas e diuersas ra  
zones / e polidas e fermosas palabras / demōstrando que en la vir  
tud le fallaremos / si biē le buscamos. La intēcion principal deste  
libro / es prouar que esta bienauēturança e soberano biē que los hō  
bres dessean / es en la virtud. E avn q̄ en esto como se deue entender  
quiē (profundamente) lo especulase. auria a las q̄ dezir: pero para  
nos desuiar de los vedados de eytes e saber que no esta nro bien  
verdadero en prosperidad alguna q̄ la fortuna dar pueda: oyamos  
q̄ dize. La sin sospecha alguna quāto a este fin. le podemos oyr.

### Capitulo primero.

**T**odos dessean o Batiō hermano beuir bienauēturadamēte.  
Mas para ver q̄ es aq̄llo que faze la vida del hōbre ser biēauē  
turada: la grima los ojos e no lo veen biē. La tā difigile e tā gra  
ue es de alcançar la bienauēturança de la vida humana: q̄ quanto  
mas p̄surosamēte se q̄ere hōbre a ella llegar / si yerra el camino / tā  
to mas se aluēna della. E esto se faze así / porq̄ quādo el camino es  
contrario del lugar adonde hōbre quiere yr / quāto mas rezio an  
doniere por el / tanto mas se arredrara del termino q̄ dessea. Porē  
de primeramēte es de saber / que es lo q̄ desseamos. e esto sabido /



es de catar por qual camio podremos mas ayua llegar a ello. 7 asi faziendo : podemos ser ciertos que quanto andouieremos cada dia por el tal camio que derecho es / tanto estaremos mas cerca 7 nos llegaremos mas a aquello aquel desso natural nos atrabe. La en quanto andamos deluiados 7 no por vn camio cierto / mas mudando caminos 7 no siguiendo cierto guiador. 7 oyendo el roydo 7 clamor discord de delas gētes comūes q̄ vā por diuersas carreras 7 nos llamā a diuersas cosas / nuestra vida breue se gasta 7 trilla 7 quebranta. E ay n que de noche 7 de dia pensemos 7 trabajemos cuydando fazer bueno 7 virtuoso nuestro coraçon : aprouecharemos poco. Por ende determinemos vna vez / adonde vamos 7 de donde nos queremos partir. 7 por donde auemos de yr / 7 no vayamos syn algun sabyo guayador / porque sepa bien el camio a dōde vamos. La no es este viage semejante a los que fazemos / porque en los tales caminos comēçamos a yr por vn sendero / 7 seguimos le. E si dudamos preguntamos a los dela tierra 7 muestran nos el camio / 7 no nos dexan errar. Mas en este viage es el contrario. La quanto mas (vsada) es la carrera 7 mas famosa / tanto es mas engañosa. Por ende no ay cosa que mas deuenos guardar que esta / que no fagamos como el ganado ouejūo. que va vno en pos de otro / 7 vayamos no donde deuenos yr / mas a dōde vā los otros. 7 por cierto no ay cosa que mas mal faga que es esta / q̄ se guian por la comū opinion del pueblo. 7 piēsan que es lo mejor aquello que muchos siguen.

Capitulo segundo.

Aunque a haz exēplos ay para los buenos / no los seguimos / ni biuimos por la razon / mas a semejança de los muchos. E desto viene tanta rebuelta 7 bolligio 7 empujamiento de vnos que caen sobre otros. Como acaesce quando mucha gente pelea / que los vnos fuellan a los otros / 7 ellos mismos se empujan / 7 derriban / 7 no cae ninguno / sin que faga caer a otro / 7 los primeros destruyen a los que van en pos dellos. E si bien parares mētes semejante acaesce en la manera de beuir. La no ay alguno que yerre para si solo. Mas yerra el : 7 da causa 7 auctoridad a otro para q̄ yerre. Por ende grand daño tiene allegar nos a los que van delante / porque cada vno quiere caer 7 seguir a otros / mas que delibrar el. si es bien. E assi nunca piēsa si es buena la manera del beuir que tiene / mas siempre cree 7 sigue a otros. E el error traydo 7 acrecentado por manos de muchos 7 mesclado 7 auctorizado con exēplos agenos / nos mueue 7 rebuelue 7 derriba. Pero sanaremos si nos apartaremos luego desta compañia comun. La estando entre ellos / ay n que algo nos parezca razonable / luego se pone en con

no

Usada.  
 Cōcuerda la euāgelica doctrina en el capitulo vij del euangelio de s̄t matheo. ōde dize: Entrad por la puente angosta ca ācha es la puerta. 7 espaciosa es la carrera q̄ lleua ala p̄dicion 7 muchos s̄n los q̄ entran por ella. E quā āgosta es la puerta 7 estrecha la carrera q̄ lleua ala vida. 7 pocos s̄n los q̄ la fallan. Por ende ēla via delas costūbres. no es buē argumēto dezir muchos fazen esto: La no es como ē los otros caminos. por q̄ en los otros. el camio mas ācho 7 mas vlado auemos cōtinuamente por mas cierto. mas en esto no es assi. La por vsar muchos vna cosa no se sigue por eso q̄ es mejor por ende dize quanto mas usada.  
 No s̄n los que siguen la comū opinion del pueblo: ca por q̄ muchos siguen vna cosa: no se sigue q̄ por esso es mejor.



## Libro primero.

**Escogieron.**

Alcaece esto alas  
vezes e muchos  
lugares. especial  
mete en algunos  
lugares d vados  
q sacan oficiales  
a porfiaz d spues  
d fechos arpepiē  
tēse los mismos  
q los fizierō etē  
diēdo q no lo me  
rescian. La passa  
do el feruor dela  
porfia cessa aqlla  
volūtat de fauo  
rescer. z tornā a  
conoscer la razō.  
z arpepiētense d  
lo fecho.

Mo ppetuo. que  
nova tābien alas  
cosas hūanas q  
lo mejor plega a  
los mas. de ista  
materia vide in  
fra ca. xxix.

**Ojos.**

Como si dicesse  
q assi como la fer  
mosura / o feald  
dad d el cuerpo d  
otro veemos cō  
los nros ojos cor  
porales. assi la dif  
erenciā d el entēdi  
miēto d el otro: co  
noscemos cō los  
ojos de nro entē  
dimiēto. E cōcu  
erda cō la doctri

na de setō agusti q dize q la fe inuisible es. q no busca los ojos corporales para conoscer lo principal cō  
q auemos deguiar nra vida: mas es menester la cōsideraciō d el entēdimiēto. La no podriamos saber  
si es otro nro amigo o no. por los ojos d el cuerpo. mas creemos lo por el iuzio q dello nos da el entē  
dimiēto. E assi lo interior de otro hōbre: auemos lo de conoscer cō los ojos de nro hombre interior  
q es la cogniciō del entēdimiēto. por esso dize en razō esta que cognosca.

**Los malos.** Verdadera z pfecta amistad no puede ser etre los malos segun q largamēte dize A  
ristotiles en la ppia manera. z porq auia seneca dicho aq retorne en grāde amistad parecia dezir que  
era el bueno pues no puede ser amistad si no etre los buenos. por ende asiadio luego si entre los ma  
los zc. A dar aentēder q no psumia tāto de si q se ouiesse por bueno. mas q lo dezia segun comun ma  
nera de hablar. ca bien sabia el: que entre los malos no puede auer amistad perfecta:

trario el pueblo / q es dñededor d su strario mal. E acaesce en esto  
lo q veemos q acaesce en los cōcejos quādo fazē alcaldes / que aq  
llos mesmos q los fizieron se marauillā alas vezes despues. como  
(escogierō) tales hōbres entēdiēdo q no lo merecē. Porq quādo  
el mouible labor se trasnuda z rodea z rebuelue: acaesce q aqillo  
mesmo q loamos vn dia repñēdemos lo d spues. La este es el fruto  
z la salida q a todo iuzio se da / siguiēdo los dñires d muchos. q no  
es firme / mas es variable z mudable. Por ēde quāto tractamos z  
qremos saber ql es la vida biē auenturada. Mo qero q me respon  
das como algūos respōde en las disputaciōes diziēdo esto sigue la  
mayor pte por esto lahe yo por mejor / porq nova tan biē alas cosas  
hūanas / q lo mejor plega a los mas. Antes digo q es presūciō / q es  
la cosa muy mala quādo la gēte comū la sigue. E pues q assi es ca  
temos q les lo biē fecho. no ql es lo mas vsado E busqmos qual es  
aqillo q nos metera en posesiō dela biē auenturāca verdadera / no ql  
es lo q plaze al pueblo q es muy mal conoscedor d la verdad. E sa  
bes a quiē llamo pueblo: tā biē lo llamo a los grādes z biē vestidos  
como ala gēte mēuda. La no cato yo los hōbres por el color d las  
vestiduras con q trahen cubiertos los cuerpos / ni los juzgo cō los  
ojos corporales. Pues tēgo otra mejor z mas cierta lūbre pa apar  
tar lo v dadero d lo falso. E en razō esta q conosca el hōbre el biē d l  
entēdimiēto cō los (ojos) del entēdimiēto. ¶ **Capitulo tercero.**

**P**or cierto si nro coraçō algūa vez respírase z se espaciase z re  
tornarse sobresi. z ouiese vagar pa se considerar. E como qen  
tornēta a otra qesiese tornētar asi mesmo pa saber d si la verdad.  
Si dubda pñesara su error z dira assi. Qual qer cosa q fizē / qria q  
no fuese fecha. E quādo retorne a pēsar en lo q dize. veo muchos er  
rores / assi como ē lo q dizē los otros. ql qer cosa q dessee / es tā malo  
como lo q me dñeā los enemigos quādo me maldizē. E dios bue  
no d quātoera mas liger o z menos malo lo q temi: q lo q dñee. cō  
muchos oue enemistad. z despues me recongilia. z retorne en grā  
de amistad.

Si entre (los malos) puede auer amistad alguna. avn fasta aqui  
no lo amigo de mi mesmo. Quāto trabajo pase porq me conosce  
se la gēte z me ouise por hōbre notable z excelēte de grā excelēcia  
En esto que al gane / si no poner me alas lāgas de todos z mostrar



ala maldad alguna cosa q̄ mordiese. Hees tu estos q̄ lo ala eloquen-  
cia 7 dulçura del hablar/ 7 q̄ figuē las riquezas 7 lisojā a los podero-  
los/ 7 les enfalçā cō sus pal abras el poderio. Todos estos o sō ene-  
migos o lo que (tāto mōta) puedē lo ser. E quā grāde es el nūero  
delos q̄ se maravillā de hōbre 7 le tienē en mucho. Tan grāde es el  
nūero d̄ los q̄ le hā ēbidia. 7 le q̄ren mal. E por esso mas q̄ero bus-  
car algū bien q̄ sea bueno para vsar del. 7 q̄ lo siēra yo de dētro de  
mi. q̄ acatar cosa q̄ muestre a los otros. E a estas cosas q̄ se mirā 7  
aq̄ acatā los hōbres/ 7 q̄ las muestrā vnos a otros como ( grā ma-  
rauilla) Resplādescē d̄ fuera mas d̄ dētro mesq̄nas sō 7 cuytadas  
Parede busq̄mos algū biē q̄ no sea bueno solamēte de fuera/ mas  
q̄ sea firme 7 yqual. 7 mas fermoso en la parte secreta de dentro/ q̄  
ēla d̄ fuera. E este biē busq̄mos 7 siguamos le. (E no esta luēne)  
7 fallarle hemos si le biē buscaremos. E todo el trabajo es q̄ sepa-  
mos en q̄ d̄ uemos echarmos. por q̄ agora ādamos como en tinie-  
blas. 7 passamos çerca delo q̄ q̄eremos 7 no lo vceemos 7 entrōpe-  
gamos ēlo q̄ d̄ seamos 7 no lo sabemos conoçer. ¶ Capitulo. iiii.

**P**orque no te traya por muchos rodeos de çare d̄ te dezir las  
opiniones delos otros/ ca seria luēgo cōtar las 7 dezir los ar-  
gu mientos dellas/ mas oye n̄ra opiniō. E por q̄ digo n̄ra no entien-  
das q̄ me allego 7 ato a vno solo delos grādes estoycos. Cayo tā-  
biē tēgo (poder) de dezir lo q̄ me paresçe/ como cada vno 7 māda-  
re a otro que (parta) su opiniō en ptes. E por ventura despues de  
todos si mucho lo afincado/ no reponare cosa d̄ lo q̄ los antiguos  
determinarō/ 7 dire algo/ mas en tāto q̄ero dezir aq̄lo en q̄ todos  
los estoycos concuerdan 7 cōsentierō con la natura delas cosas/ 7  
allego me a ella. E digo que la sabiduria verdadera y virtud es.  
no desuiar se hōbre de la natura. 7 ordenarse segund la ley 7 exem-  
plo della. Por ende aquella vida es bienaventurada que conuene  
7 concuerda con su natura. E esta concordia/ no puede en alguna

mal estōce puedē los q̄rer mal a delāte 7 ser sus enemigos. Por ende no deue ningūo entender q̄ por  
alcāçar mucho d̄ lo tēporal se ganā los amigos: ātes se acrecientan alas de vezes las inuidias. E por  
esto dize grāde es el numero 7 c. como si dixesse. no se ganā los amigos cō la grādeza del estado: mas to-  
do hōbre deue saber q̄ por la bōdad 7 v̄tud se alcāça el amor verdadero. assi d̄ dios como d̄ la gēte. ap-  
uecha a esto el poderio 7 los otros bienes tēporales si biē dellos se vsa.

**Gran marauilla.** Dize por las cosas temporales q̄ parecen de fuera a tiempo resplandesciētes.  
mas bien consideradas valen poco.

**Ea no esta luēne.** Dize por la virtud q̄ esta dētro d̄ nos si nos quixeremos a ella dar. 7 parece cō-  
cordar cō la doctrina euāgelica q̄ dize el reyno de dios de dētro de vos es. lo qual se puede entēder por  
q̄ en aparejado se el hōbre 7 faziēdo se abile para reçeber la gracia diuina: dios infundela luego. 7 rescī-  
bida: gana se el reyno diuinal.

**Poder.** Quiere d̄zir q̄l no se ha por subiuigado tāto a sabidoz algūo q̄ dere dezir por: el lo q̄ le pesçe  
Ea como ē los cōsejos avn q̄ seā vnos de mayor auctoridad 7 sētēcia q̄ otros po cada vno deue dezir  
lo q̄ le peschiere. 7 despues determine el p̄cipe. Assi ē las disputaciones 7 colaciones d̄ sciencia cada  
vno d̄ue d̄zir lo q̄ se le etiēde. 7 la d̄terminaciō q̄ de aq̄l a quiē ptenesce.

**Parta.** Dize partir por distiguir. Ea alas vezes la cōclusiō entēdida generalmēte no seria v̄dadera  
7 distiguida en miembros haze se verdadera.

Tāto mōta.

Este testo esta ē  
v̄ra copilaciō sō  
el tratado del es-  
remplo 7 avn q̄  
algūa diūsidad  
parece en las pa-  
labras. po todo  
es vno efecto. 7  
alla esta glosado  
de vna manera a  
faz buena. mas  
allēde d̄ aquello  
puede se dezir q̄  
no es de entēder  
q̄ tāto monta po-  
der ser enemigo  
como ser lo. Ea  
si assi fuesse mu-  
chos enemigos  
terniamos mas  
delos que tene-  
mos. pues todos  
los hōbres pue-  
den ser nuestros  
enemigos. pero  
no mōta tāto co-  
mo si lo fuesse.  
mas q̄ere dezir  
q̄ no se engañen  
los poderosos 7  
los hōmbres de  
grand estado ar-  
vn que muchos  
los siguan 7 los  
acōpañen. Ea al-  
gūas destas avn  
q̄ assi lo fazē los  
q̄erē mal. 7 otros  
avn q̄ no los q̄erē



## Libro primero.

manera ser: saluo si el anima del hombre es salua/en perfecta posesiõ d su calidad/ fuerte 7 rezia. 7 muy fermosa 7 paciẽte. 7 obra en las cosas que le cumple / 7 tiene cuydado delo que pertenesce a su cuerpo. no con tristeza 7 sospiro. La busca las otras cosas que pertenescen ala vida cõ razonable diligencia/ mas no se maravilla dellas/ ni las tiene en mucho. 7 vsa de qualquier cosa sin semaravillar della/ ni la reputa en grande estima. 7 no sirue a los dones de la fortuna. **E** dyme entiẽdes que es lo que se sigue desto que he dicho/ avn que mas no lo declare. Si no lo entiẽdes yo te le dire 7 es esto. que el anima que lo que dixere tiene / alcanço perpetuo sosiego 7 libertad/ 7 ha echado fuera desi todas las cosas que nos encienden 7 nos espantan. La en logar de los deleytes corporales que sõ pequenos 7 flacos/ 7 en las mesmas maldades dõde ellos se tomã 7 son. (dañosos) tiene gozo muy grande 7 sin turbacion/ 7 yqual paz 7 concordia 7 grandeza con mansedad / ca toda ferocidad / 7 cruexa de. (flaqueza) viene.

### Capitulo quinto.

#### Dañosos.

Muchos pescierõ ellos mesmos deleytes corporales. mas el gozo spual no trae turbacion ni peligro alguno.

#### Flaqueza.

De dos maneras se puede entẽder. la primera es esta. las mas d las crueldades vienẽ de temor q̄ ha hõbre de aq̄llos aq̄en faze mal. 7 el temor desciẽde de flaqueza de coraçõ. 7 assi la flaqueza es causa de la cruexa. 7 faze a esto lo q̄ comũmente se dize q̄ el alano dspues q̄ toma el venado. con temor q̄ ha del: no le ossa dexar. La segũda manera es mas general 7 es esta. la fuerza x̄dadera del hõbre es en la razõ. **E** si la razõ esta fuerte como deue estar. no cõsentira al hõbre errar. **E** assi no solamẽte la crueldad: mas avn qualq̄er otro error viene de flaqueza de la razõ: segun q̄ mas largamente lo declara Aristoteles en la materia de la cõtinencia.

**P**uede se avn de otra manera dezir. qual es nuestro verdadero bien/ 7 que sea ese mesmo el efecto / avn que las palabras sean diuersas como acaesce en la hueste/ que esa mesma es quando se estiende por el campo o quãdo se junta toda en tropel. **E** quãdo a las vezes se pone en las tuertae/ o coruas a manera de cuerno. o quando se ordena en batalla derecha 7 luenga/ pero de qualquier manera que este ordenada la hueste siempre tiene vna voluntad. es a saber de seguir su compaña/ 7 ayudar a quien deue. **E** si la difiniçiõ o declaracion del soberano bien se puede estẽder por muchas palabras 7 recoger se en si 7 dezirse por palabras breues/ pero vno es el efecto. **E** tanto monta si dixese assi. **El soberano bien es coraçõ que desprecia los casos de la vètura / 7 esta alegre con la virtud/ como si digo. que el soberano biẽ es la fuerza del coraçõ no vécido 7 sabidoz de las cosas / 7 plazetero en sus fechos con mucha benignidad 7 con mucho amor de aquellos con quien conuersa.** **P**or ende podemos mucho bien dezir assi / que aquel hombre es bienaventurado que no ha cosa alguna por bien/ ni por mal/ saluo el coraçõ bueno o malo. **E** ha aquel coraçõ por bueno/ que es seguidoz delo honesto. **E** esta contento con la virtud / 7 ni se ensoberuesce con los dones de la fortuna/ ni se quebranta 7 abaxa con



Nota: quien se puede dezir biẽ aventurado.



sus aduersidades. **E** que entienda que no ay en el mundo mayor bien que aquel que el mesmo se puede dar. **E** cree que aquel solo es verdadero deleyte menospregiar los deleytes carnales. Pero si quisieras mas estēder te en palabras 7 mudar la māera dīl fablar guardādo siempre la substancia / biē puedes por otra manera declarar qual es el soberano biē. **L**a bien podemos dezir / si quiesieremos pues no ay cosa que nos lo uiede / que la vida biēauenturada es el coraçon libre 7 enfiesto / que se no espanta de cosa alguna / 7 es firme 7 puesto fuera de todo miedo 7 de toda cubdiçia / 7 tal que no ha cosa alguna por bien / saluo la sola honestad. **N**i por mal / saluo la torpeza del pecar. **L**a toda la otra (vil çompañia). destas cosas temporales. **N**i añade cosa ala vida biēauenturada / ni quita. **P**orq̄ estos bienes temporales / quier vēgā / quier vayan / no fazē acreççētamiento ni mengua ala bienauenturança dela vida. **E** este fundamento asi presupuesto / necesario es que desplega aq̄en despluguier / que se figura vna alegria continua 7 gozo muy grande 7 tal / que desçiēde de muy alto lugar. 7 que el que esto tiene que se goze 7 alegre con sus cosas / 7 no desçee cosas algunas mejores que las de su casa. **E** quien este gozo quisiere comparar con el deleyte que viene de los mouimētos menudos 7 tibios 7 no durables de nuestro corpezuelo. biē fallara que les lieua grand ventaja. **L**a el dia que se da el hombre al dleyte corporal / ese dia es necesario que aya dolor 7 tristeza. **E** es tu agora quā mala 7 quan dañosa serui dumbre es aquella / en que hierue aquel de quien se enseñoran todos los deleytes 7 las tristezas. **L**a los señorios destas dos cosas son muy mudables porque alas de vezes nos enseñoreara el dolor. alas vezes el deleyte. **E** pues asi es salir deuenos desta seruidūbre 7 fuyr 7 acogernos ala libertad. **E** cosa alguna no ay que nos pueda dar esta libertad. **S**aluo vna que es esta. **E**l menos preciar de la fortuna 7 desto salira vn bien que no se puede apreciar por precio alguno. **Q**ual es la alteza de nuestra voluntad que estara ya afētada en seguro 7 quitados todos los dolores 7 tristezas. terna vn gozo grande 7 no mouible. **E** vna mansedad 7 anchura de coraçon / 7 avn que este es grand bien del coraçon: pero no ha el todas estas cosas por (bienes principales) mas por bien que nasce de su bien principal.

Capitulo sexto.

**Q**ues que comienço a fablar en esta manera largamente. avn puedo dezir que aquel hombre es bienauenturado. que ni codicia ni teme cosa alguna. con tanto que lo faga en la fuerça 7 exerciçio dela razon. **L**a las piedras no hā temor ni tristeza / ni los animales brutos padescen tanto dello como algunos hombres. Pero no dira alguno que son bienauenturados por eso. **P**ues no tienen

**Vil çompañia**  
 Llaman vil çompañia a los tēporales bienes. porque a respecto dlos spūales son de baxa manera. **L**a lo spūal es cosa mas noble: 7 mas alta.

**Bienes prin.**  
 Como si dixesse q̄ no solamēte la delectaciō corporal no es soberano bien. mas avn el alegrar gozo spūal que viene dela v̄tud no es bien soberano ni principal. **L**a la v̄tud q̄ere el dezir que es el bien principal 7 la alegria 7 gozo que nasce del obrar della es vn bien segūdario 7 allegado. mas no principal segun adelate mas claramente se dize sobre el capitulo septimo.



## Libro primero.

**D**ela verdad  
El q̄ yerra fuera  
esta dela verdad.  
Por ende el hō  
bre indiscreto q̄  
no conoce la ra-  
zon: avn q̄ algu-  
nas vezes parez-  
ca estar contēto.  
no se dize biena-  
uēturado por es-  
so. La faze lo erā  
do 7 no conociē-  
do assi mesmo co-  
mo se deuria co-  
nocer. E deste  
tal faze aq̄lla mē-  
giō Seneca q̄ fa-  
ria de vn animal  
bruto.

**V**enideras.  
Esto es de entē-  
der quāto alo tē-  
poral. La quāto  
alo espūal: en tā-  
to q̄ enesta vida  
vivimos. espera-  
mos lo venidero  
por mejor.  
porēde dize en el  
símbolo. espero  
la vida del siglo  
vēidero. mas q̄  
re aq̄ dezir que  
aql q̄ siemp: en  
lo tēporal se des-  
cōtenta dlo p̄sen-  
te. 7 desea lo de  
adelante: no es  
cuerdo. La co-  
mo hōbre no tē-  
ga al si no lo pre-  
sente. el que dlo  
toda via se descō-  
tenta. necesario  
es que sea siemp  
p̄re descontento.  
E el tal no deue  
ser auido por cuer-  
do.

entendimiento para conocer la bienaventurança. Esto mesmo puedes dezir de aquellos hōbres de tan ruda natura que tan poco saben de si mesmos: que es razon que los pongamos en cuenta del ganado 7 de los animales brutos. porque entre estos 7 los animales no ay diferencia. o es pequeña. La avn que los animales no tienen razon alguna y estos la tienen: pero la razon de estos es mala. 7 tal que anda diligente 7 muy acuciosa en buscar su mal. 7 lo que les no cūple. E no se puede dezir bienaventurado aquel que esta fuera. (dela verdad). Por ende la vida bienaventurada esta en derecho 7 justo 7 cierto juyzio 7 no es mudable. E estō es esta la volū-  
tad pura 7 suelta de todos los males/ quando no solamente se arriedra 7 no cura de los maledezires/ mas ni avn de las hisorias. 7 fuye 7 se aparta de todas cōtiendas 7 tiene su estado entero 7 esta levātada 7 retiene su silla 7 asentamiento. E no la dexa a vn que la fortuna este sañuda o la quiera cōbatir con sus durezas 7 asperidades. E si cō deleytes la fortuna quisiere prouar ala deribar avn q̄ derrame por todos los sentidos del cuerpo sus tentaciones con q̄ despierte 7 con que aguige todas las partes de nuestro cuerpo: no curara. La qual de los mortales ay en que alguna cosa q̄ de d̄ señal de hombre/ que quira de noche 7 de dia ser encendido 7 como apū-  
gado 7 aguiado de los deleytes 7 aya plazer de desamparar al entendimiento 7 coraçon 7 servir al cuerpo. Pero por ventura diras en estos temporales deleytes el anima delectacion toma. Responde. Tenga sus delectaciones q̄ en assi lo cuyda como lo tu dizes. E asyentese en su luxuria el coraçon de aquel a quien esto parece biē 7 finchase de todas las cosas que suelen deleytar los sentidos. E otee alo pasado 7 membrandose alas delectaciones que ouo / alegrese en ellas. 7 piense en las que han de venir. 7 ordene sus malas esperanças. en tanto que tiene su cuerpo en la presente disolucion 7 torpeza. 7 embie sus pensamientos alas delectaciones venideras/ 7 vera el fructo que dende sacara. E por cierto te digo q̄ este tal me parece ami mesquino 7 malaventurado del todo. ca escoger las cosas malas ante que las buenas/ locura es. E sin sanidad de entendimiento no puede hombre ser bienaventurado. E no tiene sano el entendimiento ni es cuerdo aquel que las cosas (venideras) desea por muy buenas. E bienaventurado es aquel que tiene su juyzio derecho. E bienaventurado es aquel que se contenta con las cosas presentes qualesquier que ellas sean/ 7 es amigo de sus cosas mesmas. E bienauēturado es aquel cuyo regimieto 7 orde-  
nança de si 7 de todas sus cosas aprueua 7 loa.

### Capitulo septimo.

**V**ean. ¶ para aver mas claro entēdimiēto dlo q̄ Seneca dize eneste libro es de psuponer q̄ Epicu-  
ro 7 los q̄ seguian su opinion dezian que el deleyte es el soberano bien 7 fin de los bienes segun que



**U** San Dagoza aquellos que dixeron. que el deleyte es el sobe-  
 rano bien. como pusieron nuestro bien entorpe lugar. La a vn  
 que ellos afirman que no se puede apartar el deleyte dela virtud. 7  
 dize que no puede hombre biuir honestamente. sin biuir alegremente  
 ni puede biuir alegremente. sino biue honestamente. Pero yo no  
 veo como pueden estas cosas tan diuersas encadenar 7 atar en vno.  
 E desid me que vos vala dios que es la razon porque no se podra  
 apartar el deleyte dela virtud. si es porque el bien dela virtud es  
 principal. 7 delas rayzes della sale grand delectacion que es la cosa.  
 (que vos amays) 7 desseays: no se sigue por ende lo que vos dezis  
 La si estas cosas virtud 7 deleyte no se pueden apartar en vno: si  
 pre lo honesto sera delectable. mas vemos que no es asi. La ay al-  
 gunas cosas delectables. 7 honestas. 7 ay otras que son muy honestas.  
 mas son asperas 7 duras 7 se obran con dolor. Añado mas otra  
 razon que es esta. q̄l deleyte puede auer con vida muy torpe.  
 mas la virtud nunca se ayunta con mala 7 torpe vida. E algunos  
 ay mesquinos 7 malauenturados. 7 non solamente no les fallestes  
 deleyte. mas a vn su mesquindad 7 torpeza 7 desauenturaca es por  
 q̄ se sigue demasiadamente el deleyte 7 lo continua. 7 esto no acaece

en diuersos lugares es escirpto  
 E mouianse a lo  
 dezir porque de  
 la delectacion nose  
 demada otro fin  
 La vemos que o  
 tros muchos ac  
 tos se fazen asi  
 tomar plazer. ca  
 van acaça 7 fazen  
 otros exercicios  
 por aver alguna  
 delectacion. mas  
 el plazer no se to  
 ma por al. E en  
 otras cosas sue  
 len alas vezes p̄  
 gūtar. para que  
 fazes esto. mas  
 si alguno preguntase  
 ha otro pa q̄  
 tomades plazer  
 por indiscreta p̄  
 gūnta seria auis  
 da. porq̄ el pla

*nota q̄ fueit opinio  
 Epicurei*

zer 7 delectacion parece ser fin. Esta razon engaña a los epicuros. pero es d̄ saber que de tres mane-  
 ras segun parece por diuersas escirpturas se puede entender su opinion. La primera es entendiendo  
 la por qualquier plazer o delectacion corporal. quier fuesse honesta quier torpe. E segun este enten-  
 dimiento su opinion es non solamente falsa. mas a vn desonesta 7 fea. 7 por tal la reprehueuan todos  
 assi catholicos como gentiles. E la razon que dizen que el plazer es como fin: no embarga. por quanto  
 el plazer que viene delas delectaciones corporales torpemente tomadas trabe despues mucho dor-  
 lor 7 tristeza 7 perdicion del anima. 7 dela fama. 7 alas vezes del cuerpo 7 dela fazieda. 7 assi grand  
 error seria aver la tal delectacion por fin. La segunda manera es que se entienda la delectacion toma-  
 da con la regla dela virtud. 7 segun este entendimiento es la entencion que el deleyte corporal. es so-  
 berano bien si es tomado virtuosamente 7 con aquel templamiento 7 honestad que la virtud quere.  
 E assi entendida la opinion. no es tan fea. mas no es verdadera. La segun esto no vsaria hombre dela  
 virtud. si no afin del deleyte corporal que por ella se toma. E esto es falso non solamente segun la  
 verdad catholica la qual nos enseña que vsemos delas virtudes afin de seruir a dios 7 de alcanzar  
 la vida perdurable. Mas a vn segun los philosophos. La poner la virtud afin de deleyte es vna  
 cosa contra razon. E por ende dize Seneca en el capitulo. xj. fermoso officio tiene entre vos otros la  
 virtud. La dades le por officio. que taste primero los deleytes. 7 como que faga salua dellos. La ter-  
 cera manera es: que se entienda esta opinion dela delectacion spiritual 7 assi entendida quiere dezir esto:  
 El virtuoso deleyta se mucho en vsar dela virtud. La segun dize Aristotiles. grand plazer ha el ius-  
 to en obrar cosas justas. 7 assi en las otras virtudes 7 aquella delectacion spiritual 7 gozo que ha el  
 virtuoso en vsar dela virtud: quierc̄ estos que sea el soberano bien segun esta opinion. E assi entē-  
 diendo lo. la opinion es mas sutil 7 mas limpia. mas con todo esto es falsa. E non se han de obrar  
 las cosas honestas afin de la delectacion que del obrar dellas viene. ni fazer los actos virtuosos porque  
 nos deleytemos en los obrar: mas delectamos nos en ellos porque son virtuosos. E esto es lo que  
 quiere dezir Seneca en el capitulo. ix. diciendo. non nos plaze la virtud porque nos deleyta mas deley-  
 ta nos porque nos plaze. E presupuestas estas tres maneras de delectacion entiendese mejor lo  
 que dize: Seneca en este libro 7 a vn en algunos otros. E lo que dize ciceron 7 a vn los sanctos do-  
 ctiores en diuersos lugares. La quien no lo pa bien miētes parece alas vezes q̄ no habla a pposito/  
 o que se contradize. mas non es assi. La quando reprehēde a los epicuros auiedo los como por torpes  
 habla entendiendo su opinion segun la primera manera de delectacion. quando defiende a epicuro 7 di-  
 ze que non es bien entendida su doctrina: dizelo entendiendo bien su opinion. segun la segunda/o tercera  
 manera de delectacion. 7 assi alterna 7 muda las palabras segun la diuersidad delas delectaciones:  
 Por ende quier lo quisiere bien entender: pare siempre mientes en qual manera de delectacion habla:



## Libro.

**Que vos a.**

Fabla contra la opinion d' epicuro z quiere dezir que avn que de la vrtud sale grad delectacion: nose sigue por ende q' vrtud z deleyte siempre ande en vno porque alas vezes vemos q' el acto de la vrtud es aspero z duro como vemos en los actos de la fortaleza, ca recibir hombre muerte en la manera q' deue en defension d' la fe o en seruicio de su rey, o en aparo de su tierra es

acto d' la vrtud d' fortaleza, mas en recibiendo la no podria ser q' tomasse plazer. La el acto d' si es muy doloroso, por e de dize aq' q' se obra cō dolor. E assi si guesse q' alas vezes la vrtud no tiene d'lectacion.

**Nunca.** En los casos q' la vrtud se obra con dureza segun e suso se dixo no le faze megua la delectacion. La no dera por effo de ser vrtud, por ende dize nunca le ha menester, como si dixesse q' por menigua de deleyte no dera la vrtud de fazer sus actos.

**En el tēplo.** Costumbre es de los oradores hablar alas vezes d' las cosas corporales en persona de la cosa incorporeal. E assi lo q' aqui Seneca dize de la vrtud z del deleyte, deuenos lo entēder de los hombres vtuosos z de los viciosos z deleytosos. La al virtuoso fallará en el tēplo zc. al vicioso z seguidor de deleytes fallaran buscando tinieblas.

**Nunca muda.** Toda mudança se faze a fin de alcanzar algo mejor. La no mudaria hombre lugar ni posada ni otra cosa alguna sino cuydado que le cumple mas aquello a que quiere passar por aquel tiempo que lo quiere: que lo q' tiene. E assi toda mudança viene de in perfeciō z defecto. La si hombre touiesse todo lo que quiere / o lo que puede querer, no se mudaria. Por ende dios que es perfecto de toda perfeciō z no puede caer en el defecto alguno siempre se goza con vna muy pura delectacion que es la contenplacion de si mesmo. La esta mudança q' fazemos nos, z vn dia tomamos plazer e vna cosa z otro dia en otra cosa, de nra imperfecciō z defecto viene. E como quier que en esta vida no podria hōbre alcanzar tanta perfeciō que no aya menester alguna mudança segun la contray

ria ansi: si vrtud z el deleyte fuessen siēpre mezclados z andouiesse en vno, mas no es assi: La la vrtud muchas vezes no tiene deleyte, pero (nunca) le ha menester. Pues para q' quieres ayutar estas dos cosas en vno, deleyte z vrtud, que no solamente no son semejantes, mas a vn son muy diuersas. La la vrtud es vna cosa alta z muy leuantada z real z tal que no se puede vencer ni canfar. E el deleyte es vna cosa baxa z de hōbre sieruo z de poco bien, z es cosa flaca z caediza, cuya estada z morada es en las tauernas z mesones, z en los otros lugares viles z desonestos. E la vrtud fallaras (en el templo) z en la plaça z en la corte donde es el senado, z fallaras que esta como muro por la republica, z tiene el rostro colorado del trabajo z poluoriento / las manos llenas de callos. Al deleyte fallaras que las mas vezes se anda escondiendo: z buscando tinieblas z obscuridad z cerca de los baños, adonde sudan los hombres, z en los lugares q' an temor del alguazil, z fallaras que mueble z sin fuerza z lleno de vino, z untado de vnguentos z amarillo z enfuziado con medicinas.

### Capitulo octauo

*ue las mudancas  
nacen de nra ym  
perfeciō*

**El soberano bien** es immortal, no sabe acabarse, ni tiene har tura demasiada, ni trae arrepentimiento por q' la derecha z iusta voluntad no se buelue ni aborece asi mesma. La (nunca muda) algūo las cosas que son muy buenas. Mas el deleyte quando mas deleyta estōces se acaba: porque no tiene mucho lugar en que dura, por ende ayna se pasa, z trae arrepentimiento z enojo. E despues del primero acometimiento luego fallece, ca no puede ser cosa larga, cuya naturaleza esta en mouimiento, ni puede ser substancia alguna firme, la que viniendo luego se pasa muy rebatadamente, z en usando de si mesma peresce. La dessea tomar a aquello en que acaba, z en començando acata a la fin. Pues diras tu, que cosa es que asi a los buenos como a los malos acompaña el deleyte: o no se delectan menos los torpes z los malos con su desonrra: q'



riedad z defecto de nuestra corporal cõpleston. po quãto es mejor el hõbre: tanto es mas constante z firme en sus desseos. z quãto es peor: tanto es mas variable. La assi como el dolierte de enfermedad corporal quiere mas mudanças quel sano z no se conteta dela cama ni delas viãdas de q se denia con tentar. z es peor de seruir por la mala disposiciõ de su cuerpo: assi el que no tiene bien dispuesta el anima. muda sus pẽsamientos z desseos amenudo z anda de vno en otro variãdo. E desto puede salir alguna doctrina para conoscer hombre algo de si mesmo. La avn q es escripto. no sabe hombre si es digno de amor/ o de mal querẽcia: pero algunas p̃sunciones puede tomar para auer algũ poco de conoscimiẽto dello avn q no perfecto. E entre las otras: esta es vna. Si vee hõbre q muda muy amenudo sus desseos. z vn dia desseã vno z otro dia lo aboresce. temer deue q no esta biẽ dispuesta su anima. Mas si siente q tiene firme su desseo z no anda variãdo. deue lo auer por buena señal porque el desseo õl mal no es durable. La muda se alas vezes de mal en bien. z alas vezes de vn mal en otro. E no nos engañemos porque algunos delos que andan embueltos enlo mūdano parecen llenar su vida de biuir sin variaciõ z cõtinar algunas cosas que no son auidas por buenas. La o por vtura ellos son buenos avn q aq̃llos que los veen no los juzgã assi: o dentro enel coraçõ sientẽ sus variaciones z arrepentimiẽto z tristezas z turbaciones avn que de fuera no las muestran nidan aentẽder. La desseos de maldad no se podrian mucho cõtinar. sin que muchas vezes atormentẽ z muerdã enl coraçõ. Que alegria cõtina z volũtad folgada z quieta: señal es de bõdad. como veemos en algunos religiofos q avn que passan muchos trabajos corporales. pero en qualq̃er tiẽpo q les fablamos. los fallamos alegres. de vna buena alegría spiritual. E segun dize el apostol vno delos fructos õl spiritu es gozo. E pues esto tiene el x̃tuoso. no ha porque andar en otras mudanças. La no puede enesta vida auer cosa mejo z q esta. E por esto dize aqui nunca muda alguno las cosas q son muy buenas. como si dixesse para q sea de mudar el x̃tuoso. pues el siente lo mejor. z no haze cosa de q se deua arrepẽtir. Para siempre. Delo q tiene hõbre prestado por algunos dias. aprouecha se para lo q ha menister. mas no firma enllo su volũtad. como en cosa suya. La sabe q lo ha õ tornar a su dueño. La esta semeja ca deuenos vsar õlos bienes õl cuerpo. como õ cosa p̃stada: q la auemos en breue õ tornar. E aprouechar nos õllos õlos actos õ x̃tud q es el biẽ q a õ durar. No poner los enl coraçõ. pues hã õ durar con nos poco. porẽde dize el pfeta enl psalmo. si las riq̃zas fuerẽ muchas no q̃rades enllas p̃õer el coraçõ.

los hombres buenos z honestos en las cosas famosas z loables. Respondo te verdad es/ pero porque el deleyte es tan comũ a los buenos z a los malos/ mandarõ los antiguos que siguiẽsemos la vida muy buena/ no la muy delectable/ porque el deleyte no fue se guiadoz dela buena voluntad/ mas fue se compañero. La la natura deuenos auer por aguardadoza/ z aquesta aguarda la razon/ z sirue: z conseja. Porẽde vna cosa mesma es beuir bienauenturadamente / z beuir segund natura. E esto que quiere dezir yo te lo declararẽ/ biuiremos segund natura / si guardaremos diligente mẽte z sin temor los bienes del cuerpo. z las habilidades que la natura nos dio/ assi como aquello que no es dado para vsar dello algunos dias. no (para siempre) z no nos subjuzgaren las cosas q fuyen z se van: ni nos metieremos so su seruidumbze/ ni se apoderaren de nos las cosas (agenas) si touieremos aquellas cosas q son plazereras al cuerpo/ z se van z se vienen en aquella reputacion en q tienẽ los capitanes õlas huestes a los ayudadores (estrãgeros)

**Agenas.**

Ageno es todo lo tẽporal ca lo q x̃daderamẽte es nro es el bien de nra anima. porẽde quando curamos p̃ncipal mẽte delos bienes spirituales. z no tenemos en grã õ reputaciõ lo tẽporal. estonce se puede dezir. que no nos subjuzgamos alas cosas que fuyẽ z se vã zc. ante se apoderã de nos las cosas agenas.

**Estrãgeros.** En las grandes huestes comũmente ay estrãgeros q vienẽ en ayuda. z el capitã recibe los biẽ. z sirue se õllos quãdo cõple. po el p̃ncipal peso õlos cõsejos secretos z las capitãrias mayores. por la mayor parte siẽpre lo encomiẽdan a los naturales. Assi el x̃tuoso deue vsar õlos bienes temporales z seruir se dellos como de estrãgeros para aquello que cõple. Mas su pensamiẽto p̃ncipal z su cõtemplacion z su alegría verdadera: deue ser enla x̃tud z en los bienes spirituales. La estos son naturales de nuestra anima. z los q conella hã de quedar. z lo tẽporal todo es estrãgero. z



## Libro primero.

va se quado hombre no cuyda. Como faze el ayudado: extraño que se va acabada la guerra. 7 avn ante / si se le antoja. segun leemos q̄ acaescio al rey don Alfonso que vencio la batalla de vbeda. q̄ se partieron los mas de los estrangeros ante de calatraua.

*qual deua ser el  
coracon del hom  
bre a los bienes  
de fortuna*

**De ligera armadura.** Mucho aproueche en la guerra los caualleros ligeramēte armados segun cuenta muchas istorias 7 vemos por la experiēcia quāto puecho viene d̄ los ginetes. po el p̄ncipal pefo en los hōbres de armas es. La los ginetes comere 7 retrabese quādo entiēden q̄ cūple. Mas la batalla ordenada d̄ los hōbres d̄ armas. no deue ādar en aq̄llos juegos. porēde avn q̄ los ginetes se retrayā: no es la batalla d̄ baratada entāto q̄ los hōbres d̄ armas estouierē firmes. E assi los bienes temporales vayā 7 vengā como ginetes. mas por aq̄llo el coraçō. nūca se retraya / ante este siēpre firme acompañado d̄ la v̄tud 7 d̄ los bienes spirituales. como de hōbres d̄ armas sin retraber pūto el pie:

### Mundo.

Dize aristotiles en el libro q̄ se llama del cielo 7 d̄l mūdo / q̄ cuerpo algūno no esta fuera d̄l primero cielo q̄ se llama el primer mouible. La a queste cielo llama aq̄ seneca mūdo. E aquēde del estan todos los cuerpos celestes. z estas planetas 7 estrellas maravillosas q̄ vemos 7 todos los elementos 7 lo elementado 7 fuera d̄l no ay cuerpo algūno ni podria segun natura auerlo. salvo siempre el poderio d̄ dios. E assi como dentro del esta todas las cosas assi quiere seneca q̄ v̄tuoso / tēga todo su biē dentro d̄ssi.

### Dios.

Quiere seneca q̄ como dios avn q̄ faze todas las cosas de fuera. pero su cōtēplacion es en si mesmo: q̄ assi faga el v̄tuoso pero grā p̄sunciō seria entēder assi esta doctrina. La no puede auer tamaña semejança entre dios 7 el hombre por v̄tuoso que sea: que no sea mayor la semejança. mas es d̄ entēder q̄ faga hombre lo que pudiere por semejar algun poco a sus obras: porēde dize la doctrina euangelica ap̄reded. de mi que so manso 7 humilde de coraçōn.

7 a los hōbres armados (d̄ ligera armadura) porq̄ estas cosas de uē servir no mudar. E en esta māera sō puechosas a n̄ra aia. La el buēo 7 virtuoso varō esta sin corrupciō 7 torpeza algūna / 7 no se d̄ra vencer de cosa alguna de las de fuera / 7 acata asy mesmo / 7 todo su acatamiento faze en su coraçōn / 7 esta aparcebido de todas partes para qualquier cosa que le venga. 7 es buen regidoz 7 gouernador de su vida / 7 su confiança es cō sabiduria / 7 su sabiduria es cō firmeza. E lo que vna vez le plazze siempre le es plazentero / 7 no ay en sus consejos mudança ni molleza. E lo que bien se entiende de esto / avn que yo no lo diga / quel tal varon sea bien conpuesto 7 ordenado en todas las cosas que fiziere 7 manifesto 7 grādioso cō vna buena mansedad.

### Capitulo nueue

**E**l tal hombre perfecto sigue ala verdadera razon ca aquella es la que da semiēte 7 p̄ncipio alas cosas / 7 toma della sus fundamientos / porque no tiene otra cosa en que se esfuerçe / 7 con que p̄ueue a alcanzar la verdad. 7 con que retorne en si si no ala razon. E como el (mundo) tiene dentro de si todas las cosas: assi tenga el todo su bien dentro de si. E como (dios) que es regidoz de todo este vniuerso faze sus efectos en las cosas de fuera / mas de todo ello 7 de todas las partes retorna asi mesmo. Assi faga la nuestra anima que quando siguiendo los deleytes sale por ello alas cosas de fuera. siempre quede poderosa sobre si 7 sobre ellos. 7 torne en sy 7 como que barronte el soberāo biē 7 le falle. E desta manera sera vna 7 cierta su fuerça 7 vno su poderio con corde consigo mesma. 7 nascera d̄ de razon cierta no dis corde. ni dubdosa en lo que ha de fazer / ni en lo que ha de seguir / ni en lo que le veniere / ni en sus cōsejos. E la anima que assi dispone 7 ordena es cōsenciente 7 cōcorde cō



figo mesma. 7 con todas sus partes. 7 como que cata vna melodia. suave 7 cõcorde. esta sin dubda ya llega 7 como q̄ tañe al soberano bien. La no le queda cosa mala. ni cosa en que caya o delezne / ni en que dubde o trompette / 7 todas la cosas fara por su aluedrio / 7 no fara cosa arrebatada / ni adolora. Et todo lo que fiziere salira a bien / 7 fara todas sus cosas ligera 7 prestamente / sin cautela / o en cubierta o engaño. La la (pereza) 7 el arrebatamiento demuestran contienda dela voluntad 7 poca firmeza. Por ende osada mente puedes confesar que el soberano bien es concordia del coraçon. La para ser concordia / necesario es que sean ende las virtudes / 7 donde concordia 7 vnidad ay / luego discordan 7 son fuera los vicios 7 torpezas. Mas por ventura me diras tu que yo no trabajo por la virtud por otra cosa: sino porque espero della deleyte. A esto te respondo primeramente / que avn que dela virtud nasca deleyte / no se sigue por eso / que sigamos la virtud por el deleyte. La la virtud no da el deleyte principalmente / mas dela honestad. E allende della no trabaja la virtud por nos deleytar / mas el trabajo es a otro fin / es a saber por el fin / 7 por la honestad. E de mas de aquello nasce dela delectacion como vemos en el campo que es arado 7 sembrado para pan / pero nascen en el algunas flores 7 yeruas fermosas / mas no puso el labrador todo su trabajo porque nasciesen aquellas eruezuelas avn que son fermosas 7 deleytã los ojos. La la intencion del labrador fue porque nasciese pan / 7 allende de aquello nascen aquellas yeruas. Assi la delectacion no es gualardõ ni fin dela virtud / mas es como vna aña de dura. La no nos plaze la virtud porque nos deleyta / mas dleytanos. (porque nos plaze) E assi el soberano bien en el mesmo juyzio del entendimiento esta 7 en entenciõ firmada / 7 en firmeza dela buena volũtad. E quando la voluntad cumple (del todo) su desseo / 7 alcanza su firmeza 7 llega fasta sus terminos / 7 se çinõ con la razon / ya es acabado el soberano bien / 7 no dessea cosa alguna allende / porque alli esta todo el bien / 7 fuera del todo no ay cosa / assi como no ay cosa alguna allende del fin.

**Capitulo decimo.**

**O**lo dicho se sigue / que yerras quando me preguntas dizen. Do que es aquello porque he de buscar la virtud / porque tan

Porque nos. Este plazer muestra eleccion dela virtud 7 quiere dezir que no auemos por bien la virtud porque nos delectamos con ella. mas porque la auemos por buena. esta dificultad d ser lo vno principal 7 lo otro seguir se dello / avn q̄ parece pequeña. no lo es. La en muchas maneras de diuersas sciencias se faze grã minciõ de semejante punto.

Del todo. No sería todo si otra cosa ouiesse de fuera ni sería fin si allende del ouiesse otro. La la palabra mesma lo muestra de suyo.

**Pereza.**

El perezoso suele conteder pensando si fara la cosa / o no. Por ende salomon en los prouerbios dize. Quiere 7 no quiere el perezoso / assi la pereza demuestra alguna contienda de voluntad. E el arrebatamiento viene de liviandad 7 de poca firmeza. La el hõbre firme no es arrebatado. por ende dize aristotiles quel magnifico es vago en su andar porq̄ se mueue a pocas cosas. E por esto dize a qui poca firmeza 7c.

**Allende.**

Conuerda cõ la doctrina euãgelica. que dize primeramente buscad el reyno de dios 7 todas estas cosas vos se ran aña dadas. E assi busq̄mos principalmente la honestad: 7 allende della venã el gozo 7 delectacion spiritual.



## Libro primero.

**Nota** que la virtud es precio y galardón.

**Enteramente.** La delectación corporal no es delectación entera: y seneca quiere que busquemos aq̄l biē. que cumple al anima enteramente. La lo que no cumple al anima no es biē enteramente. porē de no se deue nōbrar por grā biē la delectación corporal que no cumple al anima.

**Templamiento:** Refrenar y templar los deleytes pertenece a la virtud. que se llama temperança y en exercicio de aquella virtud ha el virtuoso placer.

to es como si buscases alguna cosa sobre el soberano bien. La para que preguntas que buscare allende de la virtud. pues no ay cosa mejor que ella / y ella es precio y galardón de si misma. Como poco te parece esto que agora te dire / y sin dubda gran cosa es. E digo te que el soberano bien es regido de la voluntad / que no se puede quebrantar. discreción y sotileza y sanidad del anima y libertad y concordia y fermosura. Pues allende de esto / quieres avn otra mayor cosa. E que todo esto sea afin de aver otro yerras si lo así piensas / para que me nombras deleyte / como grand bien. La yo busco aquello solo que es bien de el hombre. (enteramente) no aquello solo que dessea la carne y es comun. E avn lo sienten mejor los animales brutos y las bestias fieras / para que das a demostrar que no entiendes lo que fablo / yo te digo que no puede alguno delectablemente biuir sino biue honestamente y si esta delectación no la pueden aver los mudos animales ni aquellos hombres que cuydan que su bien esta en el comer de la vianda. E digo clara y publicamente / que esta vida que yo llamo alegre y plazentera / no puede ser sin la virtud. y no niego yo a todos lo saben. La algunos locos sō muy llenos de estos deleytes nuestros y que la maldad es abastada de cosas que parecen alegres / y que nuestro coraçō mesmo nos muestra y combida con muchas maneras nos delectar. Lo primero con vana gloria y cō tener se hombre en mucho y con finchamiento viano sobre los que poco entienden / y cō vn amor ciego y indiscreto de nuestras cosas mesmas / y con placeres que se passan y corren / y con alegría de cosas pequeñas y de niños. ya que dire de la parleria y de la soberuia que se goza cō las soberuias de los otras / y de la pereza y dissoluçion que fazen el coraçon del hombre perezoso y muelle. E esto parece a nosotros delectación / mas no lo es. E quien esto sigue / entormenta biue. La virtud echa de si estas cosas todas / y tuerceles el oreja / y examina los deleytes ante que los resciba / y no los tiene en mucho por los aver prouado / mas recibe algunos dellos / y no se alegra con el uso dellos / mas con el (templamiento). La en templar los es alegría verdadera / y este templamiento que mengua y refrena los deleytes / es vezino del soberano bien y comienzo para le aver. Tu sigues el deleyte / yo le refreno. Tu usas del deleyte por el mesmo: yo uso del para otro fin mayor. Tu cuydas que el soberano biē es el deleyte / yo cuydo que no solamente / no es soberano bien / mas avn no lo tengo por bien. Tu fazes todas las cosas afin de aver deleyte / yo no fago cosa alguna por ello. E quando digo que no fago cosa alguna por el deleyte. entiendo lo fabledo en persona del sabido y virtuoso / el qual solo dizes tu que ha deleyte.



**S**Abes a que llamã soberano bien yo te lo dire/ a aquel que no solamente no esta sobre el deleyte. mas avn ni otra cosa alguna mundana. La el que es ocupado 7 poseydo por el deleyte/ como resistira al trabajo 7 al peligro 7 ala pobreza/ 7 atãtas amenazas de males que estan en derredo. dela humana vida. E como sofrira el acata miento 7 la presencia de la muerte o del dolor o el estruendo delas adversidades del mundo. 7 de tantos enemigos como tenemos. La el que es vencido de tan nuelle adversario como es la delectaciõ/ qualquier cosa que el deleyte (le consejare) fara. Pues piensa agora quantas cosas le consejara. Mas por ventura diras tu no le puede consejar cosa torpe. pues esta ayuntado con la virtud. Respondo te 7 para agora mientes 7 ve como puede ser soberano biẽ el deleyte. pues dizes que ha menester que tenga por guarda ala virtud para que sea bueno. E la virtud como puede regir al deleyte sy le ha de seguir/ ca el seguir es obra de aql que obedece. 7 el regir pertenesce a aql que mãda. E assi mãdas ala virtud/ que sigue aq̃llo que ha de mãdar pues le mãdas seguir el deleyte. E por cierto (fermoso) oficio tiene entre vos otros la virtud. La dades le por oficio que taste primero los deleytes/ 7 como que haga salva dellos. Mas veamos si entre aquellos que ofensamente tratan la virtud/ mandando que sea seruidora del deleyte. si se puede decir (avn virtud) por cierto no. La pierde su nombre. E no se puede decir virtud la que ya dexo su lugar 7 mayoria. E tornando proposito delo que comẽçamos a decir/ yo te mostrare muchos que estan cercados de deleytes 7 la fortuna derrama en ellos todos sus dones/ pero son tales que necessario es que confieses que son malos. La ta agora 7 piensa algunos tiranos que conquirierõ lo que estos llamã bienes. assi por tierra como por mar. 7 veyan sobre su mesa animalias de todas las maneras que para se comer se pueden aver/ 7 otea los bien/ 7 veras que esperauan con grand gajado que viniesen las viãdas de su cozina/ 7 delectauan las orejas/ en el son de los cantos de los menestriales/ 7 los ojos con juegos que les fazian delante estos embaydores. 7 el paladar con los labores/ 7 todo el cuerpo dellos estaua cercado de cosas nuelles 7 blandas. E por que las narizes no estoviesen ociosas 7 sin fazer algo/ todo el lugar en que estauan se fenchia 7 se enfacionaua con diuersos olores y se aparejaua para luxuria. Bime estos tales diras tu que biuian en deleytes corporeles necessario es que digas que si/ pero cierto es que no eran buenos hombres pues no se gozauan cõlo bueno. E assi sigue se que la virtud 7 el deleyte no andan en vno/ mas a esto por ventura responderas/ diciendo que no biuen toda via en deleyte. La algun mal les viene en medyo/ porque muchas cosas acaescen que les turba el coraçon/ 7 las opiniones contrarias entre si les atormenta la voluntad. E yo assi te lo otorgo/ mas con

**Le consejare.**

La delectacion corporal a muchas cosas malas atrahe el hombre. por ende el que la quiere seguir como soberano biẽ necesario es que haga muchas cosas malas. 7 dexare de fazer muchas cosas buenas.

**Fermoso.**

Fabla contra algunos de los epicuros 7 dize en manera de burla por cierto fermoso etc. como si dixese. vos otros queres seguir la virtud afin de alcanzar por ella deleytes dades le muy baxo oficio La dades le por oficio etc.

**Avn virtud.**

Si la virtud se quiere por alcanzar por ella el deleyte corporal. no se deue decir virtud pues ya dixose etc. La la virtud segun la preheminencia de su vocablo deue ser guiadora 7 mayor por ende fazida la seruidora del deleyte no deue ser llamada virtud.



## Libro primero.

*Necy Pizzo  
de felomenes  
y costoso donayre*

**Riso.**

Ya acaescio ser tanto el riso fasta morir dī como cuenta valerio q murio felomenes philosofo. q tanto riso le tomo de vn donayre q dixo a su moço q se afogo. E muchos otros murieron d desordenada alegria:

**Malaues.**

Los hōbres virtuosos y perfectos quando hā algunos gasajados pa su recreacion toman los muy templadamate. como cuenta aq llos padres anti guos de egipto q quando cobida uā vnos a otros no faziā grādes cōbites. mas eschauā vn poco d azepte entre las berças.

**Dexen.**

Fabla cōtra los epicuros.

**Confiesan.**

De dezir q el deleyte corporal es junto con la virtud. sale gran daño ca cuydādo q es assi. el q sigue sus deleytes no los encubre mas loase dīlos. y gloria se ē su malicia y diziēdo que tiene por auctoridad la doctrina de epicuro sigue sus desordenados plazerēs y

abscōde su deleyte en el seno de la filosofia. es a saber que se defiende alegando auctoridad de epicuro q era philosofo. y esto es grand daño. Capierde se la verguença:

todo esto esta que estos locos y desuariados avn que son feridos del tormento. del arrepentimiento/pero sienten grandes deleytes de tal manera que es forçado que confesemos que estan tan arre drados y tan lueñe de toda tristeza/como estan alongados dela virtud y de buen entendimiento. E a muchos acaesce que se enlo queçen con la mesma loca alegria y con el (ryso). salen de seso.

**Capitulo. xij.**

**D**el contrario los deleytes corporales que toman los hom bres sabidores y virtuosos son tibios y vagarosos y templa dos y como enfermos y atados estan y (malaues) se parescen de manera que no llaman los virtuosos a los deleytes. E si ellos se viēnen sin llamar/no los reciben cō grand honra ni los tomā con grand gozo mas mezclan los en la vida/come mezclamos a las ve zes entre las fablas de seso algunas palabras de juegos y de bur la. Porēde (dexen) ya de ayutar estas dos cosas virtud y deleyte que no conuienen en vno/y no mezclen el deleyte con la virtud. La dela tal conclusion y doctrina viene gran daño/porque con ella lisonjā a los muy malos. La el que anda toda via en deleyte y esta siempre farto y beodo. sabe que biue en deleyte y en oyendo loarle: cree tā bien que biue en virtud. La dizen le que el deleyte no se pue de apartar dela virtud. y cuyda que pues tiene deleyte que tiene virtud. y pienſa que esta la virtud en sus torpezas. E desto viene q los malos (confiesan) lo que deuiā encobrir E assi estos tales no cometen sus luxurias por satisfacer ala doctrina de epicuro/mas ellos son dados a vicios y torpezas y absconden su luxuria en el seno dela filosofia y corren alla donde oyen loar el deleyte/y no entiē den bien qual deleyte loaua epicuro. La yo te juro por hercules q casta y lympia era la delectacion de epicuro. E ellos no curan como lo entendia epicuro. mas en oyendo nombre de deleyte/buelā para alla buscando quien ayude/ y de auctoridad a sus desonestos plazerēs. E assi pierden vn bien solo que auia en los males/es a saber la verguença del pecar. La loan aquellas cosas de que se de viarian en uergonçar/y glorian se con el pecado/y con esto no se pue den los moços leuantar al bien/pues veen poner honesto nombre ala torpe perezosa. E esta es la razon porque el dolor del deleyte es muy peligroso y malo por quāto las honestas doctrinas del/ estā escondidas/ y lo que corrompe esta claro y parescido. Porēde lo que en esta materia siēto/yo te lo dire y no dexare delo publicar a todos estos del pueblo. E digo que epicuro mandaua y enseña ua cosas santas y justas/y si cerca dīllas tellegares/avn te dire que erā cosas tristes. y el deleyte que el loaua/pequeño y delicado era:



La ley 7 regla que nos damos a la virtud/ esa misma daua el al deleyte/ 7 mandale que obedesca 7 siga a la natura. 7 cierto es q̄ lo que es poco a la desenfrenada volūdad/ es a saz a la razonable natura. E que cuydas que se sigue desto/ yo te lo declarare/ 7 digo q̄ qualquier q̄ alocio vagaroso 7 los actos dela gula 7 delos otros desonestos desseos llama bienauenturança cuydando q̄ lo dize epicuro/ quiere allegar muy (buen maestro) para mala doctrina. E quando viene alguno induziendo por el blando nombre del deleyte a oyr las doctrinas de epicuro/ no sigue el deleyte que epicuro loa/ mas el que traya de antes. 7 comiēça a pensar que sus vicios 7 errores son semejātes alas doctrinas del 7 dales mas lugar dē adelante 7 vsa dellos. no temerosa ni abscōdidamente. mas cometelos descubierta la cabeza.

Capitulo. xiiij.

**N**o digo yo lo que muchos dizē/ que la seta 7 doctrina de epicuro es maestra de maldades / mas digo esto / que no cumple al hombre moço oyr la. E la razon dello es/ porque no puede alguno entender la ni saberla / si no entra mucho a dentro. La muestra de fuera da ocasion a desires 7 enciende a los malos desseos. Como acaesceria agora si vn varon virtuoso se vestiesse vna ropa (de juego) ayn que de dentro estouiese firme la castidad/ 7 no llegase el cuerpo a desonestad alguna/ pero aurian que desir ve yendole la viuela en la mano. Por ende es de escoger titulo honesto que pongamos al soberano bien/ 7 tal que el mesmo nombre despierte el coraçon a esquivar los vicios 7 errores que luego vinieren a tentar al hombre. La qualquier que oye desir virtud 7 comienza a llegar a ella/ ya da esperança de noble 7 fijo dalgo proposito Mas el que sigue el dleyte: luego parece hombre dlicado 7 flaco 7 quebrantado 7 baxo 7 tal que verna a cometer cosas torpes/ salvo si alguno le declara los deleytes 7 (le aparta) vnos de otros/ para que sepa quales son aquellos que estan dentro del desseo natural 7 quales son aquellos que van rodando cuesta ayuso. acaer en lo fundo 7 son desenfrenados 7 quāto mas se cūplē/ mas se encienden Esta dubda no ay en la virtud. La quādo la virtud va delante/ todo el rastro que en pos della va: es seguro 7 honesto E de mas dsto puedo desir que el deleyte. si es mucho / fazed aña: mas en la virtud no podemos temer que sea mucho. La en ella mesma esta el modo 7 templamiento. Eso mesmo no podemos desir que es bueno aquello que por ser grande / vale menos. E por cierto parece me que a los hombres pues son animales de natura razonable / no ay cosa que mejor les podamos dar. Por donde serijan 7 gouernen que la razon. Pero si toda via vos

Nota q̄ los q̄ reprehēde a epicuro q̄ no entiēden su doctrina 7 como se deue entender. vide supra capitulo. viij. en la glosa sobre la parte (Clean). Buen maestro. Dize por epicuro el qual segun dize Seneca. no daua la doctrina como los malos la entiēden.

De juego.

Algun tanto faz se este dicho contra el juego que nueuamente agora se vsa delos momos La ayn que de dentro deste esta honestad 7 maduredad 7 granedad etera. pero escandaliza se quiē vee fijos dalgo de estado. con visages agenos. 7 creo que no lo vsaria si supiesen d qual vocablo latino desciende esta palabra mo mo.

Le aparta.

Mostrado la diferencia q̄ ay entre vnos deleytes 7 otros. 7 q̄ les son buenos 7 quales no.



## Libro primero.

plaze que estas dos cosas sean siempre ayuntadas la virtud 7 el deleyte. 7 que vayan assi acompañadas para llegar ala vida bien auēdurada. plaze me dello 7 cōfiento/ con tãto q̄ la v̄tud vaya delante / 7 el deleyte la acompañe / 7 vaya en pos della. La la virtud que es la cosa mas excelente de todas las cosas del mundo / dar la por seruydoza al deleyte: esto no lo podria hombre alguno creer ni consentir / sino aquel cuyo coraçon no cabe ni recibe cosa grande. Por ende la virtud ande adelante 7 lieue la vandra. La por eso no dexaremos de auer muchas delectaciones / si sopieremos ser señores 7 templadores dellas. La alguna delectaçiõ avra q̄ nos ruegue 7 falague pero no avra cosa algũa q̄ nos apremie. Mas estos q̄ todos se dierõ al deleyte. 7 en el fūdã 7 ponẽ sus cimiẽtos / ambas cosas pierden. La pierden la virtud siguiendo el deleyte / 7 pierdẽ el deleyte / porq̄ no tienẽ ellos al deleyte / mas el deleyte tiene a ellos. La quãdo les falleçe delectaçiõ atormentãse / 7 quando les sobra lo delectable: afoçãse 7 enojãse con ello. E assi son mesq̄ nos quando no le tienen / 7 mas mesquinos quando les sobra. Como acaesçe a los que andan por la mar de syria. La alas vezes que dã en seco / alas vezes la tormẽta los menea 7 los trahe en lo alto / 7 assi en muchas maneras trabajan. E esto faze el grand destemplanziõ 7 amor d̄ cosa ciega. ca el q̄ quere cosas malas cuydãdo q̄ s̄ buenas: necesario es q̄ le sea peligroso alcãçar las como acaesçe en la caça que andamos con trabajo 7 peligro a tomar bestias fieras / despues de tomadas es menester grand cuydado para las guardar. La vn muchas vezes fieren 7 matã a sus dueños. E semejante acontesçe en los deleytes corporales / ca aquellos que los han / alcançan grand mal. E quãto mayores son los deleytes: tãto el que los toma se torna menor 7 mas seruo dellos. avn que el pueblo comun lo ha por bienaventurado. E el cuytado con todo aquel tormento / toda via ha voluntad de quedar en aquella ymaginacion de aquel deleyte. como vemos que acaesçe a aquellos que andan a caça 7 buscan las camas delas liebres / 7 los otros lugares dõde se abscõde los venados. 7 hã por mucho tomar los en lazos. 7 cercar los de canes 7 matarlos. La estos por fallar 7 seguir el rastro dellos / dexan de fazer otras cosas muchas 7 mejores que mas les cumplirian. Assi el que sigue el deleyte / pospone todas las cosas 7 echalas detras dessi. E lo primero es que menos precia su libertad 7 desamparala 7 dala por servir ( a su vientre ) 7 no merca los deleytes para si / mas el se vende a los deleytes.

### Capitulo. xiiij.

**M**as diras por ventura: tu / por que no mezclaremos en vno la v̄tud el 7 deleyte. para que esten juntos. La no ay razon alguna que lo viede. Por ende fagamos el soberano bien destas dos cosas juntas / de manera que el mesmo sea honesto 7 alegre. toman-

**A su vientre.**  
Sirue a su vientre el que se da a los deleytes. E por ende dize el apostol. que destos tales. el vientre es indios.



do por conclusion que el soberano bien del hombre: es la delectacion corporal 7 la virtud juntas 7 fechas como vna massa. Respondo te/ esto no puede ser/ por quanto no podria ser parte delo honesto/ sino (cosa honesta) si viese que auia en si mesmo alguna cosa que no fuese semejante ala mejor parte di. Ca avn mas te digo que el gozo que nasce de la virtud/ avn que es bueno. Pero no es parte del soberano bien. Quando el tal bien queremos considerar por si solo apartadamente. Et avn digo que el sosiego de la voluntad avn que nazca de muy fermosas causas. No es parte de la alegria. Ca estas cosas buenas son. Pero no fazen ellas el soberano bien/ mas siguen se del. Es yn dubda el que quiere fazer compania de la virtud 7 del deleyte corporal/ forçado es q̄ abate la fortaleza del vno con la flaqueza del otro. Ca la virtud quiere libertad 7 llamala: mas el deleyte guarda ala libertad/ en tanto que no ve otra cosa/ que aya por mas preciada que ella. Ca si la ve/ mete ala libertad lo yugo 7 muy grand seruidumbre es a la virtud/ si le fazen que comieçe a auer menester ala fortuna. Ca la hora que ouiere menester ala fortuna: neccessario es que la vida sea cuydosa/ 7 sospechosa/ 7 temerosa. 7 aya miedo de los casos contrarios/ 7 esta dudosa esperando lo que farã los tiempos. Es segund esto quien tal conclusion tiene: no da cimiento fuerte 7 pesado ala virtud/ ni tal que no se mueua/ mas mandala estar en vn lugar mouible. Ca qual cosa mas mouible ay 7 que mas bueltas faga/ que la esperanza de los casos de la fortuna/ 7 la diuersidad del estado de nuestro cuerpo/ 7 de las cosas que le atormentan 7 afligen. Ca como puede aquel hombre obedescer a dios 7 recibir con buen coraçon todas las cosas que le vinieren/ 7 no se quejar del fado/ mas interpretar 7 tomar a buena parte. qualesquier acaescimientos que le vengã/ si se leuanta 7 enciende 7 se turba quando el dolor 7 el deleyte le rascan con sus vñuelas / ni sera el tal hombre guardador de su tierra/ ni buen defendedor ni vengador de sus enemigos si esta acatãdo a los deleytes. Por ende de tener 7 afirmar es q̄ (alli esta) el soberano biẽ/ dõde fuerça algũa no le puede abaxar 7 dõde dolor ni esperãça ni temor no puede entrar. ni otra cosa alguna q̄ pueda fazer superrrogatiua 7 p̄hemineçia mayor o menor. Ca este lugar tal no ay cosa algũa q̄ pueda sobir saluo la vtud sola/ por q̄ esta es la q̄ cõ sus pisadas q̄ebra todas estas cosas 7 sube. Ca la virtud esta fuerte 7 passara contra qualquier cosa que viniere / no solamẽte sufriendola cõ paciẽcia: mas avn queriẽdola 7 aseptãdola porque sabe q̄ toda la dificultad de los tiẽpos/ no es al sino ley de la natura. Como faze el buẽ cauallero q̄ sufre las feridas 7 cuẽta las llagas. 7 seyẽdo ferido 7 traspasado cõ las lâças/ 7 estãdo en el punto de la muerte/ ama al p̄ncipe por quiẽ muere. 7 tiene en el coraçon aquel mãdamiẽto viejo que dize sigue a tu seõor.

**Cosa hone.**

Porque no seria todo honesto si en parte alguna fuesse del honesto.

Non de las bueltas de la fortuna:

**Alli esta.**

Dize por la perfeccion virtuosa.



## Libro primero.

### Capitulo .xv.

*Nota de los ser-  
uidores que no  
siruen con amor.*

**Q**ualquier que se queta 7 lloza 7 gime. este bien paresce que fa-  
ze por fuerza lo que le mandan. E avn que mucho lloze/ no de-  
ra por eso de le traer contra su voluntad/ maguer que le pese/ a  
fazer lo mandado. E pues no te paresce que es locura querer hom-  
bre ser traydo por fuerza / ante que venir bueramente a lo que ha  
de fazer. E yo te juro por hercules / que tamaña locura es / 7 obra  
de hombre indiscreto / 7 tal que no conosce su condicion dolerse de  
lo que le viene. La dime que te vala dios quando te acaesce al-  
go duro / porque te has de marauillar ni d auer lo a mal / pues que  
sabes que estas cosas tan bien acaescen a los buenos / como a los  
malos / 7 digo esto por las dolencias / por las muertes de los pa-  
rientes 7 de los amigos / 7 por todas las cosas que nos vienen al-  
tra ves en esta vida humana. La qualquier cosa que segun establegi-  
miēto vniuersal nos viene deuenos la sofrir pacientemente / 7 to-  
memos la con grand osadia / 7 con grād coraçon. E fagamos cuē-  
ta que beuimos en tal religion / en que fazemos juramento de so-  
frir fuertemente las cosas mortales / 7 no nos turbar con aquellas  
cosas / q̄ no es nuestro poderio bastante alas desuiar. (En regno)  
somos nascidos. 7 grand libertad es obedescer a dios. Por ende  
deuenos tener q̄ la bienauēturança verdadera / esta puesta 7 asen-  
tada en la virtud. E que piensas que te dira la virtud / o que armas  
te dara / yo te lo dire / que no cuydes que es cosa buena o mala la  
que no viene por virtud o por malicia. E digo te mas que seas fir-  
me 7 no mouible 7 fundado en el bien / contra el mal / 7 deues yma-  
ginar que dios habla contigo / 7 por esta guerra en que te pone con-  
tra los vicios 7 pecados / que te promete de cosas muy grandes 7  
yguales con las cosas diuinales. E piensa que dios te dize assi / no  
podras ser apremiado por ninguno hombre / no avras menester  
cosa alguna / seras libre seguro syn daño alguno. Nunca prouaras  
de auer cosa en que trabajes de balde. ca siempre la avras. No te se-  
ra vedada cosa de lo que desseas / todo te verna a tu voluntad. No  
te acaesçera contrario alguno / ni te verna cosa cōtra tu voluntad  
sin opinion 7 proposito. Pues paresce que esta virtud perfecta di-  
uinal porque esto se promete / basta para beuir hombre bienauen-  
turadamente / yo te digo que no solamente basta / mas avn a mane-  
ra de hablar puedo dezir que sobra. La que cosa puede fallestcer a a-  
quel que esta puesto fuera de todos los desleos / 7 que menester ha  
cosa alguna de fuera / aquel que todos los bienes recogio 7 puso  
dentro desy.

*En regno  
Seruir a dios  
regnar es. por ē  
de dize. gran li-  
bertad es seruir  
a dios.*

*Nota de los que  
estā restados en  
los pecados.*

### Capitulo diez 7 seis.



**E**sto dezimos del varō justo 7 perfecto. ca aquel que avn no ha llegado a la virtud pfecta/ mas va a ella: avn que mucho aya andado del camino menester ha algun favor dela fortuna/ por que avn esta luchando entre las cosas humanales/ 7 no tiene suelto aquel nudo 7 atamiento mortal que le tiene atado. Pues diras tu segund esto que diferencia ay entre estos 7 los otros q̄ dela virtud no curan/ yo te lo dire. Algunos estan atados en los pecados. otros ay q̄ no solamente estan atados/ mas a vn(reatados) Mas el q̄ comiēça ayz alas altas cosas d̄ la v. r. tud 7 se va alcādo/ 7 comiēça a bien beuir. esta algund tanto atado. pero tiene la cadena floxa 7 no es avn libre/ mas comiēça ya alo ser/ 7 van le ya aviendo por libre. Por ende si alguno destes que andan ladzando contra la filosofia dixiere aquello que suelen dezir. 7 se tornare contra mi/ 7 me dixere asi. Porque tu fablas mas fuerte que biues/ porq̄ dizes palabras que pertenescen a otro mejor que tu. Ca tu vsas del dinero como d̄ cosa que piensas que te es necessaria. Evemos que te turbas quando te vien e algund daño. 7 lloras 7 echas lagrimas quando oyes la murte de tu muger. o de tu amigo/ 7 curas dela fama. 7 en sañaste quando dicen mal deti/ o te ofensan malamente. E porque la casa de tu aldea esta labrada mas delicadamente delo que la natural necesidad pide. porque no cenas segun mandas que los otros cenen/ porque se beue en tu casa vino que es mas viejo que tu. 7 ha mas años q̄ se cogio q̄ los q̄ ay en tu hedad. porq̄ curas dello 7 lo guardas/ porq̄ fazes plātaz 7 tienes arboles q̄ no trabē otro fruto/ salvo la sōbra. Porq̄ tu muger trabe en las orejas gargillos q̄ valē mas q̄ la faziēda de vn hōbre rico. Porq̄ vistes a tus amos de vestiduras p̄ciosas. Porq̄ ē tu casa hā por arte 7 por maestria saber servir 7 no ponē la plata enl apador como se acaete/ mas ordenan la maestrada mēte. Porq̄ ay ē tu casa (oficial cierto) pa cortar enl plato las viādas delicadas. E avn yo q̄ro mostrar mas a estos malos dezidores. q̄ me puedā dezir 7 digan si q̄sierē allē de delo dicho: porque tienes fazienda allende dela mar. E porque posses mas cosas delas que sabes. E porque eres tan negligente que no conoçes ni castigas tan pocos siervos como tienes. E al contrario porque tienes tātos siervos que no puedes bastar a saber los nombres dellos. E por esto andan dissolutos. E yo ayndare despues a estos maldizientes/ 7 les avisare de otras tachas mias que me digan. Pero agora quiero te responder como si respondiēse a ellos. Edigote que yo no so virtuoso. Equieres avn que farte tu

pecados 7 comiēça a vsar bien: auemos le por bueno/ maguer que avn no lo es/ fasta q̄ se vaya habi tuando en el bien/ por ende dise. van le ya aviedo por libre.

**Oficial cierto.** Seneca era hombre de estado 7 por v̄tura avia en su casa oficial de cuchillo. 7 d̄ se el lo que los otros le podrien dezir.

**Reatados.**

Muchos grandes ay en las prisiones corporales. Ca algunos tienē la casa d̄ l al guazil por carçel. otros yazen en el cepo 7 avn algunos en el algibe. o en sancta pia. 7 assi spiritu almente fablando en los peccados vnos estan mas atados que otros. Ca el que peca. esta atado. E el que tanto continua los pecados que los ya ha traydo encos tūbre esta reatado. 7 assi llega ya a ser obstinado 7 edurecido. faga cuenta que yaze en el algibe. Ca le es ya muy difficile d̄ salir. 7 por esto dise no solamente algunos estan atados 7 c̄: E quāto hōbre se va arredrando de los pecados: tanto se va desatando. 7 por ende dise la cadena tiene floxa como al que suele estar en el cepo. quādo le sacan 7 le dan la corte cō cinco leguas por carçel. tienen le los hombres como por suelto: avn q̄ no lo es. Assi el pecador quando se arriedra d̄ los



## Libro primero.

malicia porque fuelgues / mas te digo que no solamente no loso / mas ni lo sere / pero lo que faco de mi 7 alo que me apremio es no a que sea y gual de los muy buenos. ca esto mucho seria / mas a que sea mejor de los malos. **E** esto es a faz para mi / que cada dia tire de mis pecados 7 reprehenda mis errores. avn que no llegue a auer sanidad ni por v̄tura llegare. **E** esto que fago es como v̄tura para mi gota / porq̄ no me duela tanto / mas no es remedio para la sanar del todo. **E** contento esto si me viene / mas de tarde en tarde. o si no viniere tan sañuda 7 tan dolorosa. **E** aavn que cōparando me cō los que tienē sanos los pies / sea flaco corredor / pero bastame que pueda correr (algun poco).

**Algun poco.**  
Como si dixesse.  
avn q̄ no sea bueno del todo bien es ser menos malo. **E** a por biē es d̄ auer el menor malo. a respecto del mayor.

### Capitulo diez 7 siete.

**E**sto no lo fablo por mi. **E** a yo puesto esto en la profūdidad de los peccados / mas digolo en p̄sona d̄ aquel que algū poco ha aprouechado en la virtud avn que no sea perfecto. **E** a dizenle los embidiosos d̄ vna manera fablas. 7 de otro biues. **D**igo te que ya esta tacha muy maliciosa 7 muy enemiga de qualquier bueno dicha fue contra platon / 7 contra epicuro / 7 contra zenon. **E** todos estos fablā no como ellos biuiā / mas como deuiā beuir. **E** a yo no fablo de mi / mas fablo de la v̄tud 7 reprehendo 7 denuesto a los v̄gios 7 peccados / 7 primeramente a los mios. quādo pudiere beuir como deuo. **E** esta malicia vuestra teñida con mucha pōçõna. no me fara cessar de seguir lo bueno. 7 este venino que desparzis sobre los otros 7 cō que matays a vos mesmos no me embargara ni me fara que no perseuere en loar la vida virtuosa. **N**o la que yo biuo mas la q̄ se que d̄uo beuir / ni me fara que dexe d̄ hōzrar ala virtud 7 seguir la / quando mas no pudiere. alo menos yendo de lueñe en pos della agatas de pies 7 de manos como quien no sabe andar. **E** a como esperar e yo que aya cosa algūa / aque la malicia y embidia me prueue de manzellar / pues se que la imbidia 7 maldad no ouieron por santos ni dexaron de reprehender a rutillo 7 a caton. **E** porque me he d̄ marauillar que estos maliciosos ayan a mi por mucho rico / pues ouierō por poco pobre a (demetrio cenico) varon muy reguroso 7 peleador contra todos los desseos de la natura. **E** en esto me parece que fue mas pobre que todos los otros cenicos / por quāto no solamente pedrico la sciencia de la virtud / mas avn la pobreza. **E** aquel philosopho que llamarō diodoro que era de la opinion de los epicuros / puso fin a su vida / con su mano propia pocos dias ha / 7 dizen los otros epicuros que no se ouo sabiamente en se cortar el garguero. **O**tros juzgan a quel fecho por pura locura. **A**lgunos otros dizen / que fue vn osado atreuimiento sin discrecion / pero el rāto passo desta vida bienaueturado 7 lleno de buena cōciencia. **E** la buena vida de ante que auia fecho 7 su hecud loable 7 allegada al puerto 7 al fin le dio buen testimonio. **E**

**Demetrio.**  
**A** este demetrio alega seneca en muchos lugares 7 llama lo cenico porq̄ era de la op̄niõ de los cenicos. **E** a entre los philosophos / o no algunos que dezia que no deuia hōbre dexar d̄ fazer en plaça qualq̄er cosa q̄ licita fuesse. 7 fazian sus necessidades 7 actos naturales en q̄lquier lugar q̄ a voluntad les venia. 7 porque en esto se auia a manera d̄ canes llamaron los cenicos. como si los llamasen canicos. 7 este demetrio. avn que en otras cosas era hōbre virtuoso parece q̄ en esto era de la op̄niõ de ellos. 7 por esto lo llamaron cenico.



quando vno aquella hora de acabar la vida 7 de cessar de los trabajos/dixó vna palabra que vos otros enuidiosos oys de malamente pēfando que aquello auays forçado de venir. La palabra fue esta (biui) 7 acabe el curso que medio la fortuna.

Capitulo diez 7 ocho.

**M**as vos otros toda via disputays en la vida de los otros 7 fablays en la muerte agena. Equādo oys nōbrar algunos grandes varones/ 7 dar les algun looz excelente por sus virtudes/ venis conziendo a reprehēder 7 ladrays como fazē los canes/ quādo veen venir algunos hōbres q̄ no conoscen. La entēdeys q̄ vos es complidero/ q̄ no sea algū auido por bueno / como q̄ la virtud de otro es reprehension 7 denuesto de todos los peccados. Embidiosos cōparays 7 q̄res ygualar las cosas claras 7 fermosas de los hōbres virtuosos/ cō v̄ras torpes fealdades. E no entēdeys ni paraysnientes quanto daño vos viene dello. La si aq̄llos que siguen la virtud/ son escasos 7 luxuriosos 7 desordonados desseadores de hōrras como vos dezis/ q̄ tales serēys vos otros/ q̄ no solamente no seguys las virtudes/ mas avn abozeceys el nōbre d̄llas. E dezis q̄ no ay algunos destos q̄ fablan biē de la virtud/ que biuā bien excellentemēte. ni fagan su vida por la regla de la razon q̄ dizē. E que maravilla es que no fagā tanto como dizen/ ca ellos fablan de los ingenios fuertes que sobrepujan a todas las tēpestades humanas/ 7 prueuan de se esforzar contra los tormentos deste mūdo/ que podemos bien llamar cruces/ porque atormentan. E en estas cruces cada vno de nos pone sus clavos para su propio tormento 7 esta colgado dellos. La quien bien acata a su coraçon / quantas cobdicias tiene/ tantos clavos se finca assi mesmo en la cruz de su tormento. E cuydades por v̄tura que los mal dizētes porq̄ nūca fazē sino dezir mal de los otros / q̄ por eso estan folgados 7 plazētes roe/ podriamos gelo creer/ salvo por que ya vimos q̄ algūos estando (en la forza) descopierō a los q̄ mirauā. Dezis que no biuen bien ni segū deue los philosophos q̄ esto fablā puede ser q̄ sea assi/ pero avn q̄ no biuā tābiē como fablan/ es mucho lo que fablā/ 7 mucho tūple lo q̄ pēfarō en su volūdad. E si tan buenos fuesen sus fechos como los dichos/ no auria en el mūdo cosa/ mas bienaueturada q̄ ellos/ pero avn q̄ no sea assi/ ni por ende no deuemos menospreciar las buenas palabras. antes las deuemos tener en mucho 7 loar a q̄llos coraçones llenos de buenos pēfamiētos 7 d̄ estudios saludables q̄ las dixērō. ca la hōesta fabla: loable es avn q̄ no aya efecto.

Capitulo diez 7 nueue.

**Q**ue maravilla es q̄ no subā del todo en lo alto estos q̄ prueuā las cosas altas 7 que acatē 7 oteē las virtudes/ avn q̄ no las alcācē del todo. La cosa noble 7 fijadalgo es prouar las cosas grā

**Biui.**

Dizen por biuir beuir por beuer. E esta palabra dizē que dixó dios reyna de Lartago al tiempo d̄ su muerte. E avn que seneca parece aqui loar a diodoro por que se mato esta conclusion no es de tener. segū se dixó sobre el capitulo postrimero del libro primero de la prouidencia.

**En la forza.**

El que esta en la forza avn que escupa a los que le miran no deca d̄ estar por esso en gran pena 7 los otros no se curā assi el mal dizēte q̄ dize mal de los otros s̄iente el/ grand afflicion: 7 los buenos no dā nada por sus palabras.



## Libro primero.

**Nota.** Ista que se  
quuntur & tene  
menti. *quampoc*  
*son los q las siguen*

**A todos.**

Entre todos los  
hombres como di  
se tullio es com  
pasia. y avn el ju  
risconsulto dize  
que entre los ho  
bres puso la natu  
ra vna manera  
de pareresco po  
rende cada vno  
due aprouechar  
en lo que pudie  
rea todos & to  
dos a el.

**Lo embiare.**

Muchas ve  
zes toca seneca  
este punto no es  
bueno salua su  
reuerencia & quie  
re dezir si la na  
tura pidiere el es  
piritu por muer  
te natural / o la  
razon le embiare  
Es a saber pro  
curado el hombre  
mesmo la muer  
te. mas en esto no  
es de tener segun  
desuso es dicho.  
**Nota.** contra los  
malos que abor  
rescen la virtud:  
& a los que la si  
guen.

**Osadia.**

Estas palabras  
son de euidio &  
dize las por fetor  
& porque se de  
claro esto en el li  
bro primero de  
la prouidencia e  
nel capitulo. xiiij.  
no se repite aq.

Quiere dezir se

neca q assi como dize q fectō capo a guisa d hombre de grā osadia: assiel virtuoso quando dsta vida saliere p  
uara d sobir su anima a dios. & si alla subiere sera muy bie o alo menos caera como hombre d grā osadia  
E habla ensto seneca a manera d gentil dudado d la vida. bienaueturaga venidera & mas los catolicos  
no dudā q qlqer q cō fe & sperācaz caridad dsta vida saliere: lleuara su camio a dios. & no ha porq caer

des / & acatar no a sus fuerças propias / mas ala fuerça dela natu  
ra. E cometer & esforçarse hombre a subir en lo alto / & pēsar en su  
volūdad siempre las cosas mayores / & cōtemplar en si mesmo co  
mo el varō guarnido de gran coraçon podria dezir assi / yo cō es  
se mesmo rostro oyre d la muerte que la vere. yo sofrir qualēqer  
trabajos que me vēgan por grandes q sean & esforçare mi cuerpo  
con mi coraçon. yo ygualmente menos prezare las riquezas quier  
sean presentes / quier venideras / ni me cōtristare avn que las vea  
estar en casa agene / ni me ensoberuescere avn que estē en d rredoz  
de mi / yo no fare mencion ni sentire la fortuna si llegare a mi / ni  
curare si se partiere yo oteare todas las tierras como si fuēsē mias  
& oteare las mias como si fuēsē de todos / yo beuire de tal mane  
ra como aquel que sabe que es nascido para los otros. E dare mu  
chas gracias por esto ala natura d todas las cosas. La que mas  
bien me puede fazer la natura q dar me (a todos) & dar se todos a  
mi. Qualquier cosa que tengo ni la guardare escassamente / ni la  
esparzire desordenadamente. No avra cosa que mas entiēda que  
tēgo que lo quedi en buen lugar & como deuia. No estimare los  
dones por el cuento dellos / ni por el valor / mas por los merecē  
mientos de quien los recibe. Nunca avre por mucho aquello que re  
cibio quē lo merecēcia. No fare cosa alguna por la fama. ni por el  
dezir del pueblo / mas por mi conciencia sola pensare que todo el  
pueblo ve lo que fago / avn que yo solo lo sepa. Comere & beuere  
afin de sostener la natura & matar la hambre & la sed / no afin de fē  
chir el viētre / ni delectar la gula / yo sere alegre con los amigos / &  
manso con los enemigos & ligero de rogar. Quando la cosa fue  
re honesta / yo salire de mio alo hazer / ante que me ruegen / yo  
entēdere que todo el mūdo es mi tierra & dios es mi juez / & que el  
esta sobre mi & ē terre dor d mi / & oye & juzga mis hechos & dichos  
Quando quier que la natura pidiere mi espirito o la razon (lo em  
biare) salire deste cuerpo protestando & mostrando que siempre a  
me buena consciencia / & buenos estudios & nunca por mi fue men  
guada libertad de alguno ni la mia. Quien esto propusiere & quie  
riere hazer / sin dubda prouara delear su camino a dios / & si alla  
no pudiere sobir & cayere / alo menos caera como hombre de grā  
(osadia).

### Capitulo. xx.

**U**s otros que aborresces la virtud / & a los que la siguen no ha  
zes en ello cosa nueva. E aveemos que los ojos enfermos te



mor bar. del sol / 7 no les plaze con el. E algunas animalias destas que andan de noche / pesales con el día claro / 7 ensaliendo el alua se espantan / 7 vanse apriesa quanto mas puedē ase escōder a sus cueuas. 7 apartāse en algūos lugares desuados 7 en algūas ramblas 7 derroñadas con miedo dela luz. Bemid o embidiosos 7 vsad de vuestra malaueturada lengua 7 exercedla en dezir mal 7 en injuriar a los buenos / poned en ello grand diligēcia 7 remozded los diziendo mal 7 profaçando. La yo vos certifico que ante quebrantares los diēres que los metays en ellos. E soles dezir o embidiosos reprehendiendo a los buenos. Porque aquel que estudia en philosophia estā rico 7 biue vida tan abastada. Porque dize que menosprezien las riquezas / 7 el biue vida de menospreciar. Porque dize q̄ no deuenos curar dela salud del cuerpo / 7 el guarda su sanidad con mucha diligēcia / 7 trabaja por ser lo mas sano que el puede. Pedrica que el destierro no es nada 7 dize que no ay trabajo alguno en mudar hombre las tierras / pero el si puede en vege se en su tierra 7 en su casa. Porque dize que no ay ventaja alguna de beuir hombre luengo tiempo / a beuir breue / pero el sino gelo viedan estiende su hedad 7 trabaja por llegar holgado aliēga vezes. Verdad es esto que dizes / o mal diziente / mas yo te responderē a ello. E deues saber que el virtuoso dize que estas cosas se deuen menospreciar / mas entienda esse assi / no que menospreciemos delas auer / mas que las menospreciemos no seyendo cuydosos por ellas. La el virtuoso no ecba estas cosas de si / si ellas se vienen / mas si se van / no corre empos dellas / ni anda pensoso por las auer / mas queda seguro 7 sin turbacion. E dime que te vala Dios / donde puede la fortuna mejor poner sus riquezas que en el lugar de donde quando las demandare gelas tornaran sin querella 7 sin (gemido). Marco caton loana acurio 7 corrucano 7 a aquel siglo en que no avian por pequeño delicto tener algunas pocas pieças de plata / pero el poseya mas de dozientas / 7 como quier que no tenia tanto como touo despues craso / pero tenia mas que el otro caton que llamaron cēsorino / que fue su visabuelo 7 sin dubda este caton touo mayores riquezas a respecto de lo que tenia el otro caton cēsorino. que ouo craso a respecto del. E si mayores riquezas le venierā tomara las no las refusara. La el virtuoso no se juzga por indigne de dones algūos que le de la fortuna / pero no ama las riquezas / mas quiere las / 7 no las mete en el coraçon / mas ponelas en casa / 7 no las echa de si quando ellas le quieren / mas retienelas razonablemente / 7 plazele tener mayor materia / en que exercite 7 vse de su virtud.

Capitulo. xxj.

Q̄ ay dubda que mayor materia terrena el varon sabido 7 virtuoso / para mostrar su coraçō 7 la virtud en las riquezas

Nota: como se pueden auer las riquezas 7 otras cosas justamēte.

*En pocas partes qual esta sus riquezas pone la fortuna*

Bemido.

La el virtuoso rico. ayii que pierda las riq̄zas 7 gelas lieue la auersa fortuna no gemira por ello ni se quezara.



## Libro primero.

que en la pobreza / ca en la pobreza ay vna manera de virtud 7 es esta no se abaxar hombre / ni se contristar con ella. Mas en las riquezas exercitanse muchas virtudes / es a saber la temperança / la franqueza / la diligencia / la ordenança de su casa / la manifiçencia en los edificios. La todas estas virtudes en las riquezas tienen (el campo ancho) como vemos en semeiante que el virtuoso no se menosprecia ay que sea pequeño de cuerpo / pero mas querria ser alto / ni se contristara por ser flaco de cuerpo / ni ay que pierda el ojo mas estara fuerte 7 alegre / pero mas querria ser sano 7 tener buena fueça. La toda via deues saber 7 tener por conclusion q lo mas fuerte del virtuoso es el coraçõ. E assi desseara la salud de su cuerpo. Pero si le vinere enfermedad / sufrir la ha pacientemete / 7 algunas cosas ay que por si solas consideradas son pequeñas 7 pueden se quitar / que no hagan gran mengua en el principal bien que desseamos / pero si vienen añaden algo ala perfecta 7 durable alegría que nasce dela virtud. E asi alegrã las riquezas al virtuoso / como alegra al que nauega el buen tiempo / o aca en la tierra nos alegra el dia claro. E como quando haze frio 7 yela / auemos plaçer con el lugar abrigado / ca plaçer nos cõ esto / mas no esta en ello la principal alegría. E qual de nuestros sabidores ay que dicen q no ay mas de vn bien solo / 7 este dicen que es la virtud ay que diga / que estos bienes que agora dire (indiferentes) no valen nada. La bien confesara que valẽ algo / 7 que vnos son mejores que otros / 7 algunos dellos terna en algo / ay que en poco / 7 algunos en mucho. E no quiero que yerres en esto. La entre los bienes de la fortuna que llamamos indiferentes / las riquezas son (de los mejores). Pues diras luego tu / para que escarneces de mi porq quiero riquezas pues en tanto las tienes tu como yo. Respõdo te no es assi. La quieres saber como yo las tengo en tanto como tu / por esta razon te lo mostrare. Si perdiere yo las riquezas / no me llevaran otra cosa si no assi mesmas. Mas si tu las pierdes que daras espãtado / 7 parecer te ha q has perdido a ti mismo. E assi yo en algo tẽgo alas riquezas / mas tu tienes las en mucho 7 en muy alta reputacion. E las riquezas sõ mias / 7 tu eres delas riquezas. Por ende dexa ya dezir: que el virtuoso no deue tener dinero. La nũca fue (condepnada) la sabiduria 7 virtud a que fuese pobre.

### Capo ancho.

Porq ay lugar para vsar de muchas virtudes q el pobre ay que quiera ser manifiço en hazer edificios no terrena con que. por ende dize el philosopfo q el pobre que haze grandes edificios no se deue dezir manifiço. mas un discreto.

### Indiferentes.

La llama bienes indiferentes aq llos de q puede vsar bien 7 mal. La dela virtud no se puede vsar si no bien. 7 del pecado no se puede vsar sino mal mas dela hazien da corporal puede se vsar bien 7 virtuosamente / 7 puede se vsar mal 7 soberuia 7 auarienta mête. Delos me. Porque el virtuoso teniendo riquezas puede hazer muchas buenas cosas con ellas.

### Condepnada.

Para bien enteder esto. es a saber que dos maneras son de pobreza. vna se llama necessaria. 7 otra voluntaria. La necessaria es quando hombre querria ser rico 7 no puede. 7 esta no es buena. 7 dela tal se entiende aquello que dize Salomon en los prouerbios hablando a dios. dos cosas te ruego no me las niegues ante que muera. vanidad 7 palabras mentirosas haz las ser lueñe de mi. pobreza ni riqueza no me las des. Mas dame señor solamente lo necesario para mi mantenimiento. porque por ventura estando muy abastado no venga a te negar. 7 diga / quien es el señor / o apremiado con pobreza fuerte / o perjure el nombre de dios. La quando los hombres son en gran pobreza contra su voluntad: algunas vezes declinan a cometer algunos maleficios.

Lo mas fuerte del virtuoso es el coraçõ

La hazen porq se enen en mas las riquezas q los que no son virtuosos que los que lo son.



no q̄ esto haga todos los pobres. La muchos dellos son buenos: mas acaesce algunas vezes en algunos, por ende los juristas en muchas cosas dan mas fe z actoridad a los ricos q̄ a los pobres. Lo se deue entēder de los pobres de pobreza necessaria. La segunda pobreza es voluntaria z esta es quādo hombre escoge ser pobre de su voluntad, z echa de sí las riquezas deste mundo por seruicio de dios, como hazen algunos buenos religiosos. z desta pobreza se entiende la doctrina del euangelio que dize, bienauenturados son los pobres de spiritu. La dellos es el reyno dlos cielos. Mas es de saber que el dexar los bienes temporales por amor de dios es acto muy meritorio, z virtuoso, pero la pobreza voluntaria por si sola considerada no es virtud, mas por quāto las riquezas temporales ocupan al hōbre z le embargā a las vezes la cōtemplacion z de pensar en lo espiritual: la pobreza voluntaria es buena en quāto libra al hōbre de aq̄llos impedimētos z embargos, z desta sale vna tal conchlussion que la pobreza voluntaria no es mejor por ser mayor, mas es mejor quāto mas quita al hombre de los cuidados temporales. La assi como las riquezas temporales no son buenas mas de quanto aprouechan para el vso dela virtud moral: assi la pobreza es buena en quāto quita los embargos z haze al hombre estar mas libre para vsar d̄ la virtud intelectual z para cōtemplaciō d̄ lo espiritual. Por ende si la pobreza es tal ayn que sea necessaria, que embargue la cōtemplacion: no es buena. La si el hombre es assi dispuesto que si le quitan la ocupaciō d̄ las cosas temporales, tomare otras y mas ginaciones peores, daño sa es tal pobreza. La segun dize sant gregorio, muchas vezes acaesce que los que biuirā bien ocupādo se bien en los negocios humanos apartandose dellos se dañan z destruyen con su mesma holgança z sosiego, z assi porq̄ la pobreza no es virtud de si mesma, mas es buena solamente en quanto aprouecha ala virtud: dize aqui seneca la sabiduria z virtud nunca fue condepnada a que fuesse pobre. Como si dixesse la pobreza no es de essencia de virtud, ni es necessario para q̄ hombre sea virtuoso que sea pobre. La la riqueza ni la pobreza no son buenas ni malas en sí, mas son buenas z malas segun que dellas se vsa, mas por esso no se niega que la pobreza voluntaria aprouecha para la perfection, si se junta con las virtudes, z por ende es escripto en el santo euangelio, si quieres ser perfecto ve z vēde todo lo que tienes z da lo a los pobres.

Capitulo. xxiij.

**O**erna cierto el virtuoso gran hacienda / si la ouiere / mas no robada a ninguno / ni manzillada con sangre a gena / ni ganada con injuria de otro / ni allegada con viles maneras / mas sera tan honesta su ( salida ) como es la entrada. Es era a' vida de tal manera que no se pueda dello quejar alguno: si no fuese muy malicioso. Por ende reprende estas riquezas quanto quisieres. La honesta es aquella hacienda en que ay muchas cosas / pero ayn que vengā muchos alas catar / no puede dezir ninguno esto es mio. La el virtuoso no desecha de sí el fauor de la fortuna ni se en soberuescera con el patrimonio ganado honestamente / ni se envergonçara cō el ayn que bien tiene de q̄ se glorie z precie / si abriendo a toda la cibdad dentro puede dezir assi qualquier que conosciere cosa suya lleuela. O gran varon z honestamente rico / aquel que despues de dicha esta palabra tiene tātō como primero / pero esto entendido si ( llana ) z seguramente dexa al pueblo escudriñar / lo suyo z no halla ninguna cosa en que osadamente z con razon pueda echar la mano / este sera rico sin temor publicamente en plaça. La assi el virtuoso no recibira dentro del vmbzal de su puerta dinero que mal entre. Mas si le diera la fortuna grādes riquezas que

Salida.

Honestas es la entrada d̄ las riquezas si se gana licitamente. La honesta es la salida quādo se despiden bien.

Llana.

La si por cautela lo haze diciendo que cada vno lieua lo suyo z no gelo dexa biē buicar no merecce este loor / como ya acaescio en este mundo algunas vezes. pregonar que quiē recibio agrauio vaya a tal lugar z satisfazerle han, z vā alla z no les dan nada.

*quales sean las  
buenas riquezas*



## Libro primero.

**Don.**

No puede la fortuna mas dar a la virtud sino es lo que tiene que es la riqueza y las otras prosperidades temporales. La el guardaron verdaderamente que la virtud merecedios solo se lo puede dar.

**Mal obra.**

Como si dixesse injuria haria a las riquezas que en no las dexase estar en casa del bueno.

*no y Aquien deua  
lo que tiene  
El virtuoso*

*Nota: bene hoc dictum, como a aqui da el virtuoso lo suyo.*

No es buena cosa que dezir que las riquezas no son abiles para que usen dellas seria falso. La con ellas se pueden fazer muchas buenas obras si fueren virtuosos su poseedores. y dezir que no sabe usar dellas. esto seria por su defecto.

**Las orejas.**

Manera es de los oradores en treponer algunas palabras donofas en escripturas. La aqui seneca burla con galion diziendo al castel las orejas etc. E dize esto como reprehendiendole donofamente de cobdicia.

**Bar cuenta.** Quando hombre gentil dize tal palabra: que deuedezir el catholico que sabe ciertamente que auerrginos de refuen nros propios cuerpos. y dar cuenta y razon de todos nuestros hechos. y por cierto verguençadevrian auer los catholicos quando oyen tales doctrinas de gentiles: deuen se auisar de usar bien. pues ellos por la razon sola se inclinan a ello. y nos tenemos razon y de mas della. auctoridad de escriptura.

**Foradado.** No es franquezaperder las cosas por negligencia y que se caya siuloel saber mas la franqueza es dar y gastar libre discretamente. por ede dize y su seno.

es (don) y fruto que ella puede dar a la virtud / no lo refusara ni echara de su casa. La porque razon deue hazer esta (mala obra) a las riquezas que no las dexen estar en buen lugar / vengam y non an posada / y nise loara dellas / ni las escédera. La el loar y gloriar se dlas es obra de coraçon temeroso y peqño / que las mete dentro del seno / como si fuese algun grã biẽ. E di me por que echara el virtuoso las riquezas de su casa / o que les puede dezir por que las echa. La o las dira que no sabe el dellas usar. E qualquier estas razones (no es buẽa.) E assi como el hombre sano podria andar el camino de pie / pero mas querria sobir y yr en un carro si le tiene. Assi el pobre si pudiere ser rico buẽamente placere le ha y recibira las riquezas mas tener las ha en reputacion de cosa ligera / que buela de vna parte a otra / y no consentira que esten fincadas en su coraçon / ni sean empachosas o dañosas a el ni a otro y hara donacion de algo dellas. E parece me que en diziendo yo donacion al castel (las orejas) cuydando que te querria dar algo. Mas sabes donde dara de lo suyo el virtuoso libre y ligeramente yo te lo dire. A los buenos o a aquellos que entiende que puede hazer buenos. E dara lo que ouiere de dar con maduro consejo / escogiendo siempre los que mejor lo merecen / assi como aquel que sabe que ha de (dar cuenta) y razon de lo que recibio y de lo que despiente / y dara siempre lo que diere por causa justa y razonable. La entre las feas perdidas se deue contar el don mal dado / pero el virtuoso dara / mas no en mal lugar / y terna el seno ligero de abrir / mas no (foradado) y su seno sera tal / que de el muchas cosas salgã mas no caygan ninguna

### Capitulo. xxiiij.

**Q**ualquier que cuyda que es ligera cosa el dar yerra. La mucha dificultad ay en ello / si da con buen consejo. La dar por acaescimiento o por sola voluntad / no es dar mas es desparzir. E esto no lo haze el virtuoso porque ante considera como y donde da y unueuse a ello por diuersas razones / y puede dezir / a este do por

palabras donofas en escripturas. La aqui seneca burla con galion diziendo al castel las orejas etc. E dize esto como reprehendiendole donofamente de cobdicia.



que es bueno 7 lo merece. 7 quiero auer noticia 7 conuersacion con el/a aquel do/ porque ya me dio/ a aquel otro a corro porque lo ha menester 7 deste otro he misericordia porque lo veo enfermo. **E** aquel es digno que no espera que vea apobrezar / ni que se ocupe en demandar. **E** a algunos no dara avn que les fallezca / porque avn que les de siempre les fallecera. 7 a algunos dara ante que lo pidian. **E** a otros dara en pidiendo. **E** no puede razonablemente por este dar ser auido por mal administrador por quanto no ay cosa en que mas firme contracto parezca hazer que quando haze (donacion). **P**ues diras tu parece que da el virtuoso para que gelo tornen. **R**espondo te / no es assi / mas dalo para no lo perder. **E** en tal lugar se ponga el don donde no se deve pedir / mas sea tal donde pueda ornar. **E** dese el don como se pone el tesoro / el qual se suele poner en lugar hondo 7 muy encerrado porque nunca se saque / sino quando fuere necesario. **Q**uanta materia tiene para hazer bien 7 dar donas 7 dadivas la cosa del hombre rico. ca qual hombre ay que cuyde que solamente se dize franqueza quando se dan los dones a los hombres honrados 7 a aquellos que tienen officios en las ciudades. **E** la natura manda que aproueche hombre a todos los hombres quier sean siervos quier libres / quier nascieron libres / quier ouieron despues justamente la libertad. **E** no solo entre los amigos deve hombre dar / mas donde quier que ay hombre ay lugar para hazer algund bien 7 dar algund don. **E** assi muy bien podemos derramar el dinero 7 vsar de franqueza dentro de nuestro vmbrial. **E** no se llama la franqueza (libertad) por dar a entender que se deve dar el don a hombre libre 7 no a otro. **M**as porque entendamos que procede de coraçon libre / 7 por esto la llamaron assi los sabidores. **E** nunca vsara desta virtud el virtuoso dando a los hombres torpes 7 indignos. **N**unca estara tan cansada su mano / que quando quier que hallare algund hombre digno: no lo diga 7 haga gracia (llenamente) assi como quando el agua corre de fuente llena. **P**or ende no debes tomar a mala parte las doctrinas que los desleadores dela virtud dizen honesta 7 fuertemente 7 con gran coraçon.

**Capitulo. xxiij.**

**Q**uiero que paresciéites primero porque entiendes bien lo que dezimos / que vna cosa es ser el hombre desleador dela virtud otra cosa es auer laya alcagado. **E** el desleador dela virtud pued dezir estas palabras / muy bién bablo yo / mas avn rodeado me trahé étre muchos males. **N**o piéses q biuo enteraméte segun mi doctrina. ante trabajo quando puedo por me alçar 7 levantar 7 beuir a enrepto de los grâdes 7 muy buenos varones si alcançar esto q

**Donacion.**

**P**orque en los otros contractos ganâ los hombres a las vezes algunos dineros 7 cosa tēporal mas é la donacion bién hecha exercitan lo las virtudes que es mayor ganancia.

**Libertad.**

**D**ize aqui seneca la razō qorq a la franqza llama libertad.

**Llenamēte.**

**N**o es de éterder q tanto dara el virtuoso quando oviere dado a muchos 7 no touiere tanto como qn do tiene. mas cada vna delas circunstances dela franqza es q de hombre segun la cantidad d su hacienda. mas tiene siempre el coraçon entero 7 muy dispuesto para dar por ende dize llenamēte. **E** avn q la cantidad no fue a tanta la voluntad es llena. **E** por eso suelen comunmente dezir élos presentes que no pareciéites al don mas a la voluntad.

*La franqza por que se llama libertad*



## Libro primero.

desseo/ 7 fuere bueno del todo/ estonce me pide tu que mis hechos sean tan buenos como mis dichos. **E**l que ya alcanço la virtud 7 lo mas alto del bien humano/ de otra manera le hablara contigo. **L**a puede te dezir. Amigo primeramente te digo que no tienes razon alguna/ porque te deuas atreuer a juzgar a los mejores que tu ya tengo vna cosa por mi/ que es señal de bondad que desplace de mi a los malos/ pero avn que no lo tenido de dar cuenta a alguno de los mortales/ ni he embidia de la que algunos dellos darã por si. **Q**uiero te dar cuenta de mi/ 7 dezir te he mi ymaginacion/ porque sepas en quanto tengo las cosas deste mundo/ yo te digo que no he a las riquezas por bien/ ni las pongo en el cuento de los bienes. **E** la razõ que a ello me mueue es esta/ que si las riquezas fuesen bien/ siquiese que harian buenos a los que las tienen. **E** pues vemos que muchas vezes las tienẽ los malos/ 7 no se hazen por eso buenos siquiese q̃ no se pueden dezir bien / 7 por esto les quito yo este nombre. Pero bien confieso que los buenos / que las pueden tener 7 que son prouechosas/ 7 que traben grãdes prouechos a la vida. **E** segund esto diras tu/ pues porque no las cuẽtas entre los bienes/ si son prouechosas. **O**ye agora 7 yo te dire/ que diferencia ay (entre mi) 7 entre vosotros quanto a esto/ 7 en que somos discordes/ 7 en que concordamos. **L**a ambos assi tu como yo dezimos q̃ las deuenos tener/ si buenamente las ouieremos. **E** para que mejor lo entiendas/ pongo te vn caso tal. **Y** imagina agora que esto yo en vna casa muy rica/ 7 tẽgo mucho oro 7 plata en que me siruã. **N**o me terne en mas por ello. **L**a todas estas cosas avn que esten cerca de my/ pero estan (fuera de mi) **E** bien al contrario q̃ esto en la (punte sublicia) echado 7 puesto entre aquellos que piden por dios. **N**o me despreciare ni terne en menos / porque esto sentado entre aquellos que estienden la mano a pedir limosna/ ca que haze al hecho que fallesca vn pedaçõ de pan/ pues no me fallece poder morir. **P**ues diras tu segund esto que es lo que quieres. **R**espondo te/ mas q̃ rria tener la casa guarnida / q̃ estar en la puente mendicando. **E**so mesmo piensa tu q̃ esto cercado de estromentos dulces/ 7 guarnido de guarniciones resplandicientes 7 de muy delicadas alhajas. **N**o me ayre yo por menos bienaventurado/ porque sea muelle mi cama o porque este vestido de purpura asentado en el cõbite. **N**o me ayre por mas mesquino/ ni por mas malaventurado. **S**i acostare mi geruiz cansada a dormir sobre vna manada de benuo. **N**o teniendo al en que. **E** si estouiere echado en vn ospital. **E** me salieren las piernas de fuera por las roturas del lençuelo viejo. **P**ues segund esto avn replicaras diciendo **Q**ue es lo que quieres. **Y**o te lo dire. **D**igo te que mas querria mostrar para quanto es mi coraçõ estando vestido/ 7 en mantonado que teniendo las espaldas desnudas. **O** ligadas por

*a hazer porque las riquezas  
no se deban poner nombre  
7 Debyenes*

**N**ota. **P**orque las riquezas no se deuen poner en el cuento de los bienes.

**Entre mi.**  
Habla en preso  
na del vtuoso.

**Fuera de mi.**  
Todas las cosas  
temporales estã  
fuera del hõbre.  
mas la virtud es  
la que esta dentro.

**Puete sub.**  
Lugar era de roma  
donde se por  
nian muchos pobres  
a pedir limosna.



vidas. Pero con todas las cosas que me viniere conformare mi voluntad/avn que mas me plazera con las que conte por blandas mas por lo vno ni por lo al no me terne yo en mas ni en menos.

Capitulo. xxv.

Adá agora el caso al contrario 7 torna este fauor del tiempo. **M**en disfauor 7 piélsa que mi coraçon esta herido de vna parte de otra/de daños dellosos 7 perdidas de parientes 7 de robos 7 offensas/7 que no pasa vna hora sola en que no me hagã mal. **C**õ todo esto sabe que entre todas estas desauenturas/no me auzre por malauenturado ni mesquino/ni maldire alguno de mis dias. **L**a hare cuenta que ya tenia prepuesto en mi coraçon 7 sabia que todos mis dias auia de pasar assi sin que ouiese prosperidad alguna. **E** si avn dixeres que es esto que quieres dezir/ digo te q mas querria temprar las alegrías que refrenar los dolores 7 tristezas. **E** socrates eso mismo si biuiese creo q te diria estas palabras. **Y** imagina agora que so vencedor de todas las gentes/ 7 que en aquel carro delicado de (libero) me lieuan asétado en cima cõ triũpho desde oriente hasta rebas/ 7 los reyes 7 los juezes que tienen cargo de gouernar las tierras vienen a mi casa. **C**on todo esto me mebrare que so hombre. **E** stonce me recordare mas que so mortal 7 mi consciencia (luchara) con dios. **B**uelue el caso al contrario/ 7 deste tan alto triũpho derribame en el suelo. **L**leuame a casa agena/ 7 piélsa que yo catiuo para hõrrar el carro de algund vencedor soberuio 7 cruel 7 para su fama 7 vana gloria/ yo te digo q no me terne en menos ni por peor yendo delante el carro ageno como catiuo/ que quando yua en el mio como triũphante vencedor. **P**ues diras tu hasta quando/ di ya lo que quieres dezir. **D**igo te que mas querria vencer que ser vencido 7 catiuo. **E** yo menospreciare todo el poderio de la fortuna assi la prosperidad como la aduersidad/ pero si me dieren a escoger escogere lo mejor 7 lo mas prospero. **E** qualquier cosa que me viniere yo la hare buena. **P**ero mas querria que me vniessen cosas ligeras de sofrir/ 7 alegres 7 tales que atormentan menos a quien las tracta. **E** no deues pensar que ay virtud alguna sin trabajo/ mas algunas virtudes han menester espuelas. **A**lgunas (freno). **C**omo vemos en el cuer

*Dize que mas que ha templar los contentos que se frenar los tormentos*

**Nota.** mejor es templar las alegrías. que refrenar los dolores. **Libero.** Este fue un tirano q llamaron dionisio no aquel q se nombra muchas veces que fue señor de cartagoça 7 de cecilia. mas otro mas antiguo que fue señor de thebas de grecia. **Conquisto** muchas tierras del señorío delas yndias. **E** hizo se d alla traer en carro con triũpho. **E** dize que fue este el primero que truxo vides delas yndias 7 planto vñas en grecia.

**E** por que el vino qta muchos cyudados. **L**a escripto es el vino alegre el coraçon del hombre. llaman al vino libero porque quita libra d muchos pensamientos. **A**vn que no es onesta libertad la que por demassa d vino viene. **E** por que este dionisio hizo aver primeramente en grecia vino llamaron le libero. **P**orende dize aquel carro delicado de libero.

**Luchara.** Es a saber que dara razon de si a dios. **E** concuerda en el dicho de job/ que dize. **L**odicio disputar con dios.

**freno.** Todas las virtudes son dificiles. **E** a en lo difficile cõsiste la virtud. **P**ero vnas mas q otras. **E** por las mas dificiles dize q ha menester espuelas. 7 las menos dificiles dize q ha menester freno.

*q la virtud mas dyfical amenes ser espuelas y la menos dyfical freno y por esto dize que mejor templar las alegrías que se frenar los dolores*



## Libro primero.

po del hombre/ q̄ quãdo esta en alguna cuesta enfiesta ha menester de seretener/ porque no cayga. E quando sube cuesta arriba es menester de yncitar 7 despertar el coraçon porque suba alo alto. Assi algunas virtudes son para quando va hombre cuesta ayuso/ algunas para subir enlo alto. La no ay dubda q̄ la paciẽça 7 la fortaleza 7 la pfeuerancia 7 otras semejãtes vtudes luchã 7 pelecã por subir enlo alto. La la virtud resiste alas cosas duras. E la fortuna quiere la sojuzgar 7 ella defiendesse. E assi como estas virtudes pugnan por subir cuesta arriba/ assi es manifesto que ay otras que retienen al hombre que no vaya cuesta ayuso como son la franqueza 7 la temperança 7 la mansedad. La con estas retenemos el coraçon que no cayga porque esta levantado 7 se ensoberueçe 7 queremos que no salga tanto quanto el queria. Con las otras levantamos le 7 despertamos le que pelee. Por ende contra la pobreza damos le las virtudes mas fuertes que saben pelcar. Quãdo tiene riquezas damos le otras virtudes mas blandas con que retenga los pies 7 no cayga 7 que enseñen a vsar dlas riquezas 7 refrenar la soberuia. E pues estas cosas s̄o assi perdidas digo te que si en mi escoger fuele/ mas querria que mis hechos fuesen d̄ tal manera que ouiese de vsar de aquellas virtudes cuyo exercicio es blãdo 7 mas que delas otras que para se exercitar han menester (sãgre 7 sudor).

**Sangre 7 su.**  
Como la fortaleza que se exercita con peligro 7 trabajo.

### Capitulo. xxvj.

**S** esto has bien entendido no puedes dezir que d̄ vna manera habla el virtuoso 7 de otro biue. Mas el defecto en vosotros es que no le oys bien ni entendes como lo dize. La el sonido solamente delas palabras viene a vuestras orejas 7 no curays que es de saber lo que significan. E si dixeres no ay diferencia entre el virtuoso 7 el dado a pecados. Pues cada vno dell os quiere tener riquezas/ digo te que no es assi/ mas ay gran diferencia. La quando tiene el virtuoso las riquezas estan ellas en seruidumbre 7 siruẽ. E quando las tiene el malo reynan 7 mandan. El virtuoso no consente cosa alas riquezas/ mas las riquezas (cõsiente) a vosotros los malos todas las cosas q̄ queres. E vosotros assi vos allegays a ellas 7 assi vos acostubrays a bolver con ellas como si vos ouiese algũo prometido por tracto cierto q̄ las terniades pa siẽpre. Mas el virtuoso quãdo esta en medio delas riq̄zas/ estõce piẽse mas en la pobreza. La el buẽ capitã quãdo la guerra es pregonada/ no se fia en el sosiego delos enemigos/ mas apejase pa guerrear. Vosotros assi vos esoberuerces temiẽdo vna casa hermosa/ como sino se pudiese q̄ mar ni caer/ 7 assi vos dlectays cõ las riq̄zas/ como si ya ouiese pasado todos los peligros 7 estouiese mas firmes cõ vos q̄ cõ los otros q̄ las pdierõ. E como si la fortuna ouiese ya perdido sus fueças 7 no las pudiese tirar a vos / como las tiro a los otros.

*diferencia que hay en el tener riquezas entre los virtuosos los que no lo son*

**Consienten.**  
Porque con ellas hazen mayores males que otramiente haria.



# Dela vida bienauenturada. fo. xviii.

Estays en ocio jugando y holgãdo con ellas y no vos proueches para el peligro que dellas y con ellas puede venir. Como acaesce a algunos baruarios y gentes yndiscretas que estã cercados y veẽ de fuera armar bastidas y yngenios y bombardas y estã mirando para que lo hazen los cercadores/entendiẽdo que aquello esta luẽge y no es cosa que les pueda enpeger. Esto mismo acaesce a vos otros. sentays vos en vuestras casas: y no pensays quãtos casos estan aparejados de todas partes para venir sobre vos y sobre ellas. Mas el virtuoso avn que le tiren lo mas precioso de lo q̃ tiene y le roben todas las riquezas/ con todo esto todas las cosas suyas que daran. La biue alegre con lo que tiene/ y seguro de lo q̃ ha de venir/ y no ha temor alguno. E socrates aq̃l virtuoso o otro qualquier que tenga virtud fuerte cõtra las cosas humanas te dira assi yo propuse en mi coraçõ de no mudar los actos de mi vida por las palabras ni dichos ni obras de vosotros. E quãdo me dixerdes algunas injurias fare cuenta que hablays otras palabras o que llorays como cuyradillos niños. E esto mesmo te dira qualquier virtuoso. La el coraçõ que esta libre de todos los pecados no reprehende a los otros por injuriar los / mas dizelo por los castigar/ y por poner remedio a sus culpas. E avn aãdira mas diciendo/ assi vuestro error por lo que vos atañe me mueue. La quãdo las (abhorrescibles) desauenturas mal dizen ala virtud señal es de bondad della. E no le hazen mal en ello/ mas ellas mesmas se desesperan en lo hazer. Por ende no me hazes injuria ni la yo recibo en el mal que me dezis a semejança de dios que no recibe injuria ni daño quando alguno destruye sus altares / mas muestran los malhechores su mala voluntad y su mal consejo en lo hazer avn q̃ no puedan dañar.

## Capitulo. xxvij.

En esta reputaciõ tengo yo vuestros dezires que tiene el muy bueno y gran jupiter las necedades y los desuorios de los indifretos (pccas) de los quales vno escriuiõ que tenia cuernos otro dixo que era adultero y andaua de noche a buscar mugeres casadas. Otro escriuiõ que era cruel contra los otros dioses. Otro que era malo contra los hombres. Otro que era corrompedor de moças libres y de pariẽtas. Otro dixo que matara a su padre y querobara su reyno y avn el ageno. E en estas tales cosas no hazen a los que las dizen sino quitar la verguença de pecar a los hombres/ quiriendo hazer les pensar que son tales / y tan malos los dioses. E assi avn que estas cosas que vosotros me dezis no me hazen daño alguno. Pero por vuestra causa misma / por vuestra prouecho. E de nuevo a vos reprehender / y castigar.

### Abhorresci.

Dize por los abhorrecibles peccadores que mal dizen a los virtuosos.

El que destruye los altares no haze a dios injuria pero muestra en lo hazer su mala voluntad.

### Poetas.

Muchas cosas feas escriuieron los poetas de los dioses loando los dellas segun parece por diuersos libros y la general hystoria haze menciõ de algunas dellas. E avn que seneca loa aqui a jupiter y reprehende a los que del escriuierõ actos feos por muy torpe vida fue la de algunos que los gentiles auian por dioses.

E leese en la leyenda de sant clemente que vna de las razones con que cõuertia a los gentiles y los atraia ala fe catolica era esta. mostrauales por sus libros quã mala y quã fea vida fazian aq̃llos q̃ ellos adorauan por dioses. E cõ esto traua los a apartarse de la ydolatria y de adorar por dioses a aq̃llos que avn para hombres eran muy malos.

*Los que acaesce a los q̃ estan holgãdo se con las fuerzas sin prevenir el peligro que dellas y con ellas puede venir*

*Dize vna de las razones es con j. San clemente con uerba a los gentiles a apartarse de la ydo latria*



## Libro primero.

**Alas lengu.**

Dize que quando hazian sacrificio los gētiles se leuantaua vn sacerdote z dezia a a altas bozes / dad fauor alas / lenguas z tanto queria dezir como que callasen La lengua trabaja en hablar z assi fuelga. E como que recibe fauor quando hombre calla. Porē de dize salomon Guardad vos d la murmuracion ca no aprouecha en dezir mal perdonad ala lēgua como si dixesse / no la ocupes en mal dizir z quiere aqui senaca q̄ mucho mas callē los hombres quando habla el virtuoso porq̄ lo oyan biē. Como los que callauan quando hazia aquellos sacrificios z bien parece por este dicho z por otros que se pagaua d aquellos sacrificios:

Por ende recibid la virtud / z creed a aquellos que la han seguido luengamente z dan bozes que es vn grand hecho z crece z se haze mayor de dia en dia. E honrrad ala virtud assi como a los dioses z a los que la siguen o la han como si fuesseu perlados. E como dizen quando se hazen mencion alas santas letras dad fauor ( alas lenguas ). E si digo yo a vos. esta palabra no es de etender como algunos cuydan porque les den fauor. Mas que quiere dezir que todos guarden silencio z callen porque se pueda bien hazer el sacrificio z no le estorue boz alguna mala. Esto es mucho mas necesario de demandar a vos que quier que alguna cosa se dize que rāga ala perfecta virtud que estes intentos z lo pares bien mientes z lo oyays callando z sin bozes algunas. La quando alguno va hiriendose por la villa z diziendo con mentira que lo haze por mandado de algunos delos dioses z sabe sacar sangre de sus brazos arteramente z hierre z en sangrienta sus hombros con mano ( liuiana ) E quando va alguno por la calle gimiendo de rodillas z dando bozes z con el algun viejo vestido de lienço que lieua en la mano laurel z candela encēdida en medio del dia z va a altas bozes diziendo que esta sañudo alguno delos dioses / todos corres a uer que cosa es. E oys lo con grand cuydado. E pensays que es alguna cosa diuinal z espantays vos dello z queres que se espantē los otros z vnos a otros hazes señal que callen. Pues en oyr aquel lo pones tanta diligencia pensad agora que socrates estando en aquella carcel en que entrado la ( alimpio ) z con su presencia la hizo mas honrrada casa que la en que se asientan los senadozas da bozes diziendo assi contra los maldizientes.

### Capitulo. xxviiij.

*Lo de la disciplina  
y con mis pocas letras  
parece que el glosa  
z se podria auer  
haciendo el tratar  
ella, para no dar  
a la resolucion de  
que yo judyera*

**Liuiana.** Dando a entender que se fiere rezio z no lo haze assi z parece por aqui que en aquel tiempo alguna manera de disciplina auia. La estas palabras hiriendose z ensangrienta zc.

Disciplina quiere dezir por ende este dicho algun tanto parece hazer contra las disciplinas publicas. lo vno porque Seneca no lo reputa aqui abien. lo otro z mas principal porque segun esto parece que fue rito de gentiles delo qual z de judayzar se deuen guardar los catholicos. E con cuerda esto con lo que es escrpto en el libro de los Reyes que los sacerdotes de baal se herian con languelas segun el rito de su gente. z el maestro de las historias en aquel passo dize que gran delectacion auian los diablos con la sangre humana. Pero de la otra parte vemos algunos famosos canonistas que parece querer dezir que es licito delo hazer por deuocion. E vimos en nuestro tiempo hombres de gran auctoridad cōsentir lo hazer en su compania z tantas razones de vna parte z de otra se podrian alegar que no sabria que dezir. mas de buenamente oyria la determinacion dello a quien determinar lo supiesse.

**Alimpio.** Tanta era la bondad de Socrates que la presencia suya limpiaua z hazia honesta la casa avn q̄ era carcel publica. La no haze el lugar honesto al hombre. mas el hombre haze al lugar honesto. Attende. contra los que infaman a los buenos.

**Q**ue locura es esta o que natura tan mala z que tan enemig de dios z de los hombres andar diffamando las virtudes



manzellar cō palabras maliciosas las cosas santas / si puedes loar los buenos loadlos / si esto no vos consiente vuestra mala voluntad alomenos callad. **E** si toda via aues plazer en dezir mal / 7 no vos puedes dello quitar / dezid lo alla entre vosotros 7 vno contra otro fartad vos de mal dezir. **L**a en dezir mal delos buenos / hazed cuenta que vos ensañades contra el cielo. **E** no solamente hazes sacrilegio 7 maldad / mas avn perdes vuestro trabajo. **L**a no les puedes hazer mal / avn que queres. **E** de mi dixir on vn tiempo muchos dezidores 7 toda aquella quadrilla delos poetas (comicos) derramo sus donayres enponçonados contra mi. Pero por aquello mesmo que me cuydaron diffamar fue mas declarada 7 publicada mi buena fama. **E** creed me que ala virtud mesma cū ple que la prueuen a herir. **L**a no hay algūo que mas conosca que tamaña es 7 quanta es la fuerça dela virtud. que aquel que lo sientte en heriendo / como vemos que la dureza del pedernal no la sientte ninguno tanto como el que la hiere. **E** yo he me con los que me injurian como la peña q̄ esta sola en algun puerto de mar / q̄ avn q̄ las ondas no cesan de mouerse d̄ cada parte 7 darle golpes / pero ni la mucuen ni la gastan hiriendo en ella continuamente por tantos tiempos 7 tantas hedades. **E** ase mejança del pedernal si me heris sufriendo vos vengere. **L**a qualquier que en las cosas firmes 7 duras que se no puede vengere quiere topar 7 herir por mal suyo prueua en ello su fuerça. **P**or ende buscad alguna cosa muelle / 7 tal que se cayga en que finques vuestras lanças / que en mi no las podres fincar. **E** vosotros tenes gran vagar para escondriñar las cosas ajenas 7 hablar en ellas 7 dar sentençia contra cada vno. **E** dezis que porque aquel philosopho mora en casa mas ancha d̄ lo que ha menester. **P**orque aquel otro cena mas delicado 7 para desmiētes alas pecas ajenas estado vosotros llenos de grandes (llagas.) **E** esto es tal como si alguno estouiese lleno d̄ lepra 7 de sarna podrida 7 burlase de algun hombre de hermoso cuerpo por que tiene algunas berrugas. **D**ezid dezid contra platon que pidio dinero. **E** contra aristotiles que lo touo. **E** contra democirto que no curo dello. **E** contra epicuro que lo gasto. **E** contra mi buscad alguna cosa fea q̄ digays. **E** avriades vos por muy bienauenturados si nosotros siguiēsemos vuestros errores. **D**exad ya esto 7 acatad a vuestros males que vos tienen cercados / 7 de cada parte estan para vos foradar. **E** algunos males vos vienen de fuera 7 otros andan dentro en vuestras entrañas. **L**a sabed que assi estan los hechos humanos / que no estays seguros como cuydays. **A**vn que vos conosces poco de vnestro estado 7 tenes tanto ocio 7 vagar que ocupays vuestras lēdguas en reprehender 7 injuriar / a los mejores que vos.

**Comicos.**

Es vna manera de poetas 7 parece que dixerō algunas poetrias cōtra socrates.

**Nota.** dela tēperancia 7 fortaleza del virtuoso como se ha con los q̄ le injurian.

*De quan poco efecto es lo que los yn ju rros. Aze con los byr fuos*

*Propiedad de los q̄ murmuran*

**Ulagas.**

Concuerta con la doctrina euangelica que reprehende al que vee la paja en el ojo a geno 7 no siente en el suyo la viga.



## Libro primero.

**E**sto vosotros no lo entēdes7 trabes el rostro diuerso de vña fortuna 7 andays alegres avn q̄ terniades de que vos cōtristar Como acaesce a muchos que está en la plaça mirando los juegos 7 ryendo. mas ya en casa tienen con que lloren. avn que no lo saben ni les es dicho. Mas yo oteo avosotros como quien mira de vna ventana alta 7 veo q̄ tempestades estan cerca de vos. 7 quales quieren yr arōper en vos avn q̄ algū tanto se detengan. E quales otras está tan vezinas 7 tan cerca de vos que muy ayna robaran avos 7 a todo lo vño. E dezid me q̄ vos vala dios avn agora con toda vña in dīscricion maguer que poco sentis delo que deuiades de sentir Pe ro con todo no veys q̄ algūa turbaciō rebuelue vñs coraçones 7 los trabe enderredoz / 7 vos haze que desces algunas cosas 7 den d̄ apoco los aborrescays E alas vrezes tenes vuestros coraçones soberuios 7 ensalçados 7 puestos en lo alto. E dende apoco los sē tis abarados 7 deribados en el suelo. Pues veys esto porq̄ aues pla zer de vuestros errores. La avn que nosotros otra cosa buena ni saludable no prouemos de alcançar ni alcançemos por lo que de zimos / alomenos en apartar nos vnos de otros algo alcāçamos.

**Nota.** el fructo del apartamiēto 7 vida cōtempla tiua.

**Sale.**

Los pecados en cadenados son 7 vno es causa de otro. 7 el que se da a ellos no pue de cōtinuar vno solo. mas d̄ vno passa a otro 7 to da via acreciēta en el mal. Porē d̄ es escripto llo re el pecador. ca si offende en vna cosa hecho el cul pante en todas porque el que co miēga a caer en vn peccado lige ramente cabe en otros.

**Nota.** quāto da ño viene a los hō bres por seguir por iuzios aje nos cuyos he chos estan colga dos delo q̄ dira la gente.

La mejores seremos cada vno por si que todos jūtos / quāto mas si nos queremos llegar a algunos buenos varones 7 mirar su vi da 7 a su exemplo endereçar 7 guiar la nuestra. La si no andamos entre esta muchedumbre 7 estamos algū tanto apartados 7 en ocio podra ser que dure nuestra voluntad en algo. E continue mos algū tiempo en seguir vna cosa / porque si no ouiere alguno que vēga a turbar nuestro proposito quando esta avn tierno 7 a prouar su entencion 7 mudar la nuestra / allegando la opinion d̄ el pueblo 7 el dezir de las gentes / avn podra nuestra vida ser yqual 7 pasar por avn tenor continuadamente. Mas estando assi entre gē tes rompemos la manera del biuir 7 mudamos la cō diuersos cō sejos 7 propositos. La entre los otros males este es el peor / que no solamēte mudamos los buenos hechos / mas avn los errores 7 no continuamos del todo en vn peccado / 7 error avn que no sea familiar 7 conosciado vsado Mas d̄ vno pasamos en otro 7 el vno (sale) d̄ el otro 7 nos atormenta. E assi no solamēte nuestras volūta des 7 nuestros iuzios son malos. Mas avn son liuanos 7 muda bles 7 ādamos de vno en al. Como quien anda sobre las ondas del mar / 7 alas vrezes queremos vno 7 despues queremos al. E al cançamos lo que pedimos / 7 despues que lo alcançamos desecha mos lo. E desque lo auemos desechado tornamos lo a pedir. E assi andamos todo el dia tras mudando 7 nuestras mudanças son entre desseo 7 arrepentimiento. La desseamos 7 despues arre pentimos nos delo desseado. E esto viene / porque nos guiamos por iuzios ajenos 7 todos nuestros hechos está decolgados d̄ lo que dira la gente. E no catamos qual es lo q̄ se deue querer 7 loar

*yn inquietud de esta vida, y dan a se sigue de los vates d̄ ydo salguo*  
Dyran



mas qual es lo que muchos quieren 7 loã 7 aquellos auemos por muy bueno. Ni curamos de saber qual es buen camino o malo en las mas seguimos el camino donde ay mucha rastro delos que vã 7 vienen sin traer (bien alguno.)

Capitulo. xxx.

**Q**uando yo que por ventura me diras. Que dizes seneca/ no has verguença de dezir esto. No veas q̄ de sepas tu vando Catus estoycos mismos dãd ocria diziẽdo assi (Hasta) lo postrimero de nuestra vida siempre seamos en acto haziendo algunas buenas cosas. 7 no dexemos de trabajar por el bien comun. E ayudar a cada vno 7 a vn con nuestra mano ayudaremos a nuestros enemigos. La no consintamos que años algunos de nuestra hedad pasen d̄ balde siguiẽdo aquella palabra q̄ dixo aq̄l varon bien hablãte diziẽdo/ no trabajemos las canas sola (capellina) Porẽde no q̄ramos que sea en nuestra vida cosa ociosa hasta la muerte. E avn si ser puede. E los hechos lo padescen. La muerte (mesma) no sea ociosa. Pues esto dicen tus estoycos para que nos quieras tu dar doctrinas de epicuro (bueitas) en los principios de zenon. E tu sotilmente quieras apartarte delos tuyos. La no quieras ser traydor expresamente/ mas pasaste poco apoco a los contrarios. Respondo te a esto al presente 7 digo te tu quieras mas de mi sino que sea semejante amis capitanes. La mas puedes de mi querer Porẽde contentarte deues avn que yo no vaya adonde ellos me embiaron/ pues yo a dõde ellos fueron. E quiero te prouar que yo no h̄ perdido de las doctrinas delos estoycos 7 que ellos mismos no se partieron dellas. E si se partieran muy escusado fuera yo avn que no seguiera sus doctrinas si seguiera (su vida) 7 exẽplo. E partire esto que digo en dos partes. La primera es que biẽ

Acatalo q̄ se de ue q̄rer 7 loar 7 no lo q̄ muchos quierẽ 7 loã. De hoc vide. s. c. 7 ii. p totum.

Biẽ alguno. Reprehẽde nos seneca. La pues veemos el rastro d̄ los males que no trae fructo algũo deuiamos nos arredrar d̄.

Hasta. Porq̄ ha loado el ocio 7 apartado miẽto finge q̄ arguye galion contra el allegando le la doctrina de los estoycos de cuya opiniõ seneca hera que dize. Hasta lo postrimero 7c. E segũ esto parecera seguirse que no es bueno lo q̄ dize seneca. q̄ nos deuiamos apartar de entre la gẽte.

**Capellina.** Trabajar las canas sola capellina es hazer en la vejes actos de virtud.  
**Mesma.** No es la muerte ociosa quando se recibe como deue por la fe/ o en seruicio de su rey/ o en defension de su tierra. La no fue ociosa la muerte delos martires pues en ella alcançaron mas merito que en los otros actos que en su vida auian hecho. E assi el hombre perfecto no solamente guia los actos de la vida por la virtud/ mas avn si el caso lo pide muere de buenamente por ella.  
**Bueitas.** Arguye aqui seneca cõtra si mismo en psona de galion 7 reprehẽdese avn q̄ por palabras oscuras 7 para lo entẽder es de traer ala memoria q̄ epicuro loaua la delectacion. E los estoycos cuyo inuentor fue zenon loaua los actos de la honestad. P̄ pues seneca loa el apartamiento 7 sosiego parece que se q̄ria quitar delos trabajos 7 seguir holgãça 7 delectacion 7 assi su color de honestad se aparta del trabajo 7 loa el deleyte. 7 por esto dize para que nos q̄eres tu dar doctrina de epicuro es a saber loar la delectaciõ 7 holgãça q̄ era la doctrina de epicuro buelta en los principios d̄ zenon. es a saber so color de honestad q̄ era lo que loaua zenon 7 los estoycos. E porẽde dize 7 tu sotilmente 7c. Como si le diresse avn que sotilmente lo hazes. pero dexas a zenon 7 los estoycos 7 pasaste a los contrarios quera epicuro 7 los de su opiniõ. a esto responde diziẽdo. Responde te.  
**Su vida.** Los estoycos dauã por doctrina. que aprouechase hõbre ala republica 7 si ellos no lo hizieran pudiera se escusar Seneca si signiera lo q̄ ellos hazian avn que no hiziese lo que ellos dezian. mas no es assi. La ellos no dexan de aprouechar a los hõbres avn que algunos dellos no se entremetieron en hechos de republica. La segun que esto mas claramente abre Seneca en el capitulo. xxxiii. porque en aquel apartamiento esquiua cosas muy prouechosas.



## Libro primero.

puede alguno desde su primera edad darse todo a la contemplación de la virtud y tener muy buena manera de vivir secreta y apartada de la gente. La otra es que primeramente viva hombre entre las gentes haciendo buenas obras y actos y después de muchos buenos merecimientos como el caballero que sirve bien su sueldo/ haga muy buen fin de su vida retornando su ejercicio de vivir a otros actos que pertenezcan a la edad ya cansada siguiendo las costumbres de las vírgenes de (vesta.) las cuales gastan los años de su mocedad y mágebria en los oficios divinales y aprenden a hacer los sacrificios y después que los han aprendido y son ya en edad anciana enseñan a las otras. E yo te mostrare que esta manera de vivir es loada y aprobada por los estoicos/ pero no quiero que entiendas que yo he puesto (ley) sobre mí de no contradecir en cosa alguna a los dichos de Zenon y Crisipo mas porque la razón me lleva a ello. E seguir toda vía la ley de la razón no es sino bien.

**Vesta.**

Este era un templo en el que vivían muy nobles vírgenes a manera de religiosos. de el que haze gran mención en muchos libros.

### Capítulo xxxj.

**A**osadas pluguiese a dios que así fuesen todas las cosas/ que la verdad fuese luego manifesta en buscandola y no mudásemos cosa de nuestros propositos. Mas mal pecado agora no es así. La tal bien los maestros como los discipulos todos auemos de andar a buscar la verdad y no se halla tal ligera mente. E debes saber que dos (opiniones) de philosophos son principalmente discordes en esta manera. La vna es de los epicuros. La otra es de los estoicos. E cada vna d'ellas nos aconseja que nos apartemos del pueblo y de las gentes/ pero dicen lo por diuersa manera. Epicuro dice así. El hombre virtuoso no se allega a las ocupaciones de la republica/ ni a la gouernança della/ salvo si algun caso viniere porque cumpla de lo hazer. Zenon por el contrario dice así. El virtuoso llegar se deve a gouernar la republica y a las administraciones della/ salvo si caso alguno viniere que le embarque. Zenon por el contrario quiere que lo no busquemos/ salvo si viniere caso porque lo deuiamos hazer.

**Rey.**

Como si dixiese. que no tiene necesidad de seguir a los estoicos. mas sigue les en lo que entiende que tienen razón

**Opiniones.** Estas dos opiniones son discordes de semejante discordia a la que los juristas llaman edito prohibitorio/ o permisório. La lo que da el vno por regla da el otro por excepcion en esta manera. La regla de los epicuros es/ que se aparte hombre de los negocios de la republica. E la excepcion es salvo si cumpliere al bien publico llegar se a ellos. La regla de Zenon y de los estoicos es al contrario que se allegue hombre a la generacion de la republica y la excepcion es. salvo si no cumple al bien publico etc. E así lo que Epicuro da por regla da Zenon por excepcion y lo que Zenon da por regla da Epicuro por excepcion. mas de entender es que así el vno como el otro hablan del ocio y apartamiento no perezoso/ mas que sea ocupado en actos buenos de ciencia y de pensamientos honestos. La jugar tablas/ o a xedrez de mañadamente/ o estar se tras el fuego por gastar tiempo no lo es tal ocio el vno ni el otro.







## Libro primero.

**Quando estudiamos.** Estañe aqui Seneca algunas quistiones especulatiuas que en otra parte se tractan z no son para aqui / mas pone las solamente por exemplo porque sepamos en que se puede ocupar el virtuoso quando tiene ocio z vagar. Pero otras contemplaciones z estudios mejores ay en que se puede ocupar el buen catholico en su pensamiento. *q̄ son los myst̄ q̄ la fe nos enseña*

**Vna sola.** Algunos cuydaron que si z que esta era ciencia. Mas al contrario es la verdad. La muchas son las virtudes assi morales como intellectuales.

**Ser buenos.** Lo que haze al hombre ser bueno naturalmente es la virtud moral. z esta no es puesta en nos por la natura. La si por la natura fuesse puesta todos la ternia. ni es cōtra natura. La si cōtra natura fuesse no la avria alguno. mas tenemos abilidad para la recibir en quanto nuestro apetito es abile para obedeser ala razon z ganamos la por costūbre. La en vsando muchas vezes obedeser ala razon pone se en nuestro apetito la impresson dela razon. Como quando se imprime la señal del sello en la cera z assi se alcança la virtud moral.

**Cercado.** El elemento del ayre tiene cercado ala tierra z ala mar / z el esta cercado del elemento del fuego z el fuego esta cercado delas esperas celestiales.

**Otros mundos.** Cierro es q̄ no ay otro mundo corporal como este. lo qual no solamēte se enseña por la santa fe. mas avn por la razon natural prueua Aristotiles en el libro del cielo z mūdo. q̄ no ay otro mūdo corporal de elementos z de cielos. Saluo este q̄ vemos. La espiritual cierto es q̄ si zes a q̄l dōde esperamos beuir ppetuamēte. z por quiē se dize en simbolo. espero la vida d̄l siglo venidero.

**Materia.**

Por v̄tura dize por los atomos de que diremos sobre el capitulo xxiii.

**Quedo.**

Dios no es mouible mas sin mouer se el gouier̄na todas las cosas. Por ende hablando del Boecio dize quedado sin mouer haze mouer todas las cosas.

blica bien podemos seruir estando en ocio z apartados. Antes te digo que pienso que la seruiremos mejor / estando sossegados que no en otra manera. La seruimos la estudiando z pensando en algunas buenas questiones de ciencia. Como (quando estudiamos) si la virtud es (vna sola) o si son muchas. E si lo que haze a los hombres (ser buenos) si es naturaleza / o si es arte. E si esto que tiene (cercado) a las tierras z alas mares z alas aguas / que estan metidas en tierra / si es vna cosa / o que cosa es. E si dios hizo otros de otra manera z (otros mundos) como es este. E si es vna cōtinna (materia) general z ētera de q̄ se engēdrā todas las cosas z si son muchas z mescladas vnas con otras. E si dios esta (q̄do) mirado solamēte sus obras q̄ hizo o si las tracta z gouier̄na. E si esta dios (fuera) d̄l mūdo o lo tiene todo cercado en derredor. o si esta todo d̄tro en el. O si el mūdo es (immortal)

**Fuera.** No es bastate el mūdo para q̄ dentro ni fuera este dios como cōtenido. La el mundo esta en dios z en el nos mouemos z somos z el cōtiene todas las cosas z no ay ninguna cosa q̄ contenga sel.

**Immortal.** Cerca desto mucho se dize. mas la comun cōcluson z catholica es esta q̄ despues del iuyzio postrimero z general la natura humana sera del todo puesta en su termino / z como las cosas corporales seā hechas por el hombre. Conueniēte cosa es q̄ el estado d̄ toda criatura corporal se mude d̄ manera q̄ conuēga al estado de los hombres que estonces seran. E por q̄ los hombres seran estonces ya pncorruptibles razon es q̄ el estado dela generaciō z corrupcion sea quitado de toda criatura corporal. E por esto dize el apostol que la criatura sera librada dela seruidūbre dela corrupcion z puesta en la libertad dela gloria de los hijos de dios / z como la generaciō z corrupciō en los cuerpos baxos deste mundo viene del mouimiento del cielo. Necessario es q̄ para que cesse en los cuerpos de aca generacion z corrupcion que cesse el mouimiento en los cielos. E por ende dize sant Juan en el apocalip̄si. que despues no avra tiempo alguno. E assi cesarā los cielos de hazer este mouimiento que agora hazen. mas la sustācia dellos que dara por la firmeza dela bondad diuina segun que claramente lo escriuen los santos doctores. E desta mudança que en los cielos avra se entiede lo que dize el propheta en el psalmo hablando con dios d̄ los cielos. Mudar las has z seran mudadas. mas tu siempre eres esto mesmo z tus años no falleceran.



7 pdurable. **D** si le ptaremos ètre las cosas mortales 7 pasaderas 7 entre aqllas q̄ son nascidas para durar cierto tiẽpo 7 no mas. **E** preguntaras tu/ el que contẽpla en estas cosas/ que seruiçio haze a dios/ yo te lo dire/ haze que tamañas 7 tan grandes obras como el hizo no esten sin testigo 7 sin hombre. que las consideret 7 mire. Solemos dezir que soberano bien/ es beuir segun la natura. Pues cierto es que la natura nos engendro para estas dos cosas: es a saber para contemplar 7 para obrar. **P**rouemos agora lo que dezimos 7 arguyamos para lo prouar / 7 no te quiero hazer otro argumẽto/ ni prouea para ello. Si no es que pregunte cada vno a si mesmo 7 sepays quanta codicia tiene de saber lo no conoscido 7 lo estraño. **E** hallara que tanta codicia tiene de lo saber/ como si todas las fablillas 7 hystorias le despertasen 7 aguijasen a querer saber lo ageno. **E** vemos que algunos ay que nauegan por la mar 7 sufren trabajos de muy luengo viaje 7 peregrinacion / 7 no van alla por otra mercaduria/ ni lo pasan por al. Saluo solamente por ver algunas cosas estrañas 7 ascondidas de nos 7 miran aquellas tierras muy arredradas de nuestra morada. **E** este desseo de ver 7 saber cosas nuevas 7 las que hombre no sabe haze a los pueblos venir a mirar estos juegos que en las plaças se haze. **E** esto mismo haze a los hõbres desfiar de catar lo cercado 7 trabajar por saber los secretos 7 reboluer los libros delas coronicas antiguas. **E** oy las costumbres delas gentes barbaras. **E** a por cierto la naturaleza nos dio ingenio desseoso de saber. **E** nos dio q̄ fuèsemos miradores de su arte. **E** de la hermosura dela su sabiduria/ 7 nos engendro para que oteasemos 7 mirasemos bien tan mañas maravillas delas cosas que hizo. **E** a perdiera su obra 7 su fructo. si tan grandes obras/ 7 tan claras / 7 tan sotilmente ordenadas/ 7 tan resplandescientes/ 7 tan hermosas/ no de vna manera de hermosura mas de infinitas/ lo hiziera todo para soledad 7 que no ouiera quien lo mirase.

*La naturaleza nos dio ingenio desseoso d saber*

**Capitulo. xxxiiij.**

**P**orque sepas que la natura no solamente quiso q̄ la viesemos assi someramente/ mas que la oteasemos con gran diligẽcia para mientes que lugar nos dio para morada. **E** a puso nos en medio del mundo 7 en lugar donde pudiesemos ver todas las cosas. **E** no paro el rostro del hombre solamente hazia la vna parte/ mas quiso que viesemos todo enderredor. **E** que pudiese hombre ver las estrellas quando nascen / 7 seguir las oreandolas hasta que se pongan. **E** porque mejor pudiese retornar la cara con todo el cuerpo 7 mirar a todas partes/ puso le la cabeça alta 7 en



## Libro primero.

**Nota.** Porque Dios puso la cabeza al hombre sobre el cuello movable.

**Seys signos.** Los astrologos partieron los cielos todos en doze signos, los seys dellos estan siempre encima del orizonto quier sea de dia quier de noche, ay que de dia no vemos las estrellas dellos por el resplandor del sol.

cima de cuello movable. **E** muestrale (seys signos) del cielo de dia y seys de noche. **E** no quiso encubrir le parte alguna de cielo/por que por aquello que ella muestra a nuestros ojos ouiesemos deseo de saber (las otras) cosas que no nos muestran. **E** nos no vemos todas las cosas que son/ni tamañas como ellas son. **M**as nuestra vista abre nos el camino para pensar otras cosas mayores. **E** pone cimientos verdaderos por donde nuestro estudio y contemplacion pase de las cosas claras alas oscuras y halle alguna otra cosa que sea mejor (mas antigua) que el mismo mundo. **C**ontemple donde salieron estas estrellas y que tal era el (vniuerso) antes que estos cuerpos singulares fuesen partidos. **E** que tal fue (aquella razon) que conosció y supo aquellas cosas que estauan assi confusas y mezcladas. **E** quien assigno lugares alas cosas. **E** hizo que por su naturaleza lo pesado descienda alo baxo. **E** lo ligero buelua y suba arriba. **E** si lo de mas del peso de los cuerpos que vemos ay alguna fuerza de dentro que pone ley y hizo a cada vna de las cosas por sus lugares. **E** si es verdad aquello que algunos dicen que los hombres son vna parte de (espíritu diuinal) **E** que salieron de lo alto como salian las estrellas de los sacrificios y vinieron ala tierra y se allega a este cuerpo mortal descendiendo de lugar alto y ageno. **E** por cierto non pensamiéto rompe la fortaleza del cielo y no se contenta de saber solamente aquello que le muestran. **M**as quiere saber mas. **E** no solamente lo alto/mas ay lo profundo querria saber. **E** desea el hombre escudriñar lo que yaze dentro en el mundo. **E** saber si esta grandeza de los (abismos) es tan honda que no tenga fin/ o si se acaba y cierra con ciertos terminos y fines y si esta algo fuera del mundo. **E** si algo es/ si esta mezclado y sin forma. **O** si tiene forma alguna / o si tienen las cosas que alli estan/ si algunas son lugares/ como estas otras cosas que estan de dentro. **E** si estan hechas para algun fin. **E** si estan cerca deste

**Las otras.** Por lo corporal contemplamos lo incorporeal. y concuerda este dicho con la doctrina del apostol en que dice, que la criatura del mundo que es el hombre por las cosas que vemos hechas acaba/entiende las cosas inuisibles de Dios y haze a esto lo que dice el profeta en el psalmo. Los cielos cuentan la gloria de Dios. **E** en veyendo cielos deue hombre entender que es todo poderoso quien tal obra hizo.

**Mas antigua.** Este es Dios de quien dice el profeta Daniel acataua hasta que fuesen puestos tronos y el antiguo de Dios se assento. **E** no se dice antiguo por que aya en el algun tiempo pasado/ mas por que no ouo comienço y es criado de todas las cosas y del tiempo/ ca todo es nuevo a respecto del. y mill años ante sus ojos son como el dia de ayer que passa.

**Vniuerso.** Por ventura dice por la materia primera que llaman ylle, que no tenia forma alguna. **A**quella razon. **N**o vio Seneca el libro de la sabiduria sino ende le fuera respondido que esta razon es la sabiduria intrincada, de la qual es escripto/ el señor me poseyo en comienço de sus carreras.

**Espíritu diuinal.** Toca opiniones reprobadas de philosophos. **E** la anima humana criatura pura es segun se dixo en el libro de las artes liberales so el capitulo decimo.

**Abismos.** Fin tiene ay que es muy bondo pues ay centro/ en qualquier cosa que tenga centro y circunferencias, necesario es que sea finida: segun dize Aristotiles en el de cielo y mundo.



## De la vida bienauenturada. Ifo. XXIIII.

mundo o si estan lueñe o aredradas del. E esto que anda de baxo (reboluendose) en lo vazio si son muchos indiuiduos que no se pueden partir de que se haze todo lo que nasce/ o si es toda vna materia continua que se muda de vno en otro. E si los elementos sō cōtrarios enter si o si no sō cōtrarios ni pelean / mas sō diuersos.

### Capitulo. xxxiiij.

**Q**uien piensa que nascio para saber todas estas cosas: biē puede considerar / que no le dieron mucho tiempo de vida. Ca ayn que todo lo ponga en estas consideraciones 7 no consiēta que parte algūa de su tiempo se pierda por la liuiandad / ni por negligencia. E guarde muy escasamente 7 con gran rigor sus horas 7 continue toda su vida inqueriendo todas estas cosas hasta el fin d' su postrimera hedad/ ni le embarque la fortuna ni le tire cosa alguna delo que la natura le dio. Pero con todo esto es (mortal) del hōbre para saber 7 conoscer las cosas ymortales. E yo entiendo q' viuio segun la natura si todo me do a ella. Si la oteo 7 miro/ si la si go 7 la natura'amas estas cosas quiso que hiziese obrar 7 contemplar 7 ambas las hago. Ca la contemplacion no puede ser sin alguna obra. Pero por vētura diras tu/ ayn mas quiero de ti saber 7 pregunto te si te llegas a la contemplacion solamēte por te deleytar en contemplando. E no quieres otro fin della sino cōtemplar continuamente. Ca la contemplacion dulce es 7 tiene sus deleytes ayn que no le demos otra salida. E si lo hazes por al respondote a esto 7 digo que tan bien en la vida actiua / que consiste en obrar puedes hazer esta misma pregunta. Ca si siempre andas trabajādo 7 nunca sosiegas/ ni tomas algun tiempo/ en que te apartes d' lo humano 7 te allegues alo diuinal no sería bien. Ca deffear las cosas sin algun amor de virtud 7 sin enseñar el ingenio 7 obrar desnudamente todo el dia sin contemplar no es loable. Ca estas cosas mesclar se quieren en si 7 coser en vna contemplacion con obra 7 obra con contemplacion. E buena es la virtud que esta en occio sin alguna obra 7 nunca muestra lo que apredio pero cō todo esto quē niega que la virtud deue prouar a poner en obra sus buenos pensamientos 7 no solamente pensar lo que se deue hazer. Mas poner en ello alas vezes la mano 7 traer en hecho las cosas pensadas. Mas que te dire yo sino queda esto por el Varon virtuoso ni el tardaria delo hazer 7 no fallece el obrador/ mas fallece la obra que haga/ por ende dexarlo has estar consigo mismo. Ca de acatar es con que voluntad el virtuoso toma el occio / 7 se aparta.

**Mortal.** Como si dixesse que mucho es fiaco el ingenio del hombre 7 breue la vida para saber perfectamente cosas tan altas 7 tan grādes. por ende dicen los medicos la vida es breue 7 el arte luēga.

Reboiñedo.

Dize sato ysydro ro elas ethimo / logias qay vnos cuerpas muy pe qños de q cuyda uā algños filoso fos q se egenera uā las cosas 7 es tos adī toda via mouiedo se por el ayre 7 son tā peq ños q en alguna manera no se po drian partir. por tēde llamāse a to mos q quiere de zir cosa q no reci be partimēto 7 estos son aqñlos q veemos como granos menudis llos en el rayo d' sol mouer se quās do ētra por ven tana 7 desto dize Seneca aquí.

que cosa sean  
atomos

Nota. que la vida contemplatiua es mezclada con la vida actiua.

la vida es breue  
y el arte luēga



## Libro primero.

Nota. que mucho es de acatar con que voluntad el estuoso toma el ocio. y se aparta.

Nota. tres maneras de vida.

Porfia.

Entre los philosophos eran ya tan publicadas estas quistiones y otras / que se tornauan a manera de vado como se dixo en la yntroduccion del libro segundo de la prouidencia. Mas que Seneca aqui hablar en esto sin manera de porfia. y por cierto seria bien que semejante se hiziese en la quistion de la concepcion de la virgen bienauenturada. Pues tan altos letrados / ouo y ay de vna parte y de otra / que dexassen la porfia y lo viesse buenamente y concordassen en aqui la conclusio que mejor / y mas sana fuese.

Es lo haze para hazer consigo solo algunas cosas que aproueche a los que despues vinieren / buena entencion es. Enos somos los que dezimos que Zenon y Crisipo hizieron mayores cosas que si fueran capitanes de huestes o hizieran grandes juzgados y dignidades / y escriuieron leyes. La dieron leyes no solamente a vna ciudad mas a todo el linaje humano. Pues que razon se puede dezir porque tal ocio no sea conueniente al bueno y bienauenturado varon / para que en aquel apartamiento ordene los siglos venideros. Eno solamente hable con pocos hombres / mas con los hombres de todas las gentes que son y sera. E concluyendo pregunto te Cleantes Crisipo y Zenon si buieron segund sus doctrinas. E bien creo que responderas aun que dudosamente que buieron segund que ellos enseñaron que se deuia buir. Pues cierto es que no amministro alguno de ellos la republica. Mas responderas tu / no fue por ventura tan maño estado el suyo / o la dignidad para que segun costumbre de los hombres fuesen recibidos a tractar o gouernar las cosas publicas. Digo te que caso que ello sea assi. Pero con todo eso no dira alguno que hizieron vida perezosa / mas hallaron tal manera como que su apartamiento y sosiego aprouechase / mas a los hombres que sudor y bollicio de los otros. E asi siguiere que estos y los semejantes hizieren cosa por si mismos en la gouernacion de la republica.

### Capitulo xxxv

De mas desto es de saber que tres maneras son de vida sobre que ay quistion / qual es la mejor. La primera es la que se da a los deleytes corporales. La segunda es la contemplatiua / que se ocupa en contemplacion. La tercera llama actiua / que se trata en hazer buenas obras pertenecientes a los hombres. E para mejor hablar en esto / dexemos primeramente la (porfia) y la malquerencia / la qual a las vezes no se puede bien amansar entre aquellos que siguen opiniones contrarias. E veamos lo que deximos buenamente. E parece me que estas doctrinas todas quieren vna cosa misma / aun que son de diuersos titulos. La aquel que lo a la delectacion / no la sigue sin alguna contemplacion. E aquel que se da todo a la contemplacion / no buie sin delectacion / ni aquel cuya vida es actiua / y se da a hazer buenas obras entre los hombres / no buie sin contemplacion. Mas diras tu con todo eso gran diferencia ay entre esto. La vna manera es querer el hombre vna cosa como fin / y ordenar su proposito principalmente por alcanzar aquello. Otra manera es querer la cosa no como fin / mas como accesoria / y allegada a otra. E verdad dizes / que gran diferencia ay entre esto / pero lo vno no esta sin lo otro. La el que contempla buie sin hazer alguna obra / que pertenesca a la vida actiua. Ni el que sigue la vida actiua / haze sus obras sin alguna contemplacion. E aun el otro tercero que reprehendemos / es a saber aquel que ha por fin



## Dela vida bienauenturada. Fo. XXIII.

el deleyte / no lo a la delectacion yndiscreta z ociosa del todo / z  
sin alguna obra. La con aquella razon con que quiere prouar que  
el deleyte es fin z soberano biē / z cō que firma su opiniō / proua  
q̄ esta delectaciō haze obras algunas vezes. Esto parece biē / por  
que epicuro q̄ fue el principal defēdedor desta doctrina dize / que  
algūas vegadas se arredraua el del deleyte. E desseaua el allegarse  
al dolor. Como si acaesciese q̄l deleyte es tal q̄ traya d̄spues arre  
pētiniēto. La en tal caso derarle ha. E si el dolor es tal q̄ escuse o  
tro dolor mayor / estōce allegarse ha ael. E desto parece q̄ la cōtē  
placiō plaze a todos / po vnos lapidē como fin / z otros no. E nos  
q̄remos la como vna buena playa / en que se detenga nuestra nao /  
no como apuerto en q̄ del todo sosiegue. Añade si quieres agora  
allende dello dicho lo q̄ dixo crisipo / diziendo q̄l ocioso z aparta  
do pude biē beuir / como si dixiese / que no solamēte es d̄ sufrir el oc  
cio z apartamiēto quādo viene / mas ay nes de desear z buscarle.

### Capitulo xxxvj.

**O**zē los n̄ros sabidores q̄ no deue el virtuoso allegarse aq̄l  
quier republica. Pues dime q̄ me da mas / quel virtuoso se a  
parte z escoja el ocio z sosiego / porque no ay tal republica. aque

### ¶ Bizen.

¶ Pues este li  
bro se llama dela  
vida bienauentur  
rada. bien es de

oyr aqui en fin d̄l alguna cōclusiō / cierta z aprouada. para conoscer qual es el soberano biē / z la ver  
dadera bienauenturāça. E es de saber q̄ la bienauenturāça es la postrimera perfection del hombre.  
E para ver en q̄ cōsiste esta perfectiō / es de considerar que dos bienauenturāças se hallan. de q̄ ha  
zen menciō las santas escripturas. vna perfecta / z otra imperfecta. la perfecta no se puede auer en es  
ta vida. La como la bienauenturāça sea estado perfecto z cōplido de todos los bienes / este no se pue  
de auer en tanto q̄ en este mūdo peregrinamos. La escripto es el hombre nascido de muger biue bre  
ue tiempo / z es lleno de muchas miserias. E pues en esta vida no se puede alcançar biē suficiēte z p  
fecto / ni nos podemos apartar de todos los males. La algunos males ay q̄ no podemos en alguna  
manera excusar. Como es ygnorācia en la parte del entēdimiento. E la desordenada affection z moui  
miento en la parte del cuerpo. Mescesariamēte se sigue q̄ en esta vida mortal no se puede auer biena  
uenturança perfecta. mas esperamos la alcançar en la vida pdurable. E esto assi p̄iupuesto es de aca  
tar que n̄o fin se puede cōsiderar de dos maneras. La vna es cōsiderādo la cosa mesma q̄ desseamos.  
Como diriamos q̄l fin del auariēto es el dinero / porq̄ aq̄llo es lo q̄ cobdicia. La segūda manera es cō  
siderando no la cosa mesma. mas el vso dela cosa q̄ cobdiciamos. Como diriamos quel fin del auariē  
to es / no el dinero / mas el tener. Assi a esta semejanza segun la primera consideraciō dezimos quel  
fin postrimero del hombre z su bienauenturāça perfecta es el bien no criado / q̄ es dios. La este solo  
es su objecto. E este solo es bastante segun su ifinita bōdad para finchir perfectamēte la volūdad del  
hombre. E cumplir sus desseos. Segun la segunda cōsideracion dezimos q̄l postrimero fin del hom  
bre z su bienauenturāça perfecta es vna cosa criada en el hombre. E esta es aq̄l alcāzamiēto z fruyciō  
z visiō de su postrimero bien q̄ es dios. La assi podemos dezir q̄ n̄ra bienauenturança perfecta es la  
fruyciō z visiō de dios. La cada cosa desto se dize ydaderamente segun su respecto. Como quiera que  
en esta fruyciō diuinal ay vn gozo z delectacion inmensa pero q̄ aq̄lla delectacion no es esencial dela  
bienauenturāça. mas la fruyciō z visiō diuina es lo p̄ncipal z el gozo z delectacion q̄ della sale es ace  
soria z allegada a ella. La imposible seria ver a dios beatificamente sin que siguiesse muy gran d̄lecta  
cion. E esta bienauenturāça p̄fecta z ydadera q̄ diximos no la alcanzarō los filosofos en quanto por  
sus escripturas parece. Mas la ley del sēnor sin m̄zilla q̄ conuierde las animas nos lo enseño z mo  
stro segun q̄ en otro lugar me miembra auer lo escripto. La segūda biēauenturāça es imperfecta z pue  
de se auer en esta vida. ay q̄ del todo en esta vida mortal no se puede alcāçar bienauenturāça p̄fecta  
pero alcāçase algun poco de participacion della. E en esto muchos mucho dixeron pero recoligendo  
en breue algo dello q̄ los famosos en ello mas sintieron. podemos dezir assi q̄ la bienauenturāça es el  
obrar del anima segun la perfecta ȳtud. E como lo mas p̄fecto d̄l hōbre sea la parte itellectual nesce

Dize en la glosa  
de este capitulo  
qual sea el sobe  
rano bien y la ver  
dad de la bienauentur  
ançā



## Libro primero.

fariamente se sigue q̄ la bienauenturança sea el obrar del anima segun la pfecta virtud z como lo mas pfecto del hōbre sea la parte itellectual nescelariamente se sigue q̄ la biēauenturāça sea el obrar d̄l anima segun el entēdimiento. **Porēde** avn q̄ las v̄tudes morales sea nescelarias ala vida pero la biēauenturāça p̄ncipal cōsiste en el acto del entēdimiento, q̄ es contēplar en lo alto q̄ llaman sapiencia. **Assi** quāto hōbre es mas cōtemplatiuo tāto se puede dezir mas biēauenturado. z como q̄er q̄ en la prudēcia z discreciō ay algūos q̄ digā q̄ ay biēauenturança politica z ceuil. esto se entiēde hablādo ipropria mēte. **La** v̄dad dera z mas alta biēauenturança avn q̄ impfecta q̄ en esta vida se puede alcāçar es cōtēplaciō. **Porō** q̄ el hōbre es p̄seguido de muchas pasiones z tēraciones para las refrenar z regir es menester v̄tud moral z req̄erese pa la biēauenturāça del hōbre q̄ sea v̄tuoso de v̄tudes morales mas assi como vn p̄ncipe para su fuicio ha menester oficiales menores z mayores z medianos pero su estado z consejo p̄ncipal es con los mayores. assi al bienauenturado son menester v̄tudes morales. pero la esencia d̄ su biēauenturāça es en el obrar d̄ las mas altas d̄ las itellectuales. **Porēde** aq̄l q̄ sus pasiones assi de las cōcupicēcias z de seos de la parte q̄ se llama concupicible. como los temores z trabajos de la parte q̄ dizē iracible guia por regla z con la prudēcia z discreciō rige bien lo q̄ a el p̄tenesce. **Cō** la justicia dexa acada vno lo q̄ suyo es / z se arriedra de tomar lo ageno ilicitamente z con la fortaleza se pone a los peligros a fin bueno. z cō discreciō z cō la tēperança desecha las delectaciones desonestas licita z tēp̄adamēte z cō las otras v̄tudes morales se ha en los otros actos limpiamente como deue: z assi teniēdo sosegado su coraçō pone la fuerça d̄ su entēdimiēto en cōtemplar lo alto. q̄ se llama sapiencia. a este tal podemos llamar biēauenturado de la biēauenturāça q̄ los p̄hilosofos hallarō. **Si** le añadimos q̄ de mas desto tēga fe. z esperāça. z caridad con q̄ sirua a dios z cō temple en sus mādamientos podemos lo llamar sin duda biēauenturado. **La** escripto es biēauenturado es el varō q̄ no fue en el cōsejo de los malos zc. mas en la ley del seño: fue su volūtad. z en su ley pensara de noche z de dia. z avn que esta biēauenturāça no es del todo pfecta. z avn que dá al hōbre algunas miserias tēporales pero es la mayor que en esta vida se puede auer / z si la alcāçamos llevar nos ha derechamēte ala primera biēauenturāça / q̄ d̄ suso diximos q̄ es perfecta z perdurable. **Con** cuerda cō esto la manera del hablar. segun la qual al cōtemplatiuo suelē llamar beato. **La** vemos algunos labradores z hombres simples q̄ no saben los diuersos nombres de las religiones dizē alas vezes los beatos de rascaria z los beatos de sant benito de vall̄yo z alas dueñas muy encerradas suelē llamar beatas z no lo llamā assi a otros religiosos muy buenos q̄ se ocupā en p̄dicar. z en otros actos muy honestos de la vida actiua no porq̄ no sean tā buenos z por ventura mejores. **La** de los hōbres dios solo conoçe los mejores. mas porq̄ se p̄sume q̄ aq̄llos se ocupā mas en la cōtēplaciō z a los cōtemplatiuos p̄tenese mas p̄ncipalmente este nōbre. z avn los q̄ lo assi dizē. por ventura no sabē porq̄. pero de p̄sumir es q̄ esta manera d̄ hablar de mas alto ouo comiēço z de hōbres entēdidos se leuāto por dar aentēder q̄ la beatitud que llamamos bienauenturança. p̄ncipalmente en la vida cōtemplatiua consiste. **Llegase** esto ala doctrina euāgelica q̄ dizē q̄ sancta maria Magdalena escogio la buena parte lo qual se suele exponer por los doctores por la vida cōtemplatiua. **Esta** vida es muy alegre z gozosa. **La** avn q̄ comunmēte la mayor parte de los hōbres por ser vsados en las d̄lectaciones mūdaffias cuydā q̄ la contemplacion no es delectable pero no es assi. **La** v̄dad dera vida cōtemplatiua segun dizē Aristotiles z muchos de los sanctos doctores muy mas pura delectaciō tiene. z mas firme z mas cōtinua z mayor q̄ otra vida alguna / z si no lo sentimos es por n̄ro defecto. mas no por ella no la tener / z assi como vn animal bruto no siēte el olor del agua rosada ni el dulzor del azucar: mas no dexa por esso de oler biē z sentirse por los hōbres. assi el hōbre dado a los d̄ leytes corporales no siente la d̄lectacion espiriual. mas por esso no dexa de ser mayor z mejor q̄ las otras z sentirse por los hōbres de notos z espirituales de sano z alto z puro en entēdimiento.

que de los hombres  
solo dios conoçe  
los mejores

segunda a qual de  
publyca se deba  
llegar el virtuoso

el se deua allegar / o que lo haga porque el se quiere apartar della. **La** avn que la republica sea para todos pero siempre fallēcera a los que la buscan perezosa z tibiamente. **Mas** quiero te preguntar agora descendiendo alo especial a qual republica dizes que se allegue el virtuoso. **Quieres** que se allegue ala de athenas / donde fue socrates condemnado / z aristotiles fuyo / porque no le condenasen z donde la invidia sojuzga alas virtudes / bien creo que diras que no se deue llegar a tal republica. **Pues** quieres que se allegue ala de cartago / donde continuamente ay bollicios z levantamientos de pueblo. **Ed** donde la osadia de los menudos es contraria a qualquier bueno. **Ed** donde la bondad z justicia z igualdad



estendida en poco p̄sio 7 en vil reputaciō. E dōde ay crueldad d̄s  
 mesurada p̄tra los enemigos. 7 avn cōtra los suyos mesmos crue  
 za enemigable. Bien creo q̄ diras q̄ no se recogerá a tal republica  
 el v̄tuoso. E si te q̄siere cōtar todas 7 andar de vna en otra. no ha  
 llare ciudad algūa/ ni republica q̄ pueda sufrir las costūbres d̄l vir  
 tuoso/ ni q̄ el v̄tuoso pueda sufrir las costūbres d̄lla/ 7 pues q̄ assi es  
 q̄ no se halla tal republica q̄l nos dezimos q̄ se deve q̄rer mas q̄l so  
 siego 7 ocio si guese q̄ todos deuenos buscar el ocio 7 sosiego 7  
 apartamiento pues aq̄llo porq̄ lo deurias dexar/ q̄ es la buena repu  
 blica/ no se puede en algū lugar hallar. Como diriamos en seme  
 jante/ si algūo afirmase q̄ era muy buena cosa nauegar/ 7 luego cer  
 ca desto diriese q̄ no era d̄ nauegar ē aq̄lla mar dōde las naos alas  
 veezes se q̄brā 7 dōde acaesce a deloza tormētos q̄ hazē ala nao mo  
 uer p̄tra la volūtad d̄ q̄e la gouierna/ piēso yo q̄ el q̄ esto dize no lo a  
 al nauegar/ āte me vieda el ancoza. Pues en todas las mares por  
 la mayor parte sobreuiene algunas vezes tormenta.

¶ Aquí comienza el libro delas siete artes liberales/ en q̄ mues  
 tra Seneca hablando de cada vna dellas que no ponē en nue  
 stro coraçon la virtud/ mas aparejan para la recebir.

¶ Capitulo primero.



Desseas saber que es lo q̄ parece de los estu  
 dios liberales. E para dezir te verdad/ yo no  
 tengo en mucho/ ni cuento entre los bienes  
 a cosa alguna/ de que venga ganancia de di  
 neros. Estos estudios oficios jornaleros  
 son. Estōce son puechosos/ si aparejan nue  
 stro yngenio/ no si le detienē. Et ato es de tar

mero libro delas ethimologias. ¶ La primera es gramatica. la qual es aq̄lla q̄ nos da regla para ha  
 blar 7 hallar palabras q̄ hablemos. ¶ La segunda es. rethorica/ 7 es aq̄lla q̄ nos da doctrinas para  
 hablar bien 7 hermosamente. La avn que ala gramitica pertenece el saber hablar pero el saber bien  
 7 hermoso hablar es acto dela rethorica. ¶ La tercera es dialetica que solemos llamar logica. 7 esta  
 enseña cō disputaciones muy sotiles aptar lo v̄dadero delo falso. E si algūo q̄ere dezir como v̄dade  
 ro lo q̄ es falso ella cō sus argumētos no le p̄siēte salir cōello. ¶ La. iiii. es arismetica. 7 esta es la q̄ nos  
 enseña acōtar. 7 llamase comúnmete alquarismo. ¶ La quinta es musica. q̄ muestra cātar 7 guardar enl  
 cāto sus deuidas p̄porciones. ¶ La sexta es geometria. 7 esta nos enseña medir 7 no se etiēde por me  
 dir cō vara mas porq̄ da reglas pa conoscer la medida delas cosas p̄porcionar 7 unir vnas cō otras  
 en la cantidad. ¶ La. vii. es astronomia. 7 esta nos da doctrina para conoscer los mouimientos delos  
 cielos 7 delas planetas q̄ enellos son. E todas las otras ciencias/ o artes hā otros nōbres po no ay  
 algūa q̄ sellame liberal salvo estas. E la razō dello es. porq̄ son dignas d̄ hōbre libre segū Seneca aq̄  
 dize. Como si dixese q̄ los hōbres libres suelē ap̄der estas artes. La no las costūbrā enseñar a los s̄  
 eruos porq̄ en las otras artes de manos los ocupā. E avn cō esta razō puede se jūtar otra. la q̄l es esta  
 Liberi dize en latin por hijos 7 por los otros descēdiētes 7 vsarō mucho en los tiēpos ātiguos 7 vsā  
 agora avn q̄ no tāto assi p̄cipes como hōbres de menor manera hazē a sus hijos ap̄der estas artes  
 E porēde puedē se dezir liberales. Como si las llamassemos hiliales/ o artes de hijos. E prouastes  
 vos muy bien esta declaraciō 7 prouays 7 soys dello muy solēne testigo. La la reyna de gloriosa me  
 moria v̄ra madre vos hizo aprender algunas d̄stas artes en v̄ra niñez. E agora por v̄ro mandado las  
 ap̄de n̄ro muy excellentē p̄ncipe v̄ro amado h̄jo don Enrique p̄ncipe delas asturias.

¶ Desseas:

¶ La yntincion  
 de Seneca en este  
 tractado es mos  
 trar q̄ las artes  
 liberales no nos  
 enseñan la v̄tud  
 La avn q̄ apare  
 jan el coraçō. E  
 le hagā mas abī  
 le para aprender  
 la filosofia mo  
 ral. la qual da do  
 ctrinas muy vir  
 tuosas. pero las  
 artes liberales  
 mesmas no cōti  
 enē las tales do  
 ctrinas. 7 para ē  
 tender mejor es  
 to avnque todos  
 por la mayor par  
 te lo saben. E s̄  
 dezir por mayor  
 declaracion d̄lo  
 q̄ en este libro se  
 cōtiene. Quans  
 tas 7 quales son  
 las artes libera  
 les 7 son estas si  
 ete por orden. se  
 gun s̄ato ysidoro  
 las pone enl pri

*Da la razon por  
 que se de ba bus  
 car el ocio y  
 sosiego*

*quantas y quales  
 sean las Artes  
 liberales*







si semejantes fuesen ellos vna cosa (enseñarian.) saluo si te quiere hazer creer/ que Omero filosofo fuese. E hallaras q̄ por aquellas razones por donde lo quieren prouar/ se prouea el contrario. La alas vezes dicen que omero era estoico 7 que loaua solamente la virtud 7 fuya los deleytes 7 no se partira delo honesto avn que le hiziesen por ello immortal. (Alas vezes) dicen que siguiendo la opinion d' Epicuro loaua el estado holgado dela ciudad. E auia por bien el beuir entre los combites 7 cátos. Otras vezes dizē que era peripatetico 7 hazia distinciones de tres maneras de bienes. Alas vezes te diran que era academico/ 7 dezia que todas las cosas erā inciertas 7 dubdosas. E assi parece que no era dela opinion de alguno destos/ pues dicen que era de la opinion de todos. La estas opiniones son contrarias entre si. E no puede vn hōbre ser de vna 7 de otra. E pues dize que era de todas/ siguese que no era de ninguna. Mas otorguemos agora que omero fue philosopho/ cierto es que si lo fuese/ que lo seria antes que hiziese cantos algunos de poerias. Pues dexemos (lo al) que lupo/ 7 aprendamos aquellas cosas que hizieron a omero philosopho virtuoso 7 sabidor si lo fue.

Capitulo. iij.

**N**o deuenos trabajar por saber si fue omero antes que yfido Oro. La no cumple mas saber esto/ que si quisiesemos saber/ si era mayor ecuba q̄ elena 7 porque acabo tan mal iu heda d. E pien

q̄stiones viejas q̄ fuerō d' grā porfia 7 dera las sin determinaciō/ 7 si adeterminarse ouiesse aq̄ req̄ria mucha ciencia 7 luenga escriptura. Mas dexemos la determinaciō dellas a los q̄ tienen ciencia. La nuestra lāca no bastaria tanto. E nos cōtenemos nos solamēte de declarar q̄ quiere dezir las opiniones por que se entiēda q̄ quiso dezir este testo. E es de saber que entre los philosophos antiguos ouo muchas contiēdas 7 vna dellas tocamos en la introducion del segundo dela prouidencia dōde deximos la razon por que algunos dellos llaman estoicos 7 algunos peripateticos 7 allende d' aq̄lla alteraciō ay otra 7 otras muchas/ mas la que haze a este proposito es esta. Trabajarō se mucho los philosophos en inquirir qual era el soberano bien 7 fin de todos los bienes. 7 los estoicos dezia que la virtud que llamā ellos lo honesto era el bien 7 que el deleyte no era bien Epicuro 7 los que lo siguieron dicen q̄ dezian que la delectacion era el soberano bien segun que diximos en el libro segundo dela prouidencia sobre el capitulo. xv. Los peripateticos hazian distinció de bienes. 7 la distinció era d' dos maneras 7 cada vna dellas tenia tres miēbros. En la primera distinció dizē que ay vnos bienes del anima q̄ llamamos espirituales/ como es la virtud 7 la ciencia. E ay otros bienes del cuerpo como es la salud/ la fuerça. 7 la hermosura/ la ligereza. E ay otros bienes q̄ llaman d' fuera/ como es el poderio/ las riq̄zas 7 lo semejante. Hazia otra distinció de otros tres miēbros en esta manera dizēdo q̄ ay biē honesto 7 bien puechoso 7 bien delectable. Los academicos los quales ouierō este nōbre por que estauan en vn lugar cerca de athenas/ q̄ llamaron academia donde estaua Platō dezia q̄ no auia cosa cierta alguna. segun q̄ se dira en fin deste libro. E esto p̄supuesto quiere dezir aqui Seneca. que algunos loādo a Omero/ alas vezes dizē que loaua solamente la virtud/ 7 segun esto era estoico. alas vezes dizē q̄ loaua el estado holgado 7c. 7 segun desto era Epicuro/ otras vezes dizē que hazia distinciones de tres maneras de bienes 7c. E segun desto era peripatetico/ otras vezes dicen que dezia q̄ todas las cosas erā inciertas 7c. segun esto era academico/ 7 pues estas opiniones son cōtrarias biē parece q̄ no era de ninguna. La no podria ser de todas.

Lo al. Como si dixiesse no curemos delas otras cosas que supo que no aprouechā mas estudiemos aquella ciencia que lo hizo bueno si lo fue.

Enseñarian. Quiere dezir q̄ en estas artes no ay cosa que habie de virtud. E si los sabidores d' las enseñasen la virtud. philosophos serian mas no es asi. ante dize que está leros 7c. Como si dixiesse que los maestros destas artes no bienen de tal manera que los denamos a/ uer por philosophos. La dā doctrinas entresi diuersas 7 contrarias Alas vezes.

Semejante manera tiene Seneca en este libro d' la que suelen tener algunos hombres rifadores q̄ bienen roydoz despues salense a fuera. E assi el q̄ aqui toca las



## Libro segundo

fas tu que nos aproueche algo andar preguntando por saber los años de Patroculo 7 de Archiles o por saber dōde erro Ulises el camino. ADejor era trabajar porque nos nūca erremos/ no tenemos vagar de oyr si echo la tozmetra a Ulises en italia o ē cecilia o en otra parte del mūdo q̄ no sopimos. E por cierto no pudo en tā angosta mar tāto se d̄suiar d̄l camino que fuese a muy lueñe de nos. ADejor era q̄ catasemos q̄ las tozmetas de n̄ro coraçon nos ondeā de cada dia. E nos echan de vna parte a otra. E n̄ra malicia nos lança en todos los males q̄ a Ulises vinierō. No fallece figura q̄ leuāte n̄ros ojos 7 los atraya. Assi no fallece enemigo q̄ nos dañe. Bela vna parte nos cercan cosas crueles q̄ se gozan cō sangre humana. Bela otra estā blanduras 7 deleytes 7 lisonjas q̄ asechan a n̄ras orejas. Bela otra q̄brantamiento d̄haziendas/ como quādo se q̄branta la nao con la tormenta en la mar. E tātas diuersidades de males que no se puedē dezir. Entre estos nos enseña tu si sabes como a me firmemēte (mi tierra) dōde so natural / como a me a mi muger/ como a mi padre. E como nauege 7 salga desta mar/ d̄sto males/ si quiera en vna tabla. Como quādo fuye el hōbre que brado el nauio 7 pase ala vida honesta 7 alas doctrinas della. Para q̄ trabajas por saber si (Penelope) fue casta o no / o si dio buē enxēplo o malo en su siglo. O si en veyēdo a Ulises sospecho q̄ era el ante q̄ lo supiese. dera te desto 7 enseña me q̄ cosa es castidad. E quāto biē ay en ella assi para el cuerpo como para el anima

### Capitulo. iiii.

**D**isso ala musica enseñas me o musica como las bozes agudas cō cuerde cō las gruesas / 7 como en los neruios 7 cuerdas q̄ dā diuerso sueno/ se haga concordia de cāto. Mas q̄rria q̄ me enseñas como mi coraçon cō cuerde cō si go mismo / 7 mis cōsejos no se desacuerdē entre si. A nuestras me quales son los sonos llozofos/ mas q̄rria q̄ me mostrases como yo no d̄ boz llozosa entre las aduersidades 7 cosas cōtrarias desta vida / la geometria muestra medir lo ancho 7 lo fōdo/ mas q̄rria q̄ me enseñase como mida q̄nto es lo q̄ basta al hōbre. La arismetica me enseña a contar 7 p̄sta me (dedos) pa la auaricia. ADejor seria q̄ me enseñase q̄ no trabe prouecho alguno estas cuētas. E q̄ no es mas biennauegurado el que tiene patrimonio tan largo q̄ ha mēster contadores/ q̄ el que no tiene nada. E por cierto quien posee cosas superfluas muy desauenturado seria. si ha de cōtar por si todo lo q̄ tiene. Bime q̄ aproueche saber partir en partes mi heredad si no la se partir cō (mi hermano.) E q̄ tiene saber sotilmēte cōtar los pies de mi yugada 7 sentir si fallece vn diezmo d̄ vn pie en ella. si me torno triste por vn vezino poderoso q̄ me tomo algo de lo mio. Enseña me como yo no pierda cosa de mis terminos/ yo quiero aprender como los pierda todos 7 q̄ de alegre. Mas por ventura se quejara alguno

**Asi tierra.**

Amar su tierra se dize el q̄ de fiē de la republica 7 por ende dize La ton. pugna por tu tierra.

**Penelope.**

Sāt gregorio cōtra ioueniano pone a esta entre las dueñas castas.

**Dedos.**

Con las manos se ayuda el hombre ten muchos lugares d̄la escriptura scā se dize manos por obra por q̄ con las manos obra el hombre 7 se ayuda.

Por ende dize a qui prestame dedos para la auaricia. Como si d̄riessē q̄ la arte d̄l cōtar ayuda ala auaricia por q̄ cō ella se acrecienta el dinero.

**Asi hermano.**

No auiendo se bien con el 7 mejor seria auenir se bien con quiē a de hazer la particion que dessa cordar auiendo mucho del rigor de la medida.

*Se dize lo que  
que se  
enseñan en las  
Artes Liberales*



**De qual gente.** Quien podria agora dezir/vna destas heredades de Toledo cuya era al tiempo que Hercules vino ala tierra. ni avn que gente era la que estonce biuia en espania. La por cierto seria muy malo de prouar por testigos.

**Prescreuir.** Dize por la doctrina del derecho q̄ quiere q̄ las cosas del todo publicas no se puedan ganar por posesiõ de tiempo/ por ende dize el juriscõsulto **Ulpiano** q̄ las cosas que son publicas segun el derecho delas gentes no se pueden prescreuir. mas esto no se ha de entẽder assi en generalmẽte. La tiene sus distinciones segun que en su materia propia se escriue.

diziendo echa me dela heredad de mi padre o de mi abuelo. E dime que te vala dios/ ante de tu padre quien tenia esta heredad. no podras dezir ciertamente no solo de aquel hombre fue/ mas avn (de qual gẽte) o pueblo. No entraste en esta heredad como seõor mas como rentero/ 7 cuyo rentero piensas que eres/ si bien te fue red de tu heredero 7 a ello querrias dexar. Dizen los juriscõsultos que la cosa publica no se puede (prescreuir.) Pues todas las heredades se pueden dezir publicas. La son de todo el humanal linaje. E geometrico hermosa arte es la tuya/ sabes me dir lo: redondo 7 tomas qualquier figura (en cuadrado) 7 dizes quanto espacio ay entre estrella 7 estrella/ si sabidoz eres mide el coraçõ del hombre/ 7 dime (que tan grande) es 7 que tan pequeño 7 que te prouecha saber todas estas cosas/ si no sabes qual es lo justo 7 lo drecto 7 lo bueno en la vida.

**Capitol. v.**

**T**engo agora a aquel q̄ se prescia d̄ saber los mouimiẽtos celestiales 7 anda catãdo donde se va a recoger 7 poner la estrella fria de (Saturno.) E por quantos signos del cielo haze **Mercurio** sus (mudanças.) E puedo le yo bien dezir. **Astrologo** ruego te que me digas que aprouecha esto saber ay en ello otra ganancia sino que este yo cuydoso quando Saturno 7 **Mars** hizieren su oposicion o conjuncion. E que ande catando quando **Mercurio** se pusiere ala tarde so acatamiento de Saturno. Mas quiero apredẽr q̄ estas estrellas do quier q̄ estan son favorables 7 buenas 7 no se pueden mudar trabe las la p̄tinua ordẽ (delos fados) 7 el

**Que tan grande.** El coraçõ del hombre es muy grande 7 muy pequeño segun la diuersidad d̄ los hombres. La el coraçõ del virtuoso es muy grande. pues q̄ tiene todo lo mūdano en poco 7 passa los cielos con su cõtemplacion. El coraçõ pusillanimo 7 dado alo terrenal es pequeño. La tiene en mucho las cosas temporales. **Por** ende sale de toda arte liberal medir la virtud del coraçõ humano que tan maõ es.

**Saturno.** No es fria ni caliente Saturno/ ni las otras estrellas. Mas dize fria porque haze su curso tardio 7 su ynfuencia dize que haze obra fria.

**Mudanças.** Acembro aqui **Seneca** las mudanças de **Mercurio** mas q̄ de otra planeta: por que allẽde d̄l curso ordinario que ella 7 las otras planetas hazen. Dize se que **Mercurio** haze algunas retrogradaciones 7 torna atras en el q̄ llaman piciculo/ por ende dize sus mudanças 7c.

**Delos fados.** **Por** q̄ esta palabra fado se dize en muchos lugares por **Seneca** assi en la v̄ra copilacion como en algunos lugares de otros tractados que por v̄ro mandado fueron puestos en vuestro lenguaje. E podria alguno si la bien no entendiesse errar. pareceme razonable tocar aqui muy en breue en quãto mi iuyzio basta como se deue entẽder remitiendo siempre la de terminaciõ dello ala sãta yglesia a quien esto 7 lo semejante determinar pertenesce. E es de saber que en esto ouo muchas opi

**En q̄drado.** Paresce q̄ quisso aqui **Seneca** q̄ sopiesemos q̄ fopo el algo destas artes liberales avn que aqui las q̄ere traber por el poluo/ pues como quiẽ passa siempre toca dellas lo in trẽsco. La es d̄ saber q̄ tomar la figura circular e figura quadrada por pura demostracion q̄ no aya punto mas ni me nos dizen q̄ es cosa q̄ segun natura se puede hazer. mas no ay en el mundo quien lo sepa. E por esto es delo mas difficile dela geometria. dixo aqui 7 tomas qualquier 7c. Como si dixiesse que esto es grã sotileza mas mōta poco para la virtud.

*qual sea lo mas dyfycil de la geometria ~*



## Libro segundo.

niones/pero las principales fuerō tres. La primera fue de algunos que viueron tantos casos di-  
uerfos q̄ enel mundo acaescen/ cuydaron que todas las cosas venian por acaescimiento z sin gouer-  
nacion alguna. El error d̄stos tan manifesto es que no es menester prouea para lo reprobuar. La no-  
podria soffrir la razon q̄ tan maravillosa composiciō z tan conorde diuersidad z tan diuersa conco-  
dia delas cosas q̄ pertenescen eneste yniuerso anduiese sin ordenança z sin gouernador. La segunda  
opinion fue de todos los q̄ dixieron el contrario de todo punto. E afirmaron que todas las cosas se  
hazian por ordenança delas sustancias superiores/entēdiendo que los cuerpos celestiales eran cau-  
sa de todo quanto enel mundo se hazia. E ayn de mouer nuestra voluntad. La porq̄ fari quiere dezir  
hablar. llamaron fado por cosa hablada/como si dixiesse q̄ lo que ha de ser ya hablado esta z no ay qui-  
en dello refuya. E de aqui cuydo q̄ salio vna palabra q̄ mucho se vsa z no se deuria vsar/z es esta quā-  
do a alguno acaesce algun caso de bien/o de mal suelen dezir ouo mala dicha/o ouo buena dicha. Co-  
mo si dixiesse q̄ ya dicho estaua aquello que le acaescio. E esta opinion es mucho erronea z falsa z no  
solamente contra la fe catholica/mas ayn cōtra la pura razon natural. La deuenos saber q̄ ayn que  
no se puede negar q̄ los cuerpos celestiales obran mucho enesto corporal. La todo hombre vee quan-  
ta obra haze la influencia del sol. z por lo q̄ se vee se puede cōjecturar algo d̄lo q̄ no se vee. Pero ciertas  
quadrillas de cosas son d̄l todo fuera d̄l poderio d̄las estrellas z dexado las otras nombraremos aq̄-  
dos. La vna es la quadrilla de todas las cosas q̄ no vienen por manera principal delibada/mas por  
acidēte/como acaesce q̄ya hōbre ayn fin z sale le a otro/q̄ labrado para abrir cimiēto de casas acaescio  
ya hallar thesozo. z al cōtrario cuydado hallar thesozo recibierō muchos muerte. Como acaescio por  
cos tiempos ha en Salamanca. z lo q̄ por esta manera viene no puede ser que venga por costelacion  
ni por fuerza de natura. Lo qual se prouea assi. toda obra de natura sigue vn fin determinado. Porē  
de imposible es q̄ cosa alguna destas que venga por accidente sea efecto por si de algun principio natu-  
ral que obra. E como el cuerpo celestial obra por manera de natural principio/siguiese q̄ no puede ser  
que n̄tud alguna de cuerpo celestial sea causa delas cosas que aca viene por accidente. z ayn que esto  
auia menester mas declaraciō dexamos la porq̄ seria muy proliza para aqui/pero basta saber que es  
cōclusion verdadera. q̄ no solamente segun las sanctas doctrinas/mas ayn segun la razon natural se  
puede prouar q̄ la influencia delas estrellas no es causa delas cosas q̄ aca vienen por accidente. La segū-  
da quadrilla es delas cosas q̄ pertenescen ala voluntad humana. La como el anima razonable sea su-  
stancia incorporea no se puede dezir q̄ costelaciō alguna es bastante amouer la voluntad humana. La  
ayn q̄ algo puede hazer en las inclinaciones q̄ se mueuen por la cōplision/como vemos que vnos hom-  
bres se inclinan mas aynas cosas q̄ a otras. assi buenas como malas por la disposicion de su cōplision.  
pero siempre queda la volūtat señora z solo dios la puede mouer. z no criatura alguna. E sale desto  
vna muy notable z verdadera conclusiō/z es esta. Que quanto mas hōbre es llegado a dios. tanto  
menos le pueden dañar las costelaciones. E quanto mas se arriedra de dios/tanto mas daño pueden  
hazer enel las influencias delas estrellas. porque en legando se al poderio dela causa primera que es  
dios/cesa el poderio delas causas segundas z medianas q̄ son los cuerpos celestiales. E demas des-  
to el q̄ se llega a dios refrena sus inclinaciones z guíase por los santos mandamientos z por la razon  
E con esta va de fuera el poderio delas estrellas z assi podemos entēder aquel comun dicho que mu-  
chas vezes se dize z es este. El varon sabidor señor sera delas estrellas. La el hombre n̄tuoso resiste  
alos apetitos z resistiēdo los desecha de si el poder delas costelaciones/ porēde podemos a mane-  
ra de semejança dezir q̄ como aca enlo terrenal vemos que quāto mas el hombre es allegado al rey  
tanto menos se atreue a el los alcaldes del rastro. Assi quanto el hombre es mas llegado a dios. tan-  
to menos puedē enel las causas inferiores d̄los cuerpos celestiales. La tercera z verdadera doctrina  
del fado es aq̄lla que da Boecio z siguen la los santos doctores z es esta/quel fado es vna disposici-  
on q̄ esta en las cosas mouibles por la qual la prouidencia de dios z diuinal las ayunta z pone en sus  
ordenes. E assi la ordenança diuinal segun que esta en la volūtat d̄ dios ayn no puesta en las cosas mo-  
uibles llamase prouidencia z segū q̄ es ya puesta en ellas llamase fado. E siempre dezimos mouibles  
porque todo hombre sabe q̄ la orden dela prouidencia diuinal no tira la mouilidad alas cosas moui-  
bles ni pone necesidad alas cosas contingētes. z assi entēdido cierto es q̄ ay fado. E quien lo negase  
negaria la prouidencia diuinal. Pero por quanto ayn en los nombres nos deuenos apartar dela cō-  
pañia delos que no son catholicos /que por ocañon delos vocablos no vega algun error euel becho  
no deuenos vsar desta palabra fado/porque no parezca que seguimos a los que erraron cuydando  
que todas las cosas venian por necesidad. Porēde sant agustín dize/que si alguno llama fado ala n̄-  
tud z poderio diuinal tengalo assi. La buena cōclusion tiene/mas castigue sulēgua z no vse d̄sta pala-  
bra. E lo q̄ diximos del fado podemos bien entēder deste vocablo q̄ dezimos dicha/o ventura.

quanto mas el hom-  
bre es allegado a  
dios tanto menos  
pueden dañar  
las costelaciones



curso que no se puede desuiar. E pasan 7 mueuen se haziendo sus mudanças establecidas. E quiere te dezir assi. Estas estrellas hazen los efectos de todas las cosas que acaescen/ o no los hazen mas muestran loe/ si ellas hazen qualquier cosa que viene: que me aprouecha a mi saber lo q̄ no se puede mudar. E si no lo haze/ mas demuestrálo por sus señales/ que pro tiene que lo sepas ante pues no puedes dello fuir. La quier no lo sepas. quier no/ hazer se ha lo que ha de venir. E si parares miétes al apresuroso sol. E alas estrellas que siguen sus ordenes (nunca te engañara) la hora d'ela mañana/ ni seras tomado por las asechanças dela noche. La de ante es a las suficientemente proueydo / para que yo sea seguro delo que viene a desora 7 para que no sea engañado. E diras tu como no me engañara lo q̄ verna mañana pues no lo se. Respõdo te engañar se dize lo que viene al hõbre sin saber lo. E yo no se lo que ha de ser/ mas se lo que puede ser 7 por ende no desespero de cosa alguna/ mas espero lo todo. E si algun bien viene aprouecho me õl. Entiendo que me engaña el tiempo quando me haze mal. Eavn mas propriamente hablando no entiendo que me engaña. La assi como todas las cosas pueden acaescer/ assi se que no han de acaescer todas. Por ende espero las cosas prosperas / 7 sufro las cosas malas si vienen. E no me sacaras desta cõclusion. La siempre teme que las cosas contingentes no vienen por necesidad.

Capitulo. vi.

Algunos me quieren atraher que yo reciba 7 cuente entre las artes libarales (alos píttores.) Mas yo no los recibiria a los que hazen ymages o a los q̄ labran marmoles o a los otros oficiales que se trabajan en los officios que son prouechosos para seruir a nuestro deleyte. E tan bien echo dellos a los luchadores 7 a toda sciencia que se ayuda de (olio 7 de lodo) saluo si quier es que recibo yo entre los sabidores de las artes liberales a los que hazen las sabumaduras 7 los otros olores. E a los cozineros 7 a los que ponen todo su ingenio 7 su estudio en hazer cosas que siruan a nuestros deleytes. La ruego te que me digas que cosa liberal tiene en si estos que vomitan (en ayunas.) Cuyos cuerpos son gordos/ 7 gruesos 7 los coraçones magros 7 ponçoñosos. E tan bien cuydas tu/ que es estudio liberal para en nuestra mançebia a quel que nõs mayores tãto haziã vsar a los moços/ es a saber lãçar la lãça 7 correr el arco sofrir el sudor. Aguijar los cauallos menear las armas/ no enseñauan cosa a sus hijos q̄ se pudiese aprender yaziendo.

En ayunas. Los q̄ comen demasiadamẽte dañan sus estomagos 7 vomitã muchas vezes en ayunas. E cada vno puede ver por si q̄ quãdo cena tarde/ o mucho/ siente otro dia el estomago aguarçado 7 dispuesto para vomitar. Porẽde por los mal regidos dize que vomitã en ayunas. E puede se en tẽder por los cozineros 7 pasticeros 7 semejantes oficiales q̄ tastan las viandas 7 las echan.

Nunca te engañara.

Porque el virtuoso esta aparejado cõ buena paciencia para recibir lo q̄ verna como adelãte se sigue. Porẽde no sera el cõgãado por cosa que le venga.

A los píttores.

Quiere dezir q̄avn que el no tiene mucho alas artes liberales pero con todo esto no ygnalo con ellas los officios de manos. La no sería razon.

Olio 7 d' lodo

Soliã los luchadores vitar se cõ olio porq̄ no les pudiesen biẽ trauar 7avn agora dize que lo haze en algunas partes. E el contrario vemos que finchen las manos del poluo si les sudã por trauar mejor. E por esto llama aqui a la arte d'el luchar ciẽcia que se ayuda de olio 7 lodo 7 c̄.



## Libro segundo.

**Echados.**

No es de entender que Seneca reprueua este exercicio en los moços. La error sería entenderlo así. No solamente Cleogio y otros muchos actores más aun el filósofo mismo lo lo a. Si templadamente se haze.

Más dize lo porque aun que es bueno por que los hombres sean desembueltos del cuerpo y más hábiles para defender la republica pero no trae en ello la virtud. porque aun que el hombre sea desembuelto en las armas no es por que de virtuoso. La virtud del afortaleza consiste en el abito del corazón que esta dispuesto para cometer qualquier cosa peligrosa y sufrir qualquier temor por el bien publico segun que la razón lo juzgara y no en las fuerzas del cuerpo aun que son buenas si son guiadas por la razón.

**Alphabeto.**

El vocablo griego fue más y a es auído por claro.

(echados) ni estando quedos. La todo requeria movimiento del cuerpo / mas estas cosas ni las otras no los enseñan / ni acrecienta la virtud. La que pro tiene caualcar vn cauallo bien / y temperar su correr con el freno / si el hombre mismo sigue sus deseos desenfrenadamente. Que prouecho es vencer a muchos en la lucha o en lançar la bara o la lança o la vergalesa y ser vencido hombre de su propio saña. Pues diras tu segun esto no nos aprouechan en cosa alguna los estudios liberales. Respondo te que no digo yo eso / mas digo que aprouecha mucho para otras cosas pero para la virtud no tiene prouecho alguno. Como vemos que estas artes viles que se hazen con las manos mucho aprouechan para el seruicio de la vida / mas no tañe ala virtud. Pues diras tu para que hazemos enseñar a nuestros hijos estos estudios liberales Respondo te no por que puedan dar la virtud / mas por que apareja el corazón para la recibir. La así como esta doctrina primera que los antiguos llaman la primera letradura / por la qual enseñauan a los moços el (Alphabeto.) no contiene ni enseña las artes liberales mas aparaja al moço para las recibir. Así las artes liberales no trahe el corazón perfectamente ala virtud / mas aparajale para venir a ella.

### Capitulo. vij.

Dize possidonio que de quatro maneras son las artes / las primeras artes son publicas y viles / las segundas son artes de juegos / las terceras son artes de niños / las quartas son artes liberales. Publicas artes se dizen las de los oficiales de manos / que se ocupan en las cosas que pertenescen a seruicio de la nuestra vida temporal. Estas no ay cosa que pertenesca a hermosura espiritual ni ay semejança alguna de honestad. Artes de juegos son aquellas que pertenescen a deleyte de nuestros ojos y de nuestras orejas / y cuento entre estas a estos embaydores que muestran vnas ymagines que parecen que se suben por si. Otras tablillas que crescen calladamente hasta en lo alto. Otras diuersidades que nos parecen adeseora. Como vemos que ponen vnas agallas juntas en vn vasillo: y luego vemos las pasadas en otro / o las que estauan en dos: que se tornen en vno por si mismos / o lo que crecia que torna a decrecer poco apoco. Los ojos de los nescios deleytanse con esto. Marauillanse desto cuydando que se haze adeseora por si por que no saben la causa dello como viene. Artes (de moços) son aquellas que tienen algo semejante a las artes liberales. mas no lo son. Estas son aquellas que los griegos llama auiraleyca / y los latinos llama liberales. Las quartas son las artes liberales (de veras)

**De moços.** Estas son las terceras que llamo artes de niños. Dize lo por las artes liberales por que en la moçedad se deue aprender

**De veras.** Dize lo por la filosofía moral



Racional. Esta es la logica. 7 es de maravillarse, porq̄ Seneca en este libro pues habla cōtra las artes liberales no dixo cosa alguna cōtra la rethorica/ni cōtra la logica que son dos dillas. E dezir que lo dexo por oluido es duro de creer. La no es de p̄sumir que vn hombre tan sabio hablado de siete artes liberales, oluidase las dos. E si queremos sospechādo a manera de corte, que lo dexaria por su ynteresse/por quanto el era muy excelente en la rethorica segun que parece por sus e

ayn para mas verdaderamēte hablar denēse llamar artes lib-  
bres. Estas son a que llamas q̄ no tinē otro cuydado sino dela virtud  
del anima. Pero por vētura diras tu como dezimos que ay algūa  
parte de philosophia q̄ se llama natural/ 7 otra moral/ 7 otra (ra-  
cional.) Assi podemos dezir q̄ esta (quadrilla) delas artes que lla-  
man liberales parezē tener algū lugar en la philosophia. E pode-  
mos prouarlo assi. Cierro es q̄ quādo en la philosophia vienē a ha-  
blar en las questiones naturales trahen por testigo ala geometria.  
E pues la geometria ayuda ala philosophia siquese q̄ es parte de  
lla. Mas a esto puede se respōder q̄ muchas cosas ay que nos ayu-  
dan/mas no son parte d̄ nos. Ante te digo q̄ si parte fuesen de nos  
no nos ayudarian. Como vemos en la viāda q̄ da ayuda al cuer-  
po/mas no es parte del cuerpo. E assi el oficio dela geometria es  
necesario ala philosophia/como el carpintero es necesario ala geo-  
metria. E assi como el carpintero ay que sirve ala geometria no  
es parte dela geometria. Assi la geometria ay que sirve ala phi-  
losophia no es parte dela philosophia.

Capitulo. viij.

Omas desto es de saber que cada vna d̄ estas tiene (sus ter-  
minos.) La el sabidor philosopho natural cata 7 sabe las causas  
7 razones d̄ las causas naturales. Mas los cuētos 7 medidas d̄ las  
cata 7 cuēta el geometrico. Eso mismo el sabidor filosofo sabe q̄  
por razō estā 7 se mueuē los cuerpos celestiales 7 q̄ tal es su fuerça  
7 qual es su natura. Mas los cursos dellos 7 los retornamientos

es siquese que es prouechosa la logica al entēdimiento del hombre. La assi como el caçador ay q̄ buē  
falcon lleuase no mataria la perdiz, si los podencos no la sacasen. Assi muchas vezes el entēdimien-  
to del hombre por yngenioso que sea/no alcançaria a conoscer la verdad. Si los argumentos logi-  
cales no la hallasen por rastro. Enel officio dela logica es semejante aquel q̄ tiene en la caça el buē po-  
denco de quebrada. La quando el theologo 7 philosopho q̄ es el que suele andar a caça de verdades  
la pone en el andada, sigue se el rastro hasta hallar la verdad por muy ençargada que esta. E como di-  
ximos que el entēdimiento tiene por objecto ala verdad, assi la voluntad del hombre ha por fin 7 ob-  
jecto al bien honesto. E pues la rethorica se trabaja en loar lo honesto 7 reprehender lo torpe, segū q̄  
por los libros della assi de Aristotiles/ como de Tullio parece, siquese q̄ ayuda alo alcançar. La pu-  
es la voluntad del hombre dessea el biē que llamamos honesto no sirve poco la arte que loado la ber-  
mosamente atrahe a los hombres a que mas ardiētemente lo siguen. E puede ser que por esto Se-  
neca en este libro ay q̄ habla contra las otras artes destas dos no haze mencion.

Quadrilla. Dize lo por las artes liberales no siguiendo el nombre que les ponía posidonio.

Sus terminos.  
terminos dela otras

Como si dixiesse que cada ciencia llama a sus terminos, 7 la vna no entra en

almente por el li-  
bro delas decla-  
maciones. 7 por  
esto no quiso res-  
prehēder la arte  
en q̄ el tanto val-  
lia. Sin razon le  
bariamos. La no  
es de sospechar  
que por la afecti-  
on singular dera-  
sse de dezir la ver-  
dad. Hombre q̄  
tan notablenen-  
te hablaua en to-  
das las cosas,  
por ende por ven-  
tura podria d̄zir  
que lo dexo de ci-  
erra ciēcia 7 pue-  
d̄ le mouer entre  
los otros moti-  
uos, esta razon q̄  
se sigue. El fin d̄l  
entēdimiento hu-  
mano es enten-  
der la verdad. E  
aquella es su ob-  
jecto. E el fin d̄ la  
logica es apartar  
la vidad dela mē-  
tira. E en esto po-  
ne su trabajo 7  
cuydado. E si ass



## Libro secundo.

**Alcan.**

Toca aqui calla  
damete Seneca  
algunas diuersi-  
dades de los cur-  
sos de las plane-  
tas de que es di-  
ficile dar razon.  
La mas cresce el  
dia tanto tiem-  
po por tanto en  
mes de marzo q̄  
en el otro tiem-  
po del año z mas  
mégua en el mes  
de setiembre tan-  
tos dias por tan-  
tos que en otro  
tiempo. porque  
en estos tiempos  
anda el sol cerca  
de equinocio/ z  
desto z dlo seme-  
jante da razon la  
astronomia usan-  
do de la medida  
de la geometria.

**Que hec hu.**  
Esto pertenesce  
ala arte q̄ llama  
perspectiua.

**Prestados.**

De la filosofia  
toman las artes  
muchos principio-  
s z despues sob-  
bre ellos labran  
z no salamete e  
las artes. mas a  
vn en theologia  
z en el drecho se  
toman muchos  
principios de la  
philosophia.

**Sobrefaz.** Quando el suelo en que esta casa es de otro llaman los juristas a cuya es la casa supe-  
ficiario que quiere dezir señor de la sobrefaz. La esta semejanca dice Seneca/ que la geometria tiene  
la sobrefaz porq̄ el fundamento sobre que ella haze sus consideraciones es de la philosophia natural.  
E assi el suelo es de la philosophia z la geometria tiene solamente la sobrefaz. Esto se entiende en  
las materias que pertenescen ala geometria. La avn en aquellas no es suyo el suelo sobre que funda  
La en las otras materias ni tiene suelo ni sobrefaz.

que hazen z algunas otras circunstancias por dōde parece a los  
hombres que se ( alcan ) z se baxan/ o que razon muestra que an-  
da mas presto o mas de vagar/ pues no puede el hombre estar alla  
parauer lo dara razón dello el geometrico. E assi mismo el sabidoz  
sabza dezir que es la razon porque en el espejo se muestran nuestras  
ymagenes/ mas dezir quanto deue estar el cuerpo arredrado del  
espejo para que se muestre su ymagen z de que hechura ha de ser  
el espejo para mostrar las ymagenes d vna manera. E de que ( he-  
chura ) para mostrar las de otra. Esto pertenesce ala geometria.  
El filosofo te prouara que es grande el sol/ mas dezir q̄ tamaño  
pertenesce al geometrico. El qual procede a esto con vn vso/ z ex-  
ercicio de sus proporciones z medidas. Pero deues saber que pa-  
ra dezir esto z lo semejante la geometria ha menester de deman-  
dar algunos principios ( prestados ) ala philosophia. Por ende no  
se deue dezir arte libre la que tiene fundamento prestados/ mas la  
philosophia no pide cosa prestada a otro alguno. ca ella leuanta to-  
da su obra d si sola desde el cimiento. E esto no haze la geometria.  
ante puede dezir que tiene la ( sobrefaz. ) La en lo ageno habla/ z  
todos los principios toma de la philosophia/ z con la ayuda dellos  
passa a labrar a delante. Si por si misma sopiese llegar ala verdad  
o si pudiese entender la natura de todo el mundo/ diria yo que mu-  
cho aprouecharia a nuestras animas. La nuestras animas crescē  
tractado en las cosas celestiales z siēpre ganā algo z sacan algūa co-  
sa de lo que es algo. La con vna cosa se haze perfecta el anima z esta  
es la sciencia de los bienes z de los males / cuya cognicio n perte-  
nesce ala sola philosophia que no es mudable z no ay otra arte al-  
guna que trabaje en conoscer el bien z el mal sino la philosophia  
ca esta cata z reuee todas las virtudes.

### Capitol. ix.

**U**A philosophia nos da a entender lo que las virtudes valē/ ca  
por ella sabemos que la fortaleza es menospreciadora de las  
cosas que suelen temer. E tiene en poco las cosas espantables / z ta-  
les que suele meter su yugo a nuestra libertad / z alas vezes se lan-  
ga en ellas / z las quebranta / z no las tiene en nada. E dime  
los estudios liberales esfuerzan a esta fortaleza. Por cierto no.



Eran bié la philosophia nos dize que la lealdad es un muy santo bien del coraçon humano z que no podria ser apremiada por alguna necesidad a que engañe a otro/ ni sera corrópida precio ni por galardõ algũo. La el vda dero leal si le quieré apremiar aq delco bre el secreto/ dĩa/ q̄name/ firme/ o matame / mas yo no lo dire. Quanto mas lo atormentan para que diga los secretos/ tanto mas los mete adentro z los pone en lo alto de su coraçon. Pues dime los estudios liberales haran esto. sin dubda no. Por la philosophia sabemos q̄ la tēperāça mādā a los deleytes z a algũos abozece z a algũos echa d̄ si z de algũos vsa tēpladame tē quātocuple a la sanidad. En nūca vsa d̄ los d̄leytes por ellos mismos/ mas por otro. (sin mejor.) E sabe q̄ la regla d̄ vsar d̄ la delectaciõ deffecable es de no tomar della quanto hombre quiera/ mas quanto deue. E la philosophia nos muestra que la humildad z buena llaneza nos vieda q̄l hombre sea soberuio contra sus compañeros. E viadale ser auariento z manda q̄ sea ligero de auer z comun a todos/ assi en palabras como en hechos teniendo con los hombres buena affection z voluntad. E que no repunte mal alguno ser/ mas que el ageno piense que es suyo z el bien es lo mesmo. E por ende que procurar el bié para los otros. Dime los estudios liberales dan estas doctrinas o mandannos q̄ tengamos estas costūbres. Por cierto tã poco mādā esto quãto mādā q̄ vsemos d̄ buena z llana simpleza o de abstinēcia o de tēplamiēto o de clemēcia q̄ es aquella virtud que enseña al hombre perdonar ala sangre agena / como si fuele propia. E haze al hombre saber que ne deue vsar de otro hombre (de gastadozamente.) Mas dira alguno/ pues dezis que no puedes venir ala virtud sin estudios liberales como d̄zis que no aprouecha cosa ala virtud. Respondo te. Tan bien no pueden venir ala virtud sin vianda/ mas no tañe cosa ala virtud. E la madera no aprouecha ala nao/ mas no se pude hazer nao sin madera. Por ende no deues pensar que concluye este argumento. Una cosa no se puede hazer sin otra-figuese que aquella es su ayuda. La no vale tal consequēcia/ mayormente que avn puedo dezir otra razon z es esta. Que bien puede hombre alcanzar la virtud sin saber las artes liberales/ porque avn que la virtud se (deua apred̄er) pero no se aprende por estas. La dime/ porq̄ auemos de pēlar q̄ no puede ser vtuoso el q̄ no sabe letras / pues la virtud no esta en las letras. La el hecho nos muestra la v tud no las palabras. E avn te dire q̄ no se si es mas cierta la memoria de aq̄l q̄ no tiene ayuda alguna

Deua apred̄er. No se aprende la virtud por las reglas z doctrinas que della se dan propriamente ma aprende se por el exercicio z costūbre de vsar d̄llas / ca no diremos que aprendio la virtud un hombre avn que sepa todas las etbicas donde ella esta escripta/ sino vsa virtuosamente/ mas apred̄e de las virtudes si se trabaja en vsar dellas.

sin mejor.

Quiere d̄zir q̄l hōbre tēpado z vtuoso no fue d̄ todos deleytes. La si assi lo hizie se no seria vtuoso antes seria imposible. mas vsa de algunas delectaciones no a/ fin dese deleytar/ mas por otro fin mejor. La come alas vezes buenas viandas no por la gula mas por conseruar su salud z vsa cō su muger legitima en tiēpos deuidos no por deseo de la delectacion mas por a/ uer hijos que siruan a dios z ayuden ala republica z a estos alo se mejante llama a qui seneca otro fin mejor.

Desgastadozamente.

El de los hombres desgastadozamente el q̄ los mata/ o hiere / o haze otros daños sin razon. z esto aborresce la clemencia.



## Libro secundo.

**Fuera de si mismo.** El q̄ no se be leer no tiene ayuda para su memoria fuera de si mismo porq̄ no se aproueche delas escripturas porēde recomienda mucho a su memoria aquello de q̄ se quiere recordar. E por esto alas vezes es mas cierta su memoria q̄ la del q̄ en esfuerço delos libros no cura tāto d̄ recomendar las cosas a su memoria. E esto algunas vezes lo vemos acaescer pero con todo esso ventaja tiene el saber. E no ay enel mundo memoria q̄ baste a retener lo que es escripto en los libros.

**Lugar vazio.** Como si dixiesse q̄ la v̄dadera sabiduria q̄ cūple para el hombre v̄tuoso es tamaña q̄ cōtiene tātas cosas q̄ ha menester q̄ todo n̄o entēdimiento z memoria este ocupado en ello porēde q̄ no deuemos poner en ella cosas escusadas.

**Si el tiempo.** Cierto es q̄ muchas q̄stiones ay cerca del tiempo: mas al presente basta dezir q̄ el tiempo segun Aristotiles lo define es cuento z medida del mouimiento. segun primero z postrimero: z para ver porque ponen estas palabras en esta definicion/ z que efecto trae cada vna d̄llas requeria luenga escriptura. E sabria del proposito deste tractado/ mas quien lo quisiere saber vea al phi losopfo z a sus glosadores enel. iiii. delos phisicos.

(fuera de si mismo.) Grande espacio es la sabiduria menester ha (lugar vazio) en que quepa. La quien lo quiere saber ha de aprender delas cosas diuinas z delas humanas z delas pasadas z delas que son por venir/ z delas cosas que se corrompen z pasan. E delas perdurables z del tiempo.

### Capitulo. xi.

**S**Abes desta cosa sola que dezimos tiempo quantas quistiones se hazen yo te nombrare aqui algunas dellas. La primera (si el tiempo) es algo por si mismo. La segunda si ay alguna cosa que fuese ante quel tiempo. La tercera si el tiempo comenco quando el mundo/ o si fue ante quel mundo. La quarta si el tiempo fue luego quādo fue la primera cosa. E otras muchas quistiones que aqui no pongo (Pues del anima.) Quistiones se ponen que no se podrian contar. Pero yo te nombrare aqui algunas. La primera es de donde viene el anima. La segunda que tal es. La tercera quando comiença. La quarta quanto dura.

**Pues del aia.**  
Por cierto assi es q̄ seria difficile de cōtar quātas quistiones se ponen para conoscer el anima z sus potencias z las cosas q̄ a ella atañe assi por el philosofo en su libro p̄pio q̄ llama del anima/ como por los theologos ē diuersas partes z avn por algunos juristas q̄ d̄sta materia hizie

ren espēciales tractados/ lo qual no es para aqui. mas solo se deue dezir q̄ algunas delas q̄stiones q̄ aqui Seneca tañe. no solamente son escusadas. mas avn seria error auerlas por quistiones. La es de saber q̄ dios por su infinito poderio cria la anima enel cuerpo humano quādo esta enel vientre de su madre organizado z abile para la recibir z ynfundela criando. E desque desta vida sale durara para siempre recibiendo gloria/ o pena. segun q̄ aca estando enel cuerpo merecio por sus obras. E desto parece la respuesta z algunas quistiones que aqui seponen. La primera que pregunta onde viene el anima. La tercera q̄ pregunta dōde comiença. E la quarta q̄ quiere saber quāto dura escusadas s̄o La dios la crio segun dicho es z estonces comiença z dura para siemp̄. La quinta q̄stion q̄ pregunta si pasa zc. En quāto dize si se muda a otras moradas de animales. E la sesta q̄ pregunta si sirve mas zc: no son avn de oyr. porq̄ fue burla z fictiō de poetas. La la anima razonable es forma del cuerpo humano z desq̄ se parte del por muerte corporal esta en su sustancia incorporea en aq̄l lugar dōde dios ordeno q̄ estuiese. E ala resurreccion se juntara cō su cuerpo p̄pio z no con otro z durara conel vnida por siemp̄. E ala septima q̄stion delo suso dicho parece la respuesta/ quāto es ala octava q̄stion q̄ pregunta si es cuerpo/ cierto es q̄ no es cuerpo/ ca es sustancia incorporea. E ala nouena z decima q̄stion es delo suso dicho se cōcluye la respuesta. La segun las obras q̄ hizo aca assi estara alla. z sobira en lo alto celestial si merecio subir. E assi entodas aquestas cosas no ay alguna q̄ se deue dezir quistion/ si no la segunda z vndecima. La la segunda pregunta que tal es esto comprehēde muchas cosas que en sus materias se escriue z no son para aqui segun de suso dize. La vndecima pregunta si oluida lo pasado zc. E esto parece concurra con aq̄lla q̄stion que se suele hazer si el abito dela ciēcia q̄l hombre ha enesta vida z aprendiendo alcāça/ dura despues en la otra. E quiē q̄siera saber la determinaciō vea a santo tpo. en la primera parte en la quistion. lxxix. en los articulos. v. z. vi. z ende lo hallara.



¶ La quinta si passa de vn lugar a otro 7 desta nra morada si se muda a otras moradas d' animales ¶ La sexta si sirue mas d' vna vez ¶ La septima si despues q' sale denos anda de vn lugar a otro por todo este mundo. ¶ La octaua si es cuerpo o no. ¶ La nona que bara despues que no menecare / ni hiziere cosa con estos nuestros miembros. ¶ La decima como v'lara de su libertad quando fuyere dela cueua deste nuestro cuerpo. ¶ La vndecima si oluida lo pasado 7 comiença nueuamente alla a aprender. ¶ La duodecima despues que sale d'l cuerpo si sube alo alto 7 celestial. E qualquier parte que quisieres saber delas cosas humanas o diuinas / tanta es la mucha d'umbre delas quistiones 7 delo que has de aprender que canfaras. E asi para estas cosas tantas 7 tan grandes tenga libre posada nel cesario es que se tiren del coraçon las cosas superfluas. La no verna en estas agosturas la v'tud porq' la cosa grãde espacio grãde dessea. Mas echemos lo supfluo fuera 7 dexemos nro coraçon todo (entero) libre ala virtud. Pero dira por ventura alguno gran delectaciõ es saber muchas ciencias 7 artes. Respõdo te v'dad es / mas tomemos tãto d' las quãto es nel cesario / 7 cierto es q' reprehẽderias tu / a aquel que cõpra las cosas superflnas que no ha menester / 7 echã de su casa las cosas p'ciosas 7 nel cesarias / pues cuydas que no es de reprehender aquel que se ocupa en auer superflua 7 escusada guarniciõ de sciencia de letras. E por cierto tan biẽ es de exemplamẽto 7 de ordenança querer (saber mas) delo que basta. E de mas desto puedo dezir que el estudio demasiado delas artes liberales haze a los hombres ser renzillosos 7 parleros 7 tales que no saben guardar tiẽpo 7 q' se tienẽ en mucho. E sabes por que estos tales no aprẽden lo necesario yo te lo dire / porque aprẽdieron lo superfluo.

¶ Capitulo. xij.

¶ Dizen que didimo gramatico escriuiõ quatro mill libros. Cõ passion avria yo de vn hombre si le viesse leer tantas cosas superfluas quales el escriuiõ. En estos libros tracta de q' tierra fue omero. E quien fue (la verdadera) madre de eneas. E donde biuiõ Anacreõ. E si fue mas luxurioso que beodo / o mas beodo que luxurioso. E en estos mismos libros escriue si fue (Saso) muger publica o no. E otras cosas q' las duria hõbre olvidar si las supiese quãto mas no aprẽder las d' nuevo. 7 segun esto (q' e puedenegar)

¶ Quien puede negar. Qualquier hõbre q' vea q' los hõbres se trabaja en cosas tan escusadas pẽsara q' entiẽden q' es luẽga la vida. E q' en assi lo entiẽde es biẽ loco / porẽde q' en cree q' es breue la vida deuese arredrar delo supfluo 7 ocuparse en lo nel cesario. E esto dize Seneca hablãdo al cõtrario q' llama los gramaticos hablar per atiphrasim. 7 cõ estas palabras rep'hende a los tales / como si dixiese. q' pues tan breue es la vida. escusarse deurian los hombres delas cosas superfluas.

¶ Entero.

¶ La todo el coraçon es menester pa la v'tud. segun se dize en el capitulo. ix. sobre la parte. lugar.

¶ Saber mas.

¶ Cõuerda biẽ cõ el dicho del apõtol q' dize. no q'ra ys saber mas de lo q' cõple saber mas saber lo que basta a buen tenplamiento.

¶ La verda de.

¶ Algunos poetas en sus p'ablas q' sierõ dezir q' eneas era hijo d' vna deesa. pero otros en sus ystorias dixierõ quẽ era su madre 7 adar trabajado por saber esto / o dõde venia anacreõ q' era beodo 7 luxurioso es cosa biẽ escusada.

¶ Sapho.

¶ Esta era vna muger muy hermosa de su cuerpo 7 sabia mucho en poeria. La dize q' era maestra de oracio poeta 7 algunos dize q' tãto llego su desonestad q' fue muger publica. Otros dizen q' noz q'ere dezir Seneca q' saber esto si fue assi o no aprovecha muy poco

*Dizen que didimo escriuiõ quatro mill libros. yo digo que en mentes de algunos me escusades*



## Libro segundo.

que es luenga la vida. E avn quando tornaremos a hablar de los nuestros que son (latinos) yo demonstrare muchas cosas que le devrian cortar con segur. E por cierto este looz que algunos cobdician/ es a saber que digã dellos/ o que hombre letrado con grã gasto de tiempo 7 con gran enojo de orejas ajenas se gana/ mas nos seamos contetos con este titulo avn que pareciera mas rustico q̄ digan de nos con verdad. **D** q̄ buen varen. E parecete q̄ es esto de hazer que me ocupe en reboluer las ystorias de todas lae gentes. E ande catando qual fue el primero que escriuio canticas poetria E quãto tiempo ouo entre orfeo 7 omero. E gaste mi tiempo en el no teniẽdo espacio ni coronicas para lo catar. E lea los desuarios de aristarco en que compuso las canticas ajenas o quieres que despienda mi hedad en las silabas 7 que me asiente (en el poluo) de la geometria 7 que oluide del todo aquel saludable consejo que dize/ no gastes tu tiempo demasiadamente. E por cierto mas vale laber 7 seguir este consejo que agora dize que todo lo alca que me daña que no sepa como cibio gramatico aquel que en tiempo de Bayo celar anduio por toda grecia/ recebido porfijado por las ciudades como si fuera otro. **O**mero dezia que despues que acabe didimo aquellos libros q̄ llamaron (D diefa 7 yliada) puso en comiẽç o d su obra en que compuso la ystoria troyana en el primero verso de su libro dos letras cientemete que mostrauan el cuento de sus libros. E esto que cumple saber lo/ mas digo te que necesario es que sepa tales cosas el que quiere mas cosas saber

### Capitulo. xij.

**D** pensa agora quanto tiempo te duran las dolencias/ quanto la ocupacion de cada dia/ quanto los negocios publicos quãto los particulares/ quãdo el sueño 7 mide tu hedad 7 hallaras que no caben tantas cosas en ella. E como quiere que he hablado esto de los estudios liberales pero avn los philosophos mucho tiene superfluo. E mucho que no es ya para nuestro uso. La ellos tã biẽ le estie de a hablar en las disticiones de las silabas 7 de las propiedades de las conjunciones 7 de las pposiciones. E ebidia han a los Gramaticos tanto que qualquier cosa superflua que hallaron en

### Latinos.

Porq̄ los mas dlos que susonõ bro son griegos. 7 no entediẽse alguno que entre los griegos solo ay estas cosas superfluas. Dize q̄ tan biẽ en los latinos ay muchos que se deuen cortar con seguir.

Porq̄ son dañosos como hazen a los árboles 7 viñas q̄ las podan 7 les cortan lo superfluo.

### En el poluo.

Los geometricos estã pẽsando en las medidas del cielo. E para lo entender mejor hazen muchas vezes rayas en papel cõ la pluma o cõ un cuchillo en el poluo. para puar los circulos 7 los trãgulos.

E porq̄ quãdo esto hazen se han a abaxar o teãdo a tierra 7 alas ve-

zes asentãdo se en ella. Dize aqui q̄ me asiente en el poluo de la geometria. Porque los que estudiã en ella leuantan muchas vezes poluo haziẽdo aquellas rayas.

**D** diefa 7 yliada. La historia q̄ habla de los hechos d Ulixes llama en griego /o diefa 7 toda la historia de Troya llama los gregos yliada. Porq̄ a tierra de troya dezia ylion. 7 Omero cõpuso aquellas historias 7 no es este libro el de la conquista de troya de que oy vsamos. Mas otra ystoria de muy mas alto estilo/ 7 puso en el primero verso de su libro dos letras. E para entender esto es de saber q̄ assi como muchas de nuestras letras la tina significã alguna cuenta assi algunas letras del alfabeto griego significauan cuẽta. E parece q̄ Omero quãdo hizo aq̄llos libros puso en comiẽço algunas letras q̄ significasen el numero de todos los libros que q̄ria hazer/ como si alguno quisie se hazer diez libros 7 pusiese en comiẽço alguna parte que començasse en esta letra. x. A dar a entender que queria hazer diez libros. E esto dize Seneca q̄ declaro apion gramatico. E quiere dezir que mõta muy poco saber si fue assi/ o no.



las artes de los otros pasaron la en la suya. E assi ganaron este efecto que saben mejor hablar que biuir. Dize agora quãto mal haze la sotileza mucha y como es contraria ala verdad. (Pitagoras) dize que toda cosa se puede disputar y igualmente / a amas partes assi afirmando como negando. E avn esta question / si toda cosa se puede disputar a amas partes / dize q̄ es disputable 7 no cierta. Mausphantes dize que en todas las cosas que parecen ser / no ay cosa que mas sea quel no ser. Permenides dize que destas cosas que parecen ser no ay cosa que sea en lo vniuerso. Zenon clãtes todos los hechos echa de fuera ca dize q̄ todo es nada. E los perminicos poco mas o menos en esto tractan. Los megaricos 7 los ereticos: 7 los academicos que leuataron nueva ciencia dizen / que no se sabe cosa algũa. Toma agora todas estas opiniones sobre aquella escusada cabaña de los estudios liberales / 7 veras que halleras. Ca las artes liberales no enseñan ciencia que aproveche mas estas otras opiniones tirã nos el tiẽpo de toda la ciencia pues dize que no la ay. Pero mal por mal mejor 7 mas santa cosa es saber lo superfluo que no saber nada. Las artes liberales no nos dan lumbrẽ con que nuestros ojos puedan ver la verdad / mas estos otros ciegan nos los ojos d̄l todo que es peor. E si creo a Pitagoras no ay cosa en la naturaleza del mundo sino dudosa / si sigo a Mausphante he d̄ dezir que esto solo es cierto que no ay cosa cierta. Si a permenides dire que no ay cosa ninguna mas de vna sola. Si a zenon diremos que ni avn vna sola no ay. Pues segun esto que somos nosotros 7 que son estas cosas que estan cerca de nos 7 nos crian 7 mantienen 7 gobiernan. E si segun esto toda la naturaleza de las cosas seria vna s̄bra (o vana o engañosa.) E digo te que no sabria ligeramẽte determinar contra quales d̄stos me deuo mas enseñar. D̄ contra aquellos que quisieron dezir que no sabemos otra cosa sino esta cõclusion / es a saber que no sabemos nada. D̄ contra aquellos que ni avn esto no nos quisieron dexar que sopiesemos que no sabiamos nada / diciendo que no solamente no sabemos al. Mas avn dixieron que no podemos saber que no sabemos nada.

¶ Aquí se acabe el libro de las siete artes liberales:

era algo que era todo engañoso. Por ende son de desechar estas opiniones vanas 7 no curar dellas 7 ocupar nos en lo firme 7 verdadero que pertenesce a perfection de nuestra anima 7 a confirmarla en la virtud

Pitagoras.

Tañe aqui Seneca d̄ las opiniones d̄ los muy antiguos filosofos 7 muchas mas destas pone Liceron en diuersos lugares especialmẽte en el libro d̄ los fines d̄ los bienes mas sobre todos sant Augustin relata muchas en el libro de la ciudad de dios. Ca haze mencion de treziẽtas opiniones 7 poco menos. E por cierto de maravillar es como hombre catolico 7 tan ocupado en exposiciõ de la santa escriptura pudo auer 7 leer tantos libros de gentiles. E por ende el que quisiere ver toda esta ropa vieja de opiniones antiguas lea a sanct Augustin en aquel libro. Ca no pertenesce aq̄ de las recontar 7 por allĩ sera informado q̄les 7 quãtas fueron las opiniones 7 como se muestra el herro de ellas:

¶ Vana o engañosa.

Como si dixiese q̄ esto seria vn gran error entẽder que todo era nada. o si



## Libro tercero.

El que comienza el libro de Seneca / de amonestamientos y doctrinas.  
Capitulo primero. Doctrina primera.

**La luxuria.**  
Llamase luxuria aqui qualquier demasiado deleyte: o deleytamiento de sonesto: quier sea en comer como e beber: o e vestir o en olores o en banios o e otros que se quier actos carnales. Esto todo daña al yngenio. Poresto dicen que los antiguos escogian para los generales estudios lugares que no fuesen muy ociosos.  
**La mas blada**  
Esto concuerda con el derecho entre dos sentencias contrarias y iguales juezes es de estar por la absoluto: antes que.  
Quiere decir que el virtuoso no ha se las cosas temporales quanto puede caate cesa que le fallezca el poder.  
**El grado.**  
Como si dixiese que la riqueza y la hazienda haze las diferencias en los estados mundanos:



Hay cosa tan mortal a los ingenios humanos como (la luxuria.) Doctrina. ii.

Quien por maneras torpes sube al alto mas ay na cabe que subio. Doctrina. iii.

Mucho aprovecha dar alguna holganza al coracon ca despiertase la fuerza con algun ocio y de seaso. E toda tristeza que se toma con la estuacion

o rezio estudio: mengua con la alegria de alguna holganza.

Doctrina. iiii.

Todo el mundo peresceria si la misericordia no templase a la saña.

Doctrina. v.

Algunas cosas ay que es mejor callarlas ay que pierda el hombre su negocio que decir las desvergogadamente. Doctrina. vi.

La natura misericordiosa amasa los corazones crueles. Entre las sentencias que son yguales y contrarias.

Doctrina. vii.

(La mas blanda) deve ver Doctrina. viii.

La muy buena virtud conviene cesar (antes que fallezca.) Doctrina. ix.

La riqueza ensalza (el grado) de los senadores.

Doctrina. x.

La hazienda haze aver diferencia entre el hombre de cauallo y el del pueblo comun. Doctrina. xi.

Muchas vezes las mugeres feas de cara son castas / no porque les falece la voluntad de pecar mas porque no las siguen.

Doctrina. xii.

La parleria de la muger aquello puede callar que no sabe. *ya un aborrecida del hombre*

Doctrina. xiii.

Trayga la dueña los ojos bajos y puestos en tierra y al que la habla amenudo bladamete. Respondele dura y no vergogosa y cortesmente. Ca no la rogara alguno otra vez: si la primera habla fuertemente negara. *siguen con quien las haya*

La auaricia es fundamento de los pecados de las mugeres.

Doctrina. xv.

Mas quiero padecer tormento que mereerlo.

Doctrina. xvi.

Al que no usa bien no le honra la grandeza de su padre / antes le abaja.

Doctrina. xvii.

Las lagrimas no cesan por mando ante se encienden.

Doctrina. xviii.

Adultera es la muger ay que no cometa adulterio o hecho si desea cometerlo. Doctrina. xix.

Este es comun y yqual error de todos los / mas de los hombres que quieren mas excusar y colorar sus pecados que esquivarlos.



Doctrina. xx.

Nunca peca alguno contra su voluntad.

Doctrina. xxi.

(No cures) a que tantos plegas mas a iguales.

Doctrina. xxii.

Inclinate siempre mas de buena mēte a oyr q̄ a hablar

Doctrina. xxiii.

No tomes tristeza si pudieres o alo menos no la muestres

Doctrina. xxiiii.

Castiga a tus amigos en secreto/ 7 loalos en plaça.

Doctrina. xxv.

Lo que q̄sieres que sea secreto no lo digas a ninguno/ q̄ si a ti mes mo no pudiste hazer callar como q̄eres hazer q̄ callen los otros.

Doctrina. xxvi.

Cosa cōtra natura parece la auaricia d̄l viejo. La qual cosa mas loca puede ser que acrecentar mas vianda para caminar seyendo (menoz el camino).

Doctrina. xxvii.

Guardaras al padre 7 ala madre 7 abuelos piedad. A los parientes amor. A los amigos lealtad. 7 a todos y igualdad.

Doctrina. xxviii.

(No pidas) cosa que negaste. ni niegues cosa que pediste.

Capitulo segundo. Doctrina primera.

**N**ay cosa grande entre las cosas humanales saluo el coraçon que menos precia las grandes cosas.

Doctrina. ij.

Gran riqueza es no dessear riquezas.

Doctrina. iij.

Las bien andanças ganan bien los amigos/ mas las cosas contrarias los prueuan muy ciertamente.

Doctrina. iiij.

(No temas) que alguno sepa tus pecados mas q̄ tu mesmo. La delos otros puedes fuyr. 7 de ti nunca te puedes apartar.

Doctrina. v.

La maldad es pena de si mesma.

Doctrina. vi.

Esquinaras el comiengo dela luxuria. si pensares el fin. 7 la salida que ha.

Doctrina. vij.

Asi bue que no te menosprecien los mayores/ ni te temã los me-

Doctrina. viij.

No pienses que ay lugar ninguno sin testigo. *Las paredes oyen*

Doctrina. ix.

No cures.

Quiere dezir/ q̄ mas due hombre curar de beuir de tal manera que lo loen pocos. 7 buenos q̄ muchos 7 malos.

Menez el camino.

Dizelo porque al viejo menos q̄da dela vida que es nuestro camino.

No pidas.

Como si dixiese q̄ es vergonzoso pedir a otro alguna cosa de que fue a el pedido semejante 7 no lo q̄so dar. E no quiso dar a quello cuyo semejante pidio el otro. Mas esto se due entender quando la razon es yqual. La en otra manera no seria razonable este dicho.

No temas.

Como si dixiese no due hombre pecar ayn que no lo sepa otro. La pues el mesmo lo sabe/ siempre lo atormenta su conciencia.



## Libro tercero:

Mas fuerte es el que vence la cobdicia q̄ el que sojuzga a los enemigos. La cosa es muy graue de hazer vencer asi mesmo.

(Doctrina. x.)

Mala ves se ensaña el que a los suyos solamente se ensaña.

(Doctrina. xi.)

La nobleza del coraçon es limpieza 7 bondad del sentido.

(Doctrina. xii.)

La nobleza del hombre es el coraçon alto 7 hidalgo.

(Doctrina. xiii.)

La confision del error tiene cercano lugar ala ynocencia. La de ay confession ende ay perdon.

(Doctrina. xiiii.)

El dinero no sana ni farta la auaricia. ante la enciende.

(Doctrina. xv.)

No puede ser alguno biensuauenturado 7 rico.

(Doctrina. xvi.)

La mas amehudo delas orejas que dela lengua.

(Doctrina. xvii.)

Teme mas a ti q̄ a los otros. La sin los otros puedes estar. 7 no sin ti.

(Doctrina. xviii.)

No ay cosa mas fea que hallarse en el hombre lo q̄ el tacha 7 reprehende en otro.

(Doctrina. xix.)

Muchas vezes las cosas que no se pudieron sanar por la razõ se sanarõ con tiempo.

(Doctrina. xx.)

El que muere por amor de dinero/ o por desseos carnales biẽ muetra que nunca biuio.

(Doctrina. xxi.)

No ay ninguno delante quien no ayas verguença de pecar.

(Doctrina. xxii.)

(Algun mal) cuydas hazer. si hazes afeytar a alguna muger.

eso ellas selo (Doctrina. xxiii.) *tyenen byen Acargo*

De tal manera mora quel seõor sea mas loado que la casa.

(Doctrina. xxiiii.)

(La ynocencia) cosa es que requiere costumbre.

Capitulo. iij. (Doctrina prima.)

### Algun mal.

Por los prepara torios se presume el fin. La quando enfillan señal es q̄ quieren andar. E quando ponen la mesa presuncion es que quierẽ comer. E si algũo afeyta la muger en biandole soyas o haziẽdole algũas cosas porque ella se aya de afeytar: presunciõ es que piensa de hazer algun mal. Doren de sãt Hieronimo en vna solene epistola q̄ ebio a Hes pociano dize assi/ el hoũsto 7 casto a mo: noysa amehudo plas mugeres de donezillos 7 õ recibir sudarios 7 hazalejas 7 pañe zuelos 7 viandas adobadas blãdas 7 dulces letrillas E como quiera q̄ esto se escriua a los clerigos/ pero tã bien se deue guardar dello q̄quier otro saluo con su muger propia.

La ynocencia En las virtudes ay muchas distinciones 7 dexando de nombrar las virtudes por no a largar. Es a saber que muchas dellas llamamos morales 7 tomaron este nombre/ por que nos quiere dezir costumbre 7 assi tanto es de dezir virtud moral como si dixiese virtud de costumbres. E cõ cuerda con esto bien la comũ manera de nuestro hablar. La quãdo q̄remos loar alguno por bueno/ dezimos que es hombre de buenas costumbres. La razon desto es q̄ por luenga costumbre de vsar bien se gana la virtud que se llama moral. La el philosopho dize que dela mancebia cumple que se acostumbren los hombres a los actos dela virtud por la alcançar. E porque la ynocencia es estado dela virtud dize aqui Seneca que es cosa q̄ requiere costumbre.



De amonestamientos 7 doctrinas. fo. XXXIII.

**Q**ste q̄ todos miran 7 que cuydas que es bien auenturado muchas vezes se duele. muchas vezes sospira. figuēle los albardanes 7 muchas gentes. tan bien figuen las moscas ala miel. 7 los lobos al ganado muerto. 7 las formigas al grano. 7 assi es la cōpañā/ no figuē aq̄l hōbre mas ala hacienda por robarla.

**Doctrina. ii.**

Aquel es biē auenturado q̄ parece bien auenturado asi mismo. no aq̄el q̄ parece bien auenturado a los otros.

**Doctrina. iii.**

Si sufres los erros de tus amigos. tus los hazes.

**Doctrina. iiii.**

(Al absente) daña quien con el beodo riē.

**Doctrina. v.**

El amor no se puede tirar/ mas puede se poco a poco desfazer.

**Doctrina. vi.**

*(Estonce) es buena la muger. quando es claramente mala. esto entyendo yo.* **Doctrina. vii.** *para el que la desea.* Pocas vezes otorga dios avn hombre/ que ame 7 sea sabidoz.

**Doctrina. viii.**

(El que ama) mala ues siente pena en jurar. **Boc. ix.**

El tiempo da fin al amor. mas no el coraçon. **Boc. x.**

El que bien 7 dignamente da la dadiua. gracia recibe en la dar.

**Al absente.**

En este testo muchos entendimientos puede auer.

Pero yo desta manera lo entēderia

El entēdimiento humano es el que haze al hōbre ser hombre

Porēde quando el entēdimiento no esta libre todo hōbre due ser auido por absēte.

7 avn biē muestra esto la comū manera que tenemos en hablar

Ca quando hablamos moscō algūo 7 piēsa en al: no nos oye biē.

solemos le dīr: vos no estais aq̄. assiel beodo/ o el loco por absente due ser auido.

Ca avn q̄ el entendimiento supo esta con el pero esta ligado con la beodōz

7 due ser auido.

Ca avn q̄ el entendimiento supo esta con el pero esta ligado con la beodōz

7 due ser auido.

Ca avn q̄ el entendimiento supo esta con el pero esta ligado con la beodōz

7 due ser auido.

Ca avn q̄ el entendimiento supo esta con el pero esta ligado con la beodōz

7 due ser auido.

Ca avn q̄ el entendimiento supo esta con el pero esta ligado con la beodōz

7 due ser auido.

Ca avn q̄ el entendimiento supo esta con el pero esta ligado con la beodōz

7 due ser auido.

Ca avn q̄ el entendimiento supo esta con el pero esta ligado con la beodōz

7 due ser auido.

Ca avn q̄ el entendimiento supo esta con el pero esta ligado con la beodōz

7 due ser auido.

Ca avn q̄ el entendimiento supo esta con el pero esta ligado con la beodōz

7 due ser auido.

Ca avn q̄ el entendimiento supo esta con el pero esta ligado con la beodōz

7 due ser auido.

Ca avn q̄ el entendimiento supo esta con el pero esta ligado con la beodōz

7 due ser auido.

o locura. De manera que no entēde lo que se haze/ por ende el que riē con el beodo o lo de nuestra o lo hierre haze mal al absente. Ca el beodo por absente due ser auido/ pues nō tiene alli el entēdimiento libre 7 como sea cosa fea hazer mal al absente sigue se q̄ es hazer mal al beodo 7 al loco o reñir cō el.

**Estōce.** No dize biē Seneca cō su reuerēcia hablādo: ca este dicho quiere cōcluir q̄ todas las mugeres son malas: lo q̄ es falso: segū dixo en la v̄sa copilaciō en el tractado delas mugeres en la adiciō en d̄ puesta por v̄fo mādado. Ca manifesta cosa es q̄ ouo muchas mugeres buenas 7 dexemos agora d̄ nōbrar las virgines 7 otras scās q̄ fuerō innumerables assi so la ley de escriptura como sola ley de gracia/ mas avn entre los gētiles ouo muchas buenas de cuya castidad se haze menciō en las historias.

7 por q̄ no q̄de todo so habla general/ puedo aq̄ nōbrar muchas assi d̄ virgines como de casadas. Ca delas virgines de a Talāte de Calidonia 7 a Camilia Reyna delos blosas 7 Alfijema 7 Sebilia Erētina 7 a Minucia d̄ vesta 7 a Claudia 7 delas casadas a Dido 7 a Lenela 7 a Penelope 7 a Lucrecia 7 a Ylia 7 a Marcia hija d̄ Latō: todas las ystorias las cuēta por castas 7 bñeas. 7 agora baste nōbrar estas doze avn q̄ muchas ay otras. Porēde esta cōclusiō no es v̄dadera 7 d̄ mas de ser falsa. Es peligrosa. ca oyēdo d̄zir la muger: q̄ todas fuerō 7 sō malas: ayua declinara a ser mala: cuydādo q̄ no podrīa ella ser singular ētre todas: mas sabiēdo q̄ ouo 7 ay muchas buēas: mas trabaiara por ser buēas.

**El que ama.** En esta doctrina en latin esta vna parte escripta en dos maneras cuydo q̄ por error d̄ los escriuānos. Ca en el v̄fo libro dize. vir. q̄ quiere dezir mala vez 7 segun esta letra parece que q̄ere dezir q̄ avn q̄ el prometer o jurar de hazer algo es cosa difīcile. Ca duro viene hōbre a se obligar / pero quiē ama por alcanzar lo q̄ ama poca pena siēte en prometer o jurar. 7 concuerda con esto el proverbio comū q̄ dize q̄ al q̄ ama no ay cosa graue. 7 por esto dize a qui mala ves siente pena en jurar. 7 segū esta letra fue aqui trasladado/ 7 en otro libro dize. jus. que quiere dezir derecho/ 7 segun esta letra deuīa ser trasladado assi/ el que ama el derecho no ha pena en jurar. 7 assi trasladado parece que quer dezir: que avn que jurar es mala cosa 7 lo due hōbre escusar en quāto pudiere: 7 cōcuerda cō esto la sancta doctrina del euāgelio. Pero quādo se haze por guardar justicia no due auer pena por ello. 7 por esto dize: no ay pena en jurar: como si dixiese: no merecē auerla pues con desseo dela justicia lo haze. 7 mas estas letras 7 sus entendimientos creo que se puede razonablemente entender.

*sin ablar con su reuerencia. Se le puede dezir. A Seneca q̄ no ay ne flazon ny ningu na en lo q̄ dize y asi lo dare yo firmado de my mano*



## Libro tercero:

Doctrina. xj.

La dadiua pierde el que dize que la dio.

Doctrina. xij.

Al que siempre das si alguna vez no le dixeres de no/bien parece que le mandas que te robe.

Doctrina. xiiij.

Cuya muerte esperan los amigos bien parece q̄ los ciudadanos aborrescen su vida.

Doctrina. xiiij.

(Quando) los pecados aprouechā/peca quien bien haze.

*Aesto dize el glos. Doctrina. xv. ad vr̄ q̄ no sabe lo que se dize y en lo dygo.*  
El enfermo que mucho manda haze al fisico ser cruel.

Doctrina. xvj.

Ensaña te vna vez contra aquel contra quien no te querrias ensañar muchas.

Doctrina. xvij.

Quando das al auariento/parece que le ruegas que haga mal.

Doctrina. xvij.

No ay cosa mas rezia para los flacos/que la abundancia del p̄. La la bueste enflaquecida con hambre mal pelea. La meza del pan haze auer victoria a los enemigos.

Doctrina. xix.

La tormenta del pan se torna en abonanga. 7 la abonanga se torna en tormenta.

Doctrina. xx.

El juez es condenado quando el culpado es absuelto.

Doctrina. xxj.

La libertad dañas quando ruegas cosa injusta.

Doctrina. xxij.

El sañudo quando torna en si. estonce se ensaña contra si mismo.

Doctrina. xxij.

(Con muy gran) peligro guardamos lo que muchos dessea.

Capitulo. iij.

Doctrina primera.

Quando.

Dize Tulio en el libro dlos officios que lo que nos es honesto nunca es prouechoso. La assi como no seria prouechoso ganar vnos pocos dineros 7 perder por ellos la villa / assi no es prouechoso ganar muy grandes riquezas si pierdes por ellas el alma. Vnde la auctoridad euangelica nos ensaña q̄ no cumple al hombre ganar todo el mundo si recibe daño d su alma. Vnde este texto segun yaze parece contener dos errores El primero es que dize quando los pecados aprouechā. 7 assi p̄ supone q̄ pueda aprouechar los pecados lo qual es falso. El segundo es que caso que aprouecharsen lo q̄l no puede ser dize que peca quiē haze bien / 7 esto no es assi. La avn q̄ todos los hombres pecasen 7 por ello

les diesen galardón temporal/no deue hombre pecar por eso. La no ardera menos quien con todos ardera/7 assi este dicho no es de seguir ni d auer por auctoridad mas puede ser que lo puso aqui Seneca/no aprouádole mas relatádole como dicho de otros segun que en el libro del ecclesiastes estan algunos dichos que parecen desuiar dela fe mas no los aprouena Salomon avn que los relata segun que sant Gregorio muy hermosamente lo declara en el dialogo.

Con muy gran. Lo que muchos dessean procuranlo por auer. Lo que muchos procuran por auer malo es de guardar. Vnde dize q̄ con gr̄a peligro 7c. como si dixiese que es difficile de guardar lo que muchos cobdician/7 veemos lo por experiencia/que avn que los seruidores sean muy leales siempre se acostumbro poner el dinero so llauē/porque es cosa que suelen mucho cobdiciar los hombres. La avn q̄ en dinero pusimos en exemplo deuese entender en todas las otras cosas que son muy deseadas. Vnde Seneca dize en otro lugar que no es seguro aquello que todo el pueblo dessea so spirando.



**L**a muger que con muchos casa no plaze a muchos.  
*Alomenos* Doctrina. ij. a los maridos que mata  
 Mald haze el enfermo en establecer al fisico por su here-  
 dero. Doctrina. iij.

El deleyte que con gran dificultad se ha muy mas dulce es.  
 Doctrina. iiii.

Quanto quiere puede hazer aquel q̄ no piēsa q̄ no deue hazer otra  
 cosa sino lo q̄ deue. Doctrina. v.

De pēsar es no solamēte lo q̄ puede venir / mas ay lo q̄ puede a-  
 caescer. Doctrina. vi.

Grā parte de sanidad es auer dexado los amonestamientos de lo-  
 cura. Doctrina. vii.

Todas las cosas seran honestas si nos biuieremos honestamēte.  
 Doctrina. viii.

No parece bien al varō boz mugeril. Doctrina. ix.

Pena es a los peccadores auer pecado. Doctrina. x.

El tormento de la maldad es la maldad misma.

Doctrina. xi.

La fortuna escapa a muchos de la pena. mas no los libra del miedo

Doctrina. xii.

No deues beuer quanto quisieres mas quanto cabe.

Doctrina. xiii.

A la pobreza fallecē muchas cosas / mas a la auaricia fallecen to-  
 das. Doctrina. xiiii.

El auariēto no es bueno para ninguno / 7 para si es muy malo.

Doctrina. xv.

De vna materia mesma toma cada vno lo que entiende que cum-  
 ple a su estudio. Como vemos q̄ en vn mismo prado falla el buey  
 yerua. y el can la liebre.

La muger.

Duede se cōtēder esto de dos mane-  
 ras. La p̄mera q̄ lo entēdiēmos e-  
 nel matrimonio v-  
 dadero. E segun  
 este cōtēdiēto q̄  
 ere dezir q̄ la mu-  
 ger q̄ casa cō segū-  
 do o tercero mari-  
 do no plaze a mu-  
 chos: como si dixi-  
 ese q̄ no es tan lo-  
 ada la que casa d̄  
 pues q̄ pierde el  
 primero marido /  
 como la q̄ q̄da viu-  
 da. E cōcuerda bi-  
 en desto Valerio  
 maximo q̄ dize q̄  
 los romanos anti-  
 guos hōrrauan d̄  
 corona d̄ castidad  
 alas dueñas q̄ se  
 contētanā con vn  
 marido. por q̄ est-  
 tēdiā q̄ era incor-  
 rupto el coraçon  
 cō vn matrimonio  
 7 lipia lealtad d̄ la  
 matrona q̄ despu-  
 es d̄l marido d̄ su  
 virginidad no co-  
 noscio otro varō.  
 7 auian por señal  
 de vna atreguada  
 luxuria p̄uar mu-  
 chos matrimonios

os. 7 dexando dichos de gētiles 7 tornādo a los scōs catholicos: ay q̄ segū doctrina del apōstol / li-  
 citamente 7 sin pecado puede casar la muger despues quel marido pierde. Ca la opiniō de algūos q̄  
 quisierō afirmar q̄ peca la q̄ casa por segūdo matrimonio es reprobada por eretica 7 ellos dados por  
 creyes. Pero segun Hieronimo muy hermosa 7 ligeramente habla cōtra Jovenio. Mas honestamē-  
 te se ay a quedādo en casta biudez. Ca la lengua 7 bien guardada castidad cerca es de la virginidad.  
 Como la de Judic que viuio muy poco cō su marido. E despues mātuno castidad hasta hedad de ciē-  
 to 7 cinco años: 7 por esto fue 7 es muy loada. Ca. ij. manera es q̄ se entienda este testo no en matrimo-  
 nio verdadero / mas en otros ayuntamientos 7 segun esto q̄ere dezir q̄ la muger q̄ con muchos casa  
 es a saber que a muchos ama no plaze a muchos como si dixiese que no es amada de muchos. Ca se-  
 gū dize Aristotiles: no puede vn hōbre amar a muchas mugeres ni vna muger a muchos hōbres de  
 entero amor ni verdadero porque perdiēdo se en muchos no es amor entero ni verdadero. E por esto  
 la que a muchos ama si gelo sienten nescesario es que la amen pocos o ninguno: 7 semejante es en el  
 hombre si ama a muchas. Ca forçado es que sea de pocas amado o de ninguna. Porende por la ley  
 diuina 7 humana fue establecido que vn marido ay a vna muger. E la muger vn solo marido / por q̄ sea  
 entre ellos amor verdadero 7 entero. E ay selece que algunos sanctos antes de la ley d̄ gracia touie-  
 ron muchas mugeres: en vn tiempo: esto fue dispensacion diuinal que plogo a dios de otorgar en aq̄-  
 lla hedad en que el mundo era como nueuo 7 como moço 7 començaua a crescer la gente mas ya no es  
 de traer en exemplo.



## Libro segundo.

### Doctrina. xvj.

Qual es la vida del hombre tal es su habla / 7 presunciõ es que es Injurioso en obra / quien es luxurioso en palabra.

### Doctrina. xvij.

Assi tenemos las riquezas como la fiebre. La dezimos que tenemos fiebre 7 no es assi que ella tiena a nos.

### Doctrina. xviii.

*Tambien yo selo  
dixera con sa-  
ber la respuesta*

Dezia vn mancebio liuiano 7 lo codelante Pitagoras: que mas q̄ria cõuersar con mugeres que con philosophos. Respondio Pitagoras tan bien los puercos se echan de mejor voluntad en el suzio cieno que en agua limpia.

### Doctrina. xix.

Socrates dezia no es honesto dezir aquello q̄ es torpe de hazer.

### Doctrina. xx.

ffuye de auer ganacia torpe: assi como fuyrias de vn grã daño.

### Doctrina. xxi.

Perdona muchas vezes a otro: mas ati nunca.

### Doctrina. xxij.

Piẽsa luẽgamẽte lo q̄ has de hazer: mas despues de pẽsado faz lo ayna.

### Doctrina. xxiiij.

Haras mas delo que dizes.

### Doctrina. xxiiij.

El que pide lo que es difficile de hazer el mesmo se dize de no.

### Doctrina. xxv.

(No hazas) de mal ageno tuyo.

### Capitulo. v. Doctrina prima.

**D**ocas vezes viene el mal: sino cõ gran sobra destos bienes temporales.

### Doctrina. ij.

No cumple ser hombre mucho risueño La si lo esforzado es que otros rien del.

### Doctrina. iiij.

No pongas a otro la carga que tu no podrias llevar.

### Doctrina. iiij.

Haras por los otros lo que desseas q̄ hagan por ti. E pequeño lo or es no teniendo a duersario vencer.

### Doctrina. v.

Yo he por malos testigos los ojos 7 las orejas del pueblo.

### Doctrina. vj.

(La virtud) sin sabiduria peligrosa locura es.

### Doctrina. vij.

Beuẽ los hõbres a perecerse 7 hazer prouision para la vejez dõ doctrina de ciẽcia assi como se apercibiria de vianda para el cuerpo

### Doctrina. viij.

No canfes aprediedo. La assi son las letras para el coraçon como

No hazas.

Quien defiende los mal hechores hazen del mal aje no suyo. La ayn q̄ no aya culpa en dar fauor a quien lo hizo. Porẽde dizen los legistas quel juez q̄ da mala sentencia haze del pleyto ageno suyo. La lo que a uia dõ pagar el dõ do: si fuera conde nado ha de pagar el juez que lo absoluiõ contra justicia.

La virrud.

Dizelo por la fuerza del cuerpo 7 dõ de nuedo.



## De amonestamientos 7 doctrinas. ffo. XXXVI.

### ¶ Doctrina. viij.

No canjes aprendiēdo. Ca assi son las letras para el coraçō como el bordon al cuerpo enfermo.

### ¶ Doctrina. ix.

Es e mismo fin deues poner al aprender q̄ al beuer.

### ¶ Doctrina. x.

No ay dolor alguno que no semengue por espacio de tiēpo. o no mengue al cuerpo. o le destruya.

### ¶ Doctrina. xi.

Pregunto vno a symonides filosofo. que manera ternia. para q̄ no ouiesē ebidia del. Respondio. si no touieres cosa buena. E si no hi zieres cosa biē Ca quantos gozos 7 plazer es tienē los véturosos. tātos gemidos tienē los ebidiosos.

### ¶ Doctrina. xij.

El dinero es tormento al auariento. 7 es desonrra al desgastador.

### ¶ Doctrina. xiiij.

Reprehendian vnos a socrates. porque conuersaua con muchos hōbres luxuriosos. Respondio mas nesçe ario es el físico a los enfermos que a los sanos.

### ¶ Doctrina. xiiij.

Dezia socrates el auariēto menesterofo daño padesçe sin mēguar.

### ¶ Doctrina. xv.

Deues auer por gloria tuya. la buena fama de tu amigo.

### ¶ Doctrina. xvi.

No ay cosa que no sufra aquel que perfectamente ama.

### ¶ Doctrina. xvij.

Aristotiles dzia. graue cosa 7 difiçile es prouar los amigos en las biē adāças. mas élas grādes aduersidades ligeramēte se prueuā.

### ¶ Doctrina. xviii.

La muger hermosa no es al sino vn templo hedificado sobre vn albañar.

### ¶ Doctrina. xix.

Encerrada este en tila palabra que tu solo sabes.

### ¶ Capitulo. vj.

### ¶ Doctrina primera.

Oran solas es en las aduersidades no auer el hombre culpa ni merecer lo que padesce.

### ¶ Doctrina. ij.

La fortuna muchas vezes desampara ala consciencia ynocente / mas la esperança nunca.

### ¶ Doctrina. iij.

Preguntaron a aristotiles si callaua porque no tenio palabras que dezir Respondio no ay loco alguno que puede callar.

### ¶ Doctrina. iiii.

*A Esa cuenta la sea, Sera  
m. Albañar sobre otro*



## Libro tercero.

Preguntaron le eso mismo / por que callaua entre los malos. Respondio por que muchas vezes me peso delo que hable / 7 nunca me arrepenti de callar.

¶ Doctrina. v.

Dixo democrito avn rustico que callaua vn dia en vn cõbite. Esta manera sola tienes de hombre sabidoz que callas.

¶ Doctrina. vi.

Este mismo democrito dixo avn parlero vn dia. o loco mejor harias en callar que en hablar. La natura nos dio vna lengua / 7 dos orejas.

¶ Doctrina. vii.

Benostaua vn dia vn hombre que era de gran linaje avn philosopho que no era noble. Respondiole. Besto he gran plazer que yo me leuante por mi 7 tu por ti cayste. yo so honrra de mi linaje / 7 tu desonrra del tuyo.

¶ Doctrina. viii.

Boblado dolor ha quiẽ rescibe la ynjurias. si es baxo 7 vil quien gelo haze. Ca hazese el mal muy duro de sufrir quando es verguença de confesar quien gelo hizo. E solas es del mal que hombre recibe la dignidad 7 grandeza de quiẽ gelo haze.

¶ Doctrina. ix.

Dixo vn mançebo hermoso a demostenes. si tan mal quisiesen los hombres ami como ati yo me aborçaria. Respondio demostenes ante me aborçaria yo si me amasen ami como a ti.

¶ Doctrina. x.

Aquel que tiene cuydado del cuerpo 7 no del spiritu semejante es a aquellos que visten vestidura preciosa en cuerpo suzio.

¶ Doctrina. xi.

Un philosopho vio a vno que olia a olores de algalia 7 sabumaduras / 7 dixo verguença he de te llamar varon. La senti en ti falso olor.

¶ Doctrina. xii.

Este mismo philosopho / veyendo entre mucha gente que olian estos colores. Dixo a altas bozes. Qual varon de vosotros huele amuger.

¶ Capitulo. vii. Doctrina primera.

¶ Los alcades de athenas mandarou vn dia a çotar vn ladron. Ed democrito en viendolo dixo. Los mayores ladrones dan pena a los menores.

¶ Doctrina. iij.

Benostaua vn dia vn hombre a crisipo philosopho / 7 el no respon dio otra cosa / sino apartandose del / dixo. Tan bien soy seõor de mis orejas como tu de tu lengua.

¶ Doctrina. iij.

*te philosopho deuyo oler las mugeres. pues tras de yr que la algalia era olor falso dixo que lya Amugeres*



## De amonestamientos 7 doctrinas. ffo. xxxvii.

Dixovno a Aristotiles. Oy mal dezir de tia vno que pa sauva por la calla. Respondio Aristotiles / no dezia mal de mi / mas de aquel que ensi hallare aquello de que el dezia mal.

¶ Doctrina. iij.

Benostaua vn hombre vn philosopho. Respondiole tu te acostumbraste a dezir mal / 7 mi consciencia es testigo que yo aprende menospreciar los malos dezires.

¶ Doctrina. v.

Estophilosopho dixovno que solia venir amenudo ale pedir dinero prestado 7 pagaua tarde / si te prestare el dinero perdere a ti 7 a ello.

¶ Doctrina. vj.

La benignidad 7 mansedad del capitán en su hueste no es al sino roydo contra los enemigos.

¶ Doctrina. vij.

Por menor afan han los caualleros qualquier trabajo / quando toma el capitán su parte.

¶ Doctrina. viij.

Quien no castiga el pecado bien parece que el gelo manda.

¶ Doctrina. ix.

Assi como en la guerra son heridos los cuerpos de los hombres con cuchillos / assi en la paz son llagados con deleyte.

¶ Doctrina. x.

Pregunto vno a otro philosopho / que manera ternia / para que lo quisiesen bien los hombres. Respondio / si hizieres muy buenas cosas 7 hablares muy poco.

¶ Doctrina. xj.

La saña no es al sinon vn desseo desordenado / deleyte de vengança.

¶ Doctrina. xij.

Todas las cosas que vienen a desora son mas graues.

¶ Doctrina. xij.

Dixeron a Ana gozas / que era muerta su hijo. Respondio / quando yo lo engendre bien sabia que auia de morir.

¶ Capitulo. viij.

¶ Doctrina primera.

**D**ropio acto de locura es ver los pecados agenos / 7 olvidar los suyos.

¶ Doctrina. ij.

Queria vna hurtar a diogenes de noche vna talega de dineros que tenia ala cabecera / 7 el sintiole 7 dixovno al ladron / lieuala ya desauenturado 7 haras que durmamos ambos.

¶ Doctrina. iij.

*no lo hiziera Asi  
vn Amigo myo  
ny yo sy no por  
saber cobrallo*



## Libro quarto.

*(Apostol dize que cada vno les dadasen q̄ acostumbrauan enel quando algun moço era ya de hedad para aprender officio traber le delate u gracia pero como mas siguen la que agenda de aqui dice que pocos lo enen en ninguna cosa)*  
**Proverbio.** *Athenas era el mas famoso estudio de grecia z a vn por v̄tura de toda europa. E di cada vno les dadasen q̄ acostumbrauan enel quando algun moço era ya de hedad para aprender officio traber le delate u gracia pero como mas siguen la que agenda de aqui dice que pocos lo enen en ninguna cosa*  
Athenas era el mas famoso estudio de grecia z a vn por v̄tura de toda europa. E di cada vno les dadasen q̄ acostumbrauan enel quando algun moço era ya de hedad para aprender officio traber le delate u gracia pero como mas siguen la que agenda de aqui dice que pocos lo enen en ninguna cosa

**(Proverbio)** es de los griegos. que cada vno se trabaje en aq̄lla arte que sabe.

### Doctrina. iij.

*Si en esta Era lo pidiera Socrates quica le dieran con los cantaros en la cabeza antes que le obedecieran. Mas ya lo pongo en duda que basta para creer que no todas lo yzieren Asi.*  
**(Querian)** partir algunos discipulos del lugar do estaua socrates / z rogaronle que ante que partiesen les diese alguna buena doctrina para ordenar su vida. E el dixoles que viniesse todos a su casa / z venidos llamo a su muger que estaua en vn sobrado / z mandole que vertiese vnos cantaros que tenia llenos de azeyte / z de miel / z ella obedesciendo hizolo luego. Estõçe socrates dixo a estos si tanto touierdes en vuestras casas que luego hagan lo que mandades biuires bienauenturadamente.

### Doctrina. v.

La honrra cria las artes z todos siguen los estudios z se enciende en ellos por la fama.

### Doctrina. vi.

**Querian.** Dizen q̄ tenia Socrates dos mugeres ala vna llamaua Xantipe. z esta fue la que derramo el agua suzia sobre la cabeza. segun se escriue enel libro segundo dela prouidencia enel capitulo. xvij. E si fue esta / o la otra la que hizo lo q̄ aqui se contiene no lo se. Pero de presumir es q̄ seria la otra. ca Xantipe no deuria ser tan cortes. que luego hiziesse lo q̄ mandaua Socrates. mas qualquier que ella fue. baste que la yntinciõ deste enxemplo es que estonces es bien regida la casa. quando luego sin otra dilacion se haze lo que manda el señor. Mas dira por ventura alguno que no es razonable lo que aqui contiene este testo. La parece contradzir la doctrina d̄ Aristotiles el qual dize enla yconomica. que ala muger pertenesce ordenar lo de dentro de casa. E que no es conueniente al marido hablar en las cosas menudas que en casa se han de hazer. E pues el verter de los cataros era cosa menuda z de dentro de casa / no lo deuiera Socrates mandar. ni ella obedecer. A esto se puede responder que bien es verdad que en las cosas menudas que pertenescen al aparejo dela casa no se deue el marido comunmente ocupar. Pero quando en ello espresamente manda. luego es de obedescer como a qui se dize que se hizo. La deue pensar la muger que no lo manda de balde. mas que en alguna razon suficiente le muene a ello. E lo que dezimos dela casa. tan bien lo deuemos entender en vna ciudad / o prouincia / o reyno. La estonce es bien gouernada la tierra quando luego se pone por obra lo que manda el señor. Pero que a el pertenesce delibrar con madura prouidencia lo que deue mandar. z al seruidor esecutar con buena diligencia lo que el manda. E muchos daños vinieron en diuersas partes señaladamẽte en guerras por no ser biẽ obedescidos los señores z capitanes. E muchas victorias se ouieron por los obedescer prestamente. En la batalla de Lanas que fue vna delas famosas del mundo / dizen que se vencio por ser muy obedescientes los caualleros a Hannibal cometiendo z retrayendo z apartando los ala batalla. z llegando los luego sin tardança alguna. z cercando los enemigos a qualquier señal que Hannibal hazia.



## De amonestamientos 7 doctrinas. Fo. XXXVIII.

Aquel es verdadero philosopho que no tiene su ciencia/para mostrar que sabe mas que los otros/mas para regir bien su vida.

¶ Doctrina. vii.

Como el campo por mucho grueso que sea /no da fructo si no le labran/assi el coraçon por sotil que sea/ no sera sabidoz si no ha doctrina.

¶ Doctrina. viii.

La costumbre muestra al hombre sufrir los trabajos/7 menospreciar las llagas.

¶ Capitulo. ix. Doctrina primera.

**S**amas la continencia 7 la buena temperança corta las cosas superfluas/7 recoge 7 estrecha sus desseos/ considera contigo quãto la natura pide no quanto cobdicia.

¶ Doctrina. ij.

Si fueres continente a tamaño grado veras que seas contento contigo mesmo solo.

¶ Doctrina. iij.

El que contento es consigo en riquezas es nascido.

¶ Doctrina. iiij.

Todas las blanduras 7 mollezas catiuan al coraçon con vn ascõdido deleyte

¶ Doctrina. v.

No te des a las corporales delectaciones p̄sentes: ni dessees las absentes.

¶ Doctrina. vi.

La vianda tuya sea tal/ que ligeramente se puede auer.

¶ Doctrina. vii.

Quãdo ouieres de comer no te llegues a ello como a deleyte mas como a vianda.

¶ Doctrina. viii.

La hambre despierte tu paladar/ no los sabores ni las salsas.

¶ Doctrina. ix.

Tus desseos seã tales que con poco se puedan cumplir

¶ Doctrina. x.

Si quisieres seguir esta virtud de continencia/ escoge para tu morada casa mas sana que delectable. E no quieras que conoscan al señor por la casa/ mas ala casa por el señor.

¶ Doctrina. xi.

Esto guarda mucho que no sea tu pobreza imbidiosa/ ni sea tu abstinencia de las vianda suzia 7 vil.

¶ Aqui se acabo el libro de amonestamientos 7 doctrinas.



## Libro quarto.

¶ Aquí comienza el libro de Lucio anneo Seneca / q̄ se llama de  
prouidēcia de dios a Lucillo trasladado de latin en lenguaje caste-  
llano por mandado del muy alto principe 7 muy poderoso rey 7 se-  
ñor / nuestro señor el rey dō Juan de castilla 7 de leon / el segundo.  
Por ende el prologo de la traslacion habla con el.

¶ Prologo en la traslacion.



**O** dulce es la sciēcia. **O** muy catholico pri-  
cipe avn aquel lo siente que nunca aprendio  
La deleyta el ver / deleyta el oyr / deleyta alas  
vezes los otros sentidos. Mas la otra deley-  
tacion de la ciencia a todos sobrepuya los o-  
tros plazer es. E no es sin razon. La pues el  
hombre es vna criatura mediana entre las su-  
stancias apartadas que llamamos los angeles 7 los animales  
yrracionales 7 brutos / deleytar se deve mas en aquello que le es  
comun con la natura angelical / que en aquello que mejor o tan biē  
como el sienten las bestias. Pero la errada costūbre 7 obscuridad  
del ingenio haze en muchos poner ante lo sensible / 7 dexar que se  
tome d̄ orin la parte intelectual que es en el hombre mas alta. Por  
ende avn que la sciencia sea muy delectable / no se deleytan y gual-  
mente todos en ella. La assi como en muchas cosas de que los hō-  
bres toman plazer. Mas no se alegran las bestias. Assi el gozo del sa-  
ber la dulçura del estilo eloquente / con que se huelgan los eleua-  
dos ingenios / no solo no se gozan tanto como devian / mas alas  
vezes avn se enojan algunos. Mas es de pensar que todos los que si-  
guen las ciencias / sienten perfectamente este plazer. La algunos  
aprendē por ganar. Otros por fama o por otros fines diversos. 7  
por alcanzar aquello que dessean cauan en los libros / como quien  
caua vna viña no porque el estudio los deleyte. Mas porque los  
delecta la esperanza del galardon. Por ende la señal verdadera d̄  
amor de ciencia es deleytarse en estudio. La avn que las obras dā  
testimonio del hombre / segū escripto es por los frutos los conos-  
cereys. Pero no se conocen tan ayña por las obras de fuera como  
por la delectacion del coraçon que es obra de dentro. La assi quien  
los hombres mas ayña quisiere conocer / no catelo q̄ hazen / mas  
en lo que toman plazer. La muchas cosas hazemos contra nue-  
stra voluntad / mas nunca nos delectamos por fuerza. E prueva  
cierta de bueno es deleytarse en lo bueno. La qual reluze muy biē  
en vuestra virtuosa persona. La si no se delectase en las nobles do-  
ctrinas de sciencia / especialmente en aquellas que guian / 7 fuer-  
gan las buenas costumbres entre tantos trabajos 7 tantas / 7 ta-  
les ocupaciones de guerra notorias a toda europa / 7 avn a gran  
parte de africa / no se ocuparia en leer doctrinas de los antiguos.



Estas el vuestro escogido ingenio 7 loable voluntad vos hazen q̄  
 quando espacio vos dan los grandes hechos que entre las manos  
 trahes recorraya a lectura d̄ libros/ como avn plazetero 7 fructuo-  
 so vergel. E avn que muchos lees plaze os escoger alas vezes a se-  
 neca 7 no sin razon. La como quier que muchos son los que bien  
 ouieron hablado. Pero tan cordiales amonestamientos/ ni pala-  
 bras que t̄to hieran en el coraçon/ ni assi traygan en menospre-  
 ciolas cosas mundanas/ no las ví en otro de los oradores gen-  
 tiles. E avn que a cicero todos los latinos reconoscan el principi-  
 do dela eloquencia. Pero mas segun el mundo hablo en muchos  
 lugares. E no guarnescio sus libros de tan expresas doctrinas  
 mas siguió su larga manera de escreuir 7 solenne como aquel que  
 con razon en el hablar lleuo el principado / mas seneca tan menu-  
 das 7 tan juntas puso las reglas dela virtud con estilo eloquente/  
 como si bordara vna ropa de argenteria bien obrada de sciencia  
 en el muy lindo paño dela eloquencia. Por ende no lo deuenos lla-  
 mar del todo orador. La mucho es mezclado cōla moral philoso-  
 phia. E avn cō esta razon bien puedo mouer otra. Porque seneca  
 fue vuestra natural 7 nascido en vuestros reynos/ 7 tenido seria si  
 biuiese de vos hazer omenaje. E pues catorze cētenas d̄ años que  
 entre vos 7 el pasaron no lo consintieron que por su persona vos  
 pudiese seruir/ si uan vos agora sus escripturas. E avn que aues  
 gran familiaridad en la lengua latina/ 7 para vuestra cōformaciō  
 bastana leer lo como lo escriuió/ pero quisistes auer algūos de sus  
 notables dichos en vuestro castellano lengaje. Porque en vuestra  
 subdita lengua se leyese/ lo que vuestro subdito en los tiempos an-  
 tiguos cōpuso. E no vos contentastes de lo vos entender si por vos  
 no lo entendiesen otros. Nuestra muy cierta de excelso 7 gran cō-  
 raçon. La quanto mayor es la bondad tanto es mas comunica-  
 ble. E como de algunas copilaciones nueuas que delas obras de  
 seneca muchos en vno ayuntaron/ vos pluguiesen algūos dichos  
 mandastes a mi que los tornase en nuestro lengaje/ no por la ordē  
 que ellos estauan escritos/ mas como a caso vinieren. E porque a  
 aquellos eran cortados por el copilador segun a su proposito enten-  
 dió que cumplia/ quisistes ver algunos otros sacados enteramen-  
 te d̄ su original. E escogistes entre todos el libro q̄ se llama d̄ la pro-  
 uidēcia. Prudēte por cierto discreta electiō. La q̄i primero se deue  
 leer q̄ aquel q̄ habla de dios que es el primero p̄ incipio. E si para  
 regir las mayores obras son las mayores doctrinas halladas/  
 qual primero deue ser en orden quel tractado dela prouidēcia di-  
 uinal que todas las cosas gouierna. E yo hizelo por vuestro man-  
 dado. no que no conosca mi insuficiēcia para esto/ ni par semejan-  
 te hazer. ea manifesta es a mi la ignorancia / especialmente para  
 escriuir a vuestro real estado/ cuya grandeza me espanta. Pero me



## Libro quarto.

brose me auer leydo / que vario gemino hablado a Iulio cesar / comenco la habla assi. Cesar / los que delante ty osan hablar no saben la tu grandeza / los que delante ty no osan hablar / no conose la tu bondad. Lo q̄l por cierto puedo yo con gra raso dezir avos como al cesar dezian. La cesar muy grande fue no gelo podemos negar / 7 mucho monto en el mundo. Mas hombre llano de ciudad nacio vno del pueblo romano / 7 nueva rigente fue su grandeza / 7 ganada por vna desyqual osadia. La hermosamente dize el tullio que no ouo otro derecho a reynar / sino que lo ymagino 7 salio con ello. Otra es por cierto la lindeza dela corona de espanya / que descende texida de emperadores 7 reyes desde los siglos antiguos. Mas ouo cesar benignidad que no leamos del mucho cosas crueles / hechas por fartar su terrible ambicion / las quales son agenas de vuestra muy humana bondad / que para vos seruir a todos anima. Por ende avn que vuestra grandeza me ponga temor vuestra virtud me da osadia. E avn que rccognosciendo vuestra excelencia / la lengua quisiera cesar. Recordando se dela vuestra suauidad muy benigna / la mano corrio con la peñola / esperando con presto coraçon 7 alegre / recibir vuestra emienda notable. La mas dulce cosa mi ser emendado por vos / que loado por otro. Basta quando prologo tan largo en tan pequena obra / creo quel plazer que han mis ojos en vos ver / 7 en vos hablar la mi lengua / fiente mi peñola en vos escreuir. E como cauallo ardiente de boca corre sin mandado / pero refrenemos la ya / teniendo le reziamete la rienda / 7 guardandolo que en otras escripturas guardo. Ante que Seneca hable / para su mejor declaracion escriuió la introducion siguiente.

### Introducion.



La prouidēcia diuinal muchos son los que hablaron assi catholicos como gentiles. E avn que algunos de los muy antiguos / que lumbré de se no ouieron / negaron la prouidēcia 7 quisieron dezir / que el mundo 7 todas las cosas que en el son / fueron hechas por acaescimiento 7 no por ordenança de la soberana disposicion. Este error se dize que siguieron democrito 7 los epicuros. Pero todos los notables philosoppos condenaron esta opinion como manifestamente errada. E otorgaron ser prouidencia. Assi los estoicos / cuyos capitanes fueron Socrates 7 Platon como los peripateticos / cuyo principe fue Aristotiles / 7 negaron venir las cosas por acaescimiento desordenado. Pero en sus escri-

*Nota que Platon 7 Socrates fueron principales capitanes de los philosoppos estoicos. 7 Aristotiles fue principal caudillo de los peripateticos*

*Por esto El y Calyano dize  
y boy es en papa metetelo  
y yntesta*



pturas vsaron mucho deste vocablo fado/ segun parece por diuersos libros. Assi de ciceron como deste Seneca/ d que agora hablamos de otros. Esto hizo errar a muchos de los ignorantes. La ayu que los cientificos hombres supieron como se deuia entender. Pero los pueblos comunes oyendo dezir fado. cayeron en diuersos errores. Por ende los santos doctores que son verdaderos philosophos no vsaron escriuir fado en sus escripturas. Mas cada que dela disposicion perdurable gouernadora de todas las cosas han de hablar/ llamanla prouidencia. E para mejor entender la significacion desta palabra es de saber/ que la prouidencia que solemos a manera de nuestra hablar llamar discrecion/ tiene tres partes principales. ¶ La primera es memoria delo pasado. ¶ La segunda es ordenança delo presente. ¶ La tercera es proueymiento para lo venidero. Este proueymiento si es en alguo de nos llamasse prouidencia humana. Si es del primero principio eternal que es dios llamasse prouidencia de dios perdurable. La prouidencia eternal 7 diuinal segun que muchos de gran auctoridad escriuieron no es al/ sino aquella razon/ que esta en el soberano principe que ordena todas las cosas/ la qual no pone necesidad alguna al libre aluedrio. Mas ayu que las cosas necesarias vengannecesariamente/ pero las que no son necesarias dexalas venir contingentemente. E como quier que en quanto es ordenador de todo se llama prouidencia/ pero en quanto sabe todo lo venidero/ llamamos la presciencia. E en quanto por su infinita sabiduria escoge los que se han de salvar/ llamasse predestinacion. E porque assi como en las cosas humanales/ quando algunos son escogidos para algun gran hecho/ escriuen los en algun libro. E por esto los leuistas llaman a los senadores padres en vno escriptos. Assi a esta semejança como si los predestinados fuesen escriptos/ llamamos a esta presciencia de dios/ con que predestino algunos para la vida perdurable en el libro de vida. Por ende en la sancta escriptura hallase estos vocablos mezclados en diuersos lugares / prouidencia 7 presciencia 7 predestinacion 7 libro de vida/ pero prouidencia es la mas general palabra. E desta Seneca que fue vno de los estoycos habla en este libro que a lucillo embio/ no que tracte generalmente lo que a cognicion della pertenesce/ mas solamente tañe vn articulo el qual es este. Porque dios consiente venir mal a los buenos 7 prosiguelo con polido estito/ segun su costumbre. El qual en este lenguaje por vuestro mandado/ lo menos mal que yo puede trasladar/ siguiendo el seso mas que las palabras. No por cierto que pasasse la dulçura d su hablar en nro romage. La yo no lo supiera hacer/ mas q esta traslacion vos sirua d tato/ q lo q Seneca quiso cõ su eloqncia dzir lo halles en nra lengua llanamete cõ efecto traspuesto



## Libro quarto.

¶ Avn que el tractado estava continuo sin alguno particion / partir lo he en capitulos / porque mejor 7 mas cierto podays hallar / lo que notar vos pluguiere. ¶ E por quanto en algũos lugares esta ua oscuro por tañer ystozias antiguas que no son conosciadas / seña lelo en los margenes / contando breuemente / quanto bastaua ala declaracion dela letra. ¶ E assi mesmo donde senti / perdoneme seneca / alguna conclusion que contradixiese a los santos doctores contradixela luego / porque no le dixemos cõ ella pasar. ¶ E el q lo oye / se no fuese engañado. ¶ E en tanto es de dar fauor alas escrituras delos gentiles / en quanto dela catolica verdad no desuijan. ¶ E cerca desto por cirto bien dize ciceron. *Que nunca deue hombre ser aficionado tanto a otro / que avn que muchas cosas buenas dixo que le aceptelo que dixo mal. Ni tanto deue aborrescer a quiẽ las malas cosas dixo / que no aceptelo que dixo bien. Por ende para aceptar lo bueno 7 repusar lo malo 7 fortificar la virtud que sepa fuertamente vècer el rigor dela fortuna quando combatir nos quisiere inclinemos la oreja 7 escuchemos a seneca.*

### ¶ Capitulo primero.



¶ Regũtaste me Lucillo / pues el mundo se rige por la prouidencia de dios / porque acaescen muchos males a los buenos varões. ¶ E a esto te pudiere yo mejor responder en el tratado de la obra principal / es a saber quando demostramos como la prouidencia de dios es sobre todas las cosas / 7 que dios es presente entre nosotros. Pero pues te plaze q de aq̃l tratado mayor corremos esta partezilla 7 declaremos esta pregunta sola. quedando toda la otra dubda entera / hare esto que pides. ¶ E no es muy graue cosa de hazer porque procurare en ello causa 7 negocio d los dioses. ¶ E en esto por ellos he de hablar. ¶ E parece me q es superfluo al presente mostrar que tamaña obra como es esto mundo / no esta sin alguno que lo guarde 7 gouierne. ¶ E que este curso delas estrellas 7 la diuersidad de sus mouimientos / no viene por acaescimiento 7 por caso de ventura / lo qual claramẽte parece ser assi. ¶ E lo que por acaescimiento viene muchas vezes se turba 7 ayna viene variacion. Mas esta ligereza d los cielos tan ordenada 7 tã sin turbacion alguna / cierto es que procede por mandamiento d ley perdurable. ¶ E todo hombre deue pensar que tan maña 7 tan maravillosa orde que rige todas las cosas que son en la tierra 7 en la mar. ¶ E que por regle tan concertada mueue estas muy claras lumbres del sol 7 dela luna / no descende de fundamento que yerra. ¶ E si estas cosas sin deliberacion por acaescimiento se ayuntasen / no ternian tamaña arte que hiziesen estar la muy pesada tierra queda sin mo



uer en medio del muy arrebatado curso del cielo que la rodea 7 se mueue en derredor d'ella. E q̄ las mares metidas por los valles cerquen 7 mollescan las tierras 7 no crezca cosa alguna / con quã los ríos entran en ellas. E q̄ de muy pequeñas simientes nascen muy grandes arboles. E avn aquellas cosas que parecen que vienen sin orden 7 sin certinidad / de creer es que tienen ordenança. Digo esto por las liuuias 7 por las nieues 7 por las caydas d'los ap̄suroso rayos / 7 por los fuegos q̄ alas vezes cabē 7 rōpen las cūbres d' los montes / 7 por los terremotos de la tierra que hazen q̄ parece que se quiere caber / 7 otras cosas muchas que rebato famēte / 7 con gran priesa 7 rebuelta se mueuen cerca de las tierras / no acaescen sin rason avn que parece a nos que vienen a desora / mas sus causas tienen. E eso mismo las cosas que se veen en lugares estranos 7 son auidas por miraglo alguna causa tienen. Como en mitad de las ondas salir aguas calientes. E en la grande 7 alta mar parecen nuevos pedaços de tierra de insulas que de nuevo se muestran. Pues ya si alguno acatare como se vazian los puertos de la mar. partiendose el agua dellos 7 tornandose alo alto / 7 dende a poco espacio tornandolos acubrir / bien creera que no por ciego mouimiento 7 sin discrecion se trahē las ondas dentro / 7 tornan despues a salir. E con gran curso recobran el lugar que tenían / 7 crecen su poco a poco 7 suben cada hora / 7 cada dia segun que la estrella lunar las saca / acuyo aluedrio el mar oceano cresce 7 mengua. Guardanse estas cosas para tractar en otro tiempo. Especialmente porque tu no dudas de la prouidencia / mas queraste della. Pero yo te reconciliare 7 tornare en gracia con los dioses / los quales son muy buenos / a los muy buenos. La la natura no padesce que las malas cosas empachen a los buenos en algun tiempo ni en alguna manera.

Capítulo segundo.

**Q**uante los buenos varones 7 los dioses amistad ay puesta 7 establecida entre ellos por la virtud. E avn q̄ digo amistad / bien pudiera dezir parētesco o semeiãça. La d' l' buē



## Libro quarto.

### En tiempo.

Dize esto porq̄ dios es perdurable 7 el hombre es tēporal. pero otras diferēcias ay infinitas que no dize aqui Seneca: 7 ētre lo infinito no ay proporcion. porēde no es de aceptar este dicho asigruessa mente como suena.

**Juramente.** No es de entender assi grauemēte/que a los buenos no vienen si emp̄ aduersidades diuersas. La alas vezes acaesce al cōtrario q̄ los buenos han biē andāça 7 los malos aduersidades segun desta materia algū tanto se hallara notado en la v̄ra copilaciō en el tratado de lo que pertenece a dios/el qual fue sacado deste original en la adición puesta por v̄ro mandado sobre la parte. **Pruueualo.**

varon a dios/no ay diferencia sino (en tiempo.) La su discipulo es 7 seguidor de sus carreras 7 su verdadero hijo 7 con hombre d̄ su linaje. **E** dios que es padre muy granado 7 riguroso demandador de las virtudes cria le (duramente) como hazen los padres rigurosos. Porēde quando vieres a los buenos varones 7 bien quietos de los dioses trabajar 7 sudar 7 subir por lo aspero **E** a los malos holgar 7 vsar de deleytes / piensa lo que acaesce a cada vno de nos con sus hijas. La tomamos placer d̄ las contristar / 7 alas fieruas dexamos andar a su voluntad / alas hijas apremiando con castigo triste / 7 a las fieruas dando lugar a su osadia. **E** so mismo cree por cierto que haze dios que no dexa al buen varon andar en deleytes. Mas prueualo 7 endurecelo 7 aparca lo para si. Porēde muchas cosas aduersas vienē a los buenos varones. Mas no puede cosa de mal acaescer al buen varon / porque no se abaxa ni se muda por las cosas contrarias. La assi como tātos rios que vemos / tantas 7 tan grandes lluias / toda la fuerza d̄ las fuentes q̄ nascen en medio de la tierra / no mudan el sabor de la mar / ni la abaxan / ni la mueuen en cosa. **E** assi la fuerza d̄ las cosas aduersas no mueue el coraçon del varon fuerte / ante esta firme en su estado. **E** qualquier cosa que le venga torna la de su color. La es mas poderoso que todas las cosas que fuera le acaescen. No digo yo que no las siēte / mas digo que las vence. **E** ay n̄ mas digo que esta bologando 7 plazentero 7 se leuanta 7 se sube contra qualesquier cosas contrarias que le vengan. **E** piensa tu sin dubda que todas las cosas aduersas le son prueua para en que vse de su virtud. **E** qual varon ay que sea cobdicioso de las cosas honestas / que no desee a ver trabajo justo 7 que no sea presto a se poner en los actos d̄ la virtud ay n̄ que le sean peligrosos. **E** qual hombre ay diligēte que no aya el ocio por pena. **E** vemos estos mancebos que prueuan los cuerpos 7 tienē cuydado de las fuerzas corporales q̄ q̄ren p̄uar el cuerpo cō los q̄ hallā mas rezios / 7 ruego a aq̄llos cō q̄n q̄ren luchar o hazer algun acto d̄ armas que de todas sus fuerzas vsen contra ellos / 7 sufrese herir 7 trabajar / 7 si no hallā quien solo por si sea su equal / luchan 7 prueuanse contra muchos en vno. La seca se la virtud si no tieue aduersarios / 7 estonce parece que tamaña es 7 quanto resplandece / quando muestra su poder en el gran sufrimiento. **E** sabe que esto mismo conuiene hazer a los nobles varones / que no teman hazer las cosas duras 7 graues / ni se queren del fado. **E** qualquier cosa q̄ les acaesciere ay n̄ lo por bueno / 7 tornen lo en bien. La no es de cōsiderar lo que sufrees / mas como lo sufrees. **E** no para miētes quāta diuersidad ay ētre la manera q̄ tienen los padres con los hijos 7 la que tienen las madres. La los padres mandan les que vsen los estudios con gran diligēcia 7 cōtinuamente. **E** ay n̄ en los dias de las fiestas no les dexā estar ocio



fos 7 hazen los sudar. Eavn alas vezes llorar 7 echar lagrymas  
 E las madres falagan los enel seno 7 quierē los tener ala lombra:  
 E querriā que nūca illozasen ni se contristasen ni trabajasen. E de-  
 uemos considerar que dios tiene a los buenos varones voluntad  
 de padre 7 ama los mucho. 7 quiere que sean vsados de trabajos  
 7 dolores porque ganen fuerza verdadera.

Capitulo. iij.

**L**os animales muy gruesos lassos son 7 perezosos. E no  
 solamente si les dan trabajo/ mas avn mouiēdose cō grā  
 cargo de carnes que trahen/ deffallecē. E assi la bien an-  
 dança / quien nunca es herido / no es para soffrir golpe alguno.  
 Mas la que ouo cōtinua pelea con los daños 7 las injurias dela  
 fortuna le hizieron callo/ no se dexa vencer de mal alguno 7 avn q̄  
 caya pelea de rodillas. E marauillas te tu. si dios q̄ es muy ama-  
 dor dlos buenos da la fortuna con que exercitē/ 7 contra quien v-  
 sen de su virtnd a aquellos quel quiere q̄ sean muy buenos/ 7 muy  
 excelentes. E yo por cierto no me marauillo si algunas vezes les  
 da la fortuna que pelee contra ellos. La miran los dioses a los grā  
 des varones quādo luchan con alguna deffauentura. Como nos  
 auemos alas vezes gran plazer en mirar quando vn mancebo de  
 rezia coraçō recibe enel venablo al venado q̄ viene herido/ o espe-  
 ra sin miedo al Leō que viene corrido. E este mirar tanto es mas  
 gracioso/ quāto mas reziamente el mancebo lo haze. Mas no son  
 estas cosas tales que hagā mouer los ojos de los dioses a que las  
 miren. La todo esto es niñeria 7 deleyte dela liniaidad humanal.  
 Mas lo que es digno que mire dios 7 a que torne con diligencia  
 los ojos como a su obra propia. es mirar estos dos quādo pelean.  
 Es a saber el varon fuerte 7 la fortuna cōtraria quādo el es come-  
 rido della. Eavn mas de mirar es quando el comete a ella. E por  
 cierto no vco cosas ēlas tierras mas hermosas que Jupiter pue-  
 da mirar si quisiere parar mientes. que otear a (Caton) seyendo  
 ya todos los suyos 7 toda su liança no vna vez sola. mas muchas q̄  
 bzantada. Pero entre las caydas publicas estaua enfiesto 7 leuāta-  
 do. La maguer q̄ todas las cosas se ayūtasen cōtra el solo. E las  
 tīrras le fueiē guardadas con q̄drillas d̄ gētes. E las mares cō flo-  
 ras. 7 las puertas del lugar dōde el estouiese touiessē cercadas los  
 caualleros d̄ Cesar. Pero Catō biē tiene por dōde le vaya. 7 con

Caton.

Segun dize los  
 ystoradores. la  
 parte de Pompeo  
 fue abaxada  
 mucho al tiēpo q̄

Julio Cesar tomo de fracia. La ouierō todos los suyos asalir d̄ Roma. E estonce Marco Marcio  
 7 Caton que fauorecia a Pompeo porque entēdia. que procuraua la libertad de Roma rescibio vn  
 gran reues. por quanto toda la su liança fue echada fuera 7 despues rescibio otro mucha peor. quādo  
 Pompeo fue vécido en aquella batalla nombrada que dizen de Thesalia. la qual en algunos libros  
 se llama la batalla farsalia do murieron muchos de los romanos 7 Pompeo fuyo 7 alli abaxo la par-  
 te que queria Caton. E despues acabose de baxar quādo Pompeo fue degollado por el rey Pholo-  
 meo su criado/ con todo esso Caton llego esta gēte que pudo 7 passio en Africa. 7 por esto dize aqui no  
 vna vez sola mas muchas quebzantado/ por que con estas deffauēturas que fue quebzantada su par



## Libro tercero.

te muchas vezes. pero avn el quissiera resistir a Cesar si pudiera. E por esto deze aqui. estava enfiesto mas no podia. z quando vido que la libertad de Roma segun su ymaginacion se perdia z Cesar del todo era apoderado llamo a sus hijos z a los otros q con el estaua en vn lugar do estava que llamaua Etica. z por ende a este Caton que fue en tiempo de Cesar llamaro Caton vticense. La muchos Lator

*verte neia de  
aton vticense*

nes ouo. z caton nombre de linas se era z madoles q se fuessen a cesar z se pusiesen en su mano z se reconcillasen con el. z aconsejo les la manera q touiessen. E por esto dize Seneca da na consejo por la salud agena. E el essa noche despues d'isto hecho entro en su camara z dizen q leyo el libro que hizo Socrates d'la immortalidad d'la anima. z acostose a dormir vn poco z quando despierto tomo vn cuchillo que tenia z diose con el por los pechos z el golpe no fue tamaño q luego muriesse.

E los seruidores

quando lo sintieron leuatarose z llegarose a el z cataron le la llaga: z consintio lo Caton. Mas despues q se vio otra vez solo desatola z abriola con las manos z murio. Por ende dize aqui Seneca ca vna mano sola suya haria camino zc. E quere dezir este hierro zc. q su cuchillo q fue puro z no hizo mal contra sus ciudadanos. dara libertad a caton. por quanto le hizo salir el anima d'el cuerpo z yr a lugar d'onde no le podia sojuzgar cesar. Diessa Seneca q la llaga no seria muy achá zc. por q avn en la muerte guardaria q el golpe fuesse honesto z no hiziesse fealdad en el cuerpo z fue tal que basto para lo matar. E finge aqui Seneca por las palabras quel diria llegare a mi obra luengamente pensaua. lo qual dezia por la muerte. E avn q aqui dize Seneca. que Julia z Petreo se mataron vno a otro / Paulo orosio cuenta lo en otra manera. diziendo que Julia dio dinero a vno que lo matasse z despues Petreo mato se. con aquel mismo cuchillo. E quiere dezir Seneca q avn que aqillo era acto de fortaleza. pero mayor fortaleza era la de caton. por quanto aquestos mataron se el vno al otro segun el cuenta. Mas caton mato assi mismo. La era feo ala grandeza de su coracon rogar a otro q lo matase. Esta historia presupuesta. a faz claro esta el texto. E suelen algunos arguir contra caton que pues el se mataua por no obedescer a cesar. por q madaua a sus hijos z parientes q lo obedesciesen. ca si era bien lo q mandaua a sus hijos mal hazia en se matar ante q obedescer a cesar. Mal madaua. Respondo por el q caton era hōbe de gran vtud z tenido en gra reputacion z auia seguido esta empresa dela libertad de Roma. con muchos trabajos z peligros. Por ende a el era mayor verguença venir a mano de cesar z mejor era la muerte. mas los hijos z los otras parientes eran mançebos z no de tanta estima como caton por ende no les era verguença obedescer a cesar ni deffonesto aqui ya toda Roma z la mayor parte d'el mundo obedescia: Cerca de todo lo suso dicho es de catar q avn q Seneca esto habla. hermosamente. ello es gra error. ca matar assi mismo no es de loar ni es acto de fortaleza ni de vtud. assi segun la verdad catholica como segun la doctrina d'los philosophos: ante es acto de flaqueza z reprobado. lo qual mas largamente se dira en el capitulo postrimero deste tractado donde Seneca habla desta materia:

*Julia y petreo se  
mataron el vno  
al otro*



la muerte como pedir la. Por cierto de buenamete deuiera mirar los dioses a su criado veyendo que escapaua de los casos deste mundo con tan digna memoria y tan hermosa salida. La la muerte con sagra a aquellos cuyo fin avn los que lo temen le loan.

Capitulo. iiii.

**O**remos ya esto y continuando mirazon mostrare como no son males estos que lo parecen ser. Agora digo que estas cosas que tu llamas asperas y contrarias y temederas no lo son. ante son en fauor de aquellos aqui acaescen. Esto mismo dire que son en fauor de todos los hombres/ de los quales en vniuer saltienen los dioses mayor cuydado/ que d algunos en singular. E avn despues añadire que estas cosas todas vienē con voluntad de aquellos aqui contescē. La si cōtra su voluntad las padesciesen: dignos serian del mal que recibē. E avn mas te dire que esto todo viene a los buenos por el fado justamete por aquella mesma ley por la qual son buenos. E despues desto te amostrarē a que nunca ayas compasiō del varon bueno. La puede ser dicho cuytado o mesqno/ mas no lo puede ser. Declaremos agora esto/ y lo mas graue de todo lo que dixere parece ser lo primero/ es a saber que estas cosas que aborrescemos y tenemos son en fauor de aquellos aqui acaescen. La diras tu. Como puede ser que en fauor del hombre sea ser dterrado / ser traydo a pobreza. pder los hijos y la mujer. ser diffamado/ ser meguado y enflaquecido. Responder te he yo si te marauillas que esto sea en fauor de alguno/ tan bien te marauillaras como algunos son curados de sus enfermedades cō hierro y cō fuego y no te marauillas menos como sanā suffriēdo hambre y sed. Mas si pēsaras ētre ti como algunos por remedio d sus llagas les raē los huesos y los legrā y los sacā y rōpē las venas y avn cortā algunos miembros. porq sin daño de todo el cuerpo no los puedē tener: bien conosceras que es verdad lo que te dire y entēderas que se puede prouar que algunos de los que llamamos daños son en fauor d aquellos aqui vienē. E yo te juro por (Hercules) que esto es assi verdad. Como acaesce al cōtrario que algunas cosas que son loadas y desseadas son dañosas a los que se deleytā con ellas. E como a las vezes acaesce en las viadas demasiadas y no digestas y en las beodezes y en las otras cosas que matā deleytado.

Capitulo. v.

**Q**uatre muchas cosas notables y de gran doctrina que dixo nuestro amigo Demitro es vna supalabra. que esta reziente en mi coraçō. E me parece que la oygo avn agora y sueña en mis orejas diziēdo assi. Non me parece cosa mas desauenturada que el hombre aqui nunca vino desauentura alguna. La nunca pudo prouar assi mesmo. E todas las cosas le vinieron como las pido y algunas ante que las pidiese. Mas los dioses por mal

Hercules  
Juramento griego de gentil es: que muchos vsauan en aquel tiempo.

Nota Non ay cosa mas desauenturada que el hombre. quien nunca vino desauentura alguna.



## Libro quarto.

**Fabrizio.** Dizen que a este Fabrizio vinieron embaradores de los sanites z hallaron le çenando avn fuego muy pequeño z viandas de poco precio de essas que auia por su heredad. E el aparejo de su casa muy pobre. E trayanle gran pesso de oro z captiuos. Porque fuesse fauorable con los romanos. E dizen que respondio que el que assi biuia como el no auia menester tales dones. Por ende que dixiesen a los sanites que el mas queria mandar a los ricos que ser rico. E este a quien ecaescio avn q le llama aq Seneca Fabrizio:

Galerio llama le Marco curio. E llama le como q si eren. basta que qualquier q fuese tenia en poco el dinero. E quando cūplia era bu en capitā en las guerras. z ouo triumpho segun que aqui dize. pero avn dī meimo fabrizio dize valerio lo adole mucho que era tan pobre que no tenia sino vn vaso de plata.

le dierō esto. La ouierō le por indigno para que del fuesse alguna vez vencida la fortuna. la qual refuye del hōbre q es muy para poco. Como si dixiese para q tomare yo a este por cōtrario. ca luego me dexara las armas. No es menester cōtra este todo mi poder. La con ligera amenaza se cabera. No puede sufrir el gesto de mi rostro. Busquemos otro con quiē nos podamos dar apuñadas. La verguēça es pelaar con hōbre que esta presto para ser vencido. E el esgremidor por desonrra ha de jugar con quiē menos sepa q el. La sabe que no se alcāça gloria en vēcer a aquel q sin peligro es vēcido. E esto mismo haze la fortuna que busca hombres muy fuertes que seā yguales cō ella. E dera algunos flacos por enojo de contēder con ellos. z comete al hōbre muy derecho z muy justo z muy porfioso contra quiē ella v se de su fuerça. E prueua cō fuego a Aducio. E con pobreza a (Fabrizio.) E con destierro a Rutilio E con tormēto a Regulo. E con pōçoña a Socrates. E cō la muerte a Caton. La grā enxemplo en que todos miren no se hallara si no en la mala fortuna.

### Capitulo. vi.

**D**izemos agora por estos que nombramos. E por auētura diremos que fue malauēturado Aducio/ por q quemio la mano derecha en el fuego de los enemigos. E dio el asimismo la pena de su error. E (hizo fuyr) con su mano quemada al rey. avn que no lo pudo hazer con la mano armada. E entēderemos que fuera bienauenturado/ si touiera la mano en el seno de su amiga. E por ventura fue desauēturado (Fabrizio) porque quando no touo que hazer en los hechos dī la republica. cauaua. Pero auia auido guerra no sola mēte cō pirrus mas avn con las riquezas / dī pues de çesadas las guerras çenaua a su fuego aqllas rayzes z yeruas q el con su mano seyēdo viejo arrancaua labrando su heredad

uar a Roma/ que fue desconoscido al real con yntincion de matar al rey z entro en su tienda/ z estava con el vn su secretario z Aducio no conosció al rey. E pensando que el secretario era el rey sacó su espada z matolo z fue luego tomado/ z porque dixiese la verdad metieron le la mano en el fuego z dixo luego todo. E avn que le mandaron sacar la mano del fuego no quiso/ diziēdo que se queria vengar de su mano porque herrara el golpe/ no hiriera al rey. E stonce el rey Porzēna segun dize Galerio mandolo soltar. E dixole estas palabras/ agora Aducio vete a los tuyos z diles que yo te di la vida queriendo tu dar q mi la muerte/ z algo el real z partiose marauillandose de tal osadia. E entendio q en tener çercada la ciudad donde auia tales herbres/ no podia sino librar mal. E assi fue prouada la virtud de Aducio con fuego. E hizo fuyr con su mano quemada al rey/ avn que no lo pudo hazer cō la mano armada. Porque con la mano armada no le hizo mal ca le erro/ mas por ver le quemar la mano cō tan gran coraçon leuanto el real.

Historia de mucio  
o sceuola ~

Hizo fuyr.  
Seneca tañe aq la ystoria d' Aducio la qual es esta En aq. el tiēpo muy antiguo quando Porzēna rey d' los otrucos tenia cercada a roma vn cauallero d' los romanos q llamauan Aducio z despues lo llamaron mucio sceuola/ tāta voluntad auia d' sal



avn que ya en otro tiempo ouiera gloria de triumpho. E diremos que fuera mas bien auenturado/ si lançara en su vientre peçes tomados èlos puertos q̄ son muy lueñes/ 7 aues estrañas. E si ençẽ diera el apertito del estomago si lo tenia farto o desconçertado cõ los mariscos d̄ la mar soberuia 7 bõda. E si se hartara d̄ muchedũbre d̄ fructas de diuersas maneras. E si comiera a grã priesa d̄ los venados tomados cõ mucho trabajo 7 con muerte d̄ los caçadores. E diremos q̄ fue d̄sauenturado (rutilio) por el d̄stierro q̄ rescibio pues aq̄llos q̄ le cõdenarõ dirã en todos los siglos q̄ touo razõ 7 q̄ cõ mas plazẽtero 7 fuerte coraçõ sufrio ser echado de su trã. q̄ ser a el quitado el destierro. E que el solo cõtra dixo a sila avn q̄ era dictador. E mandandole tornar del destierro / no solamente no q̄so. Mas avn fuyo mas ieros. Veanlo aquellos a quien hallo en roma tambien andança. O si la vean mucha sangre derramada en la plaça por ti. E sobre el lago seruilano/ q̄ era el lugar donde despojauan a los que mandauan matar. Vean las cabeças de los senadores/ 7 vean cabañas de hombres matadores que andauan por la ciudad. Mas muchos millares de ciudadanos romanos en vn lugar de spedaçados/ despues de la fe dada por ti sila/ o mas propiamente hablando con la misma fe. Vean estas aquellos que no pueden con paciencia sufrir el destierro. Pues diremos que fue mas bien auenturado sila que rutilio/ por que quando descendia ala plaça le tiraua el cuchillo/ o por que consentia q̄ le mostrasen las cabeças cortadas de los varones consulares. E daua galardõ 7 precio de la muerte haziendo pagar al thesorero de los dineros publicos. E estas cosas todas hizo aquel q̄ estableçio (la ley cornelia).

Capitulo. vii.

te. La si cata los hechos d̄ las guerras pescele q̄ fue tã bueno a Roma, como Cipio. Si èlos otros hechos d̄ la ciudad fue dañoso como Hannibal. La mato mucha gẽte. 7 hizo matar q̄tro q̄drillas d̄ caualleros/ auẽdo les dado seguro/ 7 por esto dize q̄ despues d̄ la fe dada d̄fisco muchos bienes no solamente d̄ los q̄ rebelarã/ mas de los hõbres ricos/ mato d̄uenas 7 auia plazẽr en ver las cabeças d̄ los d̄gollados. E por esto dize que le demostrasen las cabeças 7c. E entre las otras cosas q̄ hizo destierro a este Rutilio/ 7 despues reuocò el destierro 7 q̄sole tornar ala cibdad/ mas Rutilio no quiso venir. E assi avn que el era tan poderoso que no le osaua alguno cõtradesir. pero Rutilio no quiso hazer lo que le dixo. Mas antes se alexo mas.

La ley cornelia. Muchas leyes tienen los legistas que llaman cornelias. La la q̄ da pena a los homicidas llaman cornelia de los satiros/ 7 avn ay otra ley cornelia de los falsarios. E otra cornelia de las injurias. Pero no dize aqui por ninguna d̄stas. Mas creo q̄ lo diga por la ley que llamarõ agraria. 7 no es esta ley de los legistas/ mas otra para entẽder por que lo dize es de saber. que segun cuentan los ystorizadores. Los romanos se alçarõ de sobre Zamora que estõces llamauan numancia desfontadamente por vn tracto feo que hizierõ. E algunos diffaman a Brato q̄ fuera en aquel tracto. Porẽde quando despues vino Cipion otra vez sobre Zamora 7 la destruyo/ estando el Brato que q̄ daua en Roma. 7 era vno de los mas nobles 7 mas poderosos della con el sentimiẽto que tenia de aquella diffamaciõ j̄ntose con el p̄eblo menudo cõtralos nobles. 7 por les complazer ordeno q̄ todos los campos q̄ tenian los h̄jos dalgo apartadoe sobre si. que fuesse comunes. E q̄sieron gelos tomar. E caeçio en aquel mesmo tiempo q̄ Atalio rey de Asia murio sin hijo 7 dexo su herencia a Roma.

Rutilio.

En el tiempo que Sila 7 Mario ouieron aq̄lla discordia que llamã guerra cibdadana 7 preualeçio sila 7 echo a mario 7 apoderose en la cibdad 7 hizo muchas crueldades de muertes 7 d̄stierros 7 d̄ tomamiẽtos d̄ bienes q̄es duro de creer. Tanto q̄ dize Galerio q̄ en las guerras q̄ ouo con los enemigos d̄ Roma fue tan buen cauallero. E en los hechos de la cibdad fue tã cruel que no sabe si lo loe/ o lo denues.

*En lo q̄ sila fue digno de loa y en lo q̄ no*



## Libro quarto.

z Brato ordeno q se partiese su thesoro por el pueblo / z a esto todo cōtra dezian los nobles. z porq esto era sobre cāpos q en latin se llama agros / llamarō a esta ley agraria. z llamala aqui Seneca cornelia / por ventura la llama assi porq agrato era de linaje de los cornelios. La era nieto publico dlos cornelios Lipio africano el primero. E por esta causa se levāto muy gran discordia en Roma. z mataron a este agrato z a otros muchos. E por esto dizen q estas cosas todas hizo el que establescio la ley cornelia. Es a saber este agrato z fue causa z tormento delas guerras cibdadanas. No fallesceria semejante cōtienda si vuestra justicia no la refrenase en algūas vras cibdades z villas no mucho lexos de aqui / donde se querā los pueblos por las dehesas que tienen apartadas los caualleros diziēdo que son congegiles z comunes de todos.

Vengamos a  
gora a regulo  
Uno de los enre-  
plos mas nota-  
bles z de mayor  
fazaña / q en las  
historias roma-  
nas me miēbro  
auer leydo es el  
deste Regulo:  
El q Tullio en el



Regulo. Vengamos agora a regulo. Veamos q le empecio la fortuna z que mal le vino d la fortuna que dio de se z lealtad z paciēcia. Bieras tu que estauan fincados los clauos en su cuerpo. E ado quier que arrimaua el cuerpo que tenia cansado le acostaua sobre llaga / sus ojos estauan abiertos para velar perpetuamente. Verdades. Pero quanto mas le dauan de tormento /

tercero dlos officios z Valerio en el pmero loa mucho. E avn algūos dlos scōs doctores hazē d l grā mēcion. E como quier que en las circūstancias del hecho aya alguna diuersidad / pero recogiendo el efecto de lo que cerca dello dizen Tullio z Valerio z Paulo orosio z Ciceronio historial. E se escrine en el ramuleon poco mas o menos el hecho se dice auer pasado asi. En la primera guerra africana actilio Regulo senador que venia de linaje del otro actilio q fue famoso hombre fue embiado por capitā cōtra los de cartago z paso en Africa z vencio a los cartaginēses z tomo cibdades notables z ochenta villas z castillos z murierō quarēta mill africanos. z fueron presos cinco mill seyēdo capitanes dlos africanos los asdrubales. z ve yēdo se assi los cartaginēses vēcidos / embiaron pedir paz a Regulo / z el no se la quiso dar. sino con muy duras cōdicionēs. E los de cartago no las qsierō aceptar. z embiaron a grecia por ayuda. z vino en su ayuda Xantipe rey de lacedemonia z hizierō lo capitā z fue contra Regulo z con celadas z arte de guerra vēciole z lleuole preso a cartago / z esto fue en tiempo d Amulcar padre d Hanibal. z por quāto muchos de los de cartago estauā presos en Roma acordaron de embiar sus embaxadores a Roma a trocar los captiuos / z embiarō cōellos a Regulo. Pero tomaronle juramento primero / diziēdo que si no recabdase por lo q yua se tornase a cartago z des que fueron en Roma prepusierō su embaxada en el senado / z los senadores despues de oyda mādaron apartar los de cartago z quedo Regulo en el senado / z dixierō que dixiese lo que le parescia. z respondió que no era razon que el dixiese su voto como senador / pues era captiuo d los enemigos z estaua juramentado a ellos / pero porfiarō tanto con el hasta que le hizierō dizir. E dixo que le parescia q no deuiā hazer aquel troque / por quāto el era vieso z los otros romanos que eran captiuos fuerā pocos z harian poca mengua a Roma z los africanos que estauā captiuos en Roma eran mancebos hijos dalgo z de los mejores z mas notables dela tierra z no era razon de los dar por ellos. Los senadores siguieron aquel consejo / z respondieron a los embaxadores que no querian hazer el troque z estonce Regulo miembrandose del juramento que auia hecho / avn que sus parietes z amigos aconsejauan que no tornase a cartago / no lo quiso hazer / mas torno alla por guardar su verdad. E los de cartago por la malenconia que ouieron hizieron poner vigas llenas de clauos z pelaronle las pestañas z pusierōle en medio de guisa que se le fincauā los clauos por todas las partes del cuerpo. E por esto dice fincados los clauos z c. ni podia gerrar los ojos con el dolor. Adorēde dize sus ojos estauā abiertos z murio assi. E por cierto es este vn notable enreplō de acto de pura fortaleza. La no se mato el assi mesmo como hizierō los africanos lo qual es cosa reprobada / mas no dero de guardar su juramento por miedo dela muerte z esto es lo q pertenesce ala virtud sofrir muerte por su rey z por defensio dela tierra. z por guardar su verdad quādo el caso viene. E no haze cosa fea por miedo de morir / mas no pertenesce al virtuoso matarse el mesmo / como hizo Catō. E no ay dubda que se ouierō mal los africanos en matar tal hombre / pero tāmā se ouierō los senadores en no quitarle. avn que el cōsejaua el contrario. La quien tanto amaua la republica contra su salud razon era que la republica le guardase su salud. E dize Valerio que la maldad que hizierō los africanos en matar le pagaron despues en la tercera guerra africana quando Lipion destruyo la cibdad.

hecho Exemplo  
de Regulo  
z senador



tanto mas le añadian de gloria. E quieres saber como no se arrepiente auer estimado en tan maño precio la virtud 7 auer dado tanto por ella / suetale 7 embiale al senado 7 esa misma cõclusion te dira alla. E piensas tu que fue mas bienauenturado (mecenias) el qual era tan atormentado de amores / 7 llozaua los desauenturamientos q̄ d̄ cada dia tenia cõla disoluta 7 malacostũbrada su muger q̄ auia d̄ procurar el sueño cõ cantos de melodias q̄ sonasen manso 7 7 d̄ leyxos. E avn q̄ este se finchiese de vino 7 cõsonido de las aguas llamase el sueño 7 engañase asu voluntad cuydosa con dos mill de leytes. Pero tã poco dormia yaziendo en plũia / como Regulo estando en la cruz. Mas regulo auia solaz porq̄ sufria las cosas asperas por lo honesto. E veyendo lo q̄ padescia / acataua la causa porq̄ 7 cõsolauese cõ ella. Mas mecenias enflaõcido cõ deleytes 7 trabajo cõ mucha biẽ andaçã no le tormentaua tãto lo q̄ padescia / como la causa porq̄ / porquãto era torpe. La avn no vino el humanal linaje a tãto mal / a q̄ los pecados tãto le pelegrã / aya duibda si die sen agora a escoger a los hõbres / qual fado q̄rria el de Meceñas o el de Regulo / que mas no ouiese q̄ q̄siese ser tales como Regulo q̄ como meceñas. E asi algũo ouiese q̄ osase ser Meceñas / mas q̄ Regulo callaria 7 no lo osaria dezir. La este tal tan bien querria auer sido Tirencia.

Capitulo. viij.

**P**ensas tu que socrates libro mal porq̄ le dierõ abeuer aq̄lla põçoña q̄ fue mezclada publicamẽte. E biuiola como si biuiera vna medecina para nũca morir. E disputo dela muerte hasta la muerte. E cuydas q̄ fue mal auenturado por eso / porq̄ se le elo la sãgre 7 poco a poco etrãdo el frio fallecio la fuerça d̄ las venas. Quãto mas es de auer imbidia a este q̄ aq̄llos aq̄en dã vino puro 7 escogido 7 tienẽ el coraçõ delicado 7 enseñado (apadescer) todas las

Meceñas.

Este Meceñas no fue de tãta manera q̄ las historias hagan mucha menciõ d̄l. Mas dize q̄ fue vn hombre muy ingenioso mas era muy luxurioso 7 dado a deleytes. 7 con sus cuydados torpes q̄ tenia no podia dormir 7 peuraua el sueño con cantos 7 melodias. 7 conpara aq̄ Seneca estos dos strarios. Regulo x̄toso ẽ tãtas penas 7 Meceñas vicioso en tãtos deleytes. 7 dize q̄ no ay hõbre q̄ no q̄siera auer seydo Regulo mas q̄ Meceñas. 7 si alguno ouiese q̄siese auer seydo Meceñas no lo osaria dezir. La el q̄ tan biẽ q̄ria auer seydo Tirencia. E para entẽder esto es d̄ saber q̄ Tirencia fue muger d̄ Sires 7 fue adultera 7 disoluta

ta mucho 7 partiose d̄l 7 caso con Salustio segun parece por las ynuectiuas q̄ Licerõ 7 Salustio ouieron 7 q̄ere dezir Seneca. q̄ quiẽ quisiera ser mas Meceñas que fue desheoso de deleytes. tan biẽ se querria ser Tirencia / o otra mala muger. lo qual es tan feo que no lo deuria osar dezir.

Piensas tu q̄ Socrates. Entre todos los filosofos antiguos Socrates fue vno d̄ los mas nonbrados. E fue el primero q̄ tracto la philosophia moral. La los otros en la natural se ocuparõ solamente. E murio desta manera en athenas donde el era seleuãtaron treynta tiranos. E porq̄ el los contradia / mãdaron lo prẽder 7 ordenaron q̄ en la carçel le diesen yeruas. 7 asignaron para ello cierto dia E el sopolo ante muchos dias. 7 esperaua la muerte con grã coraçõ. 7 en este tiempo hizo vna disputaciõ puando como la anima del hõbre es ynmortal. la qual dizen q̄ ordeno despues Platõ. E ha se della agora vn libro q̄ se llama el fedron. Por esto dize aqui q̄ disputo dela muerte. E quãdo le dierõ la põçoña abeuer rescibiola alegremẽte. E d̄sque la ouo beuido dio cõel vaso en tierra riẽdo. E cuẽta Valerio q̄ diro este donayre al carçelero q̄ gela daua. Di a Tricias q̄ yo beuo a el 7 lieuale este potaje. La parece q̄ los griegos estõce vsauan en sus fiestas lo q̄ vsan agora los franceses. quãdo estan en algun gasajado q̄ tomãdo vno la taça dize / yo beuo avos. 7 ha de beuer el otro. 7 anlo por d̄scortes. E dezia Socrates q̄ beuia a Tricias q̄ era vno de los mas crudes q̄ le mandauan matar. Porẽde bien parece con q̄ tamaño coraçõ rescibio la muerte. El que al tiempo dela muerte estaua assi burlãdo. Padescer. De otra manera se podia trasladar esto / mas no pareceria la significacion tan honesta: porẽde trasladase assi. E quiere dezir que no es de auer imbidia a aqueostos q̄ biuen toda via en deleytes 7 estan acostumbzados a los delicamientos que vsã los hombres q̄ son para poco.

*Brindar de  
socrates, y no  
debe que sacro  
se usan*



## Libro quarto.

Quando a catō  
Antes q̄ se leuan  
tasen las discordi  
as entre Pōpeo  
z Cesar fue tiēpo  
ē que ellos dos z  
Craso se ligarō en  
vno para q̄ todos  
tres mandasen a  
Roma. E catō es  
ra su cōtrario pa  
ra defender la li  
bertad. z no auia  
temor d̄ tener por  
enemigos a todos  
tres. porēde dize  
rouiese por enemi  
gos zc. E en otro  
tiempo acaescio q̄  
Catō de mādaua  
la pcuraciō roma  
na z d̄ mādaua la  
tan biē Clatino q̄  
eravn hōbre disfa  
mado z tal q̄ no se  
denria ygualar cō  
el en algūa mane  
ra. E dferō la a va  
tino z desecharō  
a Catō. mas no se  
curo dello. E por  
esto dize q̄ vatino  
fue pferido a Ca  
tō. Eso mismo an  
duuo ē gurras to  
da su vida. auiedo  
siemp̄ defauentu  
ras. z ala fin ma  
tose/segun es di  
cho d̄ suso. Lo q̄  
todo es muy gra  
ue a los hombres  
mas pñose a ella  
esforçadamēte. z  
en todo ello es de  
loar saluo en lo de  
la muerte. q̄ erro  
mucho.

**Hermosa.**

En latin dos le  
tras ay/ porēde  
pudiera se trās  
dar de dos mane  
ras/ mas esta pa  
resce la mejor z q̄  
re dezir q̄ se pier

cosas q̄ pertenescē a hōbredad quebrātada z les ban a beuer niue  
derritida en vaso de oro. Estos todo lo q̄ beue toznanlo a medir  
vomizandolo z gostan otra vez lo que comieron/ mas aquel be  
uio la poçona de buenamente. (Quāto a caton) atañe a las es di  
cho z todo hōbre confessara que le vino soberana bien andança.  
La la natura le escogio para q̄ pelease con todas las cosas de que  
los hombres suelen auer miedo. E puedes bien ver que es assi. Si  
lo biē pararesimētes. La temen los hombres la enemistad delos  
poderosos. Porēde la natura quiso que caton touiese por enemi  
gos juntamente a Pōpeo z a Cesar z a craso. Por graue solemos  
auer que los que son peores z menores que nos/ nos sean preferi  
dos en honrra. Porēde ordeno la natura que vatino fuese preferi  
do a Caton. Gran trabajo es andar en guerras ciudadanas. Ca  
ton guerreo reciamente por todas las tierras teniendo razon. E  
defauentura grande es poner hombre las manos en si mesmo/ qui  
so la natura que lo hiziese Caton. Pues diras tu q̄ gano por esto. yo  
telo dire que todos sepan que no son males estos / pues la natura  
quiso que los ouiese Caton.

**Capitulo. ix.**

**U**as bien andanças al pueblo menudo z a los ingenios viles  
vienen. Mas lo juzgar ala fortuna z alas defauenturas. La  
aquello de que se espantā los mortales/ esto es propio de varō grā  
de. La siēpre ser biē andāte z pasar la vida sin ni gū mordimēto d̄  
coraçō. tāto es como no saber la vna pte d̄ la natura. La podria yo  
dzir al tal. Brā varō eres/ mas dōde lo se / si la fortuna no te da lu  
gar pa q̄ muestres tu vtud/ descēdiste al cāpo mas no descendio o  
tro cō quiē pelease/ cobras el galardō/ mas no la victoria. Nō te  
puedo yo loar como a varon fuerte/ mas lo artehe como a varon  
que alcanço consulado o juzgado o otra dignidad. E eso mismo  
puedo yo dezir a qualquier buen varon si nūca le vino caso grāde  
que le diese ocasion en que prouase la fuerza de su coraçō. Juzgo  
te por mesquino pues nunca fuiste mesquino / pasaste sin aduerla  
rio tu vida no sabra ninguno que es lo que pudieras. E avn tu mis  
mo no lo puedes saber. La para auer hombre noticia de si mismo  
menester es prouea/ porq̄ no sabe alguno lo que puede sino pelean  
do. Porēde algunos ouo que avn que no les venian males algu  
nos/ ellos los buscaron. E porque la virtud no quedase oscura/ ca  
taron ocasion por donde resplandesciese. Bozanse alas vezes los  
grandes varones con las cosas contrarias. Como hazen los ca  
ualleros fuertes con el vēcimēto d̄ la batalla/ yo vi a nomillo q̄ rar  
se agayo Cesar porq̄ le encomendaua pocas cosas peligrosas/ di  
siendo que su (hermosa hēdad) parecia porq̄ se le pasaua la man  
gebria sin la ocupar en cosas famosas. La la virtud desseosa es de  
peligros. E no piensa lo que padescera/ mas lo que alcāçara. Ma



guer que avn lo que padesce es parte d la gloria/ los caualleros va  
rones glorianse con las llagas 7 con gran alegria demuestran la  
sangre que corre dela herida dada en honrra la pelea. E avn que  
tanto ayen hecho los que tozman sanos dela batalla. Pero mas a  
catan los hombres 7 mas lo an al que viene herido.

Capitulo .x.

**A** los que dessea dios que seã muy virtuosos/ a aquellos pue  
ua dandoles manera en que se ayen fuerte 7 animosamete.  
Para lo qual es menester alguna graueza 7 trabajo en las cosas.  
El marinero en la tormenta lo deues otear 7 juzgar/ 7 al cauallero  
en la batalla. E donde podreyo saber que tamaño coraçon ternas  
contra la pobreza si estas lleno de riquezas. E como sabre quanta  
firmeza ternas contra la desonrra 7 diffamacion 7 contra el abor  
rescimiento del pueblo / si toda via hasta la vejez/ passas tu vida cõ  
loores dela gente/ si toda via te sigue fauor firme 7 rezio. E todas  
las voluntades se inclinan ate defender o fauorescer. E donde se  
yo con quan templado coraçon sofriras la muerte delos hijos / si  
tienes binos quantos engendrasse. Oye consolar a otros / pero  
estonces te conosceria mejor si te viesse cõsolar ati mesmo/ 7 echar  
de ti el dolor. Poze de no querays yo vos ruego espantar vos de  
estas cosas con que los dioses ymmortales como con espuela agui  
jan el coraçon/ la dura ventura ocasion es de virtud. Estas aque  
llos pueden ser dichos con razon mesquinos que se hazen perezoso  
fos con mucha biẽ andança 7 el sosiego perezoso los tiene quedos  
como quãdo esta la mar en calma/ qualquier cosa que les acacscie  
se avrian por nueua. La mas espantan las cosas crueles a los que  
nunca las prouaron. Graue cosa es alas ceruizes tiernas sofrir el  
yugo. El nueuo hombre de armas amarillesce quando sospecha  
que le han de herir. Estas el cauallero viejo esfoçadamente / otea  
la sangre que le sale delas llagas. La sabe que vencio muchas ve  
zes/ despues de herido 7 derramada su sangre. Poze de dios a los  
que ha por buenos 7 ama/ endurecelos 7 reconoscelos 7 da les en  
que se exerciten 7 vsen de su virtud. Estas a los hombres muelles  
avn que parece que los consiente 7 los perdona/ no es assi q guar  
da los para los males venideros. La errays si cuydays q ay algu  
no/ excepto delos trabajos. La aquel hombre q cuydays que esta  
bien su racion le verna. El que parece que le dexan / no es assi/  
mas dan le dilacion. Poze de dios atormenta al muy buen varon  
E con dolencia/ o con perdida de parientes / o con otros daños.  
Como en el real el capitan encomienda las cosas peligrosas a los  
muy fuertes caualleros 7 embialos muy alegres / o acometer a  
los enemigos con celadas de noche/ o a tomar lãgua. E alas ve  
zes a combatir fortaleza/ o a echar los enemigos del lugar fuerte.

de la hedad quan  
do no es ocupada  
en cosa de virtud.

Nota: el varõ vir  
tioso con grã ale  
gria muestra la sa  
gre q corre d la he  
rida rescebida en  
honrra la pelea.

Nota. que el mar  
inero se proua  
en la tormenta. E  
el cauallero en la  
batalla.

Nota. la dura vẽ  
tura ocasion es d  
virtud.

El cauallero vie  
jo esfoçadamen  
te/ otea la sangre  
que le sale.



## Libro quarto.

Mas no se quera ninguno dellos ni van diziendo / en mala reputacion me tiene el emperador / antes dize que lo penso bien. Esto mismo deuen dezir todos aquellos a quiē dios da todas aquellas cosas cō q̄ llozan los temerosos 7 los hombres para poco / diziendo por dignos nos ouo dios para prouar en nos / quāto puede la natura humanal padecer fuyd los deleytes / fuyd aquello que destruye la verdadera bien andança 7 con que los coraçones se afforran. E por cierto si algo no acaesciese que despertase ala snerte humanal / adormidos estarian / como con vna perpetua bcodeza aquellos que siempre ouieron lo que desfearon. Cuyos pies se emblan descieron entre cosas muelles / los que siempre cenaron en lugar cercado de paredes 7 templado con el calor encerrado dedentro. La tal como este con peligro salira al ayre / avn que sea flaco 7 pequeño. E como quier que todas las cosas que salen de medida dañan. Pero el mas peligroso exceso 7 destemplamiento es de bien andança. La mueue el cerebro a vanos penamientos trae vanas ymaginaciones / pone mucha oscuridad entre lo falso 7 lo verdadero. Por ende mejor 7 mas sãcta cosa es sostener perpetua aduerfidad / 7 llamar aello la virtud / que ser rompido con infuutos 7 destemplados bienes. La mas blãda es la muerte que viene con ayuno que con crudeza 7 pujamiento de vianda.

### Capitulo. xj.

Los dioses siguen aq̄lla regla cō los buenos varones / la que siguen los maestros con los discipulos / los quales dan mas trabajo a aquellos en quien tienen esperanza mas cierta. E tu piēsas q̄ los lacedemonios criauã mal a sus hijos. porq̄ los exercitauã cō dolor dãdoles publicamēte açotes. E los padres mismos amonestauã a sus hijos q̄ sufriesē fuertemēte los golpes quãdo los açotauan. E rogauã gelo avn q̄ estauã heridos 7 medio biuos 7 cōtinuauan añadiendo llagas a llagas. Pues que marauilla es si dios tienta duramente a los coraçones generosos 7 nobles. Nunca la doctrina dela virtud es muelle. Biere nos la fortuna / llaganoes / soframnos lo con paciencia. La no es crueldad mas pelea. E si muchas vezes pelearemos / mas fuertes seremos. La aquella parte del cuerpo es mas rezia q̄ esta mas trabajada con exercicio continuo. Porēde d̄ dexar fomos ala fortuna / porq̄ ella nos enderece cōtra ella / 7 poco a poco nos haga sus yguales. La la p̄tinuaciō d̄ las cosas peligrosas trae menos p̄cio d̄ los peligros 7 hazē se los cuerpos duros a los mareãtes vsãdo la mar E a los labradores las manos trabajãdo cō ellas. E los brazos d̄ los caualleros en su exercicio se hazē rezios pa lãçar las lãças. E desta mãera se hazē los miembros ligeros a los q̄ vsã el correr. La lo q̄ es exercitado ē cada vno aq̄llo es lo mas rezio. E assi el coraçon cō la paciencia haze se fuerte

Nota. que avn q̄ las cosas que salen de medida dañan. po muy mas dañã 7 mas peligroso es el exceso 7 destemplamiento d̄ bienandança.

Nota. Que mas blãda es la muerte que viene con ayuno. que la que viene con pujamiento de vianda.

Nunca la doctrina dela virtud es muelle.

Aristotiles. aq̄lla parte del cuerpo es mas rezia que esta mas trabajada cō exercicio continuo.



para ni enospreziar el poderio de los males. *E* quieres ver quanto puede la paciencia en nos/ poder lo has saber/ si para refimientes quanto prouecho hizo el trabajo alas naciones temerosas. *E* como las hizo mas fuertes con la pobreza. *E* consideran todas las gētes dōde se acaba la paz romana/ digo por los germanos 7 por todas aquellas compañías que andan de lugar en lugar cerca de ystro. *A*tormentalos el continuo 7 luengo inuerno 7 el triste ayre 7 el suelo que es mañero 7 sin fructo. *S*ouñernalos escasamente de fiendense del agua con tejado de olmo o de foja. *C*orren 7 huelgā en los estanques sobre el endurecido yelo/ caçan bestias fieras para su mantenimiento. *P*arecete que estos son m: squinos/ no ay cosa melquina quando la costumbre en natura la torna. *L*a las cosas que se començaron por necesidad poco apoco se tornan en deleyte no tienen casas ni lugares de (morada) saluo aquellos donde les viene el cansancio/ han pobre mantenimiento 7 este han lo de buscar por sus manos/ han espantable destemplamiento del ayre/ trañen los cuerpos desnudos sin cobertura. *E*sto que te parece que es gran pena ea vida de tantas gentes. *P*orque te maravillas que los buenos varones sean afligidos 7 atormentados/ porque se confirmen en el bien. *N*o ay arbol rezio ni fuerte sino aquel en quien el viento fiere amenudo. *L*a el empujar le afirma 7 aprieta / 7 fincalle las rayzes mas rezio. *F*lacos son los arboles que crecieren en valle humido. *P*or ende en fauor de los buenos varones es que sean mucho trabajados 7 sufran con ygual coraçon aquellas cosas que no son malas/ sino a los que las sufren mal porque sean fuertes 7 sin miedo entre las cosas temerosas.

Capitol. xij.

**A**ñado agora mas. 7 digo/ que soffrir/ esta è los buenos varones. *E* guerrear 7 trabajar contra la fortuna/ es prouecho a todos los hombres. *L*a el proposito de dios es mostrar al varon sabidoz/ que estas cosas que el pueblo dessea 7 teme/ ni son buenas ni malas. *E* pareceria que eran buenas si no las diese saluo a los buenos. *E* pareceria que eran malas si solamente cō ellas atormentase a los malos. *L*a muy abozescible seria la ceguedad si no perdiese alguno los ojos/ saluo a quien los sacasen por fuerza. *P*or ende ordeno que perdiesen la vista (apio) 7 marcello. *E* para mostrar que no son las riquezas bien quiso que las ouiesen alas vezes hōbres torpes/ porq̄ los hōbres vean quādo dan el dinero a los templos q̄ tan bien los ay en los lugares desonestos. *L*a no ay cosa con que dios mas pueda amansar los dessecos de las

**Morada:**  
Dizen por algunas gentes q̄ ay cerca de la parte septentrio nal. que no tienen polecia ordenada d̄ biuir como los de aca. *E* d̄ hazia aquella parte salieron los godos. *E* vemos oy que los canarios no dexan de biuir en su puro natural ayu que no tienen moneda ni las otras maneras de biuir q̄ aca tenemos. *E* si la fe catholica touiesen tan bien pasarían su vida como las otras gētes.

**Apio.** Deste Apio dize Tullio en el libro de la vejez. que era muy viejo 7 ciego. *P*ero de tanta auctoridad que regia a quatro hijos mancebos q̄ tenia 7 cinco hijas 7 otros criados 7 su casa como quādo era mancebo 7 sano. *E* here d̄ zir Seneca que pues atan notable hombre dio dios ceguedad/ es señal que la ceguedad no es verdadero mal.



## Libro quarto.

cosas temporales / que quando hombre ve que las da a los muy torpes 7 las quita a los muy buenos. Mas diras tu que es cosa injusta el buen varon ser enflaquecido o ferido o preso / 7 los malos andar sueltos con sus cuerpos enteros 7 sanos / 7 en deleytes. Por cierto no es mal ante es gran cosa 7 loable a los varones fuertes andar cargados d'armas 7 velar toda la noche. Estar cōsus llagas atadas en defension del real como palenque. En tanto estar otros en la cibdad seguros 7 vsando de luxuria. Ni es mal a los muy nobles virgines levantarle a media noche 7 hazer oraciones 7 sacrificios. Las mugeres viles estar durmiendo a gran sueño. La el trabajo a los buenos llama / 7 el senado muchas vezes esta todo el dia en cōsejo. En aquel tiempo el hombre vil / o esta en el campo delectandose en ocio / o yaze en la tauerna o gasta su tiempo en alguna vanidad. Esto mismo se haze en la gran republica del mundo q̄ los buenos varones trabajan 7 gastā sus cuerpos 7 son gastados. De su voluntad se dexā traer de la fortuna 7 la siguen. E avn andan tanto como ella. E si supiesen que ella quiere ellos lo harian ante. E mienbrase me q̄ oy vna gran diosa 7 famosa palabra q̄ dixo a aquel fuerte varō Demetrio diziendo assi. Besto solo me puedo quejar de vos. O ymmortales dioses que no me bezistes saber ante v̄ra voluntad. La yo viniera primero a sufrir / esto que agora v̄go llamado. Queres llevar mis hijos lleuad los ca para vos los engendre. Queres alguna parte de mi cuerpo / tomad la. La no vos do gran cosa en dar la parte / pues ayna vos lo dexare todo. Queres mi espiritu / luego vos lo dare. La no porne dilacion alguna en que recibays lo q̄ me distes. E de mi voluntad tomares todo lo que me pedieredes. Mas sabes de q̄ me quero / que vos lo quisiera ofrescer / mas quedar d'spues de pedido. Para que era menester leuar lo assi / pues lo podias tomar d' mi voluntad. Pero avn agora no lo lleuares por fuerza. La no se toma cosa forçada sino al q̄ la querria retener. Mas yo no so forçado ni padesco cosa contra mi voluntad. Ni siruo a dios por fuerza / mas consiento con el. E me plaze de lo que a el plaze. Mas ayormete que se q̄ todas las cosas se hazē por ley establecida p̄durable 7 cierta 7 los fados nos rigen. E de la primera ora en q̄ los hōbres nasce es ordenado lo q̄ les ha de acaescer en todo el tiēpo de su vida. Una causa se sigue 7 sale d' otra causa. E la (luēga orde) d' las cosas q̄ llamamos fado dispōer hordēa todos los hechos p̄uados 7 p̄ticulares 7 publi

*no benedictus  
ho gentilis*

*Nota. Quando vn gentil que lūbre de fe no tenia. dezia tales palabras. Que de ue hazer el catholico christiano. Luēga orden Este testo esta en la vuestra copilacion en el tractado*

del fado en el capitulo que comienza se que. Estas palabras estan trassadadas de otra manera. por q̄ la glosa de alla las quiso de otra cosa entēder. Mas aqui se trassada segun la letra lo quiere no curando de lo q̄ la glosa alli quiso dezir. Es de pararmientes que lo que dize aqui del fado / no se ha de entēder generalmente. La las cosas q̄ pertenescen al libre aluedrio del todo son libres 7 no resciben necesidad. Alguno parece que lo llama fado / ca la prouidencia diuinal no muda la natura de las cosas contingentes / segun los sanctos doctores dizen en diuersos lugares / 7 Boecio lo tracta muy sutilmente 7 hermosa mente.



cos. Por ende todo lo q̄les viene es de sufrir fuerte mente. La no  
 contesçe las cosas como cuydamos por acaescimiẽto. Mas vienẽ  
 por çierta ordenaçã. La antiguamente es establecido de que te ale  
 gres 7 de q̄llores. Eavn q̄pareçe gran diuersidad en los hechos  
 d cada vno. Pero todo viene ya ordenado 7 distincto por menudo  
 E la conclusion de todo es que recibamos lo padescederõ nos pa  
 padescedores. Por ende porque nos enseñamos porque nos quera  
 mos q̄ para esto somos hechos vse como quisiere la natura de nue  
 stros cuerpos como de cosa suya. Seamos alegres 7 fuertes a to  
 do. E p̄semos que no peresçe cosa de lo nuestro. E que cuydas q̄  
 pertenesçe al buen varon / yo te lo dire / darse 7 obedesçer al fado  
 Gran solaz es ser hõbre arrebatado con todo lo q̄ ay en el mundo  
 La esto como q̄er q̄ello sea aquella mamos fado / que anos mado  
 aly venir 7 morir / por esa misma nesçesidad ligo a los dioses. E este  
 curso 7 mouimiento trabe sin euocacion alguna las cosas huma  
 nas 7 diuinas. La aquel mismo criador 7 regidor de todas las co  
 sas el criuio los fados. Mas siguẽ los / vna vez lo mado 7 siempre  
 lo obedesçen.

Capitulo deçimo terçio.

**Q**on todo esto diras / por q̄ dios es tan desigual en el reparti  
 miento del fado. Que a los buenos varones da pobreza 7  
 lla gas 7 muertes d parientes que los cõtristẽ / yo te lo dire  
 No puede el menestral mudar la materia en que labza / mas ha d  
 labzar segun la calidad dlla. E algunas cosas ay que no se puedẽ  
 apartar vnas de otras / mas son juntas 7 no se puedẽ partir. Los  
 flacos ingenios q̄ no son sino para dormir. Eavn q̄ velẽ pareçe q̄  
 duermen con flacas cosas se ocupã 7 se atan. Mas para que el hõ  
 bre se pueda dezir varon de veras menester es que lo prueuen con  
 mas rezio fado / no le han de dar camino llano. Mas conuiene q̄  
 suba alo alto 7 desçienda embaro. E nauegue con tormenta 7 gou  
 erne el nauio en lo turbio 7 peligroso d la mar. La contra la fortu  
 na ha d hazer su curso. Muchas cosas le acaesçeran duras 7 aspe  
 ras para q̄ las el mollesca 7 allane. En el fuego se prueua el oro / 7 e  
 la aduersidad 7 trabajos los buenos varões 7 fuertes. E q̄eres tu  
 ver quã alto se due estẽder la vtud por q̄ sepas q̄ no has d adar por  
 los caminos seguros. oye aq̄llo q̄ d̄zia el sol (affectõ su fijo) diziẽdole

Mora. Que los  
 flacos yngenios  
 no son si no para  
 dormir. Eavn q̄  
 velẽ pareçe que  
 duermen.

El fecton su  
 hijo.

No hizo aqui mencion Seneca del sol ni de Fecton / mas conuina la razõn como si fuerã suyas las  
 palabras. E por esto hazia se la letra mas oscura / por ende puso se en el romance q̄ dezia el sol a Fec  
 ton. Porque el que lo leyere vea que no son palabras de Seneca. Mas que son de otro actor 7 que  
 las trabe a su proposito. E para bien entender estas palabras del todo / es a saber que Quidio en el  
 libro methamorphoseos finge vna fabula en esta manera. Que vn moço q̄ llamauan Fecton / tenia  
 madre 7 no le conosciã padre alguno. E la madre deziale q̄ era hijo del sol. E los moços q̄ burlanã 7



## Libro quarto.

conuersauā con el corrianlo / diziēdo quera hecho en adulterio. **E** que la madre mētirosamēte le hazla creer que era hijo del sol. **E** el assi corrido por los otros ouos de llegar a su madre: z pidio que le dixiese la verdad cuyo hijo era. **E** la madre le dixo q̄ ciertamente era hijo del sol. **E** para certificar se dello q̄ fuese al sol z que gelo preguntase / z el fuese al sol. z preguntó gelo. **E** el sol conosciolo por hijo. **E** prometio dele dar qualq̄era cosa que le pidiese. **E** el moço le pidio que le diese a regir sus carros. **E** llaman carros del sol a aquella esfera redonda en que anda. **E** algunos los llaman carros rosados por los arreboles. z el respládoz que parece en las nubes alas vezes. **E** el sol le dixo que no le demādasse tal cosa. **E** era muy peligrosa. **E** para mostrar el peligro hizo tres partes del camino que anda el sol cada día. **¶** La primera es del orizō donde le vemos demañana hasta q̄ llega cerca del medio día. **E** este sobir dize el que es peligroso porq̄ sale fresco / como quādo los cauallos salen del establo briosos z holgados. que requierē mejor caualgar. **E** por esso dize cauallos frescos z briosos. **¶** La segunda parte es de vn poco ante de medio día hasta vn poco despues. z sale el sol por aquel p̄nto que llaman el cenique que parece a los hombres mas alto. **E** dize que estonces han miedo de mirar baxo. **E** en esto habla a manera de hombre. **E** avee mos que quādo el hombre esta en alguna torre muy alta z se llega alcanto z otea al suelo especialmente si no lleva ante pecho / leuātanse se los cabellos z las carnes tomā algun temor. **E** a esta semejança dize el sol que hatemor quādo esta empinado en medio del cielo. **E** por esto dize mi coraçō tiembla. **¶** La postrimera parte del camino es quādo descie de medio día z se va a poner: z dize que ha menester templamiēto / como descie de hombre cuesta ayuso. **E** que teme ala deesa dela mar. q̄ llaman los gentiles tetis que le lance en el hondo. **¶** Porque el sol quādo se pone parece que se lança en la mar. **E** cuydan algunos simples que es assi. **E** por esso dize que me suele recebir en sus ondas me lance en lo hondo. **E** en la verdad tan lexos va dela mar quādo se pone como quādo esta en el medio día. **E** quādo lo oyo **F**ecton que era noble moço cobdicio mas regir a q̄llos carros. **E** el sol veyendo su porfia tornole mas a espantar diziēdo que por donde avia de pasar z como aca dezimos comūmente. quādo alguno esta en algun peligro / q̄ esta en los cuernos del toro. **¶** Assi le dixo que auia de pasar por los cuernos del cōtrario toro zc. **E** esto dize porque dlos doze signos en que los astrologos parten el cielo cada vno parte su nombre. z el vno dellos se llama tauro / z el otro signo llaman sagitario / z por quāto la arte del lançar con arco defrecha dizen que fue prime

ra mēte hallada  
ē vna tierra que  
llamā hemonia:  
dize aqui por los  
arcos d̄ hemonia  
a / es a saber por  
el signo d̄ sagita  
rio / z el otro sig  
no ha nōbre leo:  
z por esto dize /  
por labocad̄bra  
uō leon. Como si

assi. **¶** La primera parte del camino es trabajoso z enfiesto. **E** en la mañana salen los cauallos frescos z briosos. **¶** Pero la media parte dela carrera es muy alta. **E** esta en medio del cielo. **E** quādo yo dēde miro la mar z las tierras muchas vezes he temor z el mi coraçō tiembla con temeroso miedo. **¶** La postrimera parte deste viaje descie de reziamente cuesta ayuso. **E** ha menester cierto templamiento. **E** estonce he temor que tetis deesa d̄ las aguas que me suele recibir en sus ondas me lance en lo hōdo. **E** como esto oyo

dixiese que por todos estos signos auia de pasar. **¶** **L**o todo esto **F**ectō pidio siempre los carros diziēdo que lo peligroso quierē los hombres virtuosos. z por lo alto va la virtud / z desta fablilla se tomo aquel prouerbio / q̄ quando alguno se quiere poner en mas de quanto su persona z estado requiere dize el otro. **¶** Alto pides **F**ectō. z este prouerbio mucho es vsado entre los hombres de estudio. **E** esta fabula presupuesta esta claro el testo. **¶** Pero es de marauillar porq̄ **S**eneca hablando en materia tā noble / quiso traber fiction de poeta. **¶** Mas es de saber q̄ no lo truxo el como historia verdadera. **E** la cierto es que es fictiō. **E** mas solamente la trabe por concludyr. que por lo alto vala vtud. **E** algunas vezes en escripturas solennes z avn sanctas se alegan dichos de poetas / no porq̄ ensi sean verdaderos sin verdad ni ayā auctoridad. **¶** Mas porq̄ dellos se traya alguna cosa a proposito / segun q̄ lo dize z prosigue sant **H**eronimo en la epistola: que escriuio al gran orador. **E** en otros muchos lugares **S**eneca finge algunas fabulas q̄ avn que no son verdaderas. pero atrabelas a proposito delo q̄ quiere dezir. **¶** Assi como en la tragedia primera lo dize sobre la parte. **¶** Assi lo creo. **E** assi lo dize como **Y**polito montero loando el correr del monte. z como en otro lugar dize las tragedias no han auctoridad de doctrina por quāto **S**eneca habla en ellas so nombre de otros / los quales alas vezes excende en templamiēto dela rason. **¶** **P**orēde para auer alguna breue enseyança para en lo que caça atañe. **E** a saber q̄ la caça de muchas maneras se entiēde en la escriptura. **¶** Mas largamente se dira en aquella tragedia en el libro delas tragedias **S**eneca.



aquel noble moço dixo plaze me dello. La exercitarme quiero yo en esto avn que vaya a caer. Pero no dexo el sol despantarle su coraçon fuerte con miedo 7 dize le por que sepas que carrera lieuas 7 no seas engañado por error/ sabe que has de pasar por los cuernos del contrario toro 7 por los arcos de hemonia. E por la boca del brauo leon. Con todo eso dixo el moço ayūta esos carros que me prometiste. La estas cosas en q̄ me cuydas espantar mas me abiuā. E ally me plaze estar donde el sol mismo ha miedo. La el hombre baxo 7 para poco pertenesce buscar lo seguro / por lo alto va la virtnd.

Capitulo decimo quarto.

**A**En diras tu/ por que consiente dios hazer mal a los buenos 7 virtuosos varones. Responder te he yo / no lo consiente dios/ ante arriedra dellos todos los males. Es a saber los pecados. Los maleficios. E los malos pensamiētos. E los cobdiciosos consejos. E la ciega luxuria. E la auaricia que anda toda via en pos lo ageno. E assi defiende los 7 guarda los para sy. La no demande ninguno a dios que guarde la hazienda de los buenos varōes. Porque este cuydado no es tal/ ni tamañe que a dios se deua demandar. La las cosas que son de fuera de nos menospreciables son. Democrito desecho las riquezas 7 echo las de si. Juzgando las ser carga para la buena anima. Pues de que te maravillas si dios consiente que a cabesca al buen varon/ lo que el buen varon algunas vezes de su voluntad quiere hazer. E si dixieres/ pierden los buenos varonos los hijos. Verdad es. Mas algunas vezes los hijos se van dela tierra 7 nunca tornan a ella. E si dixieres que gelos matan. Verdad es/ mas alas vezes ellos mismos se matan asi. E algunas vezes padescen cosas duras los buenos varones/ porque enseñen a otros apadescer las. La nascidos son para que otros tomen exemplo dellos. E puedes pensar que habla dios con ellos/ 7 les dize assi/ que teneis de que vos querar d̄ mi vosotros/ a quien las cosas justas plazen. La yo di a los otros hombres bienes falsos 7 coraçones vanos. E andan burlados como con vn luengo 7 engañoso sueño 7 polidos de oro 7 de plata 7 de marfil/ mas d̄ d̄tro no tienen bien alguno. La estos q̄ vos oytays como abienauēturados/ si los visedes/ no segund lo que parece de fuera/ mas segun lo que tienen de dentro escondido/ mesequinos son: suzios 7 torpes. E como sus paredes emblanquescidas de fuera/ no es esta firme 7 limpia bienauenturança corteza es 7 avn bien delgada. Por ende mientras asi los cōsiente estar 7 mostrarse a su voluntad 7 aluedrio resplandescen 7 luzen / mas quando algunas cosas acaescen que los descubre 7 los turba / estonce parece quanta torpedad verdadera 7 honda tenian avn que gela escondia el resplādoz ageno d̄ los bienes temporales. Mas a vos



## Libro quarto.

otros dy bien e ciertos 7 durables tales q̄ quanto mas algũo los rebuelue d̄ todas partes o oreare / tãto los hallara mejores 7 mayores / ca yo dy a vosotros q̄ menosprecia des lo que los otros temen / 7 que vos enojedes de las cobdicias resplandesciẽtes de fuera / mas vuestros bienes de dentro estan fincados / como haze el mũdo / que menosprecia las cosas de fuera 7 esta alegre mirando se assi. 7 (de dentro) de si puso su bien andança. La vuestra bien andança es no auer menester bien andança. E como quier q̄ muchas cosas vos acaescen tristes 7 trabajosas 7 espantosas 7 duras de sufrir. Pero porque yo no vos podia apartar dellas / arme vuestros corazones contra ellas de la virtud. Pozen de sufrid las fuerremẽte. Esto es vna cosa en que lleuareys ventaja a dios. Es a saber que el esta fuera de la sufrençia de los males. La no le viene mal algũo. E vos estays sobre la sufrençia de los males. La vienen vos los males 7 venceys los sufriendo.

### Capitulo. xv.

**Q**enospreciad la pobreza. La no ay quien tan pobre biva como nascio. Adenospreciad el dolor / ca ose acabara / o vos acabara. E menospreciad la muerte. La o vos acababa del todo / o vos pasa en otro lugar. Adenospreciad la fortuna ca no le di arma cõ q̄ pudiese herir v̄ra anima. E ante de todas cosas guarde q̄ no vos pudiese tener ninguno contra vuestra voluntad en la vida. La salida della esta abierta / si no q̄res pelear puedes fuyr. Pozen de en todas las cosas que vos yo di por necesarias no hize cosa mas bienaueturada q̄l morir. En presto lugar vos puse el anima / ligeramente sale. Paradmientes agora 7 vereys quan breue 7 ligero camino es para venir ala libertad. No vos di tã luẽga tardança para salir de la vida / como para entrar en ella. La en otra manera si tanto tardase hõbre en morir como en nascer. grã de señorio ternia sobre vos la fortuna / todo tiẽpo 7 todo lugar vos puede mostrar quã ligera cosa es renunciar ala natura 7 pagar le su debdo. E entre los mismos altares 7 los solennes actos de los q̄ sacrifican / dõde pide cõ oraciones la vida / podeys prẽder la muerte. E los cuerpos gordos de los toros con pequeña llaga caben. E los animales de gran fuerça mueren con herida de mano de hombre. E la ceruiz ayna es rompida de hierro delgado. E quando a quel nueruo q̄ ayunta la cabeça con el cuello es corado / todo aq̄lla grãdeza d̄l animal cabe. No esta el espiritu escondido en lugar hõdo / ni lo han de sacar con hierro. No han de escodriñar las entrañas por la llaga que dieron. La cerca esta la muerte / no señale yo lugar cierto para estas heridas. La por qualquier parte se puede hazer. E aquello q̄ se llama morir q̄ es el salir el anima del cuerpo. Muy breue es / tãto que sentir no se puede tamaña breuedad. La quier los gar gueros seã apretados con mundo. Del agua cierre

### De dentro.

Esto dize porque todas las cosas es tan dẽtro del mũdo. Es a saber del firmamento primero. La todo esta ecerrado de dẽtro. E no ay alguna cosa fuera entẽdiendo de las criaturas corporales. La dios ynfinito es 7 no se puede ecerrar. E a semejança d̄sto quiere dezir Seneca que el buẽ varõ todo su biẽ tiene dẽtro.



el resollo. **D** la dureza del suelo q̄brante la cabeça de quien en ella cabe. **D** el ardoz del fuego/o el su fumo cierre el curso de los espiritus 7 del ayre que va 7 viene de qualq̄r manera que la muerte acaesca/passa de prisa 7 con muy gran ligereza. Pues porque no aueys verguença de temer luengamente/lo que tan ayna se haze.

**A**qui se acaba el libro de Lucio anneo Seneca/dela prouidencia de dios a Lucilo. En que tracta porque acaescen algunos males a los buenos varones/pues el mundo se rige por la prouidēcia de dios.

**A**qui comienza el segundo libro de Seneca dela prouidēcia de dios. En q̄ se tracta como en el sabidoz no cabe ynjuriam ni ofensa alguna. Todos estos capitulos que se siguen fueron sacados d̄ la copilacion del alfabeto en el tractado del amor.

Capitulo primero.



**E**neca en la epistola. lxxix. dize que los que quieren quitar de sy el amor: que deuen esquiuar de ver 7 oyr aquellas cosas. por las quales se torna en el coraçon la memoria dela amada. lo qual dize por las palabras siguientes. **L**os que trabajan por echar de sy el amor/ cumple les que esquiuen de oyr qualquier looz 7 recordança de aquel cuerpo que aman. **E**a no ay cosa que mas ayna retorne 7 se refresque que el amor. **E** assi el que quiere dexar 7 apartar de si el desseo de todas las cosas cuya cobdicia lo enciende o en

es vno el q̄l escriuio diziēdo asi. yo vos amonesto q̄ tēgays dos amigas. **E** ayvn mas fuerte remedio es si alguno puede tener mas. **E**a la volūtao esta partida quādo tiene dos amores. **E** el vn amor mēgua las fuerças del otro. **E** deste remedio hablando sant Jeronimo en la epistola dize q̄ los philosophos deste mundo acostumbraō tirar el amor viejo con otro nueuo/ como vn clauo fincādo se saca cō otro/ fincandole al cōtrario del. **E** este consejo dierō los siete sabidozes al rey de Persia cōsejandole que olvidase el amor dela reyna Clasti. tomādo amor de otras donzellas/ pero aq̄llos remediauan vn pecado con otro/ mas nos vencemos a los pecados cō el amor delas virtudes. **E**a este remedio que diximos ayvn que es de grā efecto/ segun escriue Valerio maximo en el titulo delas cosas que se hizierō 7 que se ouierō sabiamente/ pero es vicioso 7 no licito/ porēde no es de vsar del otro remedio/ es guardar se del ocio 7 estar ocupado en algunas cosas de cordura 7 de seso. **E**a dize Quidio si tirares los ocios perecerā las artes dela cobdicia. **E** preguntārō algunos porq̄ Egistro cometio adulterio/ la rason dello ligeramente se puede dar. **E**s asaber que era ocioso/ este Egistro de q̄ hablamos aqui fue vn no que estando Agamenon su hermano absente en la cōquista de Troya durmió cō su muger el qual maleficio dizen algunos que hizo porque no estaua ocupado/ mas era muy ocioso. **E** por esto no resistio al mal desseo. **E** diras tu no tengo q̄ haga? **R**espondio Quidio/ ay iuyzios 7 ay lugares donde estan los iuezes 7 amigos a quien desfiēdas/ en esto 7 en semejante te puedes ocupar. **L**os ojos en la acatadura dela muger que en oteādo quema 7 renueua 7 acrescencia el amor. **D**nde Virgilio en el tercero libro delas georgicas dize/ q̄ la hēbra en acatandola cobra fuerças poco a poco/ 7 q̄ esto se entiēde haziēdo/ o padesciēdo. **E**s asaber quādo acata ella a otro/ o otro a ella. **D**nde scō Agustín en su regla dize q̄ por el acatamiēto que se haze los ojos vnos a otros se muestrā que los coraçones de dentro no son castos. **P**orēde aparta tus ojos que no vean vanidad. **D**enen esto mismo apartarse los ojos que no vean aquellos lugares donde puedes dezir aqui estouo aqui yogo/ en aquella cama durmimos. **E**a la vista del tal lugar renueua el amor.

Los q̄ trabajan por echar. Muchos remedios pone Quidio pero el que dize ser mas fuerte 7 de mayor efecto

*no es mucho el Amor quando se le puede dar compañia cō nuebo Amor.*

*Manjar del amor la memoria  
los ojos del amor son la memoria*



## Libro quinto.

**Los ojos y las orejas.**

Es a saber no oyendo palabras ni enbiando ni recibiendo cartas de la amada q quiere olvidar. **¶** Onde san Jeronimo dice q deuenos con oreja forda passar por donde suenan los cantos de las serenitas. **E** por estos dos remedios de los ojos y de las orejas segun dice **¶** Quidio es o buscar otra tierra muy lucida. **¶** Onde va ya partiéndose y a partándose de aquella tierra donde esta la amada cuyo amor qria dexar.

**¶** Quantas ocasiones.

Fedra era madrastra de Ypolito y ouo le muy gran amor y encendióse tanto que le rogo q durmiese con ella y el aborrescio de hazer tamaño maleficio y fuyo.

**¶** Desto cuenta Zeatir en el tractado de la luxuria en el capitulo. **¶** Onde fuyendo Ypolito yua en un carro y yendo su camino por un monte cerca de la mar. los cauallos que lleuaua el carro vieron adese un animal marino descomunado y feo y espantaronse tanto que se dexaron caer del monte abaxo y el carro cayo sobre Ypolito y matole. **E** la muchedumbre de los hombres que Seneca llama coro habla sobre esta ocasiõ que dice q aquellos q son puestos en mayores dignidades reciben mayores caydas q los hombres baxos / esto es lo que dice menor se muestra la fortuna y menos se enfia contra las cosas pequeñas. **E** da esta razõ. Como dios sea soberanamente sabido: hiere a los hombres de ligera y flaca condiciõ ligera y flacamente. **E** a los grandes hiere reziamente. y dice que los hombres de oscuro sosiego / es a saber los q son conosciados estan seguros en sus casas. **¶** Mas los palacios altos son heridos de los vientos conuene a saber del abrego q es viento que viene de la parte de medio dia y del vendaval q es vezino del abrego. **¶** Dice que trae lluvias por q comunmente llueue con el / y dice assi mismo y son heridos del cierço que es viento que viene de la parte del norte q se llama aqui lunar / y los montes altos y las altas torres muchas vezes son heridos de los rayos / mas en los valles y en las casas pequeñas y baxas pocas vezes caben rayos. **E** quiere por esto mostrar q mas rezios golpes da la fortuna contra aquellos que estan en alto estado y dignidad / que contra los hombres de baxa manera.

condio deue arredrar (los ojos y las orejas) de aquellas cosas q quieren dexar. **E** la afeccion y amorio ayria rebelan contra lo q quiere la razon.

**¶** En el tractado de los casos de la fortuna.

**¶** Item al proposito de los acaescimientos que a los hombres aduienen. **¶** Diz que la fortuna mas alta d los hombres muy grandes y de grã estado ha acaescimientos mas peligrosos q la fortuna baxa de los hombres pobres y de menor guisa. **¶** Lo qual dice en la tragedia quarta fingiendo que ciertos hombres ayuntados en vno a que llama coro. Como se ayuntan los clerigos en la yglesia lloran la muerte de Ypolito por los metros y versos siguientes / como manera de hinno. **¶** Quantas ocasiones hazen los hechos humanales. **¶** Menos se muestra la fortuna y menos se enfia contra las cosas pequeñas mas flacamente hiere dios a las cosas mas flacas. **E** el sosiego de los hombres baxos y no conosciados los guarda y haze beuir plazereros

Su casa tiene a estos hombres buenos seguros. **¶** Las alturas pnes estan mas cerca de la espera del elemento del ayre. **¶** Conuiente cosa es q en sus sillars siertan los duros abregos / y las auenturas del cruel cierço y del vendaval q trae las lluvias. **¶** Pocas vezes el baxo valle padesce heridas de rayos.

**¶** En el tractado segundo de la crueldad. **¶** Habla Seneca contra la crueldad contra Nero. **¶** En la tragedia nona.

**¶** El emperador Nero mado a un alcalde suyo q matase dos hombres grandes. **¶** El alcalde esta aparejado de executar el mandamiento. **¶** Seneca amonestaua a Nero q no usase de crueldad. **¶** Nero respõdia q el hierro es la seguridad del principe. **¶** Seneca dezia que la fe y la piedad hazen ser al principe seguro. **¶** Pero ala fin Nero dijo q se deuia hazer lo q el dezia / no embargante q Seneca lo reprobaua. **E** las razones q ouierõ sobre ello recuetañe / como si en presencia hablassen / escriuiendo el nombre de cada vno cerca de lo q dice

*los de mayor estado  
la mayores golpes  
la fortuna ~*



**Cumple.** El emperador Nero repudio a Octauiana su muger z partiose dlla. Et tomo por muger a Pópea z por este maleficio/ el hermano de su primera muger sintiose dello z qrose. z Nero mandole matar. E esso mesmo ouierō lo por mal sus parientes de Nero Placio z Silla. E el mando auu alcaide q embiase caualleros q les cortasen las cabeças. El alcaide respondió que estava psto. z que luego yria al real a saber el lugar dōde posauā los caualleros el qual comúnmente se llama el palacio d mares. z q dēde ebíaria cauallōs q los mataren z truxesen las cabeças a Nero segū q auia nādado.

**Contra los parientes.** Seneca desque oyo el mādamiento q auia hecho Nero. E la respuesta al alcaide. Z non estava a Nero q no començase este omeçidio en aquellos parientes diziēdo q no se de uia ordenar cosa alguna arrebatadamēte sin deliberacion contra los parientes.

**Puede ser justo.** Responde. ligeramēte puede ser justo el hombre que no tiene razō alguna de temer. Mas este Nero temia a estos. E por quitar este temor queria que los mataren.

Nero habla al alcaide (cumple) mis mādamiētos/ z embia quiē me trayga la cabeça de Silla cortada z la de Plancio. E alcaide. No tardare de cōplir tu mādamiēto z luego yre al real. Seneca. No conuiene hazer ninguna cosa arrebatadamente z sin deliberacion (cōtra los parientes.) Nero. Ligeramēte (puede ser justo) aquel que tiene el coraçon vazio de miedo/ z no ha temor alguno. Seneca. (Gran remedio) del temor es la piedad. Nero. Muy grā virtud es del capitā z cabdillo de hueste (matar el enemigo) Seneca. Mayor vtud es para el padre d la tierra (guardar z amparar) los ciudadanos. Nero. Cōueniēte cosa es al (viejo mās) que mādē a los moços pequeños que son tiernos mas no a los mājebos fuertes. Seneca. Ante es menester que sea (regida) la mancebía feruiente z rezia. Nero. Pienso yo que a faz tiene de consejo z de seso esta (mi edad) Seneca. El seso es que hagas de manera que los dioses soberanos apruenen sier. pre (tus hechos.) Nero. (O loco) yo hago los dioses z he les d auer miedo. Seneca. Por

**Grā remedio**  
Seneca veyendo que Nero queria matar estos por temor q les auia/ mostrole otro camino mas honesto para tirar este temor/ es a saber que los pdonase. z hizesse merced. Porque vsando con ellos d tal piedad aurian razon de amar al emperador.

**Matar el enemigo:**

Respōde Nero dtra el dicho Seneca. diziendo q a vn que la piedad

sea virtud/ pero que mayor virtud es en el capitā matar al enemigo que perdonarle.

**Guardar z amparar.** Seneca alega otro argumēto contra Nero/ z dize que este Nero no solamente es capitā/ mas padre de la tierra. E este titulo de padre de la tierra tomo primeramente Julio cesar. E despues del otros emperadores q se llamarō assi/ z auu Nero. E mas pertenesce al padre defender los hños q matar los. E assi la propia virtud del padre de la tierra es defender los ciudadanos de la tierra. E a esta es mayor virtud que matar los.

**Al viejo manso.** Nero arguye contra Seneca/ z dize que Seneca es viejo z manso z por ende da tal doctrina muelle z flaca qual conuiene dar a viejo manso. E a al viejo cōuiene dar tal doctrina a los moços pequeños q no osan hazer acto rezio como el matar. Mas Nero no era pequeño. E a començaua ya a ser mançebo/ z aquella hedad es feruiente z osada.

**Regida.** Por quāto Nero auia dicho mal de la hedad de la veiez. z dixiera q aquella hedad era mās sa z flaca z pertenesca para los moços pequeños. Agora replica Seneca cōtra la hedad de la mançebia en que era Nero/ z dize q es hedad feruiente z ha menester regidoz z freno.

**En la hedad.** Nero torna a respōder por la mançebia. E dize que piensa que ay en ella a faz discreciō de guisa q puede bien delibrar z escoger buen consejo para lo que ha de hazer.

**Tus hechos.** Por q Nero auia dicho que en la hedad de la mājebia auia a faz discreciō/ para delibrar lo que deue hazer. Replica Seneca q tales cosas acuerde de hazer por que los dioses soberanos apruenen sus hechos. E a ellos no aprueuan sino los hechos virtuosos.

**O loco.** Por q Seneca segun sus palabras pareçcia dezir q Nero deuia catar reuerencia a los dioses. Nero para tirar esto/ z replica. q no ay razon alguna por q el deua auer temor ni verguença de



## Libro quinto.

de Romanos  
va la aprobacion  
de los dioses

los dioses. pues el tiene poder de hazer dioses. E para entēder esto es de saber q̄ los romanos hizieron vna ley/ que ninguno no fuesse auido por dios si no fuesse aprouado por la actoridad del senado. En tiēpo delēperador: **Liberio** los ēperadores tenā esse poderio. E por esto no pudo mādā q̄ el nro saluador ihesu xpo fuese auido en el cuēto de los dioses por quāto lo vedaua el senado. Mas parece q̄ este poderio fue otorgado al emperador en tiempo de **Nero**.

**Deues mas.** Desto mesmo arguye **Seneca** cōtra **Nero**/ diziēdo q̄ quāto es mayor su dignidad z mayor su poderio conel qual puede hazer tā grādes cosas. tāto mas deue temer la cayda. segū aq̄llo q̄ dize sant **Agustin** en la regla. Quāto en mas alto lugar esta el hōbre. tāto esta en mayor peligro.

**La fortuna.** Porque dixo **Seneca** quel hombre q̄ esta en alto estado deue temer que no sea echado alo baxo. **Nero** q̄ la fortuna le promete a el todas las bien andāças. Es a saber todo lo que el dessea. z perpetuydad z firmeza de su dignidad.

ay que hay  
a fortuna que  
bedece ~

**Menos le crehe.** Porque **Nero** cōfiauā en la fortuna/ replica **Seneca** q̄ ala fortuna q̄ obedesce es a saber que da al hōbre todas las cosas como las pide no es de creber. E esto es lo q̄ dize menos le crehe/ pues te obedesce. z da la razon porq̄ no le deue creber conuene a saber / porq̄ deesa ligera. La los romanos auian la fortuna por deesa z era ligera z mudable por que muchas vezes derribaua a los que auia ensalçado/ z al cōtrario ensalçaua los que estauan baxos.

**Indiscreto.** Verando la disputacion. **Nero** torna alo que dixo d̄ suso que el podia matar a su enemigo z que en esto consistia la virtud del capitan. E dize que obra indiscreta z para poco es no saber quāto puede. ni con quāto se puede salir delo que hiziere **Seneca** replica q̄ el looz z la gloria del p̄ncipe es hazer lo que deue z no todo lo que puede.

**Fuellale.** Arguye cōtra **Seneca** diziēdo q̄ si el p̄ncipe hiziese solamēte lo q̄ deue q̄ no seria temido Mas el pueblo le follaria como si fuese tēdido ētra. E como a subdito z no le temeria como a supior.

**Al que quiere mucho mal.** Por quāto dixo **Nero** que el pueblo al p̄ncipe porq̄ no auria del temor/ replica **Seneca** que el que es temido es aborrescido z es mal quisto como cruel z el p̄ncipe mal quisto/ el pueblo no solamente le fuella mas a vn destruyele echādole de su dignidad/ z matādo le assi como hōbre aborrescido z mal quisto z tal que no querrian ver.

**El hierro.**

**Nero** replica cōtra **Seneca** diziēdo q̄ no podia ser destruydo por el pueblo. Por quāto el hierro z las armas z los cauallōs defienden al p̄ncipe. E el tenia grā muchedūbre de hombres d̄ armas.

eso (d̄ues mas) temer porq̄ tienes tāto poderio. **Nero** (La fortuna) me promete z me cōsiēte todas las cosas. **Seneca**. (Menos le crehe) pues te obedesce. La la fortuna es vna deesa muy ligera z mudable. **Nero**. Obra de hōbre (indiscreto) es no saber hasta quāto se estiēde su poder. **Seneca**. No es looz hazer hōbre quāto puede mas es d̄ loar hazer lo q̄ deue. **Nero**. El pueblo al q̄ se dexa caber (fuellale z pisale. **Seneca**. Assi (al q̄ q̄ere mucho mal) matalo **Nero**. (El hierro) guarda al p̄ncipe. **Seneca** (Mejor) le guarda la fe. **Nero**. (Biē es) q̄ sea al p̄ncipe temido. **Seneca**. (Mejor) es q̄ sea amado. **Nero** (El miedo d̄ la espada) haze ser firmes sus he

Justicia y verdad  
al p̄ncipe ser  
seguro ~

**Mejor.** Nuestra **Seneca** q̄ es aq̄llo en q̄ consiste la guarda z seguridad del p̄ncipe. La no cōsiste en el hierro mas en la fe. Es a saber q̄ el p̄ncipe sea fiel guardādo q̄ dize. La segun dize **Tullio** en el libro de los officios. Este vocablo fe: q̄ en latin se dize fides cōponese de dos palabras. La vna es de fio. is. que q̄ere d̄zir ser hecho. E assi estonces es como fiel quādo haze las cosas q̄ dize z promete. E esta fe p̄tenesce ala justicia. E por esto se dize q̄ la justicia z la verdad hazē al p̄ncipe ser seguro.

**Bien es.** **Nero** no diziendo cosa contra la razon de **Seneca**. Sin razō alguna declara su voluntad afirmando q̄ es bien que el p̄ncipe sea temido.

**Mejor.** Bien otorga **Seneca** a **Nero** q̄ es bien que el p̄ncipe sea temido. Mas añade que sea mejor que sea amado. La por las buenas obras que hazē los p̄ncipes son amados z no son temidos mas por las penas quedan z por la crueldad son temidos.

**El miedo dela espada.** Quiere d̄zir **Nero** que por temor dela espada sus hechos seran firmes z auidos por buenos/ z el sera seguro porque no aura alguno q̄ se ose prouar de le hazer mal. por temor dela espada. Por quanto tenia infinidades de ayudas de armas.



No quieras. Quiere dezir Seneca que la intencio de Nero es muy maliciosa. Conuene a saber que los hechos del principe sean aprouados z loados por respecto dela espada/z no por otra razon. Por ende desea que esta tan gran maldad no aya lugar.

Sean quitados. Torna aqui Nero alo que dixo enel comienço conuene a saber q̄ del todo quiere que mueran Plancio z Silla/los quales dize que son sus enemigos z sospechosos a el. Esto mismo quiere que maten a Octauia su muger segun que matarõ a su hermano por la qual procuran Silla z Plancio z muchos otros que no la echase de sy. E no solamente quiere que perescã estos. Mas aun quiere que maten a todos los poderosos/de cuyo poderio el puede auer temor. E esto es lo que dize todo lo alto caya:

chos. Seneca (No q̄eras) cometer tal maleficio. Nero. (Sea q̄ tados) por espada mis enemigos/q̄ me s̄o sospechosos/ pesca mi muger muy aborrecida z siga a su amado hermano/todo lo alto cayga. Seneca. (Tu hazedor z defededor d̄la paz.) z (escogido) por juez d̄l linaje hūanal/ para regir el mūdo p̄sagra z faz (santa) z v̄dadera la esperāca q̄ tenemos q̄ seras buē rey. (Tu padre dela tierra.) Roma te pide q̄ guardes este nōbre z ecomiēdate sus ciudadanos. Nero. (Bera ya d̄ porfiar) conmigo/ ca mucho me eres enojoso. E por cierto podre yo hazer lo q̄ Seneca reprehende.

**I**tem que la crueldad de los reys acrecienta los enemigos. P̄ueualo Seneca enel libro primero dela clemencia / trayendo semejança de los arboles cortados. Los arboles cor

Tu hazedor z defededor d̄la paz.

Pertenece al principe tener cuidado del estado z sosiego publico: Onde Seneca enel primero libro dela clemencia dize que los reyes z principes son defededores del estado publico. E e esse mesmo lugar

dize q̄ aq̄lla grandeza del principado es estable z fundada/la qual todos conosten. No solamente q̄ es sobre ellos: mas que es por ellos/que veen que con todo cuydado trabaja cada dia por la salud d̄ todos/z de cada vno. Entre los principales bienes humanales/vno es la paz que el prinpe deue acrecentar. E deue ser juez del humanal linaje. E eneste primero dela clemencia Seneca dize q̄ Nero dezia assi. Conigo plugo a todos. E yo fuy escogido entre los mortales que touiese elas tierras las vezes de los dioses. Yo fuy dado por juez alas gentes dela vida z dela muerte:

Escogido. No deue algūo hazer assi mesmo principe/mas aquellos deuen ser principes/ que son llamados para ello por dios/o por el pueblo/como Moysen z Dauid:

Sancta. Seneca enel tercero libro de los beneficios dize/q̄ nosotros consagramos la condiciō de n̄ros padres. Es a saber que auemos por sc̄a la reuerencia q̄ a los padres se haze. E esta consagraciō p̄tenece mas propiamēte a los padres publicos q̄ deuen ser padres dela tierra. Por ende los emperadores son dichos principes muy sagrados/segū q̄ es escripto en muchos lugares del derecho ciuil.

Tu padre dela tierra. El emperador es dicho padre dela tierra. E asigna la razon desto Seneca enel libro dela clemencia diziēdo assi. Esto mesmo deuenos hazer al principe que a nuestro padre. La llamamos le padre dela tierra. Esto no lo dezimos con vana lisonja. La los otros sobre nombres dezimos gelos a los principes por honrra. La llamamos los gr̄ades z bienauēturados z diuinales z acrecētadores del señorio. E ala majestad q̄ es cobdiciosa de honrra quantos titulos podimos que parescan traer honrra t̄atos les otorgamos. Pero este titulo de llamarle padre dela tierra no gelo dimos por esso/mas por que sepa q̄ le es dado poderio de padre. El qual es poderio muy tēprado z muy presto aproueche de los hijos delas quales palabras parece q̄ el officio del principe cerca d̄los subjectos es como el officio del padre cerca de los hijos. por ende biē dize Seneca hablando a Nero Roma te pide q̄ guardes este nombre z encomiēdate, sus cibdadanos/delos quales due tener cuydado el principe como de hijos.

Bera ya d̄ por. Por las palabras bl̄adas z dulces q̄ Seneca auia dicho a nero/deuiera inclinar se a piedad. Mas el como malo fue encēdido z dixo le q̄ se dexase dello/z que no hablase mas por salvar a aq̄llos q̄ el queria matar/diziēdo q̄ Seneca le era enojoso. E q̄ nero q̄ria hazer lo q̄ desplazia a Seneca. Es a saber matar a aquellos cuya muerte Seneca reprehendia/z queria escusar.



## Libro quinto.

### Endereçar.

La verdadera amistad requiere que se an virtuosos amigos los amigos. *Horē de si Lucio* lo no se endereça se/es a saber atra yēdo su coraçon a la v̄tud. Seneca no le podria auer por amigo.

*que no basta para que se diga amistad que vno ame a otro.*  
Mas me agora no basta para que se diga amistad que vno ame a otro: mas es menester que otro ame tã biē a el. segun dize el philosofo en el octauo d'las ethicas. La estōce se dize amistad/quando los amigos se aman vno a otro y el otro al otro. E assi el amor que es d' vna parte no es amistad. Requiere esse mesmo para que la amistad

sea verdadera: que en amos los amigos sea fundamēto de v̄tud/segun que escriue en aquel octauo d'las ethicas. E tal amistad siempre aprouechar.

Algunas vezes. Daño touo a Medea el amor que touo a Jason: por que por el hizo trayciō a su padre y mato a su hermano y hasta oy es diffamada por ello/segun se recuenta en la tragedia septima. Daño touo a Clitemestra el amor que touo a Egistro que por el mato a Hamenō su marido. E despues mato a ella su hijo Oreste: segun se cuenta en la tragedia octaua. Daño touo a Hercules el amor que touo a Iouis por que por ello touo saña Daymira y le mato/como cuenta la tragedia postrema. Daño touo a Fedra amar a Ypolito por que por aquello Ypolito murio. Ella desque supo su muerte mato assi mesma/como dize la tragedia quarta. Daño touo a Tieste amar a la muger de su hermano Acreo/por que por ello Acreo ouo gran saña y matole los hijos y coziolos: y diolos cozidos a comer a su padre. Daño touo a Amon amar a su hermana. La por esto lo mato Absalon. Daño touo a Sason amar a Dalida. La por esto fue cegado. E ynfinitas ystorias ay desta materia.

Sepas amar. Ay vn amor que es passiō y acto de la sensualidad humana/ y esta en aquella parte del hōbre que se llama cōcupible y no en la parte de la razō/ y este amor es de aquellas cosas que se aprenden: La sin alguna doctrina todos los animales y los hōbres y avn segun dize Virgilio/las aues pintadas se levantan por este amor en el fuego/ y en otros peligros. Mas d'tra esto se puede arguir. Que Quidio hizo vn libro que se llama del arte del amar. y es deste amor que es vazio/ y assi parece que alguna doctrina se puede dar pa el. Mas a este argumento respōdo/ que avn que aql libro se llama de la arte del amar/ po no es de aquello mas es de la arte pa alcançar y auer la cosa amada. Ay otro amor que se aprende de dei que habla aqui. y este es el amor de la verdadera amistad/ segun la qual los hōbres virtuosos son amigos y se amā. La este amor requiere que aya v̄tud en el que ama. y en el que es amado/ y por ende amonsta Seneca que se funde en la v̄tud y ciencia. La cō esto sera su amigo/ y aprendera amar de amor de amistad/ lo qual torna en puecho de Seneca. La cumple se en ello su desseo/ y por ende dize que lo aprende para su prouecho/ por quato para su amistad se aparejaua y no de otro:

tados tornan a echar muchos ramos y muchas simientes y para que nascan mejor y mas espesso/ siegan lo que dellas nasce luego ante que del todo sea crecido. E assi la crueldad real acrecianta el numero de los enemigos. matando algunos dellos. La los padres y los hijos de aquellos a quien mata. E los parientes y amigos suceden en el lugar de cada vno de los muertos.

### En el tractado de los mudamientos.

Item en el libro de los remedios de la ventura dize que las mugeres son mucho mudables. Quan muchas de las muy buenas dueñas vimos despues muy malas. E de las muy diligentes vimos muy sueltas y d' mal recabdo. E de las muy largas vimos muy cobdiciosas de robar lo ageno. E como quier que el coraçon de todos los necios es mudable/ po el d'la muger se muda mas y e d'leza.

### Del amor y amistad.

Item en la materia d' amor en la epistola. xxxv. del libro quarto declara/ que d'ferencia ay entre amor y amistad y entre hōbre que ama y amigo. En rogar te yo mucho que estudies/ mi negocio hago. La quiero auer te por amigo. E esto no puede ser si no continuas de te (endereçar) segun que comēçaste. La (amas me agora) Mas no eres mi amigo. Viras tu pesce que diuersa cosa es amar y ser amigo. Verdad es. La cosas son no solamente diuersas/ mas avn no semejantes. La el que es amigo ama/ mas no todo aql que ama es amigo. La amistad siempre aprouecha. Mas el amor (algūas vezes) daña. E sy no por al. A los meños porque (sepas amar) trabaja



por ser virtuoso. **E** pues para mi prouecho que quiero ser tu amigo lo hazes / da priesa en ello / 7 no parezca que lo aprendiste para otro. **E**yo ya comienzo acoger el fructo de tu amistad en la esperanza que de ti tengo / q seremos amigos 7 de vn coracon. **E** cuyo do yo que la parte de fuerza que he perdido por la hedad se me tornara dela tuya / por el amistad q avremos. **A**vn q no es mucho arredrada mi hedad dela tuya. **E** como quier que yo me alegro con la esperanza de tu amistad. **P**ero ya me querria alegrar con ella misma. **L**a algun plazer auemos con aquellos a quien amamos a vn que son absentes esperando de los ver / pero es pequeño 7 pasa se ayna. **M**as la vista de los que se aman 7 la presencia 7 la conuersacion trae vn biuo deleyte.

**De los sieruos.**

**I**tem en el libro quarto de los beneficios dize q los sieruos pueden (hazer gracia) a sus señores / 7 quando acaesce esto.

**P**oco sabe del derecho humano qualquier q dize que los sieruos no pueden algunas vezes hazer gracia a sus señores. **L**a no se acata é las gracias. **D**e q estado es el q las haze / mas cō q voluntad. **E** quando el sieruo haze aqillo q dñescidad dñe hazeres fucio / mas quando haze mas por el señor de lo que le es nescesario / es gracia. **L**a pues dexa de tener voluntad de sieruo 7 pasa a a tener voluntad de amigo / no se deve llamar seruicio. **E** algunas cosas ay quel señor es tenido de dar al sieruo / assi como de comer 7 de vestir / 7 esta no se dize gracia / mas si le mantiene mas largamente / o si le haze aprender aquellas artes que suelen enseñar a los libres haze la gracia. **E** assi puede hazer al contrario en la persona del sieruo.

**En el tractado dela dificultad.**

**I**tem en el libro primero dela clemencia dize que mayor graueza siente hombre en amansar el dolor 7 la injuria propia que en la publica.

**M**as graue cosa es auer hombre temperamicho en tomar vengança (del dolor) que siente dela injuria que re-

**Hazer gracia.**

**N**ota. quando alguno haze a otro aquello q es tenuto no es gracia.

**L**omo si el señor viste 7 da d comer al sieruo. **E** el sieruo haze aquel seruicio quel señor le manda no haze gra al señor porq es obligado a ello. **L**a gracia es vn seruicio hecho de voluntad 7 d grado 7 de mas de lo que hōbre es obligado 7 tenuto de hazer. **P**orē de si el señor pone al sieruo a aprender las artes libera-

les las quales aprēden los hijos. **E** le cria como a hijo / en tal caso bien parece que le haze gracia. **E** por essa misma manera sy el sieruo aliende de lo q es tenuto 7 obligado tiene cuydado del señor. **E** de sus prouechos 7 de su honrra / en tal caso bien se puede dezir que haze gracia el sieruo al señor. **E** el tal sieruo puede se llamar amigo. **E** lo q dize del señor 7 del sieruo esso mesmo se puede entender del marido con la muger / 7 dela muger con el marido. **E** del padre con el hijo / 7 del hijo con el padre. **E** es tonce se puede dezir / que haze el vno al otro gracia / quando haze mas por el de aquello a que es tenuto segun deuia de obligacion 7 costumbre.

**Del dolor.** **L**a saña de vengança segun dize **A**ristotiles en el segundo libro dela rethorica / 7 la saña nasce del dolor que siente hombre en el coraçō. **P**or la injuria q recibio 7 refrena aquel dolor 7 aquella es cosa muy graue / mas el juez a cuyo officio pertenesce dar pena al mal hechor porq a los otros sea en xemplo 7 espāto / si qsiere proceder piadosamente por alguna causa razonable. **M**o siente tanta graueza en dexar la pena del todo / o en la mengua como siēte aquel a quiē es hecha la ynjuria.



## Libro quinto.

scibio/ q̄ entēplar se en la v̄gāça/ q̄ se haze por dar exēplo a otros.  
En el libro de las costūbres pone Seneca vnas fablas figuradas  
E la fabla que significa otra cosa allende de lo que suena la letra/  
llamase en griego enigma 7 en latin figura/ 7 en romance puede se  
dezir semejança/ mas por quanto esto vocablo figura es ya tā cla  
ro 7 vsado como si fuese romance/ diremos figura.

Itē en el libro primero de la prouidēcia de dios dize q̄ los buenos  
varones deuen pensar que todo lo que acaesce es por mejor.

Sabe que lo que deuen hazer los buenos varones es / que no ayā  
temor de las cosas duras 7 graues/ 7 no se quexen (del fado.) 7 q̄l  
quier cosa que les venga ayā lo por bueno 7 tornenlo en bien.

Figura. No tuerças la balāça. Declaracion/ que no te desuies de  
la justicia. Figura. No caues el fuego con el cuchillo. Declaraciō  
Que no enciendas con palabras injuriosas el coraçon soberuio 7  
sañudo. Figura. No rompas (la corona.) Declaracion. Que  
guardas las leyes de la ciudad. Figura. No comas el coraçon. De  
claracion. Que echas de la tristeza. Figura. Quando andouieres  
camino no otees a tras Declaracion. Que si començares a hazer  
el bien no ceses. Figura. No andes por la carrera publica. De  
claracion. Que no sigas la vanidad del pueblo. Figura. No reci  
bas en tu casa al ladron. Declaracion. Que no tengas so tu techo  
hombres maldizientes 7 parleros. Figura. A los que van carga  
dos añade carga 7 no te allegues a los que derriban la (carga.)  
Declaracion. Que añadas doctrinas a los que trabajā por la vir  
tud. E que no conuerses con los que se dan al ocio 7 a la folgāça.

### Del fado.

Llama aq̄ fado a  
la fortuna contra  
ria la qual cuydā  
algunos que des  
ciende del fado.

Entēdiēdo que el  
fado es el ayunta  
miēto de las cau  
sas celestiales / o  
entēdiēdo que es  
la diuinal prouidēcia por la qual  
viēne a todos los  
hombres las biē  
andāças 7 las ad  
uersidades. El va  
ron v̄tuoso no se  
quere mas entiē  
da que por su biē  
le viene. que ay co  
sas aduersas mas  
q̄ bien andāças.

E esto es lo que  
dize los buenos  
z̄c. es a saber los  
varones justos 7

virtuosos reputan por bien 7 tornan en bien las aduersidades. E a no deue de temer alguno el bien.  
E como las aduersidades sean cosa buena 7 saludable para los q̄ las sufren pacientemente no las d  
uen temer. E esto es lo que dizē que no ayā temor de las cosas duras 7 graues.

La corona. Como el rey coronado deue regir 7 gouernar sus subditos. Assi las leyes deuen regir  
7 gouernar las cibdades/ assi como al rey es deuida honrra 7 preheminencia 7 reuerencia 7 guarda.  
assi es deuida a las leyes. Por ende son de guardar con gran diligencia.

Carga. El que trabaja por la virtud viene carga muy grande. E toda la virtud consiste cerca de lo  
que graue 7 dificil es de hazer. Segun dize Aristotiles en el segūdo de las ethicas. E los tales quā  
to mas aprouechā en virtud tanto reciben mayores cargas. Es a saber mandamientos verdaderos  
para hazer obras v̄tuosas. E los negligētes hōbres ociosos quierē echar de si estas cargas. 7 cō los  
tales q̄ rehusan las cargas de la v̄tud no es de auer cōuersacion. E esto es lo q̄ dize q̄ se dan al ocio.

En el tractado de la inquisicion 7 pesquisa que se haze  
para saber la verdad.

En la tragedia quarta dize que algunas cosas ay que es mejor  
encubrir las que publicar las / segund que dizia vn viejo a Edipo.



(Sufre) q̄ sea siēpre secreto/ lo q̄ fue secreto luēgo tiēpo. La mu-  
chas vezes se publica la v̄dad por mal d̄ quē la busca. ¶ Ē la tra-  
gedia septima dize q̄ dezia medea a creon. q̄ nūca se daua sentēcia  
iusta cōtra la parte q̄ no es oyda. La (qualquier) q̄ algūa cosa juzga  
no oyēdo la vna parte/ avn que juzga iusticia el es iniusto.

**De los amigos.**

En el libro septimo de los beneficios dize q̄ los hōbres/ avn q̄ sean  
cōstituydos en grādes dignidades hā menester amigos. ¶ (¶ Mū-  
ca los fados) pusieron a alguno en tan alto lugar 7 estado/ q̄ quā-  
to menos le fallese d̄ las otras cosas/ tātō mas no ouiese menester  
tener amigo ¶ En este mismo libro dize q̄ el ēperador Octauiano  
Agusto se q̄ro d̄ la muerte d̄ dos amigos 7 q̄ d̄uiere poner otros ē  
lugar de aquellos. (¶ Quēro se) a altas bozes el ēperador Agusto  
diziēdo/ no me acaesciera ami cosa desto/ si alguno d̄ mis amigos  
Egripo 7 Decenas fuera bino. Por tā graue auia entre tātōs mī-  
llares d̄ hōbres q̄ntos tenia so su señorio hallar otros dos q̄ pusiese  
ē su lugar. Ē tēdio q̄ no podria auer quē pudiese hazer lo q̄ aq̄llos  
biniēdo hizierā. Ē no se q̄l destas dos cosas pienſe. D̄ q̄ le falescie-  
rō hōbres semejātes q̄ tomase en lugar de los muertos/ o q̄ fue vi-  
cio 7 d̄fecto suyo q̄rer mas q̄rar se d̄la mēgua q̄ le haziā aq̄llos/ q̄  
buscar otros priuados q̄ en lugar d̄ aq̄llos tomase. ¶ En este mis-  
mo libro dize/ que tarde se halla amigo verdadero. (¶ No sabes.)  
quā grā es el p̄scio d̄ los amigos si no ēriēdes q̄ das mucho a aq̄l a  
quien te das por amigo. Cosa por cierto es q̄ se halla muy tarde 7  
es d̄ficile de auer. ¶ No solamēte ē las cosas p̄riculares/ mas en to-  
do el mūdo 7 en todos los siglos. Ē no ay lugar d̄ dōde menos se ha-  
lle la amistad q̄ d̄ dōde cuydā q̄ sobra. ¶ En este mismo libro dize q̄  
no sō amigos verdaderos aq̄llos q̄ continuan mucho el palacio d̄l  
hombre poderoso 7 le aguardā.

cho en guardar 7 oyr la parte 7 examinar el negocio.

¶ Nunca los fados. Aristotiles en el octauo d̄ las ethicas pone esta quistiō. Si los cōstitu ydos en  
grādes dignidades hā menester amigos. Ē respōde q̄ si. Ē entre las otras razones pone esta. ¶ Que la  
grā fortuna 7 estado ha menester para su guarda 7 ayuda seruicio 7 fauor 7 cōsejo. Las q̄les cosas to-  
das no ay alguno q̄ mas leal mēte las haga q̄ el amigo verdadero. Ē dize ende q̄ no ay algun hōbre q̄  
biē acostūbrado sea q̄ avn q̄ tomese todas las cosas necesarias 7 cūplideras para la vida q̄ q̄siese be-  
uir/ sin tener amigos. ¶ Maquer que otra cosa alguna no le falleciese assi de los bienes del anima cos-  
mo del cuerpo 7 de la hazienda.

¶ Quēro se. El emperador Octauiano agusto hallo a su hija en adulterio. 7 publicola 7 despues ari-  
pentiose 7 dio grādes bozes diziēdo q̄ no le acaesciera aq̄llo si Agripa 7 Decenas no fuerā muertos.  
Ē por esto respōdele Seneca. La en lugar destes diuiera tomar otros. Ē assi Octauiano mas qui-  
so querarse del fallecimiento de sus amigos/ que buscar otros amigos.

¶ No sabes. Muchos ay q̄ dizen 7 se afirman q̄ despues q̄ reciben buenas obras de grādes hōbres  
q̄ no pueden hazer otro tātō por ellos. Ē cōtra esto habla aqui Seneca diziēdo q̄ biē puede hōbre re-  
tribuyr 7 cōpensar estas buenas obras dādo se assi mesino por amigo/ lo qual es muy grā don 7 muy  
tarde se halla el verdadero amigo. q̄ en muchos siglos mala ves se puede auer. Ē llamase siglo bedad  
de ciento años. Ē si dixieremos que el grā hōbre poderoso que a mi hizo bien no me ha menester por  
amigo/ por quanto tiene gran muchedūbre de amigos cerca de si. ¶ Respōde Seneca aqui donde cuy-  
dan que sobra los amigos alli ay mengua de verdaderos amigos.

**Sufre.**

Edipo q̄ria saber  
si era teresia el q̄  
matara a su padre  
el rey Layo. Ē ha-  
llo avn pastor q̄ ha-  
llara a este Edipo  
en vn mōte 7 lo di-  
era a criar avn vie-  
jo d̄ corintio. 7 E-  
dipo tomo aq̄l vie-  
jo 7 preguntauale  
en q̄ manera lo re-  
cibierā quādo ge-  
lo diera. 7 q̄ le con-  
tase todo lo q̄ del  
sabia. Ē el viejo q̄  
rialo retraber de  
saber esto. Diziē-  
do las palabras  
del testo.

**Qualquier.**

Creon rey de per-  
sia dio sentēcia cō-  
tra Medea en q̄  
la desterro del re-  
yno. Agora Me-  
dea q̄rase d̄la sen-  
tēcia injusta dada  
cōtra ella por que  
no fue oyda. Ē di-  
ze q̄ avn q̄ la sentē-  
cia fuera justa por  
culpa del cōdena-  
do. ¶ Pero el q̄ la  
daua era iniusto.  
porq̄ no guardo  
la orden del dēre

*que de derecho  
se deben oyr  
ambas partes*

*llamase siglo  
bedad de cien  
años*



## Libro quinto.

**No son estos.** Era costumbre en Roma q̄ todos los dela vezindad venian hazer reuerencia al mayor della. Esta muchedumbre delos q̄ venian partianse entre los segundos z postrimeros recibimientos z los mas honrrados llegauan primero a hablar al señor z los otros despues/como hazē oy en las cosas d'elos cardenales.

**Lleno d'ehombres.** No todos los q̄ vienen hazer reuerēcia z honrra al señor son sus amigos. La difficile se hallara vn amigo q̄ venga por bien d'l señor, mas vienē por su propio puecho z por alcāçar fauor. Onde enel libro delos remedios cōtra la fortuna dize Seneca. Las moscas figuen ala miel las formigas al grano. Los lobos alos cuerpos muertos. z esta muchedumbre de compaña no sigue a quel hombre mas a su hacienda.

**Mal piensas.**

Biē podemos ser prouechosos alos señores z poderosos acorriēdoles con aq̄llo q̄ ellos mucho hā menester es a saber cō la vidad. Onde enel quarto libro d'los beneficios dize Seneca. yo te mostrare de q̄ tienen pobreza estos grandes estados. E q̄ es lo q̄ fallece a estos q̄ tienē todas las cosas z lo que les fallece es. qui en les diga la verdad/ z el hōbre q̄ se esta marauillando entre los mentirosos z oyendo toda via lisonjas z cōla costūbre d'ellos es traydo aq̄ no sabe la vidad. E fallecele quien diziēdole la vidad le saq̄ de aq̄lla compaña z plazenteria delas falsas y maginaciones/ d'las quales palabras parece q̄ es muy grā seruicio dezir alos hōbres la verdad. E assi se

(No son estos) amigos los q̄ cō grād cōpañā vienen allegar ala puerta/ z los q̄ cō solēnidad vienē a hazer reuerēcia/ vnos empos de otros. Llegando vnos primero z otros despues. E quando vieres a algunos destos aquiē toda la ciudad haze reuerencia. E avn que veas q̄ estā las calles cercadas d' muchedūbre de gēte. E los caminos de ambas partes de muchas cōpañas q̄ los guardā. E cō todo eso sabe que veniste a lugar (lleno de hōbres.) z vazio de amigos. La enel coraçon se busca el amigo z no enel palacio. E en el coraçon es de recibir z enel palacio de retener / z en la volūtat de guardar. E eneste libro dize q̄ qualquier puede amostar la amistad a su amigo/ no solamente en las aduersidades/ mas avn en las bien andāças. (Mal piensas) de ti si entiēdes q̄ no eres prouechoso sino para los aflictos z menguados z q̄ eres superfluo pa las biē andāças. La dezir te he yo como te ayas / assi en las cosas alegres como en las cōtrarias z en las dubdosas. Es a saber/ las cosas dubdosas tracta las discretamēte. Las contrarias fuertemente. Las alegres tēpladamēte. E assi podras tu mostrarte amigo prouechoso en todas las cosas. E no le dessees q̄ aya aduersidad. Mas si la ouiere no le desāpares en ella. E enel libro d'los remedios d'la fortuna/ pone cōsolacion d'l perdimiēto del amigo fingiēdo q̄ hablādos/ el vno se quexa/ z el otro le consuela. **Quera.** Perdi el amigo **Respuesta.** Cierro es q̄ lo ouiste primero. **Quera.** Perdi el amigo **Respuesta.** Busca otro. E alli le cata dōde le hallaras. Buscale entre las artes liberales, z entre las obras hōestas z derechos (buscale en los trabajos) La el amigo es cosa q̄ no se busca biē ala mesa. Porēde buscale no ēla fortuna delas viadas. E busca hōbre bueno z puechoso tēplado z honesto. E eneste libro dize q̄ es biē tener muchos amigos. **Quera/ pdi el amigo.** **Respuesta/** tē fuerte coraçon sino pdiste mas de vno. **E** caue verguença. Porque no tenia

figue q̄ podemos seruir alos grandes en sus bien andāças.

**Buscale en los trabajos.** Muy tarde hallaras quiē quisiera ser amigo de otro en los trabajos z en las priesas. Mas quādo se hallā estos son vidaderos amigos. Desto cata eneste mesmo tractado z capitulo en la glosa que comiença. De alli son amigos donde son priuados.

**Que verguença.** Aristotiles enel octauo delas ethicas prouea q̄ no puede hombre tener mas de vn verdadero amigo. E de tal razō deue hōbre comunrcar cō el amigo assi el plazer como la tristiza. E podria acaescer q̄ si tonieses dos amigos q̄ el vno touiese causa de gran plazer z alegría z aurias de alegrarte z tomar plazer cō el. E si al otro se le muriese vn hijo solo q̄ touiese aurias te de cōtristar con



el/pues cómo podrias tu en vn tiempo alegrarte cō vn amigo z contristarte cō el otro esto no lo puede la natura/ porēde no puede hōbre tener dos amigos pfectos. Pdes como dize Seneca que verguença si no tenias mas d vno. La parece dezir q̄ deuiera tener muchos z se deue en verguençar por que no tenia mas de vno solo. Pdes se responder q̄ Aristotiles fue de la opinion de aq̄llos phos q̄ se llamaron Peripatericos/ los quales dizen q̄ puede caber tristeza z plazer en el hōbre virtuoso/ z esta razon no concluye cōtra Seneca/ por que el tiene/ que tristeza ni plazer no puede caber donde esta la virtud. Por quāto la virtud arrāca las passiones de rayz. En otra manera se puede responder diziēdo q̄ Seneca habla aqui de los amigos q̄ son tomados por prouecho/ los quales no ayudan para nos guardar z defender contra la tempestad/ como la nao tiene su guarda en las ancoras/ z amigos desta manera bien puede hombre auer muchos segund ende dize Aristotiles.

*Omnia vincit  
Amor, y asi  
en el no es cosa  
que no se aga*

mas de vno solo. La en tamaña tormenta por que estauas sobre vna ancora sola.

En el libro de las buenas costumbres dize que es gran refrigerio el amigo verdadero. E porēde q̄ se deue guardar con muy grā diligencia.

Qual cosa es mas dulce que tener amigo con quien oyes hablar todas las cosas como contigo. E guardar se deue con toda diligencia el amigo/ ca mucho es difficile de hallar. E vn que es otro hombre pero es como tu persona misma.

En este libro dize que en la bien andança ligeramēte se gana el amigo. Mas en la aduersidad se prueua si es verdadero.

(Las bien andanças) muy bien hazen ganar los amigos. Mas las cosas aduersas prueuan muy ciertamente si lo son.

En esta mismo libro da vna buena regla pa amistad z enemistad.

(Toma tarde) las enemistades/ z vna templadamente de las amistades.

En la epistola tercera dize. que todas las cosas se deuen comunicar con el amigo. Diste tus cartas que truxiesse segun me escriuiste a tu amigo. En ellas mesmas me amonestas/ que no comu-

Qual cosa guardar se deue. Aquellas cosas se deuen guardar cō mayor diligencia dlas q̄les nos vienen mayores bienes. E pues dlos amigos nos vienē mas / z mayores bienes q̄ de otra cosa / siquese q̄ se deuen guardar cō mayor diligencia. E de tres maneras es el bien segun dize Aristotiles/ honesto z delectable z prouechoso. Lo honesto se gana de la conuersacion de los amigos virtuosos

E de esto tracta en el tractado de la conuersacion en el capitulo. De mas obra lo delectable/ siquese de lo honesto segun dize Aristotiles en el segundo z decimo de las ethicas/ z lo prouechoso esto mismo. La con favor de los amigos gouernamos las bien andanças. E se esquan las aduersidades segun se escriue en el. viij. de las ethicas. E aqui Seneca rāse especial mente la dulcedūbre que siēte hōbre en reuelar a su amigo los secretos. La cosa natural es al hōbre q̄rer declarar por habla lo que tiene en el coraçō. Onde Job dize quien podra retener la palabra pesada/ z dezir hōbre sus secretos a todos es muy gran peligro. Porēde es cosa muy dulce tener leal amigo a quien pueda dezir su secreto sin peligro alguno. Las bien andanças Entiēdese aqui por muy ligero q̄ es cosa muy ligera al hōbre que esta en grandes andanças auer muchos amigos pero estos no son verdaderos amigos / mas los verdaderos son aquellos de que escriue en este tractado en el capitulo primero en la glosa que comiēça. De ally fuyen. E ally hallaras como las cosas contrarias dan prouea muy cierta dī amistad verdadera.

Toma tarde. En toda obra deue preceder deliberacion z la deliberaciō siempre se deue tomar de vagar. Onde en el tercero de las ethicas dize que el consejo se deue tomar tarde z con maduridad. E lo conseyado se deue executar ayua. E pues todo el consejo se deue hazer de vagar / por que se dize aqui especialmēte que se hiziese assi en tomar enemistad. Pdes se responder en esta manera. La enemistad se toma por la injuria/ z el injuriado en sañase/ z la saña segun dize Aristotiles en el. iij. de la retorica procede de la injuria que hombre recibe o cuyda que recibio/ z la saña es cosa muy presurosa/ porēde es mucho contraria la saña ala deliberacion z consejo segun se escriue en el. iij. de las ethicas por: esto señaladamente en tomar las en enemistades deuenos pceder tarde z de vagar.

*natural cosa al  
hombre querer  
declarar lo que  
en el coraçō*

*quien las ene-  
midades se  
debe conser-  
uarse*



## Libro quinto.

**No tiene. Si lo tomaras.**

Estas palabras son puestas de suso en el. iij. capitulo de ende declaradas: mas no estan en vna mesma epla. La esto escriue aqui en la epla. iij. y lo que esta ay es para otro proposito. E aqui dize que en las otras cosas deve hombre aver consejo con su amigo: mas la primera y mayor deliberacion y pensamiento y mas diligente ha de ser/ si le tomara o no. La de aqui lo puede salir mayor puecho o mayor peligro/ esto es lo que dize piensa etc.

**Al amigo:**

Aristotiles en el. iij. libro de la retorica/ dize que a los amigos pertenese cubrir las cosas feas de sus amigos y loar y acrecentar las que son loables y por esto dize: reprehendele en secreto/ es a saber sobre los feos hechos y tales que se deuen esquivar/ los quales no los deve publicar/ mas corregirlos secretamente.

**En plaza.** Por quanto las cosas loables del amigo deve publicarse y engrandescer delante los otros: **No llamare del todo casta.** Dize sant Augustin en el libro. xxij. contra Fausto que qualquier hecho o dicho o deseo contra la ley perdurable es peccado. Pero de la que desea deliberadamente pecar y dexa de cometer lo de hecho/ solamente por el temor de su marido/ o de la pena que le dan los jueces/ en el deseo solo peca. Pero diferencia ay y grande entre el vn peccado y el otro. La mas graue cosa es quando ala voluntad sea punta el hecho que quando la voluntad sola peca. Lo qual declara muy bien sant Gregorio en el quarto de los morales poniendo quatro grados principales en el peccado. El primero quando la culpa esta escondida en el coracon. El segundo y mas graue es quando se publica por acto de fuera. El tercero y peor es quando se trae en costumbre. el quarto es mucho mas graue quando procede hombre a tener presuncion desordenada de la diuina misericordia y desesperacion della. E assi no es y qual peccado desfechar el mal y no hazer/ como desfecharlo y hazerlo.

ni que con el todas las cosas que a ti atañen. La ni tu las solias con el comunicar. E assi en vna carta misma le llamaste amigo y lo negaste. que el palacio ni el combite no es lugar conueniente para probar el amigo.

**Yerra aquel que busca amigo en el palacio/ y le prouea en el combite.**

Como los ricos piensan que los pobres son sus amigos/ no se yendo ellos amigos dellos.

**Yten que deve hombre deliberar primeramente si tomara amigo. E despues de tomado deve tractar con el todas las cosas.**

(No tiene) mayor mal el hombre ocupado/ y cercado de estos bienes de la fortuna: que este que piensa que son sus amigos aquellos cuyo amigo el no es. E en todas las cosas toma consejo con tu amigo/ pero primero piensa bien. (si lo tomaras) por amigo.

Con el amigo todas las cosas son de tractar. piensa luego conmigo y deliberar si recibiras en tu amistad a algun hombre que te parezca que podria ser tu amigo. E despues que te pluguiere de lo recibir/ recibelo en todo tu coracon por amigo.

**Atende.**

Como deve hombre reprehender a su amigo. (Al amigo) si reprehender lo ouieres/ reprehendelo en secreto/ y lo alo (en plaza). En el tractado de las cosas venideras y de la prouidencia dize como no es discreto el que no piensa en las cosas venideras. E que este tal cabe indiscretamente en todas las cosas que le sobreuenien.

En el libro de las quatro virtudes. Si desseas ser discreto pon tu acatamiento en las cosas que son por venir. E cuyda en tu coracon todas las cosas que te pueden acaescer. y no te venga cosa a desfora/ mas todo lo otea primero. La el que discreto y entendido es/ no dize no pese que esto se hiziera. La (no dubda) mas espera lo que se hiziere. E no sospecha mas guardase. E para bien miertes/ la causa de qualquier hecho. E hallando en el comienços piensa en las salidas. La aquel que no piensa cosa alguna de lo que ha de venir cabe



**Adicion. Enno syn razon.** Aristotiles enel tercero delas ethicas dize q̄ el virtuoso haze sus actos afin de hazer bien z no por esperanza de galardon temporal ni de temor d̄ pena. E por ende el que por temor haze lo que deue auir que el hecho sea bueno/ pero el no lo haze bien/ z esto es lo que dize aqui Seneca. Que no dio la castidad asy mesma/ mas diola al temor. Como si dixiese / al temor agradescemos esta castidad. La la voluntad della presta estaua para el mal.

**Adicion. No es asaz casta.** Muy duro suena esta letra como yaze. La dize determinadamente que por dubdar otros dela castidad agena no se diga casta. Seria cosa muy sin razon a los dezires agenos/ ni tiran ni pone la castidad en otra persona. E cosa es que se puede cognoscer ser casta aque-

en todo lo que sobreuiene indiscretamente. Mas tu p̄nse primeramente en tu coraçon los males z bienes venideros porque puedas mejor soportar los males si vinieren z tempzar los bienes.

**De la castidad.**

Enel tractado d̄ la limpieza z castidad/ enel libro quarto delos beneficios dize q̄ no deue ser dicha casta. la que por temor es casta.

(No llamare del todo casta) ala que desecha al amador/ por temor de su marido/ o dela pena dela ley. (Enno sin razon) se deue poner enel cueto delas que peccā/ aquella que no dio la castidad assi mesma: mas diola al temor.

Enel libro primero delas declamaciones enla declamacion segunda.

(No es asaz) casta aquella de cuya castidad se dubda.

Enesa misma declamacion/ muchas vezes son castas: las que son feas de cara. No porque fallece la voluntad/ mas porq̄ fallece quien las sigue.

Enel tractado dela tardança del tiempo z dilacion.

Como pide la aya a su señora la reyna Clitemestra que le descubra sus pensamientos. Ella dize que es muy encédida del amor de Egistro.

Enla tragedia. viij.

La aya.

O reyna d̄ los griegos. z muy claro linaje de leda: que estas callando / p̄sando porque tu auir que eres de flaco consejo trahes en tu coraçon temeroso crueles p̄samientos z desseos.

Maquer tu callas. tu dolor tu rostro lo muestra. Declaralo que piensas z date espacio z tiempo. La muchas vezes la dilació del tiempo sano lo que no pudo sanar la razón.

Clitemestra.

va por la montaña no buelue rostro a los canes que le ladrá en tan poco los tiene. Por ende es de saber que este dicho de Seneca se tomo del libro delas declamaciones enel qual el procede de manera de abogado/ z enseña como se puede alegar por vna parte z despues por otra. Esta alegacion hazia el en vn caso onde ba propuesto contra vno que querria biuir en vn templo / z luego muestra el contrario como aleguē por ella. E assi nolo dixo por doctrina para beuir/ mas solamēte para enseñar como alegue el abogado/ z assi no es de recibir como auctoridad general. Por ende quien enesta copilació leyere mucho deue catar de que lugares son las doctrinas aqui puestas. La todos los dichos de Seneca no son de ygual auctoridad.

lla d̄ cuya castidad se dubda. Enno ser aquella que esta e reputacion della. Onde Seneca e el libro delas quatro virtudes dize q̄ muchas vezes la verdad parece mentira/ z la mentira tiene color d̄ verdad. La asy como alas vezes el amigo muestra la cara triste / z el liojero la muestra alegre/ asy alas vezes la falsedad se encubre so color d̄ verdad. E tan poco mengua los dezires agenos enla verdad/ quel verdadero virtuoso no haze mencion dellos. La segun dize Aristotiles enel quarto delas ethicas. Una de las propiedades del virtuoso z magnanimo es/ el q̄ tiene en poco los maldezires z por vanos dezires no dexa la via dela virtud. Semejante del leon el qual dizen que quando



## Libro quinto.

Mayor es mi tormento / que mi poderio para soffrir tardãça. mi coraçon como rayo quema mis entrañas. E temoz mezclado cõ dolor me da grãdes aguijones: dela vna parte me hierre el mi coraçon el temoz de ver al marido. Dela otra parte le apremia me te lo yugo el amor torpe de Egistro que no se dexa vècer.

Enel tractado dela medicina.

Que los físicos son llamados por los enfermos para que los curen. E son honrrados por los sanos. E que los regidores dela republica se deuen auer con los subditos. Como los físicos con los dolientes / que los curen. E son honrrados por los sanos. E que los regidores dela republica se deuen auer con los subditos / como los físicos con los dolientes.

Enel libro dela clemencia.

(Los enfermos) vsan dla medicina e los sanos dela hõrra. De sea el doliente medicina muelle e físico no riguroso. E por cierto mal físico es el q̄ desespera al doliente e enfermo. E semejante se d̄ ue dezir q̄ deue hazer aquel que tiene cargo dela salud e buen regimiento de todos con aquellos que tienē el ( coraçon doliente ) q̄ el físico haze con los que tienē el cuerpo enfermo. Ca no les deue ayna desesperar. ni dezir les las señales crudas si las tiene de muerte espiritual. Mas deue luchar e porfiar con los pecados dellos. E avnos castigar reprehēdiendoles mucho sus vicios. E a otros deue engañar curado les muellemente. El príncipe deue auer cura dela salud / para los sanar del todo. Mas avn si es tal caso que no puede escapar sin pena: deue guardar que sea tal llaga que no dexē (señal fea).

Enel tractado del hablar.

Nuestra Seneca d̄ que palabras deuenos vsar. E quales palabras deuenos escusar.

Enel libro delas quatro virtudes.

(Guardate) delas palabras torpes. Ca el vso dellas trae des-

**Los enfermos  
Coraçon doliente.**

Al coraçon passio nado de vicios llama enfermo e doliente / e este se de ue curar por el físico moral que ha d̄ sanar las costumbres. Este es el príncipe e sus oficiales. Este es lo que dize tiene cargo dla salud e buen regimiento de todos e para sanar este coraçõ s̄o establecidos los príncipes e los regidores para que conseruen la salud publica e corrijan a los malos no los deue luego matar mas d̄ue luchar cõ sus vicios e pecados castigados e d̄mostrado los e poniendo otros remedios / e algunos se deuen curar asperamente / e algunos blanda. e esto es lo que dize en

engañar curando los muellemente. Ca son muy engañados porq̄ ellos no entiēden como por aq̄lla via son curados e retraydos de sus vicios e maldades:

**Señal fea.** La señal muestra que ouo llaga / el príncipe o regidor del pueblo deue corregir affi al malo de manera que no quede señal de los pecados pasados. E si esto no se puede bien hazer deue le dar pena. Esta pena es como vna señal dela culpa pasada / affi como los buenos cirujanos trabaja quanto pueden porque no queden feas señales delas llagas que curan. Affi el regidor del pueblo deue dar tal pena a aquel que castiga / que no le sea gran desonrra ni le dañe en la fama.

**Guardate.** Aristotiles enel quarto delas erbicas pone la virtud que es cerca de los juegos e bur las la qual se llama en griego entrapelia. E podemos la llamar en romãce graciosidad ca la natura humana cansa ense ocupar toda via en hechos d̄ seso e en obras de virtud. Por ende es necesario q̄ alas vezes sea recreada por juegos e solazes. Onde valerio maximo en titulo del ocio cuenta de aquellos muy claros varones Cipion e Lelio que muchas vezes jugauan algunos juegos e Leuola dize q̄ quando estaua cãfado dlos trabajos dlos juyzios q̄ se recreaua cõ juegos e burlas. E dize ally valerio q̄ Leuola en los negocios mostraua se como Leuola / es a saber como hõbre de gran auctorid̄



dad. En los juegos z burlas/ auia se como otro hombre. La natura hizo al hōbre tal que no puede sufrir con algunos trabajos. Eso mesmo cuenta de Socrates z de Archiles Tullio en el libro de los officios dize que algunos juegos ay que nunca los deuia hōbre vsar/ z llama los torpes z maliciosos z feos z desonestos z no dignos de hombre libre. Macrobio en el libro de los saturnales dize que el hablar en burla que nos llamamos graciosidad se puede partir en dos maneras/ la vna llama leoridad que podemos llamar en romance albardania / la otra es tomata que es en esta graciosidad/ z es albardania habla de burla que muerde z amanzilla al que la oye. E por ende dize aqui Seneca que tus donayres sean sin diēte. Dtorgo aqui en estas palabras que para tomar plazer z solaz puede hombre cortesmente algun tanto ligero dezir algunas palabras que muerda z desplagan a los compañeros/ pero sin diēte es asaber que sean tales que no sean tales que lastimen o traygan gran denuesto. Equiere Seneca que las tales palabras no seā de cosas torpes. La esto haze menyua alas dignidades/ ca la dignidad z auctoridad de que habla las cosas feas se daña z ensuzia algū tanto. Equiere eso mesmo Seneca que el hombre vse asi templadamente de los juegos licitos que los otros no lo repnten por asp ro z sin saber ni eso mismo por muelle z lisonjero/ mas que guarde entre estas dos cosas/ es asaber entre asperidad z molleza vna razonable medianeria.

vergōçamiento. Ama mas las palabras prouechosas: que las desonestas z que las dañosas. E mas las derechas z verdaderas q las lisonjeras. Mezclaras alas vezes en tus hablas algunas burlas graciosas mas seā muy templadas z tales que no mēguen tu estado. E si el tiempo es tal que requiere burlas dar tehas a ellas discretamēte. Guarda tu dignidad en manera que ni te abozrescā los hombres como a aspero/ ni te menospreciē como auil. No vsaras de burla desonesta/ coma vsan los trubanes. mas quādo el tiempo lo reqere vsaras de graciosas z honestas burlas. E sean tus donayres sin diēte. E sea tu voz no muy alta. Tu andar sin priesa z rebuelta. Tu sosiego sin negligencia z pereza. E en tanto que los otros burlan z juegan tu pensaras algunas cosas sanças z honestas.

En el tractado de la obediencia.

Que los seruidores deuen mucho guardar que no se ensañen. La mejor les es obedescer: que dar agotes contra el mādamiento de su señor.

En el libro. iij. de la saña

(Mucho) es dañosa a los seruidores la saña. La toda la porfia que tomā se les torna en acrescentamiēto de su tormento z trabajo. E tanto siente el seruidor z mas trabajoso el señorio quanto mas le rescibe con porfia: z cōtra su volūdad. Semejāte de las bestias fieras quādo caben en el lazo / que quāto mas quieren echar los lazos de si: tanto mas se enlazā en ellos. E las aues quādo son tomadas en la liga quanto mas se sacuden / tanto mas se les atan

daño a los seruidores. Compara aqui Seneca a los venados que estan tomados en el lazo / que quāto mas resisten tanto mas se atan. Eso mesmo compara los alas aues tomadas en la liga que quanto mas se sacuden tanto mas se le pegan las plumas. E compara los alos buyes q estan vnidos en el yugo que quanto mas porfian por no arar/ tanto mas les aguija el yugero. E por ende amonesto a los seruidores q pues lo han de hazer de nescesidad que obedescan a sus señores.

*q los donayres ande ser sin diētes, que no muerdan como los q aora se vsan,*

Mucho.

Quando los seruidores se ensañan no obedescē a los señores z con su rebeldia los señores son ynduzidos a saña z con la saña dan pena z hazen

*los venados tomados en el lazo quando mas se sacuden tanto mas se atan,*

*quanto las aues tomadas con liga mas se sacuden tanto mas se les pegan las plumas*

liij

*esto fue le causar amor a los que en su lazo Chen*



## Libro quinto.

Remedy a los males  
es que se sabe obedecer  
a voluntad lo que  
necesidad manda

las plumas. E no ay yugo tan estrecho q̄ no sea mas ligero de leuar 7 haga menos daño al que lo lieua bládamente / que al q̄ porfia cō el. La vno solo es el remedio d̄ los males. Es a saber obedecer 7 seguir de su voluntad / lo que la necesidad manda.

En el tractado del looz.

Como vn seruidor cōseja a su señoꝝ / que no cometa vn grã maleficio / por la diffamaciõ / que dē de salir. E el señoꝝ respõde mal. 7 el seruidor replica verdaderamente demostrando en que esta el verdadero looz.

En la tragedia segunda.

El seruidor. (No te espanta la fama) mala que de ti dira el pueblo. Acreo. Este es vn muy gran bien del reynar que el pueblo ay vn que no quiera sufrir 7 lo a los hechos del señoꝝ.

El seruidor.

Aquellos que por miedo lo an / por el mismo temor se tornã enemigos. Mas el que gloria tiene de hablar verdadero / en el coraçon de los hombres quiere ser loado no por la sola palabra.

En el tractado de la miseria 7 trabajo.

Que los seruidores de los señoꝝ son cuytados 7 trabajados.

En el libro de la breuedad de la vida.

(El estado) de todos los ocupados es cuytado 7 trabajado. Pero en mayor cuyta 7 trabajo son aq̄llos q̄ no solamente trabajan en sus mismas ocupaciones: mas duermen a sueño ageno / andan ageno passo. E el amor 7 la mal querencia que son cosas que pertenescen a la libertad del coraçon han la de guiar por mãado de otro. Estos si quieren saber que tan breue es su vida / piēsen (que tanta parte della es suya).

En el tractado del hablar.

Pone Seneca buenas consolaciones contra los maldizientes E porque mejor se enriēda / es bien de se poner por manera d̄ dialogo / como que hablan dos / vn amigo con otro:

Esto es lo que dize. No te espanta la mala fama. Como si dixiese de uiera te de espantar 7 retraber te de tamaño mal.

El estado. Los seruidores de los señoꝝ que estan ocupados en su seruicio son cuytados porque han de comer quando no han hambre 7 no pueden beber quando han sed. E duermen al aluedrio ageno. E lo que es peor 7 mas graue de sufrir / anescario de querer bien a los amigos de su señoꝝ. E querrer mal a sus enemigos. E assi estos dos mouimientos de voluntad amor 7 mal querencia que son libres en q̄ el hōbre suele ser libre no so su libertad. La ha d̄ seguir los a volūtades d̄ los señoꝝ: Que tanta parte d̄ ella es suya. Petrarca en el libro primero de la vida solitaria habla desto larga mēte / diziēdo q̄ a estos tales todo es ageno. La a volūtad de otro rien 7 llozã. E todo lo q̄ han de hazer aprēden en la cara de otro. Por quãto la vida es dada al hōbre para q̄ gaste el tiēpo della en las cosas q̄ pertenescen a su bueno 7 virtuoso regimiento. Todo lo q̄ gastan en otras cosas superfluas no se cuēta por vida. Esto es lo q̄ dize Seneca q̄ tanta parte della es suya. Como si dixiese que el tiempo q̄ gastan en servir a otros 7 no se deue contar en su vida / 7 descontando aquello queda muy poco. E por alli puede ver que es muy breue lo que les queda de vida.



El amigo. Mal hablan de ti. En mala reputaciõ te tienē los hombres. Respuesta. No saben bien hablar/hazē lo que ellos suelen hazer/mas no lo que yo merezco. El amigo. Los hombres hablan de ti mal. Respuesta. Si con razon lo hablan/ pesame dello. No porque ellos lo dizē/mas porque no mienten. Sin razõ lo dicen he gran gozo con mi ynocencia. La bien parece que ellos dirian mal de mi con verda si pudiesen.

Eneste mismo libro.

(Peores son) las enemistades encubiertas que las claras. La menos daña el enemigo parlero/que el callado/porque la saña del vno se descubre 7 la del otro busca ocasion para dañar.

Eneste mismo libro.

La palabra es ymagē del coraçõ. E avn mas propiamente hablado puede se dezir (vna representacion) de hecho/qual es el varon tal es su habla. Brãde 7 lo able es (el templamiento) q̄ se guarda en el hablar.

En el tractado de la fe 7 lealdad.

Que no se halla lealdad en las casas de los reyes/ 7 que la lealdad/que por precio es comprada / por precio se vede.

En la tragedia octana. Clitemestra.

(No sabe) mis maleficios si no seruido: leal.

Egistro.

Peores son.

Aristotiles en el. iiii. de las ethicas distingue scientifiicamente diuersas maneras de la saña. Entre las quales dize que ay algunos q̄ se ensañan de ligero 7 demuestran la saña con palabras. Estos han este bien que lestura poco la saña. E la razon de ello es porque cõ el plazer que tomã de las palabras injuriosas que dizē gastase la saña. E otros ay que retienen la saña no la manifiestan. E a estos tura mucho por quanto como no la gastan 7 fue

*La enemistad me nos daña la ella que se descubre con palabras y da la saña*

ra con palabras han la de engēdrar dentro en si/ 7 esto ha menester luego tiempo / 7 los tales no son de buena conuersacion/por quanto comunemēte son tristes en si 7 enojosos a sus amigos / 7 la saña de estos es mas peligrosa que la de los otros/ 7 la razon es esta/ ellos cobdician mucho vengança / 7 por quanto no lo descubren/ no se pueden guardar bien los hombres dellos. E quando veen tiempo quieren vengarse/ 7 como no se vengauan los otros vienes como adosora/ 7 los males que vienen subitamente son mas peligrosos/ porque no esta hombre apercebido para se defender. Onde sant Gregorio en vna omelia dize/ menos hieren las saetas quando son vistas ante/ 7 esto es lo que quiere dezir Seneca busca ocasion para dañar.

Una representacion. En la plaça disputada para ello se hazian antiguamente vnos juegos que les llamauan Lenicos/ 7 al albardan que los hazia llamauan Lenico/ segun dize Valerio maximo en el tractado de los establecimientos antiguos 7 estos albardanes hazian representaciones congeftos de los hechos de los dioses. E eso mesmo la figura que pintan en la pared / 7 en otra cosa representã aquello por quien se haze/ 7 mas semejança haze el albardan cõ los gestos del cuerpo que con la figura/ 7 quiere dezir Seneca que la razon 7 habla 7 palabra del hombre manifiesta el coraçõ dentro como la figura. Mas propiamente hablando como el albardan/ 7 qual representa mas claramente desta materia cata en el tractado de la auctoridad en el capitulo. Estruas / en la glosa que comienza gran curso.

El templamiento. La virtud de templança propiamente es cerca de aquellos deleytes que se toman en tañer 7 gastar/ segun dize aristotiles en el tercero de las ethicas. Mas aqui quiere dezir Seneca que deue el hombre ser templado 7 ordenado en hablar de guisa que hable en tiempo de uido cosas razonables 7 conuenientes.

No sabe. Clitemestra dormia con Egistro 7 habla con el diziendo que no sabe ninguno de su casa sus maleficios. Conuene a saber el adulterio si no es los que les eran bien leales. Egistro le responde q̄ la lealdad no entra por el vmbrial del rey. Quiere dezir que en las casas de los reyes no ay leales segun ella dize Eclitemestra era reyna. La era muger de Agamenõ Clitemestra dize q̄ dara muchos dineros a los secretarios 7 los enriquecera/ 7 assi le guardaran lealdad. Egistro repreheude el dicho de la reyna diziendo que la lealdad que se compra por precio/ pierde se dando otros precios al contrario.



## Libro quinto.

(Nunca entra) lealtad por el umbral de la puerta del rey.

Elitemestra.

Con mis riquezas hare q̄ por precio me guarden la fe.

Egistro.

La lealdad por precio ganada / con precio se vende.

En el tractado de los officios.

Que en este proposito quere dezir actos pertenescientes al hombre.

Que los hombres ambiciosos desordenados desleadores de honrra y de dignidades andan visitado los palacios de los señores. y pasan en ellos muchos trabajos.

En el libro de la breuedad de la vida.

Estos que andan en la corte todo el dia de official en official y no duran asi ni a los otros holgar / quando mucho ouierō desuariado y desde que cada dia andauerē visitado los umbrales de todos. E no dexare puertas abiertas de señores en que no entre quando ouieron entrada por diuersas casas. y saludado a todos lisonjeramente / en tan gran ayuntamiento de gentes como en las cortes ay. E tan lleno de diuersas cobdicias / a qual piensas de los señores que podra ver. La muchos aora de los poderosos a quien no podra hablar. (A uno porque duerme). a otro porque esta apartado en sus deleites. E a otros por su asperidad que no se dexa ver. E quantos aora que despues que los han trabajado haziedoles esperar grande espacio: da a entender que fallē de pesa y no les quere oyr. (Quantos aora de los camareros) y buidores de los señores que a las vezes les dize (que se quiten) de

Nunca entra. No es de entender assi generalmente que no entra lealdad en las casas reales. La esto falso seria pues ouo muchos en los tiempos antiguos que recibieron muertes por sus reyes y señores e diuersas partes del mundo. E en esta espafia e que viuimos lo qual que historias lee no puede negar. y no ay duda que ay oy en dia muchos que recibiran muerte o peligro por guardar su lealdad si acaso viniere. Por ende

es de considerar que este dicho de Seneca es de las tragedias onde no habla dando doctrinas generales mas escriuio hablando en nombre de otro declinando a la vna parte y a las vezes a la otra contraria / segun que la materia lo pedia. Por ende los tales dichos no son razon de tomar por doctrina sino en quanto concuerdan con la razon. E de mas desto es de saber que aqui no habla generalmente de toda la lealdad / mas solo en quanto atañe a guardar el secreto. E segun dize claudino / a los peccados reales no puede ser guarda de secreto. E la razon dello es / por quanto todos otean a los principes y a sus dichos y hechos y lo que muchos miran / alguno lo ve. E si alguno lo calla otro lo dize. Esto es lo que aqui egistro queria dezir que no podia ser secreto el adulterio de Elitemestra.

A uno porque duerme. Nuestra aqui mas la afficion de los ambiciosos / es a saber que van a casa de los señores y no les pueden hablar y responde el camarero de vno. El señor duerme no lo podeis agora hablar. El camarero del otro señor responde: el señor esta agora apartado en su solaz y nada que no entrar se alla ningun extraño. E esto es lo que dize e sus deleites. Otro camarero sera por ventura aspero y no le quere dar respuesta / y el señor es tan aspero que no le quiere dar audiēcia. E a las vezes quando salen los señores de la camara muestran como que van a gran prisa. E no los quere oyr a la pasada. **Quantos muchos.** Segun esta escripto esto en latin puede entender de otra manera. Es a saber que a las vezes muchos de los señores quando sienten que esta la casa llena de gente que los guardan para hablar por sus negocios salen por otra parte de hurtados y dexan los burlados. E dize que peccados es enganar los desta guisa que echar los fuera / pero por quanto la glosa lo quiso entender en camareros escriuise assi por no le contradexir y a mas cosas pueden bien acaescer y acaesce a las vezes.

Que se quiten. Nuestra aqui el engaño que hazen a las vezes los camareros de los señores. y dicen a estos tales no vengays por esta puerta por donde todos entran comunemente que esta ay gran muche de hombres que guardan y quieren hablar al señor y no podria meter avos / porque entraran los otros / y traben a este cuytado assi enganado por otras casas y por otras puertas / y hazen le esperar luengamente / y a la fin no le meten al señor y el cuyda que le han hecho gracia / porque entro mas que los otros / y da les dineros por ello y assi queda enganado.



aqlla sala dōde estā todos. **E** q̄ vēgan por otr o lugar q̄ les mues-  
trā mas secreto. **E** despues no los rescibē. Como q̄ no es peo: en-  
gañar los assi: que echar los claramēte de casa. **E** quātos d̄stos q̄  
assi andā ay/q̄ se leuātan pesados 7 no fartos de dormir ni digisti-  
da la cena de ante noche 7 q̄ebzan su sueño por esperar al ageno.  
**E** guardādo quādo desptara aq̄l aq̄en q̄eren hablar. **E** ya quādo  
le puedē auer hablanle malaues abiertos los becos 7 muy baro 7  
humil: remembrādole mill vezes su nōbre. 7 el cōsoberuia 7 vfana  
muestra q̄ no se acuerda bien/ pēsamos q̄ estos gastā su vida en v̄  
daderos officios 7 actos de v̄tud.

**En el tractado d̄la dificultad.**

Que es de las cosas q̄ son grādes d̄ hazer 7 como es cosa graue  
refrenar la saña. especialmēta a los q̄ son puestas en grādes digni-  
dades. **E** dize lo Seneca en la tragedia septana fingiēdo q̄ lo dezia  
Medea a Creonte.

**Medea.**

(Quā graue) es refrenar el coraçō de la saña quādo esta ya en  
cēdido/ 7 tornarle del camino por donde comēço ayr.

Qualq̄er q̄ cōtra el real poderio 7 p̄tra las sillas soberuias las  
manos mouio lo puede saber. **E** yo en mi (saña real) lo ap̄rēdi.

**En el tractado del anima.**

No es d̄ marauillar sino conoscemos las estrellas 7 las come-  
tas. pues que no conoscemos la anima que esta dentro. de nos

**En el libro. vj. de las naturales quistiones.**

**Quan graue.**

Aristotiles en el  
segundo de la re-  
thorica dize q̄ los  
reyes 7 los gran-  
des hombres tie-  
nen mouimētos  
de saña 7 desden  
por rason del grā  
señorio de su esta-  
do como la saña d̄f  
sea vengança 7 es-  
llos s̄o poderosos  
para se vengar. **E**  
eso mesmo como  
la saña sea por la

injuria que cuyda hombre que recibe/ 7 ellos piensan que es cosa muy sin rason q̄ los menores osen  
prouar de los injuriar/ siquese que estos puestas en grandes dignidades sean prestos a se en sañar. **E**  
como puede hazer lo que la saña quiere: procede auengarse/ 7 esto es lo q̄ Medea quiere dezir/ que  
es graue refrenar la saña especialmente al coraçō de los reyes. **E** esta graueza no es en los reyes so-  
los/ mas en todos los otros señores/ 7 en los que quiere enseñorear. **E** esto es lo que dize cōtra las  
sillas soberuias. **P**or ende estos enseñanse 7 ponen la saña en execucion. **E** esto es lo que dize del cam-  
mino por donde comēço ayr. **D**ize Medea que esta conclusiō aprendio ella en su reyno. **L**a ella fue  
hija del rey de cuecos. **E** puede se entender / por el reyno de Jason cuya muger fue Medea. **E** esto es  
lo que dize/ en mi saña real lo aprendi.

**Saña real.** **Q**uan peligrosa es la saña de los reyes/ la escriptura sancta lo dize / en la qual es es-  
cripto. **L**a saña del rey mensajero es d̄ muerte. **E** por muchas historias parece ya auer acaescido por  
saña desordenada de principes perescer muchos/ que cuēta la ystoria eclesiastica. **E** scriuē lo los cano-  
nistas en la tercera quistion d̄la causa. xj. que el emperador Theodosio/ por saña q̄ ouo de los de the-  
salia hizo los combidar a los juegos/ 7 quādo venian mādō salir hōbres de armas a qualq̄er que halla-  
sen d̄llos 7 murieron muchos sin culpa. **E** desto fue reprehēdido por los sacerdotes de ytalía 7 conos-  
cio su pecado 7 hizo publica penitencia con lagrimas delante toda la yglesia 7 guardo todo lo que le  
mandaron pacientemente sin soberuia real. **E** hizo vna ley que oy tienen los legistas en el codigo en el  
titulo de las penas. **D**onde se contiene que quando el principe mandase dar penas mas que las que  
han acostumbrao q̄ no se cumple su mandamiēto hasta. xxx. dias por que ayan espacio en que pase la  
saña/ 7 lo pueda ver con justicia. **P**or ende avn que a todos pertenesce refrenar su saña / pero mucho  
mas a los principes por que tienen la execucion/ 7 si ante de executada no la refrenan/ despues d̄l da-  
ño hecho/ el refrenamiento llegaría tarde. **L**uenta Alixandre que levantandose vn dia de comer ha-  
blauan del rey Felipo su padre 7 vno de los caualleros lo oua lo mucho tanto que parecia a Alixan-  
dre q̄ le daua mas looz q̄ a elz t̄to fue encendido de saña que le dio con vna lâça 7 matolo/ 7 quando lo  
vio muerto/ ouo tamaño arrepetimientō q̄ se meso sob̄re el. **D**as cumplia al otro ya muy poco.

*Saña del emperad  
or Theodosio y la  
ley q̄ por abellate  
nydo hizo*

*Saña imperlyente  
de Alixandre*



## Libro quinto.

**Muchas.**

**Donde esta.**

Quiere dezir que sentimos que tenemos anima / la qual es nuestro regidor y señor: mas no hallamos alguno que cierta y claramente nos diga que cosa es la anima. Avn que Aristotiles dixo que era acto de cuerpo natural. Mas este dicho tiene muchas dudas. y así no hallara quien diga claramente donde esta / es a saber en qual parte

del cuerpo / si esta en el cerebro o en el coraçon o en todo el cuerpo / así como mas largamente se tracto en el libro de las siete artes liberales en el capitulo. x.

**Un espíritu.** Pone diuersas opiniones del anima. E no ay alguna de las que sufficientemente diga que cosa es la anima. E dize que tanta diuersidad de opiniones ay sobre ello que no se puede declarar que cosa es. Por ende es necesario que ella mesma trabaje y procure por lo saber. E si para esto que es conocer así mesma es flaca / como podria auer noticia de las otras cosas / pues que así mesma no conoce. E por esto da Seneca a entender que aquellas cosas que determina en el libro de las naturales questionnes y no son claras ni ciertas. E lo mesmo siente claramente Aristotiles en el comienzo del libro de la metaphisica en el libro del comienzo del anima.

**Adicion. Escrito.** Muchas vezes así en hablando como en las escripturas sanctas y en las otras se dize espíritu por anima segun que se escriue en el salmo. E lo dixo despues nuestro saluador en la cruz. En tus manos encomièdo el mi espíritu / que quiere dezir anima razonable. Pero tomando estrechamente la propia significacion de las palabras / otra cosa es espíritu y otra cosa es anima razonable / el espíritu es vn vapor muy sutil / y el anima razonable es vna sustancia incorporea forma esencial del cuerpo humano / segun que se escriue en sus materias y lo tienen ya por testo los canonistas. E por quanto esta materia es especulatiua y muy larga no pertenece ala doctrina moral que tracta de las costumbres / por ende no cumple aqui de mas alargar eñlla.

**Por reglas ciertas.** No aña la cometa como las estrellas que tienen ciertos cursos y no se desuian ellos.

**Las cometas.** Parecen estrellas y no lo son. y tiene vna cola que se llama en latin coma. E por esta cola que así tienen llaman a ellas cometas. E dize que no es marauilla si no sabemos ciertamente que cosa son estas cometas ni como comiençan ni do se engendran ni el fin es a saber / el termino que duran / y podemos dezir fin por la significacion que muestran. La dizen que la cometa significa mudamientos de estados y destruyçiones de reynos y muertes de principes / y pues nuestra anima no sabe así mesma no es marauilla que no sepa todas estas cosas.

**Mill y quinientos años.** Los egipcianos fueron muy famosos en sabiduria ante que los griegos y dize Aristotiles en el primero de la metaphisica que en egipto fue hallada la ciencia que llaman mathematica / por que allí la gente de los sacerdotes no se ocupaua en otras cosas. E platón en el timeo dize que los egipcianos hablaua con salomón rey de los athenas / diziendo que ellos tenian algunos acatamientos de las estrellas o diez mill años / y aqui dize Seneca que los griegos no auian mill y quinientos años que pusieron nombre alas estrellas / lo que parece contra dezir a lo que Platon dezia. Puede responder a esto que dize Seneca de los griegos. La Abrahá y Isaac y Jacob dize que fueron sabidores en la astrologia / y despues dellos Moysé / del qual cuenta la historia escolastica que figuro vnos anillos segun acatamiento de las estrellas y en el vno pinto Pluido en el otro amor. E gran tiempo antes de estos fue Socrates el que dize que fue muy gran sabidor en esta arte.

no nadye se allaga  
a dicho que cosa sea  
nima yerta y clara  
ente ny en qual  
parte del cuerpo  
este



**Adicion.**

Si la glosa suso escrita así se entendiese como yaze traberia erro: en dezir que los egipcianos tenian acatamiento de estrellas de diez mill años ante manifestamente seria contra la fe catholica / ca era contradizir ala creacion del mundo el qual agora no ha tantos años que es criado con gran parte / quanto mas quando florecian los de egipto que era tiempo mas cercano ala creaciõ / tanto quanto ouo dellos años. Mas puedese responder dedos maneras / la vna que avn que ellos lo dezian no era verdad / la otra q por vêtura hazien sus acatamientos por ymaginacion fingiendo muchos años ante como si pasara así como podrian agora ymaginar muchos años despues. Mas no q de hecho pasasen tantos años. La dezir lo en otra manera seria largamete contra la verdad dela fe catholica. Delos anillos de Moysen verdad es q la historia escolastica haze intencion / mas escriptura sacra no lo dize / ni leemos que le loe de arte de astronomia / ni de astrologia. Mas loale de excelencia de sanctidad z de singular z grande propheta.

cia puso nombres z supo los cuentos de algunas estrellas.

**Enel tractado del oyr enla palabra. Oreja.**

Que deuenos arredrar las orejas alas malas hablas. La la habla delos pecados da pena a muchos / enel libro. xxij. dela epistola. cxvij. (Ay algunos) que traben los pecados (enla lengua). La la habla d'istos dañan mucho. La avn que no haga luego el daño vera simiete enel coraçon. E avn que nos apartemos del tal despues que le oymos / pero vase con nos el mal / z retorna passado algun tiempo. Como acaesce alos q oyentañer instrumentos que avn que se parten dende lleua consigo enlas orejas el son que oyeron z la dulçura delos cantos / la qual los embarga por algun espacio pensar ni enteder en otros negocios. E acaesce semejante enla habla delos (lisonjeros) z de aquellos que loan las cosas malas / q duran mas tiempo enel coraçon que duro el oyr / porque no es cosa ligera echar dela voluntad lo que sono dulçemente. La sigue al hombre z dura z despues que passa algun espacio retorna.

**Ay algunos.**

**Enla lengua.**

Es asaber q traben prestas estas hablas z lo manifestan por sus palabras delos quales dize Salomõ del que se loe quando haze mal. E y seyas dize que predicarõ su pecado z no lo ascõdierõ E dize Seneca q las palabras de istos son d' esquar La no solamente dañan quando las oyen / mas dexan malas simientes enel coraçon. E prueua lo trayendo semejança del

*no es cosa ligera  
echar dela voluntad  
lo que sono dulçemente  
al hombre z dura z despues que  
passa algun espacio retorna.*

tañer. Despues trabe al coraçon consigo aquel son / z la dulçura del canto. E no puede por aquella dulçura que le dexa el canto retornar a pensamientos desu negocio z de seso. E este canto compara a qui alos lisonjeros cuyas palabras son blandas z dulces. E tienen como dulcedubre de instrumentos / z duran mas enel coraçon del que las oye porque piensa enellas que durarõ en oyrse / z avn despues de gran tiempo tornan aquellos pensamientos / z la causa dello es porque el son de los lisonjeros es dulce / z porende no es ligero de los quitar z echar del coraçon.

**Lisonjeros.** Mucho deue trabajar todo hombre por no creer los lisonjeros / e specialmente los grandes principes q suelen ser bien seruidos desta fructa. E tan graue cosa es saber los biẽ conoser z poder los bien conoser que muchos notables sabios de principes ouieron asaz que hazer enello. E fueron tañidos desta dulçura. La segun se cuenta enel policato do habla enesta materia vn orador que se llamo Sicillo boluo / z Octouiano / dizlendole así Muchas cosas hazes mas sabiamete q eperador Augusto. Mas enesto respladesce mas la tu discreciõ z estos lisonjeros no te han avn tornado d' el todo. La por te hazer d'splazer no solamete hazes iuria alos dioses: mas a ti mesmo z al pueblo. La megua la reuerencia de los dioses en yguallar los cõtigo z a ti qerẽ hazer nescio: pues cõtradiziendo lo la tu natura: via moltẽ q era hazer creer q eres yguar d' las cosas celestiales. Mas mostraras por cierto enti q ay cosa diuinal si a estos tales truxieres al tormeto. Porẽde si sabidor eres Augusto leuantarte has cõtra los enemigos d' los dioses mõstrarte has en ello no dios q lo no eres. Mas seruidor de dios si a estos engañadores echares de ti. Delas qles palabras se muestra q Octouiano avn no d' el todo. Pero algũ tãto le leuatarõ el coraço las lisonjas / porẽde mucho duẽ trabajar los principes por las conoser: z conoscidos por las repusar z no en soberuescer ni en salzar su coraço conellas.



## Libro quinto.

**Cerrar deuenos las orejas** quando haze callar al que dize tales cosas o apartandose como dize sant Jeronimo en las epistolas mostrándole el rostro triste y desplazible. La segun que dize si el lisonjero viere la cara triste del oyente luego callara y los besos se le juntan y la saliuva se le seca. Esto se due hazer en comiengo. La segun dize Quis dio quando el comiengo es dañado tarde viene la melizina. Esto es lo que dize alo p:

mero rē. La despues que haze comiengo y son recibidos cobra ofadia. Cresce por el uso en todos vicios y a todos los que mal hablan.

**Palabras vanas.** Escarneciā estos d aquellos que querian beuir virtuosamente la qual vida se aprende en la philosophia moral/diziendo que aquello no era d otra cosa sino son de palabras vanas y locas/mas dezia que la verdadera bien andança y la buena vida era usar de su hacienda y sus deleytes y dauan esta razon. Por quanto la vida presente se va y nos somos mortales / por ende ante que la vida se pase y la muerte venga/querrian ellos usar de sus plazer y deleytes.

**Sin ninguna reparacion.** La escriptura santa reprehende mucho a estos tales rē. en el capitulo ij. del libro de la sabiduria/por muy notables palabras diziendo si dixieron así los malos entre sy in iustamente breue y enojoso es el tiempo de nuestra vida y no ay refrigerios en la fin del hombre / ni es visto alguno que tornase del infierno. La de nada somos nascidos y despues seremos como si no fueramos. E siguese venid agora y prouemos nos de los bienes que son / y usemos de la criatura presertuosamente como en la mancebia y finchamos nos de biuo prescio. E no se nos pase la flor del mundo y coronemos nos d rosas antes que se sequen. E no aya prado alguno por donde no pase nuestra luxuria / y no se aparte alguno de nos de nuestros deleytes/en todo lugar dexemos señal de alegría. La esta es nuestra parte y esta es nuestra suerte. E siguese esto pensaron y errarō cegolos su malicia propia / y no sopieron los mandamientos de dios/ni esperar on el galardón de la justicia/ni juzgarō la honrra d las animas sanctas. La dios crio al hombre para siempre y hizo lo ala ymagen de la su semejança. E por la imbidia del diablo entro la muerte en el cerco de las tierras y semejan a ellos que de su parte son. E por ende los tales hombres son mucho de reprehender y de castigar y de pugnir el que esto no lo puede hazer alo menos arredrar se dellos.

**Otro es.** Los pecados que hazen estos hombres de los pueblos que llamamos plebeos que son de estos baxos del comun/no lo saben/assi los hombres. E eso mismo si han virtudes no son sabidas. Por ende cumple que trabajen mucho para traber las anoticias de los hombres / mas los pecados y las virtudes de los principes sus hechos y dichos luego lo saben todos / y los ojos de todos estan fincados en ellos y las lenguas de todos hablan de sus dichos y hechos / de sus virtudes y pecados. Por ende deuen mucho curar de la buena fama q no se gana/sino por las virtudes. E por esto deuen curar de biuir virtuosamente.

**Por ende (cerrar deuenos las orejas) alas malas hablas.** E no solamente despues que las auemos oydo / mas luego lo primero. La despues que haze algū comiengo / y son recibidas atreuenes/mas los q las dizen. La tãto llegan las palabras q ay algunos de stos que mal hablan/que osan dezir que la virtud y la philosophia y la justicia no son al si no vn sonido de (palabras vanas) afirmando que la bienauenturãca de la buena vida es hazer q v se hõbre libremente y a su volũtad de lo que tiene. E q esto es biuir y esto es membrarse que es mortal. La vãse los dias y la vida corre (sin ninguna reparacion).

**En el tractado de la fama.**

Como los reyes deuen curar mas de la fama que otros hombres. E que los crueles son mal quistos en el libro de la clemencia lo dize Seneca hablando a Nero.

(Otra es) la manera d los hõbres llanos q biuen entre el pueblo sin ser mucho conosciados/q la vuestra. La para q las virtudes de aquellos se sepã: hã las mucho de continuar / y sus peccados esso mismo en tinieblas estan y escondidos son. Mas los hechos y dichos de vosotros los principes: luego los publica la fama. Por ende no ay ninguno q mas deua curar de tener buena fama q aql q sa



**Que el sol.** A semeja aqui Seneca el principe al sol. La a ssi como el sol se puede estēder/assi la vida del principe saben la todos. **De Aristotiles** en el quito de las eticas dize q̄ el principado muestra al varon quien es. **Quiere** dezir que se muestra a todos 7 su vida no se escōde a alguine/quier sea virtuoso quier no.

**Nasces como el sol.** Quando el principe anda por la ciudad nasce como el sol.

**Adicion. Deue ala fama.** Se dize por ser obligado a curar dlla como dezimos que deuenos algo a alguno/quando le somos obligados en alguna cosa. **E** como quier que todo hombre deua curar de la fama. La comun dicho es que quien no cura de su fama /pero mas son obligados a ello los principes assi ecclesiasticos como seglares/por quanto de su buena fama/toman buenos exēplos los subditos. **E** de la mala costumbre/osadia para mal obrar. **Por** ende la biva verdad dize en el euangelio a los apostoles/reluzay vuestra luz a todos los hombres.

be q̄ qualquier fama q̄ ganare quier buena o mala sera muy grã de 7 muy estēdida/ que no puedes mas estēder te tu (que el sol). La mucha luz esta cercada de ti/ 7 los ojos de todos estã en esta tu luz. **E** tu cuydas q̄ andas por la ciudad como otro hombre: no es asi/mas (nasces como el sol). **E** qualq̄er d̄ nosotros deue entēder que tiene a saz de defension en su buena cōciencia cōtra los dichos de los hombres maliciosos. **Mas** el principe de mas de guardar su conciencia:mucho (deue ala fama). **E** assi como los señores crueles son mal quistos en toda la ciudad 7 aborrescidos. **Assi** la injuria que (hazen los reyes) 7 su mala fama es publica 7 su aborrescimiento recuentase por muchos siglos. **E** quãto seria mejor nunca auer nascido que ser hombre nascido 7 que le remiembren en todo tiempo/como por vna publica pestilencia.

**En el tractado de lo que pertenesce a dios.**

**Ha** razon porque dios cria asperamēte a los buenos varones 7 a los malos delicadamente. **(Dios)** que es padre muy granado 7 riguroso demãdador de las virtudes/ cria duramente sus hijos como hazen los padres/que son rigurosos. **Por** ende quãdo vieres a los buenos varones. 7 bien quistos de los dioses trabajar 7 sudar 7 subir por lo aspero. **E** a los malos bolgar 7 vsar de d̄leytes. **Piensa** lo que acaesce acada vno de nos cō nuestras hijas. **La** tomamos plazer en las cōtristar. **E** a las sieruas dexamos andar a su voluntad/alas hijas apmiando con castigo triste. **E** a las sieruas dando lugar a su osadia. **Esto** mesmo cree por cierto que haze dios que al buen varon no le dexa andar en deleytes / mas

**Hazē los reyes**  
La injuria que hazen los reyes luego los difaman 7 tornanse mal quistos/ no solamente mientras biuen: mas la infamia d̄ ellos dura en el tiempo / que despues viene/ como lo de Dionisioz salires tiranos d̄ algũos reyes/ de los quales hallaras muchas cosas en el tractado de la crueldad 7 estos s̄o traydos a memoria como d̄ las grandes aduersidades del linaje humanal. 7 mejor les fuera a aquellos no auer nascido.

**Dios.** Lo que acaesce. **El** padre cria las hijas estrechamēte 7 no las dexa salir fuera de casa sino con gran guarda 7 a las sieruas dexa las yr 7 tomar plazer 7 hablar con los hombres como quieren 7 de estas cosas todas arriedra muy diligentemente las hijas / 7 assi haze dios que cria duramente a los hombres virtuosos 7 arriedra los de todos los deleytes 7 blanduras 7 dexa a los malos bolgar 7 tomar plazer 7 luxuriar como quieren. **De** las quales palabras parece que dios mas ama a los q̄ han aduersidades. **La** parece que los guarda como a hijos / que a los que estan en bien andanças a los quales dexa vsar de lo que quieren como a las sieruas cuya osadia cresce/ porque les dexa hazer lo que quieren.

*Como ama Dios a los q̄ dan a bersi rdades y a de ante b̄a tratan do de la manera que s̄o se a den r rder*



## Libro quinto.

**Prueuale.** Parece concluir este texto que siempre los buenos han en este mundo aduersidades /  
z los malos bien andanças / lo qual no es assi. La estas cosas vienen mezcladamente por la justa bal  
lança dela prouidēcia diuinal z no por regla conosciada a los hombres. E por ende porque este dicho  
no aya quien lo leyere causa de errar / es de declarar algun tanto para lo mejor entēder. Es de saber  
que esto es vna muy vieja querella. Porque los buenos han mal z los malos bien. Cerca dello qual  
vn propheta proponiendo a dios dize assi. Hasta quādo señor llamare z no oyras. E dare bozes a ti  
padesciendo fuerça z no saluaras. Porque no oteas sobre los que hazen mal / z callas destruyendo  
el malo a quien es mas justo que assi. E haras a los hōbres como peces dela mar. E como animal bru  
to que no tiene principe. E el ppheta Dauid dize en el salmo / poco menos fueron mouidos mis pies  
z derramadas las mis pisadas / porque yo oue celo delos malos veyendo la paz d los pecadores nō  
son en el trabajo delos hombres / ni son castigados con ellos / como si dixiese que la bien andança de  
los malos le tentaua que pusiese alguna dubda en la justicia de dios. z Salomō en el ecclesiastes dize  
que ay justos aquiē vienen males / como si ouiesen hecho obras de malos z ay malos que son assi se  
guros como si ouiesen hecho obras d justos. z Boecio se quera en el quarto desto diziendo / la virtud  
no solamente no  
alcança galardō  
mas ay nō pasa las  
penas que deuiā  
pasar los pecado

(prueuale) z enduresele z aparejale para si. La dios tiene volū  
tad de padre a los buenos z a malos mucho. E quiere q sean vfa

res: z dize que hazer se esto so el reyno de dios el qual sabe todas las cosas z es todo poderoso / z  
no quiere sy no lo bueno. Tan gran marauilla es / que no ay hombre en el mundo que pudie  
se tanto marauillarse z quejarse dello quanto deuia / z destas quejas mucho ay escripto en diuersos  
lugares. E respondese a ellas muy sufficientemēte por los doctores sanctos z por otros hombres no  
bles / en sus escripturas / lo qual aqui disputar seria mas largo que la calidad dela escriptura deman  
da / pero porque no quede sin declaracion / dexada toda prolixidad / dire muy breuemēte lo que se fue  
le responder siguiēdo a santo Thomas en la primera secunde en la question. lxxxvij. en los articulos.  
vij. viij. z en otros lugares / z ay nō Boecio nō del todo en las palabras mas en el efecto dello que quie  
re dezir. Es a saber que ay dos maneras de mal / la vna es de mal puro z verdadero mal / la otra es d  
mal que no es puro mal mas tiene mezcla de bien z llamase medicinal porque alas vezes tiene medi  
cina dela manera del primero mal es la culpa del pecado z la pena espiritual perdurable del mundo  
venidero z este mal nunca viene a los buenos. La culpa no cabe en lo bueno / que si bueno es / no pe  
ca / z si peca no es bueno. La el pecado es cosa voluntaria / z assi no puede haber hombre en el sin su vo  
luntad hablando del pecado actual que del original no hablamos. Onde sancto Augustin escriue /  
z los canonistas lo tiene en la quarta question dela trezena causa / dize que dios no daría a los vasos  
dela yra q son los pecados dela muerte perpetua / si voluntario no fuese el pecado / eso mesmo el mal  
dela pena perdurable nunca viene a bueno. E desto habla vn propheta diziendo / z la anima que pe  
care morira / el hijo no padescera por la crueldad del padre z desto se entienda lo que dixo Job quan  
do padescio el ynocente / z quando los justos fuerē destruydos ante vi a ellos que obran maldad pa  
resce por mandado de dios. Dela segunda manera del mal es aquel q no es propio mal: mas llamase  
medicinal / como el xarope que le sienta la boca amargo z haze prouecho al cuerpo / z este es el daño  
temporal que resciben los hombres como muertes prisiones destierros perdimientos de bienes. E  
lo semejante desto no es puro mal. La muchas vezes vemos q los hombres de su voluntad lo esco  
gen / ca despendemos el dinero por auer salud / z ponemos el cuerpo en peligro por alcāçar honrra.  
Este mal medicinal alas vezes viene a los buenos / a las vezes a los malos / a los buenos o por les  
exercitar z hazer q ganē mas merito en lo soffrir cō paciēcia como acaescio a Job / o por les castigar  
de algunas culpas pasadas como a Dauid. A los malos / o por les corregir / o tornar a biē o por les  
comēçar ya a dar penas en este mūdo. E eso mesmo las biē andanças tēporales alas vezes vienē a los  
buenos por q vñado dillas tēpladamēte merecā auer galardō. Alas vezes a los malos o por q recibie  
do tātos beneficios se torne adios / o por los dexar yr tras sus desseos / como haze el fisico al doctēte  
cuya salud no espera q le dexa comer qlquier viāda q quiere. E esto quādo viene por vna razō o quādo  
por otra / no lo puede saber hōbre mortal mas solo dios lo sabe z al hōbre no pertenesce dello juzgar.  
Mas deue dzir lo q el apostol dize. D alteza d las riqzas z d la sabiduria z ciēcia d dios no se puede en  
tēder los sus juzgios ni ver las sus carreras: assi no es d tomar por regla. E por ver al hōbre ser muy  
virtuoso en las cosas tēporales lo juzgamos por malos / no por lo ver en muchos trabajos lo juzgūe  
mos por bueno ni al cōtrario. La estos bienes z males tēporales vienē sin diferēcia algūa alas vezes  
a los buēos / alas vezes a los malos. E la razō dlo es escōdida ala ifinidad z soberana sabiduria d dios.



dos de trabajos z dolores porque ganen verdadera fuerça.

**En el tractado de la clemencia.** Que los principes dexen sus injurias z las remitã: mas no las de sus subditos.

**En el libro primero de la clemencia.** (Amonestamos) al principe q̄ avnq̄ sea offensado manifiestamēte tēga el coraçõ en su poderio. E si lo pudiere hazer seguramēte remita la pena (de todo). E si esto no puede ser: al menos tēpla la z sea mucho mas ligero d̄ rogar en sus injurias/q̄ en las ajenas. La yo no lo llamare piadoso a aq̄l q̄ ligeramēte pdona el dolor a geno. Mas a aquel q̄ no sale desordenadamēte (a se vēgar) seyēdo herido cõ las espuelas de sus ofensas. En este mismo libro/q̄ los subditos han v̄guença de pecar quãdo tienē el principe piadoso. La piedad d̄l rey haze a los subditos auer vergueça de pecar.

**En el tractado del principado.** Como vn suidor disputaua cõ vn rey q̄ llamaua Acreo/ sobre la mãera en q̄ el rey se deue auer.

**En la tragedia. ij.** El seruidor. (Quãdo el rey) quiere lo honesto/ no ay alguno que lo no quiera. El seruidor.

(No es durable) el reyno d̄ aq̄l q̄ no cura d̄l derecho ni ha vergueça/ sãctidad/ piedad/ ni fe. **En el tractado d̄ las cosas nuevas.**

injurias/ porque no sería virtud no se sentir de las ofensas. La segun dize Aristotiles en el. iij. de las ethicas. La verdadera mãe d̄libre es no tomar saña desordenada/ pero ala virtud pertenece a sañar se hõbre a las vegadas/ como quãdo quãto deua mas porq̄ los hõbres son inclinados a pujamiēto d̄ la saña mas q̄ al efecto/ deue hõbre inclinar en quãto pudiere a tomar de menos / ante que a tomar d̄ mas. E porēde segun dize Aristotiles en el. iij. de las ethicas/ el virtuoso de aquella virtud q̄ se llama en griego epiqueya/ la q̄l pertenece especialmente al principe mas que a otro hõbre/ por quanto aq̄lla virtud rige z tēpla la justicia leal z es a saber ella. z esto es propio de los reyes q̄ son sobre las leyes que este de su propia condicion es de remitidoz z vengadoz de las penas. Adonde señalada prerogatiua del principe es que menos dessee venganza q̄ otro hõbre/ z sea mas presto amēguar z dexar las penas q̄ otro pero no han de tomar por regla general q̄ en todos los casos lo haga / mas de uelo hazer donde la qualidad del hecho o el merito de las personas z otras circunstancias lo piden.

**A se vengar.** La saña es mas arrebatada q̄ las otras passiones/ z leuãtase la saña de la injuria q̄ hõbre recibe o cuyda que recibio/ z esto es lo q̄ dize con las espuelas/ z la piedad refrena la saña z no la dexa proceder a tomar venganza.

**Quãdo el rey.** Dize el suidor a su señor el rey/ q̄ le plega d̄ las virtudes z d̄ las cosas hõestas/ ca quãdo el rey es buēo todos los subditos s̄o buēos z todos trabajã por obrar lo hõesto z respõde el rey q̄ quãdo el rey no cõsiēte hazer sino lo hõesto no es señor libre: mas reyna de p̄stado: es a saber a volun de los subditos/ ca aq̄l que tiene alguna cosa prestada no puede hazer della lo que quiere/ mas ha necesidad de la dexar segun la volũtad de quien gela presto.

**Adicion.** No es durable. Dize Aristotiles en l. v. d̄ las politicas q̄ vna d̄ las cosas q̄ hazē mucho durar el principado es: quãdo el rey no estiēde mucho su poderio mas tēplale/ z repte z d̄stribuye c̄tre sus subditos los officios z jurisdiciões/ z la razõ d̄sto es: porq̄ q̄ndo el principe vsa destēpladamēte su poderio z no le refrena so las reglas d̄ la razõ z d̄l d̄recho: los subditos hã se por agrauados z hallãse muy a p̄miados. E como todo hõbre cobdicia libertad/ necesario es q̄ dessee echar de si aq̄lla premia: z por cõplir este desseo q̄ndo veen tiempo rebellãse z acaesce a las vezes pder los principes el reyno z señorio por ello: Esto es lo q̄ dize. No es durable zc. Mas quãdē el principe vsa tēpladamēte de su poderio z tracta los sobditos como a hijos no como a siervos: ellos sientēse libres z a parados con la defensiõ real: z no se dessea mudãza algũa: z hazese el principado durable: porēde es loada la respuesta q̄ dizen q̄ Tideo p̄peo rey d̄ los esptanos hizo a su muger: ca porq̄ el tēplaua su poderio z no ha-

**Amõestamos**  
El prícipe quãdo remite las injurias hechas a su persona/ vsa de piedad mas remitiēdo las injurias hechas a sus subditos sin su voluntad q̄brãta la justicia. Adonde en las p̄pias injurias deue ser bueno de rogar z ligero para remitir las: mas no en las d̄ sus subditos La es obligado a hazer justicia/ quãdo es reqrido **Del todo.**

No es d̄ entēder este testo así generalmete como sueña/ q̄ el principe remita sus p̄pias

*Respuesta loable  
q̄ d̄yo tydeo pom  
peo Asuminger*



## Libro quinto.

zia tãto quãto podia: reprehẽdiale ella diziendo: q̄ dexaria meno: poderio a sus hijos q̄ a el auia dexado su padre. Responde ei: verdad es q̄ les dexare meno: poderio: mas sera mas durable. E loando esto Claterio maximo dize: q̄ aquel solo poderio es seguro: q̄ a sus fuerzas pone freno.

**Adicion. Renouacion dela llaga.** Quãdo el amigo se duele del mal del amigo amãfase la tristeza / z la razon dello da Aristotiles en el. ii. delas ethicas z es esto. Quãdo vn amigo se duele z ha tristeza del mal del otro: aq̄l que tiene el mal / entienda que el otro le ama: z de aquel a no: ha plazer. La todo hõbre se goza en ser amado z cõ aquel plazer q̄ ha amãfase la tristeza q̄ tenia. La el plazer es contrario dela tristeza. Porẽde qualq̄er cosa de q̄ el hõbre aya plazer / tira o mēgua la tristeza. avn q̄ sea a vida por otra cosa: z por esto quãdo la tristeza z dolor es muy fresco al amigo: z vienẽ le consolar cõ plazer: entienda aquel que tiene el dolor: que el otro no le ama / porq̄ no se duele cõ el: z en lugar d'le amansar la tristeza: acresciẽta se le por el enojo q̄ ha del otro en no se doler de su mal: z este es lo que dice Seneca. Dubdaua q̄ mi habla no fuese cõsolacion: mas renouaciõ dela llaga: porẽde mas de amansar seria el dolor si viniẽse allozar cõ el: q̄ si le dixiese otras palabras por le cõsolar. E así vemos q̄ lo hizierõ los amigos de Job: quãdo venia alo visitar z cõsolar. La quãdo le vieron tan atormentado no lo conosciẽrõ z dieron grãdes bozes z llorarõ z rõpieron sus vestiduras z esparzierõ poluo sobre sus cabeças hazia el cielo: z asentaronse con el siete dias z siete noches z no le hablaua alguno dellos palabra: ca veyan q̄ era el dolor muy rezio: delo qual parece q̄ quãdo el dolor es nueuo z grande: no cõple luego cõsolar cõ palabras: hasta q̄ se vaya algun tanto amansando.

**El soberuio a.**

Este hecho de Aliradre pesce muy grãdioso: z porẽde dize que su boz fue real porq̄ dize no busco lo q̄ ati pertenesce tomar mas lo q̄ ami pertenesce a dar. La e la dadiua se deue considerar el estado de ambos: assi del que da: como del q̄ recibe. E aq̄ Alirandre cõsideraua solamente el estado de quiẽ da. Porẽde Seneca repbẽde su dicho z su hecho.

No deuenos poner remedio de cõsolacion al dolor quãdo comiença. Enel tractado dela cõsolacion a Gluia.

Retardauame yo de cõsolar tu dolor. quãdo era reziente porq̄ estaua muy cruo. La entendi q̄ no cõplia salir temprano z muy adelante a el / porq̄ las cõsolaciones mesmas no le despertasen z engendiesen. La en las efermedades corporales no aypeor cosa q̄ la medicina sin tiempo. Porẽde esperaua q̄ tu dolor q̄brase sus fuerzas z se amansase cõ la tardãca del tiempo / para q̄ pudiese sostener los remedios z se dexase tañer z tractar. La porq̄ la cosa era nueua dubdaua q̄ mi habla no fuele cõsolaciõ: mas rompimiẽto z (renouacion dela llaga). Enel tractado dela locura.

Reprehẽde Seneca a Alirandre / porq̄ dio vna ciudad avn hõbre q̄ la no merecia. Enel tractado. ij. delos beneficios.

(El soberuio Alirandre) q̄ no pẽsaua en su coraçon si no cosa grãde. daua vna ciudad avn hombre. E aq̄l quiẽ la daua reconociẽdo su estado por fuyr. La imbidian o queria rescibir carga d'ta maño don. E dezia q̄ no conuenia para el dadiua tan grande: Respõdio Alirandre yo no busco lo q̄ a ti pertenesce tomar. Mas lo q̄ a mi pertenesce dar. Boz por cierto de gran coraçon z real pero muy loca. Enel tractado dela verguença.

Como los hombres desagradescidos se hazen peores quando les reprehenden sus desagradescimientos.

Enel libro. vij. delos beneficios.

(Al desagradescido) mejor le haras suffriendo z peor reprehendiendo / no cumple que le en durescas el rostro. Berale eso poco de verguença que le queda. La muchas vezes la reprehension

**Al desagrades-**

**scido.**

Quiere d'zir que el hõbre desagra-

descido no le deuenos nombrar el desagradescimiento ni reprehender lo. La endereçase la cara z haze se le de uergonzada z sin mesura ninguna: E en tãto que el cuyda que no le han por desagradescido



clara/rompe la verguēça que esta dubdosa. **E** no ay alguno q̄ te-  
ma lo q̄ es visto. **L**a la verguēça pierdese quādo es (publicada).

**E**nel tractado delas costumbres.

(**Deues**) auer verguēça de pensar enel coraçon lo que es ver-  
gonçoso de dezir por la boca.

**E**nese mismo libro.

(**Por tan digno**) te ten que ayas verguēça de pecar ante ti.

**E**nel tractado dela fama.

**D**ize Seneca que oyo a muchos delos hōbres bien hablātes  
proponer muy bien enel iuyzio 7 que no hablā bien en las otras co-  
sas. **E** que muchos han fama de hablar bien / que no hablan tan  
bien como han la fama.

**E**nel prologo del libro tercero delas declamaciones.

(**Conosci**) a algunos varones muy polidos en hablar que no  
respondian enellos el hecho ala fama. **E** quando proponian en  
iuyzio/marauillanse todos como dezian tan bien. **E** quando ha-

dello/pozende propiamente verguēça no cabe en hōbre v̄tuoso por quāto el tal no comete ni quie-  
re ni entiēde cometer cosa fea. **M**as es conuiniēte a los hōbres m̄cebos porq̄ son mucho seguidos  
delas passiones 7 con la verguēça retrahēse de algūas cosas cōtrarias de q̄ en otra manera no se re-  
traherā. **E**sta v̄guēça segū en aq̄l libro escriuē los glosadores pierdese por vna d̄ dos māeras. **L**a  
primera es buena/7 la segūda es mala. **L**a buena es quādo el m̄cebo o hōbre imp̄fecto trabaja por  
v̄cer las t̄taciones 7 v̄sa de actos d̄ v̄tudes 7 cōtinua los t̄to hasta q̄ se haze bueno 7 v̄tuoso. **L**a ef-  
tōces cesa enl la v̄guēça pues no ay d̄ q̄ la pueda auer porq̄ no haria ya ni entēderia hazer cosa v̄gōzo-  
sa. **L**a segūda māera es por el v̄trario quādo el m̄cebo o hōbre imp̄fecto sigue las t̄taciōes 7 cōtinua  
t̄to los pecados hasta q̄ los trahē en costūbre 7 no cura ya q̄ digā mal d̄l ni q̄ le ayā por malo. **E** quā-  
do a este baxo grado d̄sciēde pierdese la v̄guēça. **L**omo acaesce alas malas mugeres q̄ quādo atanto  
llega su disolucion q̄ viene al postrimero grado dela publica desonestad/no solamente pierde la casti-  
dad/mas avn la verguēça. **E**sto es lo q̄ dize Seneca/q̄ la v̄guēça pierdese quādo es publicada/co-  
mo si al desagradescido mucho lo reprehēden 7 le publican su error que perdera la verguēça de to-  
do punto. **L**a quādo le tratan bien so discreta simulacion/por ventura tornara a p̄sar en si 7 hara lo  
que deue. **M**as quādo vee que es mucho reprehendido alas vezes desciēde al postrimer grado del  
mal. **E** no solamente continua en su desvergüegamiēto/mas avn pierde la verguēça dello/7 esto no  
es de tener q̄ lo haria todos/mas podria ser q̄ lo hiziesen algunos/pero algunos ay que con la repre-  
hension entiēde el mal. **M**ozende sobre todo ha de valer la discrecion de aquel que lo ha de v̄sar pa-  
ra cōsiderar la qualidad delas personas por que v̄se conellos de aquel remedio q̄ entendiera que en-  
los mas podria obrar. **L**a con vnos cumple disimular/7 a otros reprehender.

**A**dicion. **Deues**. **D**el coraçon salen todos los males. **Q**nde el nuestro saluador dize enel euan-  
gelio. del coraçon salē los malos p̄samiētos/los omicidios/los adulterios/los furtos/ los falsos  
testimōios/las blasphemias/estas cosas son las q̄ m̄zillā al hōbre. **M**oz esto dize Salomō enl q̄rto  
delos prouerbios. **H**uarda tu coraçon cō toda guarda. **L**a del procede la vida. **M**ozende con gran d̄i-  
ligēcia se deue hōbre guardar de p̄sar lo q̄ no es licito d̄ hazer. **L**a si por el p̄samiēto es delibrado el  
solo es pecado/avn que no v̄ga en obra/quāto mas q̄ lo que mucho se piensa por la mayor parte siē-  
pre sale al dicho/o al hecho. **E** pues los hechos 7 dichos malos son vergōçosos de hazer 7 de dezir  
tan biē deue hōbre auer verguēça de dios a quien no se ascōde cosa algūa 7 desl mismo delos p̄sar.  
**E**so mismo es lo que dize deues 7c̄.

**P**or tā digno. **E**l hōbre ha v̄guēça de pecar d̄late los hōbres d̄ auctoridad. **M**ozende q̄ere Seneca  
q̄ tēgamos anos por hōbres d̄ auctoridad:d̄ guisa q̄ ayamos v̄guēça d̄ hazer cosas torpes d̄late nos.

**C**onosci. **E**n aq̄llos no responde la fama al hecho q̄ tienē poco de suficiēcia 7 mucho de fama.

**Q**uādo proponiā. **M**arauillase Seneca de algūos q̄ hablanā excelētemēte en los iuyzios 7 quā

estonce echa de si  
toda la verguēça  
7 haze se mucho  
peor. **M**ozende d̄i-  
ze Seneca q̄ le su-  
framos paciente-  
mente.

**P**ublicada.

**L**a verguēça se  
gun dize el philo-  
sopho enel. iiii. de  
las ethicas: no es  
v̄tud mas es vna  
passion q̄ han los  
hombres quādo  
cometen cosa fea  
o quieren / o dub-  
dan dela cometer  
**E**sta passio es a  
quel temor: q̄ han  
d̄ ser diffamados  
7 reprehendidos

*que cosa sea  
verguēça*



## Libro quinto.

do querian hablar en otros hechos que no eran de iuzio/fallecia les el ingenio z no hablauan tan sufficientemente enellos como en iuzio. La no les ocurría ala légua cosa que dixiesen/ ni el ingenio les daua aquella hermosura de hablar/ como acaesce alas vezes a los que predicán/ que en medio del sermón se turbá/z dize Seneca que ha esto por cierto porque lo vio en algunos.

**Marauille.** Marauillarse deue hombre de Seneca porque se marauilla desto que a qui dize. La marauilla es delo q se haze contra el común curso dela natura. En esto ay diuersos grados/según los doctores sanctos a su proposito dizen/mas delas cosas q la razón qere z comúnemete acaesce/ no se suelen marauillar los hombres. La no se marauillaria alguno de ver neuar en deziembre. Mas sería marauilla neuar en agosto/como miraglosamete acaesce. Por ende ser verno muy eloquente en cierta manera de habla z no en otra esto es cosa que suele acaescer muchas vezes. La segun el mesmo Seneca en las declamaciones dize. Semejate acaesce en el ingenio del hombre q en las fuerzas del cuerpo. La ay algunos que luchá bié z no lanzá tanto/z ay en el lanzar lieua ventaja z ay otros q en pesada/z como quier que esto z lo semejate todo se haga en la fuerza del cuerpo/pero vnos se saben aprovechar della para vnos actos/z otros para otros/z assi en la calidad del ingenio:ca vno excede en vno z otros en al. z quanto vimos z veimos excelentes en arregar q no han excelencia en la catbedra/z diras por el oratorio según dize Tullio en l. ij. dela retorica vieja. Assi repartio por todos la natura sus dones z no lo qso dar todo a vno/como si dando lo a vno todo no touiera qdar a los otros. Por ende pues la eloquencia a muchas z diuersas partes las qles declarar aq sería cosa mas larga q esta adición requeria no es de marauillar q sea vno excelente en lo vno z no en otro. Antes sería cosa muy singular si vno fuese excelente en todo. La segun dize Tullio en el libro primero del orador mayor. No ay ciencia alguna ni arte en quemenos hombres excelentes aya z biua que en la polidez de hablar que llamamos eloquencia/z la razón es/por que requiere ingenio/mas mezclado z vniuersal q las otras ciencias o artes z desto viene el error dela fama. La como el pueblo común no sabe conoscer estas diferencias. Quando algun acto le parece bien/loa al que lo haze mas generalmete delo q denia/z assi acaesce alas vezes la fama ser mayor q el hecho.

Layo. y político cueta los males z los errores

de las mugeres. La Clitemestra mató a su marido Agamenon. E muchas mugeres mataron a sus maridos. E algunas ay q matan a sus hijos. Como Procne q mató a su hijo Acitor lo dio a comer a su padre. z Medea esto mismo mató a sus hijos pptos. E las madrastras son cruales contra sus entendados q son hijos de sus maridos. E más son las fieras: es a saber las fieras bestias son más piadosas a respecto de las madrastras. ca las madrastras son muy cruales contra los hijos de sus maridos z dize q la muger es capitana de los males z de los errores/z maestra de las maldades: z captiua los corazones de los hombres. ca muchas ciudades son qnadas por los adulterios z fornicaciones q las mugeres cometen: con parientes suyos z con otros. E muchas gentes ouieron guerra por los adulterios de ellas. ca por el adulterio de Elena fue destruyda troya: z ouieron ally muchos guerra por causa dlla. E qere callar de las otras mugeres. E cueta de medea: la q despues q se pto del matrimonio de Jasón caso con ageo rey de los Athenas z abuelo de este Ypolito: z dize q la infamia de aquella haze a todas las hembras ser auidas por cruales z ser difamadas: z la aya de fedra respõde a ypolito q la culpa de pocas mugeres no es maldad de las otras:

blaua en otros hechos: fallecia les el yngenio/delo qual me (marauille). Pero oue por cierto que acaesce a muchos.

En el tractado de las mugeres.

**O** dize Ypolito q las mugeres son causa poco menos de todos los males. E respõde la aya de fedra q no es culpa de todas las mugeres: mas es error de algunas pocas.

En la tragedia. iiii. Ypolito. (Layo) el marido por la maldad de su muger pues Agamenon con hyerro murio.

Matan sus partos las madres cruales. Más son las bestias fieras a respecto de las madrastras. Guardadora de los males es la hembra z maestra de las maldades z ella captiua los corazones.

Quántas ciudades ardieron con fuego por sus adulterios. Quántas gentes han guerra por ellas. Destruydos son algunos reynos del todo z apniados los pueblos/por causa de ellas.

Ayn que callemos las otras sola Medea haze todas las hembras ser por cruales auidas.

La aya.

a respecto de las madrastras. ca las madrastras son muy cruales contra los hijos de sus maridos z dize q la muger es capitana de los males z de los errores/z maestra de las maldades: z captiua los corazones de los hombres. ca muchas ciudades son qnadas por los adulterios z fornicaciones q las mugeres cometen: con parientes suyos z con otros. E muchas gentes ouieron guerra por los adulterios de ellas. ca por el adulterio de Elena fue destruyda troya: z ouieron ally muchos guerra por causa dlla. E qere callar de las otras mugeres. E cueta de medea: la q despues q se pto del matrimonio de Jasón caso con ageo rey de los Athenas z abuelo de este Ypolito: z dize q la infamia de aquella haze a todas las hembras ser auidas por cruales z ser difamadas: z la aya de fedra respõde a ypolito q la culpa de pocas mugeres no es maldad de las otras:

~ pocos son los  
~ todos de eloquen  
~ aya ~

~ ypolito que las  
~ geres son causa  
~ todos los males  
~ es por la aya de  
~ fedra ~  
~ E por de pocas  
~ mugeres no es culpa  
~ de todas, ny de  
~ ayon lo debe ser.

~ adulterio de  
~ na fue destruyda  
~ troya ~



Por el maleficio de pocas. Porque echa la culpa (a todas).

En el tractado de la justicia.

**O** de la justicia es atamiento de la compañía humanal. y que el justo no daña a ninguno / y aprouecha a muchos / y que el justo no descubre los secretos / y no calla las cosas prouechosas.

En el libro de las quatro virtudes.

(Que cosa es) justicia si no (vna cōcordia) callada de la natura ballada en ayuda de muchos. E que cosa es justicia si no vn establecimiento (de nuestro coraçon) y vna ley diuina y atami-

Atodas.

Esta reprehētion q̄ alas mugeres se haze no solamēte los libros q̄ no s̄o de tanta auctoridad. Mas avn la sc̄a escriptura no lo calla / ca Salom̄on en el ecclesiastes dize. Falle q̄ la muger es mas

amarga q̄ la muerte y lazo de los caçadores. Es barradera su coraçon y prisiōes sus manos. Quien plāze a dios fuyra d̄lla / y el q̄ peccador es sera della tomado. E quien las historias leyere muchos daños hallara auer acaescido por causa dellas / y dexays las estrañas coronicas hablādo de lo n̄ro. Esta españa por causa d̄lla Loba hija del cōde d̄o Juliā se perdio / y otras muchas graues cosas assi en los tiēpos muy antiguos como en los mas cercanos a nos: por ocasiō dellas vinierō / pero todo esto no es de echar a su culpa. La no culpamos al oro porq̄ sobre el se matā los hōbres / mas a los q̄ le dessea desordenadamēte / porq̄ de no es d̄ entender q̄ la escriptura sc̄a acuse todo el estado d̄ las mugeres. La segū dizen los legistas: no deuemos ser acusadores de la natura: mas su nōbre dellas reprehēde la humanal cōcupiscēcia q̄ se entēde en las dessea allēde de lo q̄ deue. E por cierto d̄ much de lo q̄ cōtra ellas se creta / fue la causa principal en los hōbres. La no vino Medea abuscar a Jason / mas Jason fue a buscar a Medea. Ni fuera Elena a Troya si Paris no viniera por ella. E assi no les es de poner mayor culpa de la que tienē. La razon es de reprehēder a algunas dellas q̄ cometierō muchos errores: pero grā cargo seria si de mas d̄ los suyos les ponemos los d̄ los hōbres. E como culpa alas q̄ vsarō mal: tan bien deue ser loadas las q̄ vsaron bien y son buenas. Las quales no ay dubda q̄ fueren muchas. E no poniēdo lēgua en las sanctas cupas fiestas la yglesia celebra / porq̄ no han menester looz de hōbre mortal / las q̄ estan en lugar donde es looz p̄ durable. Mas avn de la bondad de otras muchas cuenta las ystorias. La q̄ tal muger fue Lucrecia. y Marcia hija de Laton. y Venesia reyna quan leales fuerō a sus maridos / avn q̄ aqui no lo digamos. Galerio lo puede dezir / por ende no son de culpar todas por la culpa de algunas: ca si assi fuese: tan bien seria de culpar todos los hōbres: pues ouo y ay algunos malos / mas lo razonable es q̄ las malas ayā justa reprehēsiō: y las buenas dignas alabanças / y no penē justos por peccadores. y esto es lo q̄ dize por que echan la culpa a todas / como si dixiese la culpa de las vnas no es de cargar alas otras.

Que cosa es. Segun la intenciō de Tulio en el libro d̄ los officios: tāta es la fuerza de la justicia q̄ avn aq̄llos que se mātienen de maldades y maleficios no podriā binir sin algūa parte della: y pone en exemplo en los robadores y ēlos cosarios q̄ guardan su compañía guardādo la ygualdad de su estado y partiēdo el robo razonab' emēte: y assi la justicia no solamente es acatamiēto y ayuda a los buenos: mas avn de los malos. y es inclinaciō de la natura. y es plārada en las volūtades de los hombres. La la natura inclina a los buenos hombres a la justicia / assi como a guardadora de la compañía humanal y de la comun vida. E qualquier cosa q̄ la justicia dize / cumplio la humanal compañía.

Adiciō. Una concordia. La materia de la justicia es tan larga q̄ no se podria aqui declarar por adiciō. La para bien la entēder libro entero era menester. Pero porq̄ Seneca tañe algunas cosas d̄lla cumple en algunos passos añadir algo en breue porq̄ mejor se entēda. E primeramēte es d̄ saber q̄ la justicia segun dize Aristotiles en el quinto de las ethicas es aq̄l abito que esta en la voluntad del hombre para obrar cosas justas y vsar de ygualdad cō los otros hombres. E este abito es xrud moral y vna de las quatro cardinales: y aq̄ la llama Seneca atamiento y c̄. Estas palabras hazē alguna declaraciō / mas no son su propia difiniciō. Mas suelen difinir los legistas assi: La justicia es vna firme y ppetua voluntad q̄ da acada vno su derecho. La qual difiniciō avn que algunos la reprehēden: pero siquē la y defienden la todos los argumētos de sancto Thomas en la secūda secūde en la quistion. lviij. en el articulo primero.

De nuestro coraçon. Dize Aristotiles en el primero de las poleticas: que no ay en el mundo animal que tanto sea de su naturaleza yndinado a compañía como el hombre / pruenalo assi. La natura nunca haze cosa superflua. y vemos que a todos los mas de los animales dio boz con que

*que españa se perdio por causa de la loba hija del conde don Julyan ~*

*que de muchos de lo que contra mugeres se cuenta fue la causa principal en los hombres. y asi tod or nos puede mos dar por buenos. y alabar a las que lo merecen que no son pocas ~.*

*De quanta fuerza sea la Justycia*

*Dyfiniō de Justicia ~*

*Prueba*

*Quan yndinado sea el hombre / a compañía ~*



## Libro quinto.

podiese mostrar alegría o tristeza si la tiene mas no les dio habla sino al hombre solo. **E** pues al hombre dio este don que podiese hablar / no es de creer que gelo dio de balde / mas dio se lo para algun efecto que dende saliese. **E** pues la habla no es para al siuo para declarar hombre sus pensamientos a otro. **S**iguiese que naturalmente quere hombre compañía de otro aqen hablez declare su voluntad. **L**a en otra guisa la habla fuera supflua / y pues la naturaleza inclina a hombre querer compañía la compañía no se podria auer ni guardar ni continuar sin iusticia segun en la primera glosa es dicho. **R**azõablemẽte se sigue que sea hombre naturalmente inclinado a guardar la iusticia sin la qual no se podria guardar bien la compañía humanal. **E**sto es lo que dize / establecimiento de nuestro coraçon / como si dixiese que ayn que ley alguna no ouiese ni libro ni alguna escriptura / pero en nro coraçon por la naturaleza es ley establecida que guardemos la iusticia. **E** concuerda cõesto el apostol en el capitulo segundo de la epistola ad romanos / diziendo si las gentes que ley no tienen hazen naturalmente aqllas cosas que son ley / pues muestrala obra de la ley escripta en sus corazones:

**T**eme a dios. **E**n otra parte dize de dios / no deue ser temido / desto cata en el tractado de dios en el capitulo / a dios honrra. **R**espondese que **A**culla habla del temor de la pena / segun vera aquel que lo estudiare diligentemente y aqui habla del temor de reuerencia que es temor de hijo.

ento de la humanal compañía. **E** en esta no deues catar lo que cumple. **L**a todo cumple lo que ella dize. **P**orende qualqer que la iusticia dessea seguir / primeramente (teme a dios) y (ama) por que ama a ty. **E** amaras a dios si en esto le semejar es / que quieras a prouechar a todos y no dañar a ninguno. **E**stonce te llamaran todos varon justo y te seguiran y te honrraran y te amaran. **E** (para que seas justo) no solamente te guardaras de no dañar a otro / mas no consentiras que otro le dañe. **L**a no dañar no es iusticia. mas es abster de lo ageno. **P**orende comieça deste grado que no tomes lo ageno. **E** sobiras a mayor grado / es a saber a que tomes lo tomado. **E** dede pcederas a los robadores y a los que toman lo ageno por fuerza. **E** los apremies por que otros no los tenian. **N**unca haras pleyto sobre duda de palabras: mas considera la voluntad de quien las dize / y no hagas diferencia si afirmas vna cosa por simple palabra o si la juras. **L**a siemp deues enteder que se tracta de juramento y de fe donde quer que la verdad se tracta. **L**a ayn que no hagas juramento ni llames a dios por testigo / pero no traspases la vdad por que no sepas la ley de la iusticia. **E** si alguna vez fueres apmiado a que uses de mentira vsaras della: no para enganar. mas para guardar la verdad. **E** si tu conocieres que sea ya de guardar la lealdad con metira / no metiras.

**A**male. **P**aresce a qui que no habla Seneca a proposito. **L**a pues esta materia es de la iusticia que se ha de guardar entre hombre y hombre que tiene que hazer el amor de dios con ella pero no es assi / ate viene bien a proposito. **L**a es de saber que ayn que la iusticia sea vna virtud pero es principal y tiene otras muchas que se llegan a ella y van so su vadera. **E** entre ellas vna es la religion. **L**a ayn que a dios no podamos pagar quanto le deuemos. **L**a escripto es que dare al señor por todas las cosas que el da ami pero somos tenudos a le pagar quanto podemos. **P**orende a la iusticia pertenesce que demos a dios lo suyo / y lo suyo es que le ayamos temor y amor y le guardemos reuerencia y obediencia y sus ceremonias y mandamientos segun que esto tracta mas largamente scõ Thomas en la secunda secunde en la question. lxxxv. **D**e todas estas cosas apropia a la iusticia:

**P**ara que seas justo. **P**ertenesce a la iusticia no dañar a otro: mas ayn esto no basta / mas si puede deue vedar que otro no haga daño. **E** no basta no tomar lo ageno / mas cumple que tornemos lo tomado. **E**l que comienza la carrera de virtud basta le al comienzo que no haga daño y que no tome lo ageno y poco a poco sobira a los otros actos de la iusticia / conuiene a saber a que castigue a los que hazen mal y no consenta a los robadores robar.



Mas (escusar te as) dello. La quando honesta causa ay para q se deua hazer el iusto no descubre los secretos: mas calla lo q deue callar. E habla lo que deue hablar. El iusto siemp tiene conuiniēte paz 7 seguro sosiego. E ay q los otros son vécidos de los males: son los males vécidos del. E si lo q dicho es qieres con gran diligencia hazer beuir as alegre 7 esperaras sin miedo d la fin de tu vida. E veras con alegria las tristezas deste muudo 7 con holganga las rebueltas del. E con seguridad la silla de todas las cosas. E perseveraras fuerte 7 seguro.

Pone vna regla segū la qual deue biuir el iusto. E neste mismo libro.

**D**este camino mediano deues guardar la justicia. E a saber q negligencia no este en tu coraçō ni ay en las cosas ligeras d guisa q no dexes el cuydado d corregir los errores grādes ni los pequeños d aqellos q yerrā/ no daras lugar d pecar. ni a los q habla lisonjeramēte ni a los q burlā. no te haras duro mostrādo grā rigor 7 asperidad/ d manera q parezca q no qereas otorgar perdō a alguno ni benignidad ala cōpañia humanal. E cō grā discreciō es de guardar la regla dela justicia. q̄l temoz de su

agustin 7 ponelo los canonistas en la. ij. q̄stio dela causa. x. ij. q̄ ay ocho grados de mētira: El primero 7 peor es quādo alguno miēte en la doctrina dela fe. El. ij. quādo es tal la mētira q̄ no aprouecha a alguno 7 daña a otro. El. iij. es quando aprouecha ay no 7 daña a otro. El quarto es quando se dize la mentira por sola delectacion de mētira. El. v. es quādo se dize por complazer a alguno con palabras dulces. El. vi. es quādo es tal la mētira que apuecha a alguno 7 no daña a otro. El. vii. quando aprouecha a algun para lo librar de muerte 7 no daña a otro ninguno. El. viii. es quando aprouecha a alguno para le escapar d la coruption dela castidad corporal: 7 no haze daño a otro. El hōbre iusto 7 perfecto no deue mentir en alguno destos grados todos. La qualquier que dize que ay algun grado de mentira q̄ no sea pecado engaña assi mismo cuydādo engañar a los otros. E assi se puede entender lo que s̄q̄ dize Seneca: no mētiras: mas escusar te has: es a saber quel iusto 7 bueno callara la verdad: mas no dira mentira: pero ay q̄ toda mentira es pecado segun ya diximos: mas no es yqual en graueza. La tāto es mas graue pecado la mentira: quanto mas se llega al primero grado: 7 tanto es menor: quanto mas se llega al octauo. Porende ay q̄ el iusto perfecto en algūa manera no deue mentir: pero el hōbre q̄ tā perfecto no es 7 fuere en grāde apretamiēto duese arredrar toda via d las mētiras 7 d los primeros grados porque son pecado mortal. La quādo amētir oueremiēta en los grados postrimeros q̄ no dañe a algūo 7 aproueche a otro. No porque esto entiēda q̄ la mētira no es pecado: Mas porq̄ si apear ouiere: que escoia el menō: grado porq̄ no peq̄ mortalmente. 7 assi se puede entender lo que dize: no para engañar.

Por este camino. Al q̄ juez no guarda lo q̄ duernas tiene māera errada: q̄ dexa por negligēcia el cuydado d corregir 7 castigar los errores grādes 7 peq̄nos. E ay otra māera errada quādo el juez cōsiēte a los lisonjeros 7 escarnecedores q̄ yerrā: 7 q̄l q̄er lisonjero ē su coraçō escarnece 7 burla d a q̄l aq̄e lisonja ay otra māera errada quādo el iuez es mucho riguroso 7 aspo 7 nūca pdona cosa ni mēgua las penas cō piedad: 7 porēde q̄ere Seneca q̄ en tres māeras erradas el iuez tēga el medio d guisa q̄ no se en vilezca su auctoridad: dexādo d castigar lo q̄ deua ni eso mismo incurra en difamacion ni crueldad por el mucho rigor. La la cruēza del rigor tira la gracia del amor de los hōbres:

**Cō grā discreciō.** La prudēcia segū dize Aristotiles en. ij. d las ethicas es guiadora d las otras vtudes. La assi como si el hōbre ay q̄ fuesse s̄o d todos los miēbros adouiese cerrados los oios no se podria biē apuechar d los mas forçado seria q̄ cayese ass̄ elo sp̄itual ay q̄ algūo sea mucho inclinado a vsar d las vtudes si no trabe abiertos los oios d la discreciō pa discernir los casos 7 tiēpos 7 la calidad d los hechos d las psonas. Necesario es q̄ caya ē muchos errores: 7 esto es lo q̄ conuiniēte diximos q̄ la discreciō es madre d las vtuds: porēde el iuez q̄ ha d vsar d iusticia ha d tener todavia la discreciō d late pa vsar d rigor o d yqualdad dōd viere q̄ cūple: porēsto es lo q̄ dize: cō tal discreciō

Escusar te as. Parece cōtra d̄zir estereito. La a qui dize que ay que la lealdad no se pueda guardar fino cō mētira: pero el iusto no due mentir: mas escusarse han en el verfo q̄ de suso dize: que si algunas vezes fuere apmias do avsar d mētira que vsara dlla no para engañar mas pa guardar la vdad. E a si alli parece consentir que algunas vezes vsa de mentira. 7 aq̄ parece del to do vedar lo. Para entender esto es de saber q̄ dize s̄at

*Nota*  
Ocho grados de mentira que se deben huyr

*La discrecion madre de las virtudes*



## Libro quinto

**Menospreciado.** Concuerta con esto el Injurisconsulto en vna ley del derecho ciuil/diziendo assi Guardar deue el juez que sea ligero de auer/mas no se consienta menospreciar/ z los regidores dlas prouincias no reciban en mucha familiaridad a los subditos: ca dela conuersacion ygual nasce menosprecio dela dignidad/ assi se deue discretamente auer que por su ingenio acreciente la auctoridad de su officio. **Esto es lo que dize/ ni en vilescas.**

can propia cosa sea  
el hombre el ser  
> fhyssible

**El riso.** Dizen los logicos que propio es del hombre ser risible. **E para declaracion desto es de saber q quando quierẽ dezir q cosa es hombre dclarádolo por su propia difinicion dize assi. El hõbre es animal razonable mortal. La no ha cosa alguna q sea animal razonable mortal q no sea hõbre. Mas esta doctrina dase por palabras q muestran el ser puro del hõbre. E por esto la tal declaraciõ se llama difiniciõ. E quãdo qere dezir q cosa es el hõbre/ no dmostrãdo la sustãcia dõ/ mas dclarãdolo por palabras q dmostrãalgũ acidete q ouega al hõbre dize el: q es vn aial risible: q qere dezir abile z inclinado a reyr. E esta declaraciõ se llama discreciõ: z esta abilidad z inclinacion natural pa reyr llamase propio del hõbre por tres razones: La primera porq no ay otro animal enel mudo abile para reyr saluo el hõbre. La segũda porq todo hõbre ha esta abilidad z no ay hõbre algũo q la no aya. La tercera por que en toda hedad la han/ quier sea niõ/ o mozo o viejo. E pues la abilidad es reyr es atribuyda z auida por especial propiedad del hombre z no es de pensar q el riso es algun mal ni es vedado del todo a los hõbres: La seria vedar les su especial propiedad/ lo qual era estra a la razon. Pero como en las otras cosas assi es el reyr/ no el riso/ mas la demasia dõ/ es vedada z inlicita z fea. **Esto es lo q quiere dezir Seneca quãdo es mucho zc. Como si dixiese. No digo yo mal de todo riso/ mas d los risos q aqui declaro. E ay algunos q son malos z algunos no. Primero es de saber que burla es mala/ por que el riso se leuãta delas cosas que pertenescen aburla z juego. La lo que atañe a los negocios de hõbre avn q algũa cosa le digan q le plega no se rie por eso / mas solamente se mueue el riso delas cosas porq atañen a burla/ o se puedẽ aella reduzir. E aristotiles enel. iiii. delas ethicas dize que en dos maneras vsan los hõbres burla. La primera quando burlan en ofensa de otro. E estos tales propriamente se llama escarnicedores z son mucho de repreheder. E destos dize Salomõ enel tercero libro d los puerbios Aborre****

sciniẽto es a dios  
todo escarnicedor  
z el escarnescera d  
los escarnicedores  
La. ij. es de los q  
burlã e daño de o  
tro: po burlã d ma  
fiadamente z mu  
cho amẽudo dize  
do palabras tor  
pes z no dignas  
pa hõbre honesto  
E estos no sõ tãto  
de repreheder co

disciplina no sea (menospreciado) ni se en vilezca con demasiada masedad z negligencia: ni esso mismo se endurezca z pierda la gracia del amor de los hombres con gran crueza z rigor.

**Enel tractado del riso.**

**Quando el riso es de reprehender z quãdo no.**

**Enel libro delas quatro virtudes.**

**(El riso) merece ser reprehẽdido quãdo es mucho/ o quãdo es d rramado como de moço/ o qbrantado como de muger. E haze el riso al hõbre ser aborrescido quãdo es soberuio/ z mucho manifi esto z vfano / o quando es malicioso z escondido quando hom**

mo los escarnicedores/ pero yerran z merecen reprehension La en vilesce su auctoridad z mēgua su honestad/ z desta doctrina se puede cognoscer qual riso es verdadero. La reyr en daño de otro ptenesce al hõbre escarnicedor/ z es del todo vedado/ z desta manera son algunos de los risos q aqui reprehede Seneca/ como si es soberuio o si es malicioso z ascondido o es de mal ageno/ como quãdo serie de algun daño o defecto z fealdad d otro. La todos estos pertenescen a escarnecer. Dela segũda manera son otros risos q aqui reprehende diziendo: Si es derramado como de mozo/ o quebrantado como de muger z estos tales pertenescẽ a burlar demasiadamente porque las mugeres z los mozos quando comienzan ar yer ryen mas demasiada z no tan sosegado como los hõbres. z el tal riso muestra defecto de auctoridad z entẽdimiento z mēgua en su honestad quie assi rie. E por esto dize sea tus burlas sin liuandad / ca acto de hõbre liuãno es burlar desonestamente. **Porẽde qualquier que la virtud z honestad dessea seguir/ deuese guardar d escarnescer de otro/ z en las otras burlas q son sin daño de algũo deuese auer templadamete burlando z riendo algunas vezes pero con grã discreciõ acatando lo q le conuiene segun su estado z dignidad z el lugar donde esta / esquiando toda via pa labras torpes/ ni avn oy: las si las pudiere escusar/ z esto guarda de burlar z reyr algũas vezes/ no es error/ z si se haze por recreacion z aliniamiento de los trabajos guardadas las circunstancias que diximos/ es acto de virtud.**



**Sin injuria.** El riso q se haze en escarnio o en injuria d otro llamase en latin actiuo z deste vsan los moços quando escarnecen vnos de otros.

**Viste sañudo.** Lucilo fue con vn su amigo a casa de vn abogado: z queriêdo entrar aquel su amigo no le dexo entrar el portero z echole dela puerta. E por esto fue burlado Lucilo z fue su amigo cõtra el portero z llamole vil sieruo porq era de bara cõdiciõ. E dize Seneca q no se deuis enseñar: mas de uiera burlar porq estos porteros se tienê en mucho porq guardã la puerta q esta vsada de muchedñ bre de gêtes: z cõpara aqui Seneca este portero al mastin q esta atado en la cadena. La tiene este mesmo officio q el portero tiene q no dexa entrar a ninguno z si le dã pan amãfase: z assi haze el portero: q si le dan dinero dexa entrar. E despues Seneca burla de los senores por que se hã por bienauenturados porq su puerta es graue de entrar z auer a ellos cõ trabajo. z dize q los encarcelados son en esto mas bienauenturados porq con mas trabajo se entra a ellos z su puerta cõ mayor graueza se abre.

*Propiedad de porte  
ros, y el mealyo po  
grangearlos, que  
el que solo se  
platica*

**Berie de mal ageno.** Porêde sean tus palabras sin liuiãdad z tu riso (sin injuria) de otro.

**Dela saña.**

**Eneste misimo tractado.**

**Burla Seneca** de aql q se ensaña cõtra el portero z esso misimo de aql q se hã por bienauenturado porq su puerta es graue de auer.

**Enel libro dela saña.**

**(Viste sañudo)** a tu amigo ptra el portero de vn abogado por q qria entrar z no le dexo. E tu mesmo te ensañaste por esso cõtrã aql vil sieruo/pues tan biê te deues ensañar cõtra el mastin q esta atado en cadena guardãdo la puerta. Pero de q ouiere mucho ladrado si le dierẽ del pan: hazese mãso/no cures desto z rie. La este portero ymagina q es bienauenturado por guardar la puerta que esta cerrada de pleyteantes. E el q esta dentro ha se por bien andã te. E piensa q ouo señal de hombre virtuoso que su puerta no sea muy ligera de auer. Mas deuria pensar q muy dura z trabajosa de abzir es la puerta dela carçel/mas no son por esso los que estan dentro bienauenturados.

**Enel tractado dela caça.**

**Como aqllos que se dan ala caça z correr monte se escusan de muchos pecados.** E dize lo Ypolitio en la tragedia quarta.

**(No ay vida)** mas libre ni de menos pecados ni que tẽga manera de biuir/ ni que mas semeje ala vida d los primeros/ que la d aquel q dexados los muros ama los montes.

**No le enciende la saña del (amargo coraçon)** al que anda yno

**No ay vida.**

Ypolitio fue hijo del rey Theseo z fue hombre bueno z casto z diose ala caça: z alaba esta manera d biuir sobre todas las otras. E dize q no ay vida alguna otra q assi parezca ala dela primera edad: q no tenia casas como la vida de los caçadores que es libre z escusa muchos pecados z no moran en las ciudades: mas moran en las montañas como moran los hombres dela primera edad z por esto dize Boecio: El muy alto pino les da ombra de salud.

*que no ay vida que  
asi parecça ala dela  
primera edad como  
a de los caçadores.*

**Amargo cora.**

**Questa** aqui z declara los pecados de q se escusa los caçadores. La

ellos no tienê saña d la amarga volũtad. La la volũtad d los caçadores es alegre z solazosa z morã en los collados d los mōtes ond el ayre es sano y alegre: z escusa la ebidia q es pestilencial z peligros z daños: son embidiosos a aquellos q son cobdiciadores de hõrra. Mas los caçadores no andã en pos d las hõrras las qles hõrras se alcaça en el flaco fauor z ayre d el pueblo: el ql puebe a algũos d algũa al caldia o juridiciõ. E algũas vezes el pueblo haze auer regno: z comũmete puebe el pueblo a los malos. E si algũas vezes prouee a los buenos no le cõtina su fauor. E esto es lo q dize d la gête comun q suele ser desleal a los buenos. Mas los caçadores no dessean reynar ni ordenan su vida para aqillo ni dessean las hõrras vanas: ni las riçzas q no estã firmes mas pasã d vno en otro: z no esperã los caçadores altura ni hã miedo q los echẽ della z el negro tragõ ebidiõso no los ator mēta es a saber q los embidiosos son de mala color z la embidia es comdeera. La como al embidiõso adelgazandole z tornãdole magro: z avn come la embidia no solamēte al ebidiõso: mas aquiẽ ha ebidia. La los ebidiõsos dize mal d aqllos z si puedẽ tirar los bienes a los tales no lo dexã d hazer: z muerdẽ los cõ diente vilano: es a saber cõ palabras maliciosas delas qles suele vsar los hõbres q son de vill linaje.



## Libro quinto.

**Campo vazio.** La morada d'los caçadores es en el cãpo vazio/adõde no ay casas z duermẽ al ayre z no hazẽ daño a algũo/sino a los venados: a los q̄les hazẽ engañõ z artes para los tomar/z quando los hã tomado z estã cãfados cõ mucho trabajo acuestã su cuerpo sobre nieue o en otras cosas como les plazẽ en lugares deleytosos donde cantã las aues/ z tiẽblã las ramas delos arboles feridas del viẽto z toinã mançanas delos arboles z comiẽ z asi matã la hãbre z delos arboles pequeños tomã otras frutillas q̄ son viãdas liuianas. Estos caçadores fuyẽ d'la embidia delos manjares reales. Es a saber dela muchedẽbre delas viãdas adereçadas cõ grã cuydado z fuyẽ d'la saña delos reyes esqui uã los cuydados. La cõ grã dubda beuẽ los señores en oro cõuiene saber en vasos de oro temiẽdose d'peruas/mas los caçadores beuẽ el agua cõ su mano d'la fuente clara z fria z despues duermẽse ay na en seguros sobre cuero duro el qual cuero vsauan estõces los caçadores z avn agora lo vsan algunos z biuẽ z duermẽ teniendo por testigo al cielo porq̄ no ay cosa en medio dellos z del cielo. E poltri ueramente concluye Ypolitõ que pieusa q̄ va assi como el dize.

**Yo assi lo creo.**

Aqui finge Seneca q̄ habla Ypolitõ como mõtero loãdo el correr d'lnõte. E como ya en otro lugar dixẽ las tragedias no han auctoridad d' doctrina por quãto Seneca habla enllas so nombre d' otros/ los q̄les alas vezes excedẽ en templamiento delarazõ. Poren de para auer alguna breue enseñaça para enlo q̄ ala caça atañe: es a saber q̄ la caça d' muchas maneras se entiẽde en la escriptura. La los tiranos z los apremiadores dela gẽte a las vezes son llamados caçadores porque apremian z caçã los hõbres z esto mesmo los li

cente por las sierras z por los collados.

No le atormentã la imbidia pestilẽcial/ ni cura del flaco fauor/ ni d'layre d'el pueblo ni cõfia en la volũtad d'la gẽte comũ q̄ fuele ser d'ste al a los buenos. Ni anda siruiẽdo ni trabaja por reynar ni sigue las hõrras vanas ni las riçzas q̄ corre/ ni le muerde el negro dragon embidioso cõ diẽte villano/ ni siẽte tormẽto de esperãça o miedo. Ni mira las maldades q̄ morã en las ciudades z entre los pueblos ni a los q̄ son seruidores delas boluer. Ni busca muchas ni a feytadas palabras ni desea ser rico z cubierto cõ hermosos tejados ni cubre cõ soberuia las vigas de oro. Ni usa (del cãpo vazio) z anda sin malicia alguna de vna parte a otra descubierta al cielo

Sola mẽte a los venados haze egaños z artes/zquãdo esta cãfado cõ grã trabajo recrea al cuerpo si quiera echãdose en nieue

Nuda su morada quãdo le plazẽ z oye alas aues quãdo andan cãtãdo z vee tẽblar las ramas heridas del ayre d'lgado. Ni mata su hãbre cõ las mãçanas q̄ cabẽ z las frutillas tomadas delos pequeños arboles le dã ligera viãda. Bozase en se arredrar de la saña delos reyes/ z dela d'masia delos manjares reales. Los soberuios beuen adubda con raças de oro mas estos con la mano estẽdida toman agua dela limpia fuente. Sus miẽbros dueros yaziẽdo en cuero sã mas ay na recreados d' sueño seguro. Biuẽ teniẽdo por testigo al cielo: (yo assi lo creo) como lo digo.

sonjeros porq̄ cõ palabras engañosas caçan los coraçones. E los que por dinero salẽ amatar el otro o otra bestia fiera. E estas tres maneras de caças son en qlquier hõbre vedadas z de qlquier destas segũ algũos doctores q̄eren se puede entẽder lo q̄ dize sancto Augustin. E ponẽ los canonistas en la lxxvj. distincion/ que no se halla q̄ caçador alguno fuese sancto. Y otra caça que comunemente llamamos caça. E esta es la que se haze delos venados o aues z es de dos maneras. La vna quando caçan los hombres por necesidad para su comer/ como hazian en la primera hedad. E haze algunos en diuersas partes/ o quando caçan para vender lo que caçaron z mantenerse con ello. E desta manera de caça no habla aqui/ otra manera es quãdo se haze por tomar plazer. Esta es vedada alas personas eclesiasticas en cierta forma segun que esto con sus doctrinas z distinciones se tracta en el derecho canonico en sus propias materias lo qual no es menester escriuir aqui. Pero a los otros hombres seglares especialmente a los principes z grãdes señores es otorgado. Mas es de cõsiderar a que fin se otorga z la caça q̄ se haze por delectacion no se otorga como officio ppio del p̄cipe ni de otro señoz



mas por quanto el hombre no puede sufrir continuamente trabajo z los principes z grandes señores tienen muchos negocios z son muy trabajados/razonable es que puede yz lícitamente ala caça: no como ha officio/ mas como avn juego z recreacion. **P**or ende qualquier que entendiese este reíto assi como suena: que es cosa loable andar toda via por los montes en pos de los venados z apartarse dela cõpañia de los hõbres herraria grauemente. La segũ dize Aristotiles enel primera delas politicas. El hõbre que del todo se quiere arredrar dela cõpañia de los hõbres: o es mejor que hõbre o es bestia. **Q**uiere dezir: o es tan eleuado en la cõtẽplacion q̄ excede a los otros hõbres como fuerõ algunos ermitaños muy famosos z sanctos. **E**s tã malo que no es para en cõpañia de los otros **P**or ende seguir toda via la caça z dexar las cosas que pertenescen a su cargo de hazer no es de loar. **M**as segun dize Aristotiles enel. vi. delas ethicas es acto de hõbre muellez desordenada disoluciõ **E**l que continua la caça parece que quiere toda via bolgar z no es para sufrir los trabajos de la gouernacion dela republica. **E** por esto repreheden mucho las historias al rey de Leõ don Faulla hijo del rey don **A**delayo. **E** le juzgan por hombre luiano porque seguia mucho el correr del monte z tanto lo siguió hasta q̄ lo mató vn oso. **P**ero yr a caça algunas vezes por recreacion del cuerpo quando estan fatigados como es pertenesciente a los reyes z principes z a los otros señores z correr mõte en su tiempo z sazõ: porque juego que no solamente recrea / mas avn exercita las fuerças del cuerpo z el uso del caualgar z demuestra algun tãto el denuedo: las quales son cosas que pertenescen al estado dela caualleria. **P**ero en tanto que la haga en tiempos conuenientes z guardando los solennes ayunos z fiestas z q̄ lo tomen por solaz z por juego z que no cuyden q̄ hazen mucho si son en ello muy excelentes. **L**a hazer dello gran mención z despender tiempo demasado como algunos ouo: z ay q̄ gastã el dia en la caça z la noche en hablar lo q̄ alla acaescio. **N**o es loable en psona algũa por grãde q̄ sea/ mas auida razonable recreaciõ: deue tornar luego a hazer las cosas que a su cargo esperan.

*queal Rey don Faulla  
lo mató vn oso.*

**Q**ue enel don principalmente es de considerar el iuzio del dador.

**E**nel primero libro de los beneficios.

**N**o deue ser dicho beneficio aq̄l en q̄ fallece la mejor parte del/ la qual es q̄ sea dado/ cõ iuzio z discreta cõsideracion de q̄n lo da. **L**a en otra manera si es mucho el dinero q̄ se da. **E** no se da cõ discreciõ z cõ derecha volũtãd/ no se deue dezir beneficio/ mas vn thesoro q̄ se pone en algun lugar.

**M**uchas cosas son q̄ cõple recibirlas: mas no cõple deuerlas.

**C**on que coraçõ se deuen dar los beneficios/ cõuiene a saber: buenamente z ayna. z sin mucho pensar.

**E**nel. libro. ij. de los beneficios.

**C**onsideremos o liberal) muy mejor de los varones aq̄llo q̄ queda de cõsiderar despues dela (primera parte). es a saber como se deue dar el beneficio. **E** para esto yo te mostrare vna muy clara z buena regla: la qual es esta. **Q**ue assi demos los beneficios/ como los q̄rriamos recibir. **E** ante de todas las cosas/ es de catar q̄ los demos de buenamẽte z ayna z sin ningũa dubdad. **L**a no es gracioso aquel beneficio q̄ tarda mucho entre las manos d̄l que lo da: ni el que parece ser dado de mala mente. **E** assi lo dan

**C**onsideremos o Liberal.

**E**ste hombre auia nombre liberal z fue ciudadano de roma/ mas era natural de Leon sobre el rozo: que es en Francia: segun parece por las epistolas. **E** arruego deste Seneca escriuió el libro d̄ los beneficios.

**P**rimera parte. **L**amala primera parte al primero libro d̄ los beneficios. **E**nel qual mostro q̄ los beneficios se deue dar. **M**as no d̄claro la manera que deue tener el que los da. **P**or ende dize que queda de dezir como se han de dar. **E**s a saber que ha de declarar de que manera se deue auer el que los da z de esto tracta enel segundo libro.



## Libro quinto.

**Por fuerza.**

Aquel a quien algo tomá por fuerza z con tristeza/ duelele. Por ende el que da el beneficio con tristeza z con dolor parece que lo da como si gelo tomasen por fuerza.

como si gelo tomasen (por fuerza).

Que la tardança de tiempo daña toda la graciosidad del beneficio.

En este libro.

Si alguna tardança de tiempo acaesciere quando algũ beneficio damos/ guardemos nos mucho q̄ no parezca q̄ ouimos delibrado en ello. La cerca o poco menos d negar es el dubdar. E no merece gracias el q̄ dio dubdado. La como en el beneficio deua ser muy alegre la voluntad de quiẽ da. Razonable cosa es q̄ el que ẽ la tardança del dar mostro q̄ lo daua de malamente: q̄ no sea auido como q̄ en da. mas como quiẽ no pudo retenerlo. **Es muy gracioso** son los beneficios q̄ estan a parejados z ligeros para darse z salen al camino z no ouo tardança ninguna en darlos sino la q̄ hizo la verguẽça de quiẽ los recibio porque los pidio tarde.

Que haze ser mas tarde el beneficio/ el dar lo ante q̄ sea pedido z amuestrase en ello q̄ se da de buena merte.

En este libro.

La manera muy buena de dar el beneficio es: quando se da ante q̄ sea pedido. E despues desto avn otra buena manera de dar es: quando se da en pidiendo/ pero mejor es de dar se ante q̄ nos rueguen. La como a todo hõbre de pro acaesce q̄ quando a alguna cosa pide/ en hablando la lęgua: se le derrama (color bermeja) por el rostro. Quien deste tormeto le quita: acrecienta el dõ: q̄ no lo lieua (de balde) quiẽ lo recibe rogado. **Seues** saber quel beneficio es alegre z beuira en el coraçõ d quiẽ lo recibe quando salio (al encuentro) q̄ se dio ante q̄ fuese pedido. **Asi como** la viada da da en sazõ aproueça al enfermo a su salud. E el agua q̄ le dan cõ tiempo le es algun remedio z como medicina. **Asi** el beneficio avn q̄ sea liniano z de poco precio/ como mucho se hizo/ mayor merte si fue (presto) z si no passo la hora en q̄ era menester. z merece mas gracias q̄ el beneficio precioso si se dio con pereza z fue luegamente pensado. La el q̄ tan presta z tan aparejadamente lo hizo/ no es dubda q̄ lo dio de buenamente. **E asi hazelo alguno z viste**

**Color bermeja.**

La vergõçosa cosa es pedir z descubrir su menester. Por ende dize que se derrama la color bermeja. ca comunemente los que piden han verguẽça mayor merte los nobles. **Qnd** ambrosio en el libro d los officios dize que la verguẽça del pedir: muestra

quales son nobles de linaje. En el pedir la lengua turbuse es a saber que no puede bien declarar las palabras por quanto le embarga la verguẽça.

**De balde.** Dize Apoleyo q̄ no compra con poco precio lo que le dan/ a aquel que lo ruego ni recibe peq̄no precio aquel que es rogado. La el que lo da al que lo pide no lo da de balde/ porque ya rescibio el precio/ es a saber los ruegos/ z el que lo lieua lo pago porque lo rogo. E esto es lo que dize/ no lo lieua de balde por quanto pago precio. E qual es este precio declarolo ally. donde dize: rogando. La el ruego sucede en lugar de precio.

**Seues. Al encuentro.** El beneficio sale al encuentro quando se da ante que sea pedido:

**Asi como. Presto.** Quiere dezir que pequeño beneficio dado ayna z prestamente es mas posible/ que vn beneficio de gran valor quando el que lo dio pẽso mucho si lo daria o no. E diolo tarde z perezosamente. Este que esto haze no sabe bien hazer ni para si es bueno:

rgon w sta cosa es  
El pidiendo z yavn  
El no dar para  
Algunos



se de alegría del rostro 7 (de su coraçon).

Que la asperidad delas palabras 7 la tardança enel dar a delgaza 7 corrompe del todo el beneficio.

*Eneste libro.*

(**M**uchos) ay que conla asperidad delas palabras 7 conel sobreço que echan/hazē que sean aborrescidos los beneficios que dan. E algunos despues que han prometido la cosa ponē muchas dilaciones enla cumplir.

(**T**en) por ti mesmo verdadero vn dicho que dixo aquel poeta (comico) diciendo assi. Tu no entiendes que tanto menguas en las gracias de tu beneficio quanto añades de dilacion enel dar.

E parezca tardança se da alas vezes aquella voz que suele dar el dolor noble declarandose por estas palabras. Si algo quieres hazer (hazlo ya). no es este don de tamaño prescio que por el tanta verguença deua padecer / mas quiero ya que me lo niegues. E quando el coraçon es traydo a tanto enojo que aborresce el beneficio que espera como despues ser por el gradescimiento.

*Enel tractado dela fiction.*

Que los señores no hallan quien les diga verdad.

*Enel.vj.libro delos beneficios.*

Bizen algunos que todos los menesteres echan de si la rica bien andança. Mas yo te mostrare de que cosa tienē pobreza estos grandes estados 7 que es lo que fallece a aquellos que cuydan que todo lo tienē. E quieres saberlo yo te lo dire/hombre que les diga verdad 7 que saque 7 aparte de creher las mentiras 7 de estar en buelto entre las falsedades aquel que los mentirosos le hazen estar marauillandose 7 le han traydo a no conoscer la verdad conla costumbre de le hazer oyr las cosas blandas y lisonjeras en lugar delas verdaderas 7 justas. E por esto el rey Xerxes fue mas malauenturado por la verguença que por el daño / dio muchas gracias Ademorato porque el solo le dixo la verdad 7 prometiele de dar qualquier cosa que le pidiese. E por aquel puedes ver quā (mesquina) era aquella gente en la qual no fue hallado vno que dixiese la verdad al rey.

dezir/ si alguna cosa es o hazer despacha a ty 7 amy. La no es de tãto peso aquello que yo espero por que quieria soffrir tãto enojo en esperar lo. E en otra manera se puede entender diciendo assi. No es este beneficio de tanta ayuda. Como es el enojo dela dilacion.

**M**esquina. A vn que la glosa suso escripta es asaz clara. Pero para entēder bien este testo es de recontar algun tanto mas largamente la historia que aqui Seneca toca/ 7 dize. Clicencio historial q̄ Demorato rey de lacedemonia estaua desterrado de su reyno: 7 biuia en casa de Xerxes rey de persia/ 7 estonces vino Xerxes cōtra grecia continuando la guerra que su padre auia començado 7 el truxo tãta gēre que no se lee que despues aca principe alguno tante gente allegase. La cuēta que truxo mill 7 dozientas naos de castil de auante sin otros nauios en que venian seteciētos mill hombres

**De su coraçon.**

Quando el hombre esta plazente ro 7 alegre por auer hecho qual se quier beneficio 7 respaldete a que lla alegría en la cara. El don es mucho aplazible quādo el que lo da lo dio alegre 7 plazenteramente / 7 mostro en la cara la alegría que tenia en el coraçon por lo auer dado

**M**uchos. **E** Comico.

No se quien fue este poeta comico mas por ventura fue publico. El q̄l fue comico 7 dixo muchas notables cosas porq̄ se llama comico. La ra lo enel titulo del auctor en el capitulo. Puede se hazer:

**H**azlo ya.

La tristeza q̄ toma el coraçon de quē espera el dō es tristeza del hombre noble que desea la torpedad 7 vileza del tardadero 7 enojoso da dor. E dize estas palabras. Si algo quieres hazer hazlo ya: es asaber ayua. Quiere

*q̄ xerxes rey de persia con quanto gente lleuó contra grecia no allo ninguno que le dixese la verdad sy solo de morato*



## Libro quinto.

de sus vasallos e trezientos mill de sus aliados. e todos entendian que destruyrian a grecia del todo con la muchedumbre de la gente. salvo este Demorato q̄ le dixo q̄ seria vécido por que la hueste era tan grãde que no se podia ordenar. e así fue q̄ el entrãdo en grecia salio ael Leonida rey de los espartanos e puso se en unas montañas muy asperas con quatro mill hombres de armas e peleo con el tres dias. E al quarto dia que no le podia ya resistir / aparto seys cientos hombres de arnes e hizo les que comiesen / e dixoles segun escriue Valerio assi yantad mis caualleros como si ouiesedes a cenar en el otro mundo. E a entendia que todos moririan en la batalla / e ala noche Leonides rey de los espartanos dio en el real de los de Persia e desbarato los. E a los persianos mesmo se matauã vnos a otros e duro la pelea hasta el dia / e fuyerõ los de persia e lançaron se en la flota / e parece esto cosa que no es de creber con seys cientos hombres vencer tanta gente / mas muchos auctenticos historiadores concuerdan en ello / e de los hechos muy antiguos no se puede al saber sino lo q̄ las historias dizen / e quando a dios plaze ay na vencẽ pocos a muchos. E a escripto es en el libro de los machabeos que li gera cosa es ser vencidos muchos por mano de pocos. E no es diferencia de late dios del cielo librar a muchos o a pocos. E a no se da el vencimiento de la batalla por la muchedumbre de la hueste. Mas del cielo es la fortaleza / e porque estos eran muchos dize aqui Seneca: mesquina era aquella gente e c. porque eran un millõ de hombres que traya e no uno vno que le dixiese la verdad. Saluo demorato que no era suyo: e por esto le otorgo qualquier cosa q̄ pidiese. E a acostumbrauã los reys de oriente quando les hazia señalado seruicio prometer les qualquier cosa que pidiese aquel que hazia el semejante seruicio sin la declarar: la qual mala costumbre tomo por aca que Herodes para la muerte de sant Juan. E a prometio qualquier cosa que le demandase la hija de Herodiades e cumpliolo maliciosamente con la cabeza de sant Juan baptista segun se lee en el euangelio. E los tales prometimientos no se deuen cumplir ni hazer / ni hechos no se deuen sino con pecado cumplir. E a dize santo Ysidoro en las sinonimas e los canonistas lo ponen en la quarta quistion de la .xxij. causa / que los malos prometimientos rompen la fe. E el voto torpe muda la voluntad. E el mal que prometiste no lo hagas. E a cruel prometimiento es el que se ha de cumplir con maldad.

### En el tractado de la fortaleza.

Que dezia Jocasta a Edipo que no era obra de hombre fuerte darse a vencer de la fortuna.

En la tragedia quarta.

Jocasta.

Que protiene.

Edipo no lo sabiendo toma a su madre por muger: e ouo en ella dos hijos e una hija e la ira de dios vino sobre su reyno / e moriãse le los hombres e las bestias e Edipo turbado con esto queraua se e lloraua e queriãse matar / e su muger Jocasta reprehendele e dize: O marido que protiene hazer mas graue tus males querandote. E a aquellos que han algunas desauenturas hazen las mas si se querã. E por ende dize que ala real dignidad pertenesce sufrir paciẽtemente las aduersidades / e esto es lo que dize sufrir fuertemente todo lo que acaesce: e quanto mas el estado del reyno esta dubdoso / e mas parece que va a caer e acaescer / tãto mas el rey deue estar fuerte e fincar el pie mas rezio. es a saber tener la voluntad mas firme e mas constante. E a no pertenesce a coraçon grande fuerte mostrar las espaldas ala fortuna como hazen algunos que se dexan caer con las aduersidades de la fortuna.

(Que protiene) O marido hazer mas graues tus males querãdo te dellos. E ni parece que es obra real sufrir fuertemente todo lo que acaesce. E quanto mas el estado es dubdoso e mas parece que se va la gran dignidad acabar tanto deue hombre estar / mas fuerte e fincar mas rezio el pie. Saluo si has por mas hõbridad mostrar las espaldas ala fortuna.

### En el tractado de la fortuna.

Que los hombres constituydos en dignidades no pueden hazer las cosas que hazen los hombres mas baxos.

O marido que protiene hazer mas graue tus males querandote. E a aquellos que han algunas desauenturas hazen las mas si se querã. E por ende dize que ala real dignidad pertenesce sufrir paciẽtemente las aduersidades / e esto es lo que dize sufrir fuertemente todo lo que acaesce: e quanto mas el estado del reyno esta dubdoso / e mas parece que va a caer e acaescer / tãto mas el rey deue estar fuerte e fincar el pie mas rezio. es a saber tener la voluntad mas firme e mas constante. E a no pertenesce a coraçon grande fuerte mostrar las espaldas ala fortuna como hazen algunos que se dexan caer con las aduersidades de la fortuna.



**Adicion. No conuene.** Dize Aristotiles en la yconomica. q̄ el señor q̄ biē q̄ere regir su casa/ deue echar se de noche postrimero de sus seruidores z leuatar se de mañana primero que todos: z de fto se puede entender lo que dize dormir mucho en la mañana zc. Mas auñ q̄ esta regla sea en si buena para todos en comun: pero no se deue entēder tan estrechamente en los reyes z principes z grandes señores para que entendamos assi segun la letra q̄ se deua leuantar ante todos. Ca muchos principes ouo en el mundo que se leuantaron tarde z regian bien sus reynos/ especialmēte en castilla: dō de es ya muy antigua costumbre que los reyes z grandes señores que en su corte son se leuantan tarde/ mas cierto es que ouo muchos notables z famosos reys. E por ende aqui Seneca habla a Apolibio que era vn gran señor pariente del emperador. Pero no se deue entēder tan groseramēte segun la letra que si assi fuese no diria Salomon en el ecclesiastes. Ay de ti tierra que tu rey es moço z los principes della comen de mañana. Assi parece que reprehendia el comer de mañana. E pues no ay dubda q̄ el que mas de mañana se leuata/ mas de mañana comeria. Mas no dera el por eso de lo reprehender si assi liberalmente se entendiese. Porēde para sanamente se entender puede se dezir que assi como la mañana es la primera parte del dia z la noche la postrimera. Assi por la mañana entendemos el comienço de los hechos z por la noche la fin. Porēde aquel principe se leuanta primero: z se echa mas tarde/ q̄ ordena los grandes hechos ante que comiēce z los echa ala fin / auñ que la prosecucion dellos se haga por seruidores: porque vn hōbre solo no es bastante a hazer todas las cosas por si/ pero si los comienços z el fin patale por su mano ordenando al comienço como se pagan z vendiendo al fin lo que se hizo. Ca auñ que lo han por prouerbio de viejas. El ojo del señor engorda al cauallo: pero muy antiguo es. Ca dize Aristotiles en la yconomica que fue preguntado Añno que cosa mas engordaua el cauallo. Respondio el ojo del señor. E preguntaron le qual era mejor estiercol para viña. Respondio. las paladas de su dueño. Ca segun en aquel libro se escribe: quādo el señor no cura de lo suyo iposible es q̄ el mayordomo sea diligente. Porēde se puede entender /

la mañana por el sueño corporal. Ca si el príncipe esta cansado de los negocios de ante dia: no es sin razón que se leuante tarde. Mas los ojos espirituales si en tēdimiento no duerman mucho en la mañana veyendo por si grandes hechos ante que comiēce z en la noche duerma mas tarde / es a saber que vea como se hizo lo que ordeno / z haciendo el esto poca dificultad

**En el libro de la consolacion a polibio.**

(No conuene) a ti dormir mucho la mañana ni apartarte de la turbacion de los negocios para estar ocioso en alguna aldea/ ni recrear tu cuerpo andando algun camino deleytoso: quando estas cansado de estar cōtinuamēte librando negocios trabajosos: ni espaciar tu coraçon mirando la vanidad z diuersidad de los juegos que en la plaça se hazen/ ni despender el dia a tu voluntad. Ca muchas cosas no sō hazederas a ti. q̄ los hōbres muy baros z apartados en su rincō pueden hazer. Ca la grā fortuna grā seruidūbre es.

Que no deue desesperar alguno con las de auenturas ni confiar en las bien andanças ca la fortuna muda las aduersidades z las bien andanças.

**En el libro. iij. de las naturales quistiones.**

(No sabe) la fortuna estar queda/ mas gozase en dar cosas tristes

tad ay en que se leuante tarde z temprano:

**No sabe.** De las mudanças arrebatadas de la fortuna muchas escripturas hablan. Mas por escusar la prolixidad solamente digamos vn poco de lo que escribe Boecio en persona de la fortuna/ diziēdo/ si esta es nuestra fuerça z este juego cōtinuamēte jugamos: meneamos nuestra rueda en carro muy mouible/ z auemos gran plazer en alcāçar lo baxo en lo alto z lo alto en lo baxo. E tu sabe si te plaze en esta rueda/ mas con tal condicion q̄ quādo segun la orden de nuestro juego te mandaren decēder no cuydes q̄ te bago injuria: z las historias llenas estan de estas mudanças. Ca como dize este Boecio: que de q̄ otra cosa se queran las tragedias / sino q̄ la fortuna quādo se le Antoja destruye los reynos. E que otra cosa cōtiene en si el libro de las caydas de los claros varones / sino mostrar por exēplos de los ártiguos quā flacos z mudables son estos bienes q̄ se llama de la fortuna. z Dionisio tira no segun cuenta Valerio. De Ser señor de Licilia descendio a tan baxo grado/ que enseñaua a leer

*Propiedad de la fortuna*



## Libro quinto

alos niños en corintho. **E** derádo lo antiguo, avn en nro tiépo algo vimos desto. **L**a siempre tuuo por oficio la fortuna esto quádo lo cōsiéte la prouidécia diuinal en saicar la fortúa z abaxar a los q quiere subiédo los delo baxo alo alto: z derribando los delo alto alo baxo: no vna vez mas muchas como si los truxese en el repostro. **E** por esto dize pues por q te alegras zc. como sy dixese que por la fortuna nūca al haze sino mudar bien en mal z mal en bien/ no se deue hōbre cōtristar cōel mal/ ni en soberuescer con el bié. **L**a no es en poder de hōbres qnto les dure el saber de la fortúa. **L**a acabase qndo ella qere z no quádo el. **E** por esto dize avrá fin zc.

**Adiciō. Dexas caber** **L**a x tud es lo mas alto q en el hōbre ay/ por ende el q cobra soberuiá con las bien andāças o enffaqse cōlas aduersidades cabe dela x tud z vase alo baxo q es error z pecado/ z por esto dize por q te dexas caber z te vas alo baxo. **A**dozēde al tiépo q esto aviene se deue hōbre leuātar a los actos dela x tud vsādo delas bien andāças templada mēte/ z sufriēdo las aduersidades cō animosa paciēcia/ z esto es lo q dize/ agora ay lugar d te leuātar/ cōuiene a saber/ exercitar tu x tud z pues todo es mudable trassa aduersidad vienē las biē andāças z tras la biē andāça aduersidad. **L**a escripto es/ el fin del gozo el lloro lo toma/ z por esto dize/ las cosas desieables z plazēteras se re tuercen en lo peoz.

**Con muy grā**

**No quiso.**

**Como** Cipion a Fricano que quādo vencio z captiuo sin hazer hazes **E** vencio al rey Antiocho/ no quiso ni truxo otra cosa sino la gloria z el looz del vencimēto.

**Adicion.**

**Tomar.**

**L**a biē se puede poner en exēplo **A**brabā el q quādo vencio los reyes no quiso tomar cosa alguna para si/ segū se escriue en el capitulo. xxiiij. del genesi. **N**o solamente los despojos mas ni avn la gloria vana deste mundo.

**Cosa es. Esta persona.**

**Que cosa es persona/ catalo en el tractado d la negligē**

**cia en el capitulo comiēça a q aquellos. Quiere dezir q los albardanes quādo quieren representar alguna persona representan la z a semejan a ella. **E** así estos pues quisieron representar la pobreza deuen la sufrir z no echar de si mas estos echāla desī buscando lo a geno.**

**Como. Sfuyen.** **L**uenta Salustio en el catelinario q **L**aton fuya ala fortuna. **E** quāto mas la fuya tanto mas la auia. **E** así acaesce comūemēte a los hōbres virtuosos. **E** qere dezir Seneca q aqillos q no curan de recibir gracias ni otras buenas obras por los biē hechos q hizieron q las recibē mayores z mas se haze por ellos: q por los q curā mucho q les sea agradescido. **E** pone en exēplo en aqillos que no curan dela fama q la fama los sigue z se va empos dellos por sus buenas obras.

despues delas alegres z mesclar las vnas con las otras. **P**or ende no confie alguno en las bien andāças ni desmaye en las desdichas. **L**a mouibles son los estados delas cosas / pues por q te alegras. **L**a estas buenas dichas que te ponen en lo alto/ no sabes dōde te dexaran z avran fin quando ellas quiesieren: no quando tu. **P**or q te (dexas caber) z te vas alo baxo/ agora ay lugar para te leuātar **L**a las cosas contrarias se mudā en mejor z las cosas desieables z plazēteras se re tuercen en lo peoz.

**En el tractado d la gloria z fama.**

**Q**ue aquellos son mucho de loar que no quisieron auer otra cosa quādo vencieron reyes sino el looz delas victorias.

**En el tractado dela clemencia.**

**(Con muy gran) acrescimiento se leuanta el looz de aquel que vencio el reyno/ z (no quiso) (tomar) sino la gloria. **H**aze esto con tralos frayles predicadores z menores los quales dizen que me nos precian el dinero z lo piden.**

**En el segundo de los beneficios.**

**(Cosa es) que no se puede sufrir/ demandar dineros z menospreciar los. **D**ixiste que querrias auer abozrescimiento contra el dinero z prometistelo. **(Esta persona) te vestiste de ues hazer lo q segun esto te cōuiene. **L**a cosa muy mala es ganar dinero so fama de pobreza. **En el libro quinto de los beneficios.******

**(Como) la fama sigue mucho a los que la (fuyē) así las gra**



cias de los biē hechos mas graciosamēte se dan aq̄llos q̄ (no se q̄ ran) avn q̄ los q̄ dellos rescibierō bien: les sean d̄sagradescidos.

En el tractado del desagradescimiento.

Que aquellos bien hechos no son gradescidos/ q̄ el que los da dilata en los dar 7 los da soberuiamente 7 con dolor. E aquellos bien hechos son gradescidos/ q̄ avn que sean pequeños/ pero dan se con alegría 7 buenamente.

En el libro primero de los beneficios.

(No son) gradescidos segun dire aquellos beneficios q̄ avn que parezcan grādes por la cosa en sy / o por la hermosura dello/ pero cayeron se aquiē los da/ o gelos tomarō (como por fuerza) La mucho mas agradece hombre lo que se da por mano presta: que por mano perezosa se deue mouer avn que sea llena. La del q̄ da prestamente se puede dezir. poco es lo que medio / mas no pu do mas. E del otro diran dio gran cosa mas diola dubdādo/ o di latola/ o gemio quando la daua/ o dio la soberuiamente / o truxo la en muchos (lugares.) E no hazer plazer a aquel a quien lo da: ni lo dio a el/ mas diolo al desseo desordenado de la honrra.

En el tractado del principado.

Que tal es el officio del principe en el principe/ qual es el del anima en el cuerpo. E que por vn principe avn que sea viejo se ponē a peligro muchas quadrillas de caualleros por el amor natural que le han.

En el libro de la clemencia.

Esta mucha dumbre grande sin medida. Cercada esta de anima de vn solo hōbre 7 por espirtu d̄ aquel serige. E por la razō de aquel se menea. La con sus fuerzas mesmas se abaxaria 7 quebraria sino fuese gouernada por consejo de aquel. Por ende el pueblo su propia salud 7 su seguridad procura quādo por el principe que es vn hombre solo embia diez quadrillas de gētes ala hueste. E quādo coren en el auāguarda 7 lieuan sus pechos cōtra las lanças de los enemigos 7 resciben las llagas por q̄ (las señas) de su emperador no tornē atras. En este mismo libro.

(No es) marauilla que los príncipes 7 los reyes 7 todos los otros que gouernā el estado publico de qualquier manera q̄ se non bren sean amados por los subditos de mayor amorio que el q̄ han los hombres a sus propios parientes con quiē han (de bdo).

Lugares. Así biē hecho trae el biē hechoz en muchos lugares/ q̄ lo cuēta a muchas personas.

Las señas. Llaman se señas las vanderas los pendones/ en los quales estan pintadas las armas del principe/ 7 quādo los tales pendones tornan atras/ es verguēça del principe. E por quitar esta verguēça los caualleros ponen sus cuerpos delante/ por que mas quieren ser heridos/ que consentir que los pendones tornen atras.

No es. De bdo. Quiere dezir que deuen ser amados los principes / que los parientes ni los cuñados ni los amigos 7 debdos se dice por la acatadura con que vn hombre se acata con otro por parentesco/ o por cuñaderia/ o por amistad.

No se queran. Aq̄llos no se queran d̄l desagradescimiento / que no andan requiriēdo a aquellos aquiē hizieron bien / ni piensan en lo que los otros han de hazer por ellos/ Empero los bien hechos le responden mas graciosamēte. Es a saber q̄ los que recibierō bien d̄llos los sirven mas abundantemente 7 con mejor volūdad 7 les hazē los seruicios que pueden.

No son.

Los beneficios parecen ser grandes por la cosa en si quando son de grā valor: 7 parecen grandes por la hermosura / quādo son de grā inuestra.

Como por fuerza.

Aquellos biē hechos se facan por fuerza: que sō ganados con gran afincamiento de supplicaciones 7 con muchos ruegos: 7 aquellos bien hechos se cabē que no parecen ser dados por amor ni por hazer gracia a quien los recibe



## Libro quinto.

Eneste mismo libro.

(No pertenesce) a la magestad del rey/ dar grandes bozes ni ser descoytes en sus palabras.

Eneste mismo libro.

(Assi) como los rayos quando caben hazen daño a pocos 7 meten miedo a todos. Assi (las penas) que dan los principes 7 los que tienen gran poderio/ mas espantan que dañan.

Que el principe deue ser como padre de sus subditos 7 que no deue proceder 7 dar la postrimera sentēcia. es a saber de muerte. sino quando son incorregibles o por el bien publico o porque le llaman padre de la tierra.

Enel primero libro de la clemencia.

El officio del principe es aquel mesmo q̄l de los padres los quales castigan a sus hijos. A las vezes blanda mente. a las vezes con menazas. E ayn suelen algunas vezes castigar los con heridas. E ay algun hombre si es cuerdo que des hereda a su hijo por el primero error que le haga. si no fueren muchas 7 grandes las offensas tanto que vençā la paciencia. E si mas no pudiere en el padre el temor que ha de la maldad del hijo que el dolor que ha en la condenar no verna a hazer el deseredamiento. La muchas cosas prueua primero para retornar la dudosa moçedad d̄ su hijo d̄l mal lugar d̄nde esta: al bien. E d̄spues que todas las cosas ha prouado/ con gran cuyra viene a hazer lo postrimero. E esto que haze el padre deue hazer el principe que llamamos padre de la tierra. E no le pusimos este nombre queriēdo lisonjear vanamente. Los otros sobrenombres que le dimos damos gelos por hōrra. La llamamos a los principes grandes 7 bien auenturados 7 diuinos 7 acrecentadores del señoio/ 7 a la magestad real que es cobdiciofa de honrra dimos le tantos titulos de honoz quātos podimos. Mas padre de la tierra no le llamamos por esso / mas porque se pa que le es dado poderio de padre. El qual poderio es muy templado 7 inclinado al prouecho de los hijos.

Como los principes tienen vida cuyrada 7 amarga. E que el emperador Octauiano quiso renuciar el imperio.

Enel libro de la breuedad de la vida.

(El diuinal) emperador Octauiano agusto pēsaua q̄ aq̄l dia le sería muy alegre quādo (despojase su grādeza) La auia prouado quāto sudor trahia aq̄llas hōrras q̄ por todas las t̄rras (respāldescē)

No. p̄tēnesce.  
No conuiene a la magestad d̄l principe dar grandes bozes ni encēder se en saña/ ni ser d̄stemplado. en las palabras assi quāto alo q̄ significā las palabras como al modo cōueniēte de las dezir. La no las deue dezir bozeado 7 con gran clamor.

Assi Las penas Especialmēte quādo es p̄ca d̄ muerte. La han miedo todos los que las veben 7 oyen 7 el peligro es de aq̄quel solo a quien matan.

El diuinal.  
Despojase su grandeza.  
Es a saber dexando la magestad imperial 7 tornādo a estado d̄ hombre llano 7 simple ciudadano sin algūa juridiccion

7 Resplandescē.  
Honrras que res

splandescen por todas las tierras llama a la magestad imperial vencedora por mar 7 por tierra quiere dezir que el estado de la magestad real resplandescē de fuera mas de dentro atormentase con muchos cuyrados: 7 es combatido de muchos miedos 7 el cuerpo desfaze se con sudores 7 cō trabajos 7 cō caminos 7 con las guerras lo qual todo auia prouado octauiano. Por ende para beuir mas holgadamente queria renunciar el imperio.



Quanto trabajo 7 cuydado estaua ascoudido so ellas. La el a-  
uia allegado gente 7 peleado assi cō los (ciudadanos.) como con  
los (compañeros) 7 con los cuñados 7 der ramada mucha san-  
gre por mar 7 por tierra en muchas peleas que ouo en Macedonia:  
7 en Cecilia: 7 en Egipto: 7 en Siria: 7 en Asia. E poco me-  
nos guerreó en los cabos del mundo. E despues que las huestes  
estauan cansadas de matar hombres Romanos: tornolas para pe-  
lear con los (enemigos.) E en tanto que el pacificaua los mōtes  
que llama alpes 7 domaua a los enemigos de Media que no erā  
avn vencidos 7 los sojuzgaua sola paz del imperio 7 pasaua el ar-  
teno 7 de eufrates 7 del dannubio 7 conquistaua todas aquellas  
tierras. En roma las espadas de Aureno 7 de Cipion 7 de Lepi-  
do se aguzauan contra el 7 no auia a vn fuydo las asechanças de-  
stos quando (su hija) 7 los nobles mancebos que

Ciudadanos.

Despues dela  
muerte d Julio ce-  
sar anthonio que  
era su capitan de  
los caualleros cer-  
co Arauena vna  
ciudad d lombard-  
ia 7 prēdio Ade-  
cio bruto. alcalde  
de Roma. E por  
esta causa el pue-  
blo romano juzgo  
le por enemigo 7  
embio cōtra el pa-  
ra librar a decio 7  
pelear cō Antho-  
nio a dos cōsules  
pior pausaz fue  
con ellos Octa-

uiano 7 murieron alla los consules 7 despues de muertos ambas las huestes obedescieron a Octa-  
uiano 7 el hizo paz con Anthonio 7 tomo a Mutina 7 mato a Decio bruto. E despues en Macedo-  
nia en los campos peleo Helipo con los romanos: 7 assi pelearon no solamente avn en Macedonia  
segun cuenta Suetenio en el libro segundo.

Compañeros. Quando Octouiano 7 Anthonio hizierō paz por medianeria de Lepido todos tres  
en vno tomaron el señorio de Roma. Despues para de algun tiempo Lepido torno de africa cō sesen-  
ta 7 dos quadrillas de hombres de armas 7 quando lo oyo Octauiano salio de Roma alo recibir 7  
bolgar con el/ mas Lepido mando a sus caualleros que lo matasen 7 seguian le cō saetas 7 Octouia-  
no embio sus mēajeros a aquellas gentes 7 traxo las assi 7 dexaron a Lepido 7 allegaron se a Octa-  
uiano 7 estonce prendio a Lepido 7 condenole a destierro perpetuo. E assi se hizo verdad lo que aqui  
dize que peleo con sus compañeros/ es a saber con Lepido que era su cōpañero/ 7 despues partio el  
señorio del mūdo con Anthonio 7 diole a su hermana Octauia por su muger/ 7 Anthonio fue a Egi-  
pto 7 era señor ende 7 tomo por su muger a Cleopatra reyna de Egipto 7 echo de si ala hermana de  
Octouiano/ 7 por esto se desacordaron 7 pelearō en vno en grecia. E esto cata en el tractado dī dia en  
la glosa. E dende Octauiano fue a Egipto 7 Cleopatra hizo se morder de vnas serpiētes que hazen  
morir dormiendo: 7 murio assi dormiendo cerca del sepulcro de Anthonio: 7 Octouiano torno el rey-  
no de Egipto en prouincia 7 lleuo la hueste Asria contra Herodes rey de Judca el qual fue amigo  
de anthonio 7 herodes desamparo el reyno 7 vino a Octauiano en abito de hombre llano 7 cōfeso le  
quātas cosas hiziera por Anthonio 7 como si quissera creber su cōsejo venciera a Octauiano 7 des-  
pues puso el reyno 7 su persona en sus manos 7 Octauiano acrecētole el reyno.

Enemigos. Despues que el sobredicho Octauiano ouo estas peleas con los romanos 7 ouo o-  
tras batallas por todo el mundo 7 acrecētō el imperio/ algunos hombre mancebos romanos pensa-  
rō de lo matar. los quales fueron tres que aqui nombre en el primero libro dela clemencia. Despues  
desto nōbra a Lidono: 7 a Linaciō 7 postrimeramēte a Lina al qual perdono por consejo de su muger  
Lucia/ 7 hizo le consul 7 aquel le fue despues muy leal en su vida/ 7 quando murio dexole Octauia  
no por heredero.

Su hija. Del adulterio desta su hija 7 dīa sentencia que contra ella dio Octauiano. Cata en el  
tractado del adulterio en el capitulo diuinal/ 7 en el tractado del principado en el capitulo. Dio bozes  
Esta hija mouia a los nobles con quien dormia aque matasen a su padre no romandoles juramento  
mas con el adulterio: 7 el era ya viejo 7 de hedad cansado 7 dize Seneca q̄ deuia el mas temer a esta  
su hija porque tractaua su muerte que a Anthonio 7 a Cleopatra su muger/ 7 deuia la mas temer a  
su hija porq̄ Cleopatra no tenia mas de vn marido/ 7 esta tenia muchos: q̄ cometia con ella adulterio:



## Libro quinto.

**Publique:**

Muestra el mal  
z el bien que ay è  
la dignidad real.  
Ea tiene este bien  
q su gloria se estiè  
d por muchas tier  
ras z su fama / la  
q fama es parle  
ra. Ea esta en las  
palabras en plar  
o loar: por toda la  
ciudad los hechos  
d su rey: z en falga  
le hasta el cielo / z  
hasta las estrellas  
z dize el coro. es a  
saber / la muche  
dibre del pueblo  
que maguer la di  
gnidad tiene estas  
progratiuas z hã  
muchas victorias  
otralos enemigos  
z por esto le trahe  
vn carro triũphã  
te que es señal de  
vencimiẽto: pero  
q mejor es el baro  
estado porque los  
hõbres baros no  
han estos cuydas  
dos z temores: po  
rende llamamos  
hombres vagaro

fos z en vegecen tarde con pocos cuydados. Ea la fortuna destes avn que es pequẽña / pero es cierta  
z segura / z sus casas avn q son pequẽñas z feas pero estan en lugar cierto donde no son derribadas  
ni echadas en la hõdura / mas las casas reales z la alteza del estado z la soberuia la qual llama a qui  
virtud grandiosa cape de alto en lo hondo. Estas cosas todas quanto estan en lugar mas alto tãto  
mas estan en mayor peligro.

**En la compaña.** Theocres z Polimites fuerõ hijos d Jocasta z d Edipo. Ea esta historia en  
tractado del pecado en el capitulo hecho. E despues que edipo se sacò los ojos z reniẽcio el reyno los  
hijos descõcordarõ z no se podiã cõ cordar a reynar en vno. E fue ordenado q cada vno reynase seys  
meses en el año / z el otro ètre tãto fuese dterrado. Ea la madre qria q theocres reynase los seys meles  
primeros z Polimites fuese al destierro z hablale diziẽdo q ella le pone en la cõpañia delos dester  
rados. Es a saber de aquellos q auian de yr al destierro / z si no fuese al destierro / mas q si se reynar  
primero / q reynaria muy aborrescido delos suyos z q no deue reynar cõ aborrescimiẽto d los suyos.

**No qere reynar.** Respõdele Polimites q no cure dela mal qrencia delos suyos diziẽdo q aquel q  
teme la mal querencia delos subditos no quiere reynar. Ea dios que es hazedor del mundo ordeno  
que estas cosas fuesen siẽpre jũtas: es a saber reynar z ser mal qsto: z dize q piẽsa q es mejor el rey ser  
mal qsto q ser amado porq quando es mal qsto tiene causa de dar pena: z matar a los subditos a quien  
el qere mal: z qeren le mal. Ea así reynar matando osadamẽte. Ea si el rey es amado nescesario es q rey  
ne flacamẽte porq no dara pena a los suyos: porq el amor le hara q no sea cruel z piẽsa el q mayor glo  
ria es d el rey reynar osadamẽte q flacamẽte: z así es mejor ser aborrescido q amado.

con ella dormian ligados con el adulterio como si fuera juramẽto  
tractauã contra el seyendo el ya en bedad cãfada. Ea mas deuia te  
mer a esta su hija que a Anthonio ni a otra muger.

Que mejor es estar en estado mediano q en grande z finge Se  
neca q lo dize el pueblo a que llama aqui coro.

**En la tragedia primera. Coro.**

(Publique) la gloria a quien qere por las tierras. Ea loelo por to  
das las ciudades la fama plera z ygualle le cõ las estrellas d el cielo

Eaya quien quisiere muy alto en el carro. Ea yo esto en mi tierra  
con mi hazendilla morando en casa secreta.

Elegã los hombres vagarosos ala cana vejez z en lugar baro  
z a casa fea z pequẽña esta la fortuna cierta z firme altamente ca  
pe la virtud grandiosa.

Pone vna quistiõ entre Jocasta z Polimites su hijo sobre qual  
es mejor al rey. ser amado. o temido.

**En la tragedia. iij.**

**Jocasta.**

(En la compaña) delos desterrados te põgo saluo si quieres  
reynar seyendo aborrescido a los tuyos. Polimites.

(No quiere reynar). quien teme ser mal quisto. Ea estas dos  
cosas dios hazedor del mundo. En vno ayunto reyno z mal que  
rencia.

A vn cuydo que es mejor juntar aborrescimiento con reyno  
z ser mal quisto quien reyna.

Porque el seõor a quien mal quieren mejor venga su saña. Ea el  
amor delos suyos no consiente dar pena.

Quien ser amado dessea: con flaca mano parece reynar.

**Jocasta.**



(Los crueles) imperios luégamente no durá. Mejor gouirnan sus reynos los reyes piadosos/ tu dexa te desto 7 cumple el destierro.

Polimites.

(Por reynar) daría de grado aq se qmase en llama d fuego mi muger 7 mi tierra 7 secretos. La por qualqer precio no es caro el imperio. Enel tractado delas qrellas. Que dādo los bñficios due mos añadir palabras graciolas. Enel libro. ij. delos beneficios.

**O** (Ejoz) es añadir buenas palabras quādo algo das: q dar lo callādo/ o cō tristeza. E deues cō buena habla 7 māsa sin alguna soberuia loar lo q das. E porq tu amigo se castigue porq te rogo tā tarde puedes qarte: como se suele qrar los amigos/ diziēdo enojo he d ti: pues esto qrias porque no me lo he ziste saber mas ayua. E porq me rogaste con tāta diligēcia/ o por q puliste otro (rogador). E yo he plazer porque te puedo mostrar mi buena voluntad que a ti he. E de aq adelante qualqer cosa q qñeres con grā cōfiāca lo pide: 7 esta vez pdono tu (simpleza).

Enel tractado dela seguridad. Que los reyes crueles no son seguros d sus subditos: mas los piadosos 7 buenos.

Enel libro primero dela clemencia.

**T**erra) qñqer q piēsa q esta seguro el rey/ quādo no ay cosa al gñā q este segura d l. La la seguridad d l pñcipe ē la seguridad d los subditos se gana. 7 no es menester d labzar en alto grādes (fortalezas): ni fortalecer los riscos d la sierra ni cortar las laderas d los

señores 7 avn los secretos se dizen los dioses a quien sacrificauā dentro de casa que son como dioses secretos 7 de dentro. Onde virgilio dize en las eneydas de vno que traya en ytalā vencidos sus secretos/ es a saber los dioses/ sancto Augustin lo alega assi contra los romanos enel libro primero d la ciudad de dios que encomendaron a roma los dioses vencidos 7 dize mas Polimites que es aparejado para reynar/ 7 para quemar a vn la tierra donde nascio.

Mejor. Rogador. Deuemos reprehēder a nuestro amigo quando pone algun medianero o por que tā tarde nos dize su menester/ o por que lo rogo con tanta diligēcia pues que de nuestra parte no auia graueza/ alguna endarle lo que pidiese. E esto mismo podemos le reprehēder por que puso medianero/ ca sin medianero deuiera lo de dezir osadamente 7 ayua lo que de nos queria.

Simpleza. Llāma simpleza ala verguença que ouo el amigo en pedir 7 ala dilaciō que puso en dezir su menester/ 7 quiere dezir por esta vez yo te perdono/ pero no te cōtesa d aqui adelante. Mas quādo te cumpliere algo ven melo a dezir confuzia.

Yerra. Fortalezas. Estas fortalezas se dizen en latin/ arcas. E tomaron este nombre delos achados los quales libzaron en Roma el monte palatino/ 7 por aquello todas las fortalezas son dichas arcas/ segun dize solino enel libro que se llama pelifico / 7 bazen se estas fortalezas con muros fuertes 7 grādes torres ē los altos collados 7 en los lugares asperos dōde no pueden llegar sino con grā trabajo/ 7 si el lugar no es tan aspero bazen con arte como lo sea. La cortan las laderas del monte de todas las partes del edificio por que no puedan sobir a el 7 bazese el edificio gurdado/ 7 la fortaleza segura. E quiere dezir Seneca que los reyes buenos 7 piadosos no han menester para su seguridad tales edificios en que mozen porque la piedad abundada de su regimiento los haze seguros. La tienen el amor delos ciudadanos 7 delos subditos el qual amor es mayor fortaleza 7 mas segura que otra alguna fortaleza. La sus subditos bazen seguro a aquel rey so el qñ flozescen las virtudes: 7 baste cimientto de todas las cosas por quāto estan aparejados con todas sus fuerças de defender de qñ quier aduersidad dela fortuna/ 7 no ay algñō q ofase tractar cōtra el cosa peligrosa.

Los crueles.

La madre reipon d/ q aql q es aboz rescido tiene cru el imperio / 7 los crueles imperios no puedē mucho durar mas los piadosos reyes gouirnan el reyno como quere. E despues torna yoca ita a hablar al hijo que vaya a su d tierro. La por el tiempo delos seis meses no due reynar mas deu: ser desterrado.

Por reynar.

Responde Polimites/ que no qere y: al destierro/ mas quiere toda via reynar 7 q es aparejado para auer el reyno 7 que mar a su muger 7 a sus secretos / la casa donde estan los secretos d los



## Libro quinto

**Adición. Así.** Dize Valerio en el septimo: q̄ bias vno dlos siete sabidores de grecia dezia q̄ deue hō bre viar dela amistad mebrandose q̄ puede tornar en grāde enemistad: la qual parece cōtrario a este dicho de Seneca. La el que se miēbra que deue ser enemigo bien parece que piēsa que puede dexar el amor. Por ende para entender esto sin error: / z de manera que estas auctoridades no se contradigan. Lūplia declarar la materia q̄ aeste proposito haze la qual es muy larga pero tomaremos della en breue solamente aquello q̄ basta para declaracion deste punto: z es asaber q̄ el amor es vna delas passiones q̄ enel anima caben. E segun dize el philosopho enel segundo dela retorica. El amor no es otra cosa sino q̄rer que vēga bien a algūo otro. E ayū que este querer assi en las escripturas sanctas como en las otras se nōbra en vna de q̄tro maneras. La dizele amor: z delectaciō q̄ quiere dezir vn escogimiēto para q̄rer bien y auer caridad z amistad. E entre cada vna destas ay formadas diferēcias: pero quanto es a nro proposito basta dezir q̄ el amor es de dos maneras. La vna es amor de cōcupiscēcia. La otra es amor de amistad. Amor de cōcupiscēcia es aq̄l con q̄ amamos las cosas delectables o prouechosas quier seā animadas q̄er no. Este amor es honesto quādo ama hōbre lo q̄ deue amar. E alas vezes puede ser desonesto quando ama lo q̄ no deue amar. El amor de amistad es aquel con que amamos a otro: no por sola passion de cōcupiscēcia / mas cō deliberaciō: z eneste amor quādo es verdadera amistad no cabe cosa desonesta: segun dize Aristotiles enel octauo delas ethicas. No se puede dezir amistad verdadera sino la q̄ es por el bien honesto: z no solamente ella no tiene cosa desonesta. Mas a vn nunca vn amigo verdadero deue hazer por otro: sino todo lo que es honesto. La segū dize Tullio enel libro dela amistad: z es esto q̄ a los amigos lo honesto pidamos. E por ellos lo honesto hagamos. Pero q̄ acaesce muchas vezes ēgāñar se hōbre no solo enel amor mas a vn en si mismo cny dādo q̄ es amor de amistad: el q̄ es amor d cōcupiscēcia: z es biē conoscer esta diferēcia. E sancto Tho mas ēla primera segūde en la q̄stion. xxvj. en el articulo. iiii. da so muy breues palabras vna hermosa doctrina para ello la qual es esta. Quando algun hombre ama alguna cosa no por respecto / desl mismo / mas queriendo bien para el amado este es amor d amistad. Mas quando hombre ama algūa cosa q̄ riēdo la pa si este es amor de concupiscēcia. E ūla primera se conoce la calidad d̄tas que llamamos amistades. La quādo alguno ama a otro

mōtes z cercar los oteros z muros z torres. La la clemēcia z piedad para al rey q̄ este seguro en lo llano. E q̄eres saber qual es la fortaleza q̄ no se puede combatir. yo te lo dire esta es. El amor de los ciudadanos. z quiē ostaría tractar cosa peligrosa / o quiē no arredraria si pudiese todas las aduersidades dela fortuna d̄ aq̄l p̄cipe so el qual florece la justicia: z la paz: z la caridad: la limpieza: la seguridad / z la bōdad. Esta es la ciudad rica z abōdada de todos bienes.

Enel tractado del sentēciar.

En q̄ estan algunas buenas doctrinas enel libro delas buenas costūbres.

(Asi) comienza de amar como si nūca o

por q̄ toma plazer con el: o le ama por q̄ d̄l le viene prouecho no es pura amistad: mas es mezclada. La en quāto dessea biē para aq̄l aq̄en ama es amistad. E quādo todo aq̄l biē q̄ para el amado dessea retona al plazer o puecho q̄ el amador ha del amado / no es amistad / mas es amor de cōcupiscēcia. Porē de el amor d̄l hōbre ala muger por desseo carnal / no solamente a muger agena: mas a vn la suya no puede ser dicho de pura amistad por quāto ama por causa de su ppia delectaciō: po amado en otra manera no a aq̄l respecto / mas hōestamente por causa dela p̄sona aq̄en ama podia se dezir de amistad teniendo todas las otras circūstācias q̄ la amistad req̄ere. E esto p̄supuesto puedēse cōcordar estas auctoridades en esta manera q̄ entēdamos este dicho de Seneca en amor d̄ amistad. Quiere dezir q̄ cōuersemos cō nro amigo entēdiēdo q̄ nūca ha de cesar entre nos la amistad z p̄sādolo assi sera nra cōuersacion clara z llana. La en otra manera: si p̄samos q̄ ayū cesaria la amistad no hablaríamos tan claro: siēpre nos guardaríamos el vno d̄l otro ni hablaríamos nros secretos lo q̄ lera d̄struyciō d̄la amistad. E el dicho del sabio griego entēdamos del amor d̄ cōcupiscēcia: z q̄ere dezir q̄ quādo nos mouemos a amar algūa cosa q̄ p̄samos q̄ puede venir tiēpo q̄ la desamemos z assi entēdida es buena doctrina para los amores vedados. La miembrado se hōbre quādo ama algūa cosa ylicita q̄ puede venir tiēpo en q̄ la desame z aborresca no se encēdera tāto enel amor. Por v̄tura se refrenera del todo: ca segū dize Seneca en otro lugar. Refreneras los comiēgos de los deleytes si te miēbrares delas salidas: z no embarga a esto q̄ el sabio griego vso d̄ palabras de amistad. La por q̄ no cōtradiga ala razō biē se puede entēder impropiamēte por amor de cōcupiscēcia. La no es nuevo limitarse la significacion delas palabras por que no se cōtradigan las auctoridades.

lofina de Santo thomas  
sobre el amor de amys  
tad y amor de concup  
cencia



nieses de dexar el amor.

En el tractado del fado.

Que no viene cosa alguna por acaescimiento mas que todo corre segun que esta ordenado por ley perdurable.

En el libro primero. De la prouidencia de dios.

**S**e que todas las cosas se hazen por ley establecida perdurable y cierta. Los fados nos rigē. Es de la primera orden que los hombres nascen: es ordenado lo que les ha de acaescer. en todo el tiempo de la su vida. La causa del fado viene de la causa publica y de la particular de los quales nasce la luēga orden de los hechos que llamamos fado. Por ende todo lo que nos aduene es de soffrir fuertemente. La no acaescen las cosas como cuydamos por acaescimiento/ mas viene por cierta ordenança.

Que no se mudā los fados por oraciones/ ni sacrificios. y q̄ con el libro segūdo. de las naturales q̄stiones. (La es fado.

**P**ara que aprouechā las oraciones y los sacrificios. si los fados no se pueden mudar. (Consiēte) agoza que yo defendi aquella rigurosa opiniō de aq̄llos que dizē que los fados son solaz de la voluntad enferma y de fendiēdola dire assi. Siempre lieua su orden los fados y no se mudā por algun ruego/ ni se ablandā por misericordia. Guardā su curso sin reuocaciō alguna. E segun q̄ fue ordenado corren como agua de los arroyos

nales y la significaciō de las estrellas. Estas causas sō publicas. Quiere esto mismo d̄zir q̄ guardā alguna causa particular. Es a saber la condicion del padre que engendra/ y de la madre que cōcibe. E las otras particulares que concurren en engendramiento del que es concebido/ y estas causas son particulares de las quales se haze el fado y la luēga orden de las cosas y lo que nos acaesce conuiene a saber por ocasiones mas por ordenança diuinal. E las obras de las estrellas intreniendo en ello obra de las causas priuadas y particulares que deximos. Por ende todo es de soffrir porq̄ deuiamos obedescer al mandamiento diuinal.

**Para que aprouechan.** En el tiempo antiguo quando cayau rayos o acaesciā algunas cosas contra natura en Roma o en las prouincias romanas/ pensauan los hōbres q̄ eran amenazas de los dioses. Por ende ordenauan sacrificios para amansar la magestad de los dioses para satisfazer a aquellas amenazas/ por que las sañas de los dioses se quitasen. Desta materia habla mucho Titus leuius en la segunda decada de la guerra africana. E valerio maximo en el titulo de las cosas que se hazen contra natura. E agoza pregunta aqui Seneca/ si los fados no se pudē mudar/ aque aprouechan los sacrificios y las oraciones y todas las otras cosas que se hazian para amansar la saña diuinal. A esta q̄stion responde en el capitulo siguiente.

**Consiēte me.** Arguye Seneca diciendo que los fados no se pueden mudar y por consiguiente los sacrificios no aprouechan. E dize que quiere defender la opinion de aquellos que piensan q̄ los fados son solaz de la voluntad enferma/ y voluntad enferma es aquella que tiene tribulaciones y angustian la qual ha por solaz saber que no se puede hazer otra cosa/ y que desde siempre fue assi ordenado y q̄ es imposible hazer se al/ y prosigue esta opinion diciendo que los fados lieua su curso y no se ablandā por ruegos/ ni por sacrificios/ ni por oraciones/ ni por misericordia/ mas hazense y acabāse su curso sin renouacion y compara los fados a las aguas que corren en el aro y las quales no tornan atras/ ni consiente alguna tardança. La las aguas q̄ vienen despues hazen correr a las que van delāte. E no detardaria su correr arrebatado por ruego de algunos ni por sacrificios. E por esta manera dizen que los fados hazen su curso/ y mudando por ordenança las bien andanças y aduersidades hazen rodear y guiando los negocios/ de los quales fados la ley perdurable es que obedesca el mandamiento/ es a saber a la diuinal ordenança.

Se que todas las cosas se hazen por ley establecida perdurable y cierta. Los fados nos rigē. Es de la primera orden que los hombres nascen: es ordenado lo que les ha de acaescer. en todo el tiempo de la su vida. La causa del fado viene de la causa publica y de la particular de los quales nasce la luēga orden de los hechos que llamamos fado. Por ende todo lo que nos aduene es de soffrir fuertemente. La no acaescen las cosas como cuydamos por acaescimiento/ mas viene por cierta ordenança.



## Libro quinto.

**Cordera bláca**  
 Quando cayan rayos/o pareciá algunas marauillas z cosas cōtra natura Los roma nos trabajauā por amansar la magestad de los dioses para q̄ no se ouiesē cruelmēte con sacrificios z con cabeza d̄ corderabláca. La cordera es mansa z hūmilde z la color d̄ nieue blanca. Parese p̄tenseser ala mādidad/pozēde los sacrificios vsauan de tales corderas z Seneca aquí reprehēde los tales sacrificios z arguye Seneca q̄ no trae puecho prouandolo primera mente por esta razón/que pues que los fados/no se pueden mudar:q̄ por demas es hazer sacrificios para los mudar. La segunda razón es esta/el sabidoz no muda el p̄posito suyo pues mucho menos lo mudara dios q̄ es soberana sabiduria. La los otros sabidores vehen las cosas presētes:mas a dios todo lo venidero es presen

arrebatados que no se retienē ni retornā atras mas la que corre ala postre haze mas correr ala que va adelante. Assi la perdurable orden de las cosas rige z haze rodar la orden del fado. La primera ley d̄l fado es cumplir lo q̄ esta ordenado. Et tu q̄ cuydas q̄ es fado/yo piēso q̄ es vna necesidad de todas las cosas hechas la qual no puede ser q̄brātada por fuerza algūa. E si tu esta necesidad cuydas mudar cō sacrificios z con cabeza de (cordera bláca) no conosces las cosas diuinales. E si la ciencia de vn sabidoz dezis q̄ no se puede mudar:quanto mas la d̄ dios. Porq̄ el sabidoz sabe qual es lo bueno al presente/pero no sabe lo por venir. E a dios todo es presente. E quiero yo agora tornar a ayudar a los que dizē que es biē hazer oraciō cōtra los fados. E no dubdā que hazer sacrificio aprouecha algunas vezes para quitar los peligros del todo. O para los menguar/o para los dilatar.

Que assi como ordena el fado que algūo sea rico. Assi ordena la manera de ganar las riquezas por mercaduria/o por otra via. E assi es en las otras cosas q̄ no solamēte la cosa. mas la manera d̄lla es ordenada por el fado/ z como no se cōtradizē el fado z la libertad del aluedrio. En el suso escripto libro.

(El fado) ordena q̄ este sea letrado. Mas entiēdese si aprediere letras. Este fado ordeno que las aprendiese/pozēde las aprediera. E el fado ordeno que este sea rico / pero si anduuiere sobre mar. E en aquella orden de su fado en que le fue prometida riqueza fue tan bien ordenado que nauégase/pozende nauégara. E esto mismo te digo de los sacrificios: fue por el fado ordenado que alguno escape de los peligros. si con sacrificios amansare las amenazas soberanas. E tan bien ordeno el fado que sacrifique. pozen de. sacrificara. Esta razón nos suelen algunos hazer vn argumento para prouar. Que no esta cosa alguna en nuestra voluntad mas que todas las cosas se hazen por el fado. E quando desta materia tractaremos yo te lo declarare como avn que confessemos que ay fado / pero toda via queda algo en el aluedrio del hombre. Mas agora digamos aquello que tractamos. Es saber que avn que sea cerca la orden del fado. Con todo esto los sacrificios z las oraciones estoruan los pelygros de las grandes ocasio

te. Por ende su p̄posito se puede mucho menos mudar que de otro sabidoz. E assi sigue que de balde ofrescen los sacrificios z las oraciones z la cordera blanca para mudar el p̄posito de dios.

**El fado.** Aquie responde a las quistiones de suso escriptas z a las semejantes diciendo que el fado no solamente ordena el fin/mas avn ordena el camino z la manera para lo alcanzar. Por ende el que es fado que sea rico/o letrado/o rey tan bien es fadado como conuenga a aquel estado es a saber cuydado z trabajo z estudio z diligencia. E por esta manera aprouechan los sacrificios por quanto el fado ordena que por medianeria de los sacrificios z de los votos z de las oraciones se quite las aduersidades z se amāse z se alcāce la paz z hōlgāza/ z por esta māera se guarda la libertad d̄l aluedrio. La fado es establecido por la ordenāza diuinal z por medianeria d̄ las obras d̄l libre aluedrio se alcāza la ciencia z se han las dignidades/ z lo semejate zel resto d̄ste capitulo es asaz claro z muy puechoso.

*despuesta a las quistiones del fado.*



nes. La no cōtradizē al fado/mas por la misma ley del fado (son ordenados.) Pues diras tu segun esto que aprouechā quel agorero me diga ami que sacrifique. Pues yo avn que no me lo amo neste he necesario de sacrificar. yo te lo dire. Aprouechan a esto q̄ es exsecutor del fado. Assi como quādo somos dolientes 7 cobramos sanidad deuemos dar gracias al fado porq̄ nos la dio: 7 al fisico porque por su mano vino anos este beneficio del fado.

**D**isputa delas aues 7 delas estrellas / si muestrā algo delo por venir.

Eneste libro.

**Q**omo puede ser que (las aues) que no se mouierō para venir anos hagan agueros en nuestros hechos bueno ni malo. Diras tu (Dios los mouio). Mas segun esto mucho hazes a dios (ocioso) 7 seruidor de cosas pequeñas. Si a los vnos āda mostrādo sueños 7 a los otros muestra lo venidero por los estentinos delos animales. Diras tu. Pues las plumas delas aues se (mueuen por dios). no es sin razon que los sueños 7 las señales delas entrañas delas animalias muestrē algo d̄lo que ha de venir. La no se formā so la asegurāça de quiē los mata. Mas por la diuinal ordenança estan ya hechas/para que al tiempo del matar se hallen assi. (La de otra causa) viene la ordenança delos fados. Mas declarase mostrando siempre señales delo q̄ es por venir delas quales algunas no son vsadas 7 algunas no conoscemos. La qualq̄r cosa q̄ se haze/es señal de algũa cosa q̄ ha de ser.

peligros/como quando veen que les quieren lançar o lançan saetas.

**Dios los mouio.** Aquí arguye el contrario diciendo que el encuentro delas aues hazen señal delo que nos ha de venir. E por quanto las aues son mouidas por dios/es asaber para nos mostrar las cosas venideras.

**Ocioso.** Arguye contra aquello que dixo que dios mueue las aues para nos mostrar lo venidero. Agora dize Seneca/q̄ si dios se entremete en el bolar delas aues. q̄ seria seruidor 7 exsecutor de pequeña cosa. Es asaber dela bolada delas aues. E muestrase q̄ es poco ocupado pues se entremete en cosas muy pequeñas. 7 si por la bōdad delas aues te quiere dios mostrar lo venidero. A los hombres por esta misma razon ternia cuydado delos sueños 7 delos estētinos 7 entrañas delos animales en las quales los antiguos considerauā los acaescimientos aduenideros. 7 avn oy no fallece quien pare mientes en los sueños. 7 por ello juzgue lo venidero. Mas parece cosa inconueniente q̄ dios se entremete en cosas tan pequeñas conuiene asaber dela bolada delas aues 7 delos sueños d̄ los hombres 7 delas entrañas delos animales.

**Mueuen por dios.** Contra lo que agora dixe habla diziēdo que estas cosas se mueuen por la voluntad diuinal/es asaber las plumas delas aues en bolar 7 las etrañas delos animales para mostrar lo venidero/las quales entrañas no se forman so la segur/mas son formadas so la diuinal prouidencia 7 ordenança. de tal manera quel agorero pueda conellas conocer lo venidero.

**La de otra causa.** Determina esta quistion diciendo que todas las cosas de uso escriptas no son causa del acaescimiento venidero. Mas la ley 7 ordenança delos fados se ordena de otra manera. Conuiene asaber por la ordenança diuinal que muestra señales delo que ha de acaescer en las cosas suso escriptas 7 en otras. las quales señales no son todas conocidas ala natura humanal. Mas algunas son conocidas 7 algunas no/pero todas significan algo.

Son ordenadas.

Conuiene asaber que por los sacrificios 7 oraciones se esculan los peligros.

Como. Las aues.

Arguye que el encuentro d̄ las aues no nos haga señal de bien andança ni de adueridad por quanto ellas se mouierō por acaescimēto: o por su voluntad 7 instinto para hazer alguna cosa. Assi como quādo van abutcar de comer 7 vā a alguna parte a beuer / o por fuyr de algunos



## Libro quinto.

**Acaescimiēto.** Arguye en dño desto diziendo las cosas q̄ vienē por acaescimiēto. o por auētura sin orden no puedē mostrar lo vñdero. Esto es lo q̄ dize como puedē mostrar señal las cosas q̄ s̄o ordenadas puedē mostr lo q̄ ha d̄ venir. así no es vñdad lo que agora diximos q̄ ē todas las cosas se cōtiene'z se muestra señal d̄ venidero. Lo. ij. arguye q̄ si todas las cosas hizierō señal seguir se ya q̄ todas las aues mostrariā lo por venir mas esto no es vñdad. La el aguilā muestra aca

escimiēto d̄ grādes cosas / mas las otras aues no muestrā esto. Lo. iij. arguye diziēdo q̄ las bozes de los cuervos z de algūas pocas aues muestrā lo venidero. Mas las bozee d̄ todas las otras aues se ñaladamēte no muestrā algūa. E por esto dize / las bozes de todas las otras aues no hazē aguero: **Por nra arte.** Responde ala tercera z dize q̄ todas las animalias en su mouimiēto z curso significā alguna cosa / z eso mesmo todas las axes muestran algo delo venidero por su voz. Mas la hūna ciencia no ha traydo todas las cosas aconoscer las por arte. E por ende no señala todas las cosas mas solamente algunas. E el aguero solamente se toma de aquellos animales a que el aguero acata z endereça su coraçō. Mas aquellos animales aque se pasan sin saber lo el aguero / ni paramientes en ellos ni a noticia. E avn que significauā algo pero de aquellos no se toma aguero / por que el aguero no endereça su coraçō ni lo puede endereçara alas cosas que no sabe. E aq̄l agozero que adevina z dize lo venidero ē las artes: es a saber dōde hazia el sacrificio llamase propiamēte en latin aruspex. Este nōbre se cōpone de ara. e. z aspicio. is. q̄ quiere dezir mirar o otear: por q̄ en la ara oteauan. La en las aras oteauā las viādas de los animales q̄ sacrificauan en los q̄ les adevinauā lo venidero. E aq̄l agozero se llama en latin aruspex. q̄ otea en las aues lo q̄ ha de venir seguu el bolar dellas / o catando sus entrañas dētro z los tales se dizen pularios / por q̄ en los pollos de las aues adevinauan.

**Cinco estrellas.** Los caldeos conosciēdo algo del poderio de cinco estrellas que se llaman planetas conuiene a saber. Saturno. Jupiter. Mercurio. Venus. z Mars. La el poderio d̄l sol z de la luna / tan bien lo catauan otras naciones / z agora dize q̄ estos se engañā quādo juzgā los nascimiētos de los hōbres / por que dan su iuzio segū el curso d̄ las planetas z no catan las otras estrellas: pero las otras estrellas que estā fñcadas en el cielo no luzen sin causa / conuiene a saber q̄ obrā su efecto sobre el niño que nasce.

**Estrellas mas baras.** quiere dezir que las planetas que son mas baras z estan mas baxo q̄l cielo mas alto: z por cōsiguiente nos son vezinas obran mas en nos que el cielo q̄ esta mas arredrado de nos z entre las planetas aquellas que estan mas cercanas / obran mas en nos / z aq̄llas son las que mas arrebatadamente se mueuen z mas ayua acaban su curso. Como la luna que acaba su curso en treynta días. z aquellas planetas que no se mueuen es a saber q̄ no tienen mouimiento propio sino pequeño z tardio como Saturno obedescē al sol es a saber al primero fundamēto por la grā rezura q̄ trabe cō la q̄ lleva cōsigo a Saturno / por la fuerça d̄ su fortaleza z de su ligereza por quāto



Saturno es planeta mas cercana a el: z aql saturno no puede acabar su curso sino en mucho tiempo. E nota q segun dicho de Seneca todas las planetas haze obra sobre los hombres z sobre los aiales z las plactas baras obra mas. E como la luna es mas cercana q las otras haze mas obra q las otras plactas.

mas arrebatadamente se mueue z no hazen tan diuersos mouimie-  
tos obran. La son sobre nos mas cercanamente z vsan de su fuer-  
ga z acatan los aiales. Empero aqllas estrellas q no se mueue o  
presce q no se mueue por q obedescē al arrebatado curso dl primer  
firmamēto algo nenē d derecho z señorio sobre nos. (tupiētas)  
otra cosa ate q quieras tractar esta materia tan particularmente.  
La no solo no es ligera cosa saber espacificadamente lo que obran  
las estrellas mas avn no es ligero saber si pueden obrar algo o no.

En el tractado dela contienda.

Que dios parece menospreciar a aquellos aqen no da aduer-  
sidad alguna.

En el libro primero dela prouidencia.

**N**o me parece cosa mas desaueturada: q el hombre a quien  
nūca vino aduersidad alguna. ca nūca pudo puar assi mes-  
mo todas las cosas le vinierō como las pidio z algunas an-  
te q las pidiese. Mas los dioses por mal le dierō esto. La ouierō le  
por indigno para cō quiē pelease la fortuna. La la fortuna algunas  
vezes refuye del hombre q es muy para poco. Como si dixiese yo pa-  
ra q tomare acste por cōtrario pues luego me dexara las armas.  
No es menester cōtra este todo mi poderio. La cō ligera amena-  
za se cabera no puede sufrir el gesto de mi rostro. Busqamos otro  
cō quiē nos podamos dar apuñadas. La vguença es d pelear cō  
hombre q esta psto pa ser vécido. La fortuna busca hombres muy fuer-  
tes q sean yguales con ella z dera algunos flacos por enojo de no  
cōtender cō ellos. La acomete al hombre muy derecho z justo z muy  
profioso contra quien ella vse d su fuerza.

En el tractado del remedio.

Que el hombre que haze bien: no con intencion de lo hazer. No  
deue ser auido por bien hecho.

En el libro. ij. de los beneficios.

La pōcoña algunas vezes truxo remedio. Mas no se cuēta por  
eso entre las medicinas dela salud. La algunas cosas nos apuechā  
Mas no somos tenudos alas agradecer: vno q vino a matar vn  
tirano diole cōla espada z acertole en vn papo q tenia en la gargā-  
ta z abziole z sanole. Mas el tirano no le dio gracias dello: por q q  
riēdole matar le sano d aqllō: ē q los filicos no osauā poner mōo.

En el tractado dela ciencia.

de grā fuerza z esforçados z porfiosos pa resistir z cō ellos z cōtra ellos qere mostrar toda su fuerza  
z poderio: z esta es la razon por que los virtuosos han grandes aduersidades z los que no tienen vir-  
tud no las han ta mañas.

Tu pienas.

Habla con Lucio  
lo el q por estos  
dichos creyēdo q  
erā los officios re-  
putados alas estre-  
llas. z pēsaua ē su  
volūntad ē los ofici-  
os z efectos d to-  
das las planetas  
quāto ala obra q  
hazen sobre nos.

Mas seica qere  
q dre este pēsamie-  
to por quanto es  
cosa muy graue d  
saber q es lo que  
puede d cada pla-  
neta sobre nos. E  
es muy graue d sa-  
ber si puede algo  
z pues es dubda si  
puede algo obrar  
nra aia. Primera-  
mente es de cōside-  
rar pticularmente  
el efecto z officio d  
cada planeta.

No me pelce.

Quiere dezir q a  
ql q siēpre vso d la  
biē andāca ouo la  
fortūa variable se-  
gū su dīseo z volū-  
ndz vinierōle las  
cosas como las q  
so z avn ate q las  
dessease z el tal no  
puede sufrir el ro-  
stro dela fortuna  
dria: por quāto ē  
viniēdo peqña ad-  
uersidad vécē. E  
porēde la fortuna  
dria no se deña pe-  
lear cō el mas ha-  
enojo del como d  
vil z aparejado a  
ser vécido z escoge  
hombres fuertes z

La razon por q  
los virtuosos  
de cen aduersi-  
dades



## Libro quinto.

Que mas aprouechã saber bien pocas cosas 7 tener las biẽ p̃s  
tas q̃ tener muchas 7 no las tener amano.

En el libro. vij. de los beneficios.

Veremosamẽte me parece q̃ d̃ito Demetrio cenico varon ami  
juysio grãde avn que le comparemos con los muy grãdes 7 dezia  
assi. Suele traer mas prouecho saber pocas doctrinas dela sa-  
biduria si las touiere prestas 7 en vso / q̃ si ouieres ap̃redido mu-  
chas 7 no las touieres a mano. Assi como ẽtre los luchadores no  
es mejor aq̃l que ap̃redio muchas mañas 7 los contrarios delos  
de aq̃llas q̃ se vsan poco quãdo luchã. Mas aq̃l es buen luchador  
q̃ de vna manera 7 de otra vsa diligentemẽte 7 con gran cuydado  
7 prestedũbre se defiẽde delas contrarias. La no es de curar si sa-  
be muchas: mas curemos si sabe quãto le basta para vencer.

En el tractado dela gula.

Que deuenos refrenar la gula 7 quãtos males haze el comer  
demasiado. En el libro delas buenas costumbres.

**Beues. Diso-  
lutos.**

Dize por los sier-  
uol rebeldes 7 mal  
castigados que ha-  
zen muchas cosas  
sin licencia de sus  
señores. La esiple  
refrenar 7 f̃treñir  
a estos. 7 semejan-  
te dize el vientre q̃  
toma mas vianda  
q̃ la razon otorga.

**O**ues) apremiar 7 sojuzgar lo el señorio de tu coraçõ a tu l̃e  
gua 7 viẽtre. Et todo apetito de luxuria. Assi como apremia  
el seño a los sieruos rebeldes 7 (disolutos.) Los deslos desorde-  
nados delas viandas traben daño al anima. Quãto mas el cuer-  
po corporal se finche: tanto mas el anima se amẽgua. Toda la sa-  
lud delas entrañas d̃l hõbre esta en el tẽplamiẽto 7 refrenamiento  
delas viandas.

No padesce en fermedad alguna el que guarda razonable ab-  
stinencia en comer.

La tẽperancia delos mājares echa del hõbre los peccados.

La beodez del cuerpo es locura del entendimiẽto. No tiene co-  
sa algũa sana quiẽ pierde el seso. En muchas cadenas de peccados  
esta captiuado quien se embeoda con mucho vino. No puede re-  
sistir a peccado alguno el que no puede resistir assi mismo. El hõbre  
beodo sieruo es de todos los peccados. No puede ṽcer a peccado  
alguno quien tiene captiuo el seso:

En el tractado dela injuria

Aqui pone muchas p̃sideraciones prouechosas para to-  
mar benignamẽte 7 ala mejor parte las injurias q̃ al hõbre hazen.

En el libro segundo de la yza.

**Quãdo piensa.  
Las injurias que  
hõbre recibe tra-**

**Q**uando te dizen que dixõ alguno mal de ty. piensa que tu de-  
xiste otro tanto primero: o (piensa de) quan muchos tu ha-  
ben al que las recibe asaña. 7 amãfase la saña quãdo el que la recibio piensa como ouo el hecho otra:  
La entiende que la padesce justamente 7 no se deue ensañar alguno dela justicia: amãfase assi mesmo  
la saña contra aquel que cesa del daño que no començo a hazer / 7 por esto dize dera la injuria / 7 amã-  
fase tan bien contra aquel que nos hizo daño cuydãdo que nos aprouechan / 7 esto es lo que dize / lo  
haze por nuestro bien / es asaber que lo creya assi o por ṽtura que nos hizo aquel daño para nuestro  
castigo 7 para nuestro prouecho.



blas. Por ende deuenos pensar que no nos hazen injuria. Mas q̄  
(deffazen) la que recibierō: o q̄ los vnos lo hazē por nuestro bien  
Otros (con su voluntad.) 7 otros por no saber. E avn de aquel q̄  
lo haze sabiēdo 7 queriendo: es de pēsar que no lo haze afin d̄ nos  
injuriar/ o q̄ lo hizo por burlar/ o hizo algo no (por nos dañar.)  
mas por alcāgar algūa cosa q̄ no la pudiera auer/ sino nos hiziera  
d̄sechar. E muchas vezes el lisonjero pēfado hazer plazer haze eno  
jo. E q̄l q̄er q̄ piēsa biē a su coraçō / quātas vezes ouierō sospecha  
d̄l (no auiedo culpa). E q̄ muchos actos d̄ v̄rud (viste la fortuna)

**Adiciō. deffazē**  
La glosa suso es  
cripta entēdio en  
otra māera este te  
sto es a saber quā  
do el que haze la i  
juris/ la comiença  
a hazer/ 7 cesa de  
lla. Mas por que  
a mi pareció que  
el texto no dize aq̄

No trasladelo segun el entendimiento que a mi suzyio la letra queria. Por ende aquellas palabras  
que dize la glosa r̄c. hazia a proposito de como el glosado: lo entēdia. Mas no conuiene desta trā  
sacion la qual va continuando este texto en el comiēgo del capitulo. E quiere dezir que el que haze  
injuria a aquel de quien primero recibio otra que no parece hazer injuria mas deffazer 7 echar de  
si lo que recibio.

**Contra su voluntad.** No se deue auer por injuria ni nos deuenos enseñar cōtra aquel que fue  
apmiado a nos hazer algū daño. La primera tira la volūtat/ segun se escriue en el segundo de las es  
thicas/ quier ser apremiado por fuerça de su mayor: quier sea apremiado por miedo de peligro. La  
en el primer caso el hecho del todo es sin voluntad. En el segundo es la voluntad mezclada segū dize  
Aristotiles: ca simplemēte cōsiderada la iniuria parece q̄ no se hizo d̄ voluntad / mas cōsiderado to  
do: como q̄so esquivar el peligro parece q̄ interuino voluntad. La q̄so mas hazer el daño q̄ poner se  
al peligro: segun alli dize Aristotiles. Eso mesmo lo q̄ se haze no sabiendo/ haze se sin volūtat. La lo  
q̄ hōbre no sabe no lo q̄ere/ segun se escriue en aq̄ libro saluo si aquel no saber es culpable/ o porque  
hōbre quiere no lo saber/ 7 porque no lo sabe por su negligencia.

**Por nos dañar.** Cesa la injuria o amāfase q̄ndo el q̄ haze el daño no lo haze por iurria: mas haze lo  
por alcāgar algun puecho: por esq̄uar algū daño. La en tal caso avn q̄ q̄riēdo 7 sabiēdo nos dañe no lo  
haze cō proposito d̄ nos dañar/ mas cōsiderando otro fin. Eso mesmo q̄ndo hōbre haze alguna inju  
ria por la dulçura del donayre: es a saber q̄ndo dize burlado alguna cosa en q̄ ofēde al otro/ 7 esto no  
se deue auer por injuria. Itē q̄ndo son dos q̄ pidē vna dignidad 7 vno haze de echar al otro/ ca el q̄ es  
desechado no se dene auer: por injuriado del otro. La no lo hizo cō voluntat de dañar / mas porq̄ el  
fuese proueydo/ lo q̄l no pudiera ser si el otro no fuera desechado. Vnde Tullio en el libro de los ofi  
cios dize: q̄ no nos deuenos de auer mal cōtra los q̄ piden aq̄lla dignidad q̄ nos pedimos como con  
tra enemigos. Itē no nos deuenos ensañar cōtra los lisonjeros / avn q̄ cuydādo nos lisonjar nos  
ofensen. La no lo hazē con voluntad de ofensar/ mas pensando nos cōplazer.

**No auiedo culpa.** El hōbre no deue creber a los malos mal diziētes los q̄les muchas vezes dize  
cosas falsas 7 no atrañen a enemistad de otros. Por ende deue hōbre considerar como del tan bien  
fue hecho 7 dicho algunas vezes que hizo alguna cosa por injuriar al otro 7 no era verdad. Esto  
mismo deue el pensar del otro de quien le dizen mal/ 7 deue considerar q̄ muchas cosas parecē que  
se hazē injuriosamente 7 hazense virtuosamente 7 sin razon eso mesmo aquel q̄ considera q̄ quiso biē  
a algunos: a los quales auia querido primero mal/ no se mueue tan ayua asañā/ aquel que quādo re  
cibe algunos daños considera como el hizo otros tales.

**Adicion.**

**Viste la fortuna.**

La glosa suso escripta no declara del todo estas palabras / 7 porque parecen vn poco obscur  
ras bien es delas declarar 7 auido que quiere dezir esto / que algunas cosas ay que son acto de vir  
tud/ 7 la fortuna haze que sean auidas por injuria. La segun dize Boecio / algunas vezes la virtud  
no solamēte ha galardō/ mas avn danle pena que devria hauer la maldad. E por esto dize aqui Se  
neca/ viste la fortuna de vestidura de injuria/ como si dixiese quando la fortuna es contraria: al hōm  
bre hazele que los actos buenos suyos sean auidos por malos como algunas vezes acaesce en las ca  
sas de los principes que el acto que en vna persona es auido por seruicio / si otra persona lo haze es  
reputado por deseruicio interpretando gelo a mala intencion 7 alguna cautela: la qual por ventura  
no entro en su coraçō.



## Libro quinto.

todo diligēcia.

Que aq̄llos q̄ tra-  
bajā cō grā diligē-  
cia z acuciosamen-  
te no lo hazē por  
exercitar su discre-  
ciō z diligēcia mas  
la causa de su tra-  
bajo z mouimien-  
to es galardō q̄ es-  
perā d̄l trabajo. E  
a estē galardō lla-  
ma aq̄: falsas yma-  
ginaciōes d̄ las co-  
sas. Por dos razo-  
nes. La. i. por que  
muchas vezes son  
engañados: z aq̄-  
llo falso tal q̄ es q̄  
esperan no lo alcā-  
gā. La. ii. por q̄ avn  
q̄ alcāgā aq̄l galardō  
de su trabajo q̄  
esperā po no hā d̄l  
aq̄l puecho q̄ cuy-  
danāz así q̄ d̄ bur-  
lada su volūtad cō  
la vanidad z poq̄-  
dad d̄ aq̄l galardō.  
E así burlada de-  
uia se castigar: mas  
ni se castiga ni avn  
se rep̄hēde d̄l loco  
trabajo q̄ tomo. E  
despues rep̄hēde  
Seneca a aq̄llos  
q̄ se acōpañā por  
la ciudad de Tro-  
yada d̄do de ma-  
ñana cō otros se-  
ñores a hablar co-  
mo hazen oy los  
clerigos dela cor-

te romana quando visitan los cardenales z dizē que auian audiēcia con pocos. ca muchos no los que-  
riā oyr. En tal caso hablaua al maestre sala o mayor domo llamaua a q̄ Seneca en latin nomēculatoz  
el qual era vn officio que auia en casa delos p̄ncipes que asentauan los que venian leys z cerca del  
p̄ncipe segun la muchedumbre z dignidad dellos: como hazen los camareros delos cardenales. E  
despues desto dize que estos no tienen causa dese querellar contra aquellos señores que no los reci-  
bieron por quanto ellos no se reciben. E esto es lo que dize: no ay alguno con quien menos zc. E el  
mismo no se conofce ni se trabaja por se conofcer.

Si los fados. Llama a q̄ los fados ala muerte la q̄l no se v̄ce por llozos. Quiere dezir q̄ si podie-  
semos por esto escapar al d̄fūto d̄la muerte z le tornar ala vida cō llozos z lagrimas: q̄ ē tal caso d̄uria  
mos rasgar n̄ros pechos z n̄ras caras z atormentar todo el cuerpo por q̄ el d̄fūto tornase a beuir mas  
pues la muerte no se puede quitar ni amāsar cō nuestro trabajo deuenos dexar las lagrimas pues  
que no aprouechan z el dolor pues daña.

De vestidura d̄ injuria. E como el comēço a q̄rer biē a muchos a  
q̄en p̄mero q̄ria mal: podra refrenar su saña z no se c̄sañara tā lige-  
ro. E so mismo si p̄sando ēlas cosas q̄ le hazen d̄ q̄ el ha desplacer  
dixiere callādo entre si: ya semejantes cosas hize yo contra otros.

Enel tractado del trabajo. Como la esperāça del  
galardon haze a los hombres ser diligētes z trabajadores.

Enel libro dela tranquilidad del coraçon.

(Todo) trabajo a algū fin acata z por algo se haze z no anda-  
rian cō tanta (diligencia) estos locas z vanos negociādo. Si las  
falsas ymaginaciones delas cosas no los aguijafen. La no se mo-  
uer iā lin algūa esperāça. Mas el desseo de algūa cosa q̄ q̄erē los  
afinca z como q̄ los come. E avn q̄ despues veē la vanidad della  
no se castiga su volūtad. E eso mismo acaesce a cada vno destos q̄  
andan todo el dia entre la gente. La causas vanas z liuianas los  
trahe por la ciudad z no hallā en q̄ los siegue su trabajo z d̄ esseo. E  
despues q̄ ouieron andado por casas de muchos señores z a mu-  
chos dellos no pudierō hablar. E hablarō a algūo d̄ sus maestre  
salas z mayor domos. Creed q̄ no ay algūos cō q̄en menos puedā  
en su casa estar q̄ cōsigo mismos. Enel tractado dela lagrima.

Como los muertos no tornan ala vida por lagrimas por ende  
que el lloro es sin prouecho: z es de dexar.

Enel libro dela consolacion Amarcia.

(Si los fados) se v̄cen con llozos lloremos / z no demos dia  
algūo d̄ espacio. Mas gastemos en tristeza toda la noche z sin sue-  
ño z a n̄ros pechos q̄ estārōpidos rōpamos los mas cō n̄ras ma-  
nos z rasq̄mos reziamēte n̄ra cara z v̄semos d̄l dolor cō toda ma-  
nera de cru lidad si aprouecha. Pero si los d̄fūtos no se puedē tor-  
nar ala vida cō algūos llozos / mas ala suerte q̄ no se mueue z esta  
pdurablemēte fincada no se muda por n̄ro plāto ni trabajo. E la  
muerte tiene todo lo que nos quito. Dexemos el dolor q̄ peresce  
z no aprouecha a cosa alguna.

Que no es cosa natural: z que la vida humana es llena de ocasiō.

Eneste libro.



**(Bien es)** q̄ sepas q̄ no es cosa natural q̄bratar hōbre su cora  
 con cō llātos. **Ca** vemos q̄ la muerte delos padres o de otros pa  
 rientes mas la lloran las mugeres q̄ los hombres. **E** mas las gē  
 tes barbaras q̄ no vsan de razon q̄ los pueblos razonables más os  
 z enseñados. z mas los hōbres enseñados q̄ los sabidores. **E** pue  
 las cosas q̄ vinē por la naturaleza se guardan de vna manera por  
 todos / siquese q̄ no es cosa natural el llāto / pues se haze de diuer  
 sas māeras por las gētes. **Otro** si lo q̄ es natural no se mengua por  
 tardāça de tiēpo. **E** pues vemos que la tristeza se gasta por lōgu  
 ra d̄ dias. **Ca** avn q̄ mucho sea rebclde z pesar z cada dia se torne  
 contra los remedios q̄ le dan z quiebre los frenos q̄ le ponen pero  
 el tiēpo es remedio de grande efecto cōtra el / z desfaze toda su re  
 ziura / z assi parece el llanto no ser cosa natural.

*Eneste libro.*

**Mas** conuene a la honestad z hermosura de tus costumbres  
 q̄ tu mesma pongas fin a tu lloro que esperar que el fin se ponga d̄  
 supo ni deues atēdera aquel dia en que la tristeza te dexe / avn que  
 tu no quieras / mas dera tu a ella.

*Eneste libro.*

**(Toda es llorosa)** nuestra vida z ante verñan nuevos daños que  
 oya satisfecho a los viejos: por ende templan se deue en nos el do  
 lor z tristeza z gastar d̄l en otros pensamientos quādo vinieren.  
**Como** algunas vezes se finge la tristeza onde no la hay z muestrā  
 algunos que lloran.

*Enel libro dela tranquilidad del coraçon.*

**(Lloran algunos)** porque gelo vean / z tantas vezes tienen se

que los varones z los barbaros mas sin medida que los griegos z los indiscretos llorā mas desen  
 frenadamente que los hombres enseñados / pues siquese que no es cosa natural quebrantar se hom  
 bre con lloros. **La** segunda razon es esta las cosas naturales quanto mas tiempo pasan tanto mas  
 se enfortalescen z arrezian / z las cosas que no son naturales por espacio de tiempo se enflaquecen /  
 lo qual se muestra enel mouimiento del descender que haze lo pesado abaxo / ca porque es natural  
 aquel descender toda via se esfuerça z quanto mas desciede tāto mas rezio va / z al cōtrario es quā  
 do la piedra es echada hazia arriba / ca quāto mas va tanto aquel mouimiento de sobir es mas flaco  
 z mas vagaroso porque es contra natura / z pues la tristeza sin medida se mengua z enflaquece / si  
 guese q̄ no es natural por las q̄les palabras **Seneca** çere atraher a marcia a q̄ ella eche la tristeza  
 de su volūta d̄ poniēdole fin / z no espere tiēpo. **Ca** el tiēpo avn sin su voluntad por na fin ala volūta d̄.  
**Toda es llorosa.** **Done** otra razon porque es de poner fin a las lagrimas cōuiene a saber que to  
 da la vida humana es llena de daños z de aduersidades por las quales las lagrimas se derraman.  
 z por ende el vso delas lagrimas es guardar para otro tiempo quādo vinierē nuevas aduersidades  
 z no son de gastar todas enla presente desauētura / mas son de gurdar para los daños aduenideros.  
**Lloran algunos.** **Quando** las mugeras estan solas z no tienen algunos ni algunas q̄ las mir  
 ren no lloran. **Esto** es lo que dize tiene los ojos secos z c̄. **Es** a saber no lagrimosos z despues quan  
 do vienen otras mugeres estōces comiēçan a echar lagrimas z llorar. z assi la tristeza que es muy sim  
 ple cosa: z muy x̄dadera es hecha cosa muy fingida porque muchas vezes se demuestra mayor q̄ esta.  
**Esto** se haze por q̄ los q̄ lloran quier en contētar a los q̄ los otea z crehē q̄ los q̄ los mirā hā por feo  
 no llorar en la muerte delos parientes / donde avn los estraños derraman lagrimas.

**Bien es.**

**parece** aq̄ que  
 concluyo **Seneca**  
 q̄ es cosa natural  
 llorar por la muer  
 te delos parietes  
 con llātos es asar  
 berētristecer sine  
 didaz llorar sin tē  
 plamiento no es  
 cosa natural. **E** q̄  
 esto sea asi prouea  
 lo por des razones  
**La** p̄mera es esta  
 la natura obra de  
 vna manera en to  
 dos aquellos que  
 tienen vna natura  
 leza / z pues vehe  
 mos que en tristes  
 cerse mucho si me  
 dida z quebratar  
 se con lloros no a  
 caesce de vna ma  
 nera en todos los  
 que tienē natura  
 humana / siquese  
 que no es cosa nar  
 tural: z que el llo  
 rar no acaesce en  
 todos de vna ma  
 neraprouealo por  
 la diuersidad d̄ los  
 lloros. **Ca** las mu  
 geres lloran mas

*Prueba que es  
 cosa natural  
 llorar.*



## Libro quinto.

cos los ojos quãtas no ay quiẽ los mire/entediẽdo que es cosa fea no llorar quãdo todos lloran. Et tanto es el mal que nos viene por querer los hombres satisfazer ala mala opinion delos otros que avn la tristeza que es vna cosa muy simple 7 passion del coraçon se muestra infinitamente por complazer a otros.

Enel tractado dela muger que tiene marido.

Que no ay tempestad alguna dela mar tamaña ni fuego alguno/como la saña dela muger/que es desechada de su marido. Como Medea pensaua matar a sus hijos 7 alas vezes retrayle dello el amor que les auia. E alas vezes le induzia a ello la saña que tenia cõtra Jason/7 ala fin véciole la saña 7 mato los. Dize lo seneca fingiẽdo que habla dela muchedumbre del pueblo a que llama coroz/7 Medea en la tragedia septima.

Coro.

(No es tamaña) fuerza la dela flama del fuego/ni del viẽto muy soberuio. Ni tã temerosa la turbaciõ del cielo como la muger quãdo estallena de enojo 7 se enciende 7 (abozresce al marido).

Luego es el fuego aguijado cõ saña/no se quiere gouernar/ni padesce freno/ni teme muerte. Mas deisea yr ase lançar en las espadas contrarias.

Medea.

(Desordenada) saña mejor me parece no derramar la sangre de mis hijos 7 delo que engendre. La seria vn maleficio q̃ nunca fue visto 7 vna maldad muy cruda.

Enel tractado delos negocios.

No es tamaña.

Jason repudio 7 echo desu Medea su muger 7 dize te repudio Medea era muy turbada de saña. Habla el coro es asaber la muchedumbre del pueblo 7 dize que la saña de la muger repudiada es mas ardiente que el fuego 7 mas peligrosa q̃

los vientos los quales hazen tormenta en la mar 7 mas que el cielo turbado. Es asaber quãdo echã rayos 7 relãpagos 7 dize q̃ tal saña es ciega 7 ardiẽte 7 no se puede refrenar ni regir con freno ni teme la muerte ante la dessea. 7 esta aparejada ase lançar en las espadas que estan cõtra ella/ cõuiene asaber que no teme peligro alguno.

Abozresce al marido. Dize Aristotiles en la yconomica. que ley delos casamiẽtos es que el marido no injurie a su muger 7 assi ella no injuria a el. E que no la deue tener en poco ni injuriar como asierua. E como vna delas mayores injurias que entre los casados es el adulterio. La segun dize Aristotiles en la yconomica. Injuria es al casado los ayũtamiẽtos q̃ son de fuera. Es asaber los adulterios. E por esto Medea sabiendo que Jason amaua a otra 7 desechaua a ella ouo razon de auer saña. Mas no deuiera llegar tanto al cabo la saña 7 abozrescimieto q̃ por esso matase a sus hijos. La muy grauemente erro en ello / empero la saña 7 abozrescimiento entediẽdo difficile es de refrenar. especialmente en las mugeres/porque no tienen tan puro ni tan fuerte el iuyzio dela razon / porẽde mucho se deue de guardar los maridos de errar a sus mugeres desta manera de error. La es induzir las a que los quierã mal aculpa suya. E como quier q̃ quãto ala pena corporal 7 capital las leyes ciuiles no quisierõ q̃ la muger por este error pudiese acular al marido/pero tan bien es tenuto por guardar lealtad el a ella como ella a el. 7 grãdes ocasiones le da para q̃ yerre ella a el. si el yerra a ella.

Desordenada. Medea muger de Jason era desechada del. 7 seyẽdo por esto muy turbada pensaua etre si. Si era bien q̃ matase a los hijos comunes suyos 7 de Jason. 7 dela vna parte paresciale q̃ no los deuia matar en ninguna manera porq̃ era muy gran maleficio 7 maldad q̃ nunca fue oyda. q̃ la madre matase los hijos. E el coraçõ de Medea estaua como la mar quãdo esta en tormẽta de toda parte. La dela vna la saña le sacana de seso 7 q̃ria matar sus hijos. dela otra parte la piedad 7 amor de sus hijos vedaua la muerte dellos. 7 assi la saña peleaua cõtra la piedad. 7 la piedad cõtra la saña.

La saña que la muger  
res amando de  
abusos de los q̃  
trab en playcas  
con otras ~



Que el hombre no se deue entremeter en las cosas de que no se pueda apartar quando quisiere.

En el libro dela trāquilidad del coraçon.

(Algunos negocios) ay q̄ no son tan grandes como son (preñados) 7 trahen consigo muchedumbre d̄ otros negocios 7 mucho son de fuyr aquellas cosas delas quales nascen ocupaciones nuevas demuchas maneras. La no se deue hombre llegar a aq̄llo de que no se pueda apartar libzemente quādo el quisiere. Poze de en tales cosas p̄ tu la mano en que puedas hazer fin/ o alome, nos puedas razonablemēte esperar q̄ lo ayra. E dexa aq̄llas q̄ pcedē mas largamente q̄ hōbre cuyda no se acabara dōde q̄sieres.

En el tractado dela razon.

Que en los beneficios es de considerar el estado que tiene el q̄ los da 7 de quien los recibe.

En el libro segundo de los beneficios.

**N** ay) cosa alguna por si (sola) considerada q̄ sea pertenesciēte que es de catar j̄ntar con otras cosas es a saber q̄ es lo que se da 7 a quien 7 como 7 porque 7 donde. La sin esto no se podria bien conoscer la razon del hecho.

Pozende podria yo bien dezir a Alexandre. **D** muy soberuioso animal. Si d̄ aquel don q̄ tu dauas no era digno aquel para lo recibir. tan poco pertenescia a ti darlo. La es de auer consideracion delas personas 7 delas dignidades. E pues que en la virtud ha de auer templamiento de ambas partes: tan bien yerra el q̄ sobrepuja en dar como el que fallece. E bien veo yo q̄ tu podras dar esto: pues en tal alto te puso la fortuna / que tus dones sean ciudades. Pero mucho mejor fuera no las tomar que así esparzirlas. E se q̄ algun hombre ay de tan pequeña guisa que no deurias asconder

nos deuenos entremeter que no esta presta la sazidad/ ni el fin dellos 7 quando quiere hōbre dexar los no puede.

**N**o ay. Sola. Lo que deue hombre hazer de lo que es conueniente no se puede bien declarar ni d̄zir todo por estēdo / mas dezimos tanto que de ue hombre obrar segun las circunstancias deuidas. La la obra moral no seria virtuosa sino se guarda fencnellas las circunstancias que se deu en acatar. En el dar son dos. La vna es el estado dela p̄sona de quien da. La otra es el estado dela persona a quien da. Pozende Seneca reprehende a Alexandre porque dio vna ciudad a vn pobre que le demandaua vn dinero en limosna / diziendo que no conuenia al rey Alexandre dar cosa tan pequeña. E por esto habla aqui con el Seneca diziendole que pues aquel pobre no conuenia recibir vna ciudad/ ni tan poco conuenia a el dargela. Porque deuiera considerar la condicion 7 dignidad 7 poderio 7 estado de quien recibe 7 deuese guardar medida porque no demos mas ni menos que quiere la condicion de aquel que recibe. 7 dize Alexandre que ay que la fortuna assi le alzo que las ciudades sean sus dones/ pero que no las deue dar a quien no es digno d̄las recibir/ 7 poze de que mejor fuera no tomar las por fuerza que d̄sparzir las a indignos/ porque aquel pobre no era digno q̄ en su seno escondiese vna ciudad. La mas conueniente era poner le en el seno vn pan. E assi en qualquier obra de franqueza o de virtud se deuen guardar las circunstancias/ 7 quātas son estas circūstācias catalo en el tractado dela philosophia/ en el capitulo q̄ comieza / dela philosophia son tres partes.

Algunos negocios.

Preñados.

Aq̄llos negocios se dize preñados que engēdran d̄si otros muchos negocios. E quiere dezir Seneca que en los tales no se deue hombre ocupar. Porque dōs de hombre toma vna question leuā tanse 7 nascen otras muchas por la compania q̄ tienen con ella / 7 no se puede hombre retraher quando quiere sin vergūenza. E vergonçosa cosa es començar los negocios 7 no los fenescer 7 acabar vna question 7 contienda ligeta cosa seria si no ovi ese en si otras muchas. E dōde hōbre suelta vn nido halla otros muchos mas rebueltos. Pozende en los tales negocios intricados 7 rebueltos 7 preñados no

*Las circunstancias q̄ se deben guardar*

*Adar*



## Libro quinto.

vna ciudad en su seno.

En el tractado de la yra.

Done seneca quantos males haze la saña.

En el libro primero de la yra.

**Apremiaste me.**

Donate especia-  
lmente se guar-  
daua d'la saña: z d'  
sto le loa Seneca.  
por que la saña es  
de esquiuar mas  
q' todas las otras  
passiones por mu-  
chos males: q' ha-  
ze al hombre tur-  
bio z raioso z p'  
suroso z doloroso  
z cobdicioso de ar-  
mas z desleoso de  
derramar sangre  
humana: z hazele  
desear dar tormen-  
tos z haze daños  
a otros. z haze al  
hombre que se lan-  
ce en los peligros  
z en las lãças por  
que cobdicia d' vè-  
gar se. la qual ven-  
gança trae cõsi-  
go muchos peli-  
gros. z todas las  
cosas que dessea  
cobdician las con  
gran ardo: allẽde  
de la cobdicia co-  
mũ d' los hõbz es.

Es a saber de aquella que es templada z razonable. z no ay cosa en la saña plazetera ni graciosa como en las otras passiones. La en el amor z en la cobdicia de las otras cosas z en la delectacion ay alguna cosa de plazer/ mas en la saña no la ay.

**(Apremiaste me) o Donate** que te escriuiese/ como se puede amansar la saña. E por cierto no sin razõ me parece q' ouiste mas miedo desta passion espãtable z raiosa que de todas las otras q' al hombre vienẽ. La en las otras ay alguna cosa de holgãça z plazer. mas esta toda es arrebatada z en gran priesa z dolor z cobdiciosa de armas z de sangre z de dar tormentos z no es encẽdida segun otra humana cobdicia. Mas sobrepuja alas otras. La no cura de si por dañar a otra. z metele en las cõtrarias lãças. Es cobdiciosa de alcançar vègança la qual alas vezes trae consigo gran peligro. Por ende algunos de los varones sabidores dixierõ assi. La saña es vna (breue locura.) La es semejãte a ella por quãto el hombre sañado no es poderoso de se regir / oluida lo que le pertenece. No se le miembra de los parientes. prosigue cõ gran porfia lo que començo. No entiẽde razon/ ni oye cõsejo. Es muy mo-  
uido z aguijado d' ymaginaciones vanas. E no esta abile para co-  
noscer/ qual es lo razonable z lo justo. E parece la saña ala cayda de los edificios los quales quãdo cahen quebrãtan aquello sobre q' cahen z quebrãtanse ellos sobzello.

En el tractado de las buenas costumbres.

Esquiuaras la crueldad z la seruidora d'la crueldad que es la saña.

Que cosa es la saña. z dõde nasce.

En este libro.

Quieres que te prueue q' la saña no nasce de la injuria q' nos ha-  
zen. prouar te lo he assi. Cierito es q' nos ensañamos cõtra los que  
nos (han de injuriar) ay n que no nos ayan injuriado. Mas pue

**Breue locura.** Porque no es continuada segun se escriue en el capitulo de suso en la glosa sobre la parte. no ay diferencia/ z Seneca aprueua esto. E da razon por que es locura. Lõ tiene saber por que los sañados no son poderosos dese regir z dexã la hermosura de las costumbres z no curã de los parientes ni de los amigos ni de los cuñados como si no se membrase de los parentescos en que son con-  
juntos con ellos/ z la saña solamente piensa de proseguir lo que començo / z esta rebelde en ello z en-  
ciendese con ligeras causas z no acata a consejo ni a razon z menosprecia la ygualdad z la justicia/ z  
compara la Seneca ala cayda de los edificios/ la qual destruye lo que halla en ellos z quebrãtate sob-  
bre la madera z piedras sobre que cayeron.

**Han de injuriar.** Arguye Seneca que la saña no nasce de la injuria/ por que nos ensañamos cõtra aquellos que pẽsamos que nos han de injuriar z hazer mal: La este argumento responde que ay te-  
nemos en el coraçon recibida la injuria que no han de hazer como si ya fuese hecha. E por ende la saña  
nace de la injuria cõcebida en el coraçon del que es injuriado/ o lo cuyda ser delãte. La ya recebimos  
la injuria en nuestras ymaginaciones/ z esto es lo que dize ya no haze la injuria el q' la quiere hazer.

Prueba que la saña  
es locura

Arguye q' la saña no  
nace de la injuria  
responde a este  
argumento



des tu responder el que nos ha de hazer injuria en el pensamiento nos daña / 7 ya nos haze injuria el que la quiere hazer. **E** quiere que te prueue q̄ la saña no es cobdicia d̄ prouea / asi te lo prouare. **H**ecemos que hombres de muy poco poder se ensañan cōtra los muy poderosos 7 no cobdiciã dar les pena / ca no esperan delo poder hazer. **P**ero a esto puede ser responder. **Q**ue nos no deximos que la saña era poderio de dar pena mas deximos que es desseo dela dar . 7 muchas vezes deslean los hombres lo que no pueden hazer. **E** ayu mas te dire que no ay algũo tan baxo que no pueda escapar d̄ dar pena a otro por soberano que sea. **L**a todos somos poderosos para dañar. **E** la difiniçõ que da Aristoteles / dela saña no es mucho diuersa dela n̄ra. **L**a aristoteles dezia asi. **L**a saña es cobdicia de dolor. **E** que diferencia ay entre esta difiniçõ 7 la n̄ra seria largo para lo aqui dezir.

**E**nel tractado dela vengança.

**Q**ue la vengança trae solaz 7 seguridad al q̄ se v̄ga / mas el principe no ha menester cosa destas.

**E**nel libro primero dela clemencia.

**(L**a vengança) dos cosas suele dar. **E**s a saber / o da solaz al que recibio la injuria / o le da seguridad para adelante / mas la fortuna del principe tamaña es que no ha necelario este solaz. **E** tan manifesto es su poderio que no es menester que quiera que le tengan por muy poderoso vengãdole con mal ageno. **L**a si de los hombres recibe enojo no es ofensa a el 7 si en algun tiempo fueren sus yguales / a saz es vengado en ver los de baxo de si (7 lo su poderio.)

**E** neste mismo libro.

**A** vnos perdonã de buenamente. **E** de otros toma enojo de se v̄gar. **E** aparta la mano d̄ ellos como d̄ tocar a aquellos (animales pequeños) que el hombre ha por suzios.

**E**nel libro segundo dela prouidencia.

**P**orque pues el sabidoz no recibe injuria ni ofensa / da pena a

sabe que son poderosos / 7 se quieren v̄gar. **M**as el rey tiene tantas delectaciones q̄ no ha menester buscar deleytes en la vengança de los enemigos. **L**o tercero no ha menester fama de poderio 7 de fuerça. **L**a todos saben que es muy poderoso. 7 no osa alguno hazerle injuria. **L**a la alteza de su estado le haze ser seguro.

**E**so su poderio. **B**ran vengança es ver los enemigos so su poderio 7 poder les hazer quanto mal quisiere 7 no lo hazer.

**A**nimales pequeños. **L**as moscas son animales pequeños: que si el hombre toma v̄gança d̄ ellas. que b̄tate en suza se las manos que se vengã. **E** assi la excelencia del gran varõ en suza se si toma vengança de hombres viles.

**C**astigar los. **E**l sabidoz no puede hazez injuria ni ofensa al sabidoz. **D**esto cata en el tractado dela iniuria en el capitulo segundo / por d̄e quando da la pena a los malos. no lo haze por vengãr se. **M**as por castigo de los que yerran

**L**a v̄gãça.

**L**os q̄ se vengã dos cosas alcãça en la v̄gãça la primera es delectacion porq̄ cõple su saña el desseo q̄ auia de vengarse. **W**nde aristoteles en el segundo dela retorica allega a q̄lla palabra / que d̄iro: phisanes diziendo que aquel lo que dela saña: bullo en el coraçõ del varõ es mas dulce que la miel. **E**sta dulçura 7 delectaciõ 7 solaz hã los que se vengã lo segũdo ganan en vengãr se fama de poderio / 7 dela fuerça que tienen 7 con esto hã seguridad de aquellos para otras injurias / porq̄ no se atreua algũo a hazer mal a los que



## Libro quinto.

**Cosas Tur**  
ba el iuyzio  
La affection d  
sordéada z la  
passion rezia/  
turba el iuy/  
zio z haze a los  
hōbres desse  
ar z pedir aq  
llas cosas q le  
son ēpecibles  
z dañosas/co  
mo el que tie  
ne fiebre q pi  
de agua fria/  
z el q esta ē al  
gūa grā amar  
gura/z triste  
za pide armas  
con que se ma  
te. E a los tales  
z a los semeja  
tes no deue  
mos dar lo q  
piden porque  
no les es pro  
uechoso z ellos  
mismos des  
pues que toz  
nā ē si z ē su se  
so z iuyzio dī  
zē mal d qē les  
dio dadiua q  
lesera dañosa

los que la hizieron/yo te lo dire/no por vengarse/mas por (ca  
stigar los.)

En el tractado de lo q es prouechoso z no prouechoso.

Que no deuenos dar aqllas cosas q son dañosas a los q las  
piden. En el libro segundo de los beneficios.

**Cosas** algunas que harian daño a los que las piden. Porē  
de dar tales cosas no es beneficio/ mas es beneficio de ne  
gar las. E a mas deuenos considerar el prouecho de los que pi  
den que la voluntad. E muchas vezes acaesce q desseamos co  
sas dañosas. E al tiempo del pedir no podemos cōsiderar quā  
malas nos son. Porque la affection (turba el iuyzio.) Mas quā  
do aquel desseo se sofegare z aquel feruor presuroso del coraçon  
que no dexa auer consejo cesare. Dize hombre mal de quien le  
dio tan mal dō / como nos acaesce con los enfermos que no les  
queremos dar agua fria avn que la pidē. E a los tristes z lloro  
sos z sañosos no les damos armas: porq no hagā daño cō ellas.  
Ni a los locos ni les damos lo que el ardoz d su coraçon pide: por  
q no vsen dello contra razō. Por ende avn q algunos pidan lo q  
es dañoso afincadamente z con humildad z avn mostrando su  
menester z gimiendo deuenos perseverar en negar gelo.

Cuenta Seneca algunas cosas. Cuya sciencia no a proue  
cha a quien la sabe

En el libro de los beneficios.

(Avn que no) sepas qual es la causa que haze al mar ocea  
no crescer z menguar/ z porque cada año seteno haze alguna se  
ñal en la hedad del hōbre/ o qual es la razon porque quando vee

**Avn que no.** Es peligro no saber ni es muy prouechoso saber el crescer z el mēguar d el mar  
oceanio. Eso mesmo porque el seteno año haze señal en la hedad/ conuiene a saber que la prime  
ra hedad que llamamos niñez dura siete años/ z la segunda hedad se llama puericia que dura  
otros siete años que llegaron a los catorze/ z a estos llaman muchachos. La tercera que se lla  
ma adolescencia que es mas que mocedad z menos que mancebia: z dura catorze años z poco  
mas adelante la mancebia dura tres setenas de años segun escribe Solino en el libro que dize  
policito/ que ni es dañoso no saber lo porque quando viene vn hombre de lueñe z vee algūos  
claustrōs q tienē pilares z columnas parece ētre las primeras colūpnas espacio razonable.  
E las colūpnas q estā mas lexos parescen mas cerca vnas de otras. E las postrimeras no pa  
rescen tener yqual espacio. Eso mesmo no es dañoso no saber quādo dos hermanos nascen de  
vn vientre si fueron concebidos de vn ajuntamiento de su padre z de su madre/ o de muchos  
ajuntamiētos/ o qual es la razō porq los tales han diuersos fados z vēturas z avn cōtrarias  
como parece en Jacob z Esau los qles nascieron de vn parto/ z el vno tenia la planta del pie  
del otro quādo salian d el vientre. Así como lo rezan los ecclesiasticos en la segūda dominica de  
quaresma en vna omelia de sacto Augustin. E por eso dize/ entre cuyos ajuntamiētos z a nas  
cimientos ouo muy peqños espacios/ es a saber entre el nascimiēto d el vno z entre el del otro.  
E en la ventura ay muy gran diferēcia: z no saber estas cosas no es peligro ni es mucho proue  
cho saber las. Arriba hizo mencion de las hedades z porq no las tracto cōplidamēte / q se yo a  
qui poner las como scō Isidoro las pone ēlas etimologias las quales dize q son. vj. cōuiene  
a saber/ infancia/ puericia/ adolescēcia/ iuuent<sup>o</sup>/ grauitas/ atqz senect<sup>o</sup>. La primera hedad es  
la niñez hasta. vij. años. La. ij. es puricia/ q dura hasta los. xiiij. años. La. iij. es adolescencia/ q

Descripcion de las eda  
des segun santo  
Isidoro



dura hasta los .xxviii. años. La .iiij. es la juventud mas fuerte que todas las otras edades / q̄ dura hasta los cincuenta años. La .v. es que cabe de la mancebia que se llama grauedad por q̄ el hombre se haze ya pesado despues q̄ pasa de los cincuenta años. La qual edad comienza desde los cincuenta y dura hasta los setenta. La .vi. edad es vejez la qual no tiene cuenta de años. Mas / despues de cumplidas todas las cinco edades todo lo otro se adapta ala vejez la qual es vn mal deseado.

el hombre de los algun portal que tiene pilares parece que no ay yqual espacio entre ellos. La los postrimeros parece estar cercanos. Los que del todo estan apostre parecen estar juntos. E qual es la causa que haze quando la muger concibe dos q̄ estan apartados en el vientre y al parto se ajuntan / y si el concubimiento del varon y de muger si son tantos ajuntamientos quãtos hijos concibe ay que para despues en vno / y por que los q̄ nascen de vn parto han fados diuersos y ay muy gran diferencia en los hechos que les aduienen a aquellos entre cuyos nascimientos ouo muy pequeño espacio de tiempo. No te espescera mucho no saber estas cosas: ca ni conuiene saber las ni aprouechã.

En el tractado del forçador y del robo.

**Q**ue vn hombre forço dos mugeres. y la vna pide q̄ lo maten y la otra pide que gelo den por marido sin q̄ ella le de dote alguno.

Una ley auia en vna ciudad que dezia assi.

(La muger forçada) puede escoger vna de dos cosas. O q̄ maten al forçador / o que gelo den por marido / sin que ella le de dote alguno.

El caso acaescio desta manera

Un hombre forço vna noche dos mugeres / la vna pide que lo maten / y la otra demanda que gelo den por marido.

Dize el abogado dela que piden q̄ lo maten.

Este hombre acusa de fornicaciõ hecha por fuerça. E el defiende con otra (forçosa fornicacion) y la vna muger forçada acu

La muger forçada.

Aqui son dos leyes. La primera es que la muger forçada tiene en su poderio de dar la muerte al forçador. La si pide q̄ le maten deuen le matar. E si pide que biva deuen el forçador tomarla por muger sin dote alguno. E la segunda ley esta en comienzo de lo que dize la otra parte / y es esta / que quando las sentencias son yguales la mas mansa deuen vencer. Agora el caso es este. Vno forço en vna noche dos mugeres / la vna pide que gelo den por marido / la otra pide que lo maten / dubdase en tal caso que se deua hazer por derecho.

Forçosa fornicacion. Este alega contra el forçador diciendo que no tiene defension / ni no que doblo el maleficio. La si el forçara a aquella que pide que lo maten sin dubda algia deuia morir / porque forço a dos y doblo el maleficio. Su hecho esta dubdoso. Esto es lo que dize la vna muger forçada / y acusandole / pleytea con el. E la otra quiere le defender del pleyto. La forçado es que pleytee la que pide que muera por quanto lo defiende con la ayuda que le haze la otra parte forçada que le pide por marido.

*Handwritten note:*  
 Mas dada a ella que pone aqui en breu esto yo en que vn forçador en vn noche. dos mugeres. pues con su fuerza. Ay. No. de. en



## Libro quinto.

**Si forzara**

Torna a hablar a qui el abogado cōtra la forçada que pide al forzado por marido y pone tal caso si primeramente forzara a ella y despues forzara a la otra que pidio que le maten/ en este caso la primera puede hazer gracia que no muera pidiendolo por marido / mas puede prejudicar al derecho de la otra q̄ pide q̄ le mate y puede absoluer del maleficio cometido con ella y remitir la iniuria q̄ hizo a ella de ma-

nera que no le maten por la culpa que contra ello cometio: Mas no lo puede librar de la iniuria hecha contra la otra ni puede embargar la o proseguir su derecho ni empachar que sea guardado por los iuezes de la ley hecha contra el forzado.

**Quando son dos cosas yguales** La ley es esta/ quando son dos cosas yguales/ los derechos para absoluer y condenar lo/ mas blando vala y pues en el caso primero puesto que cada vna destas forçadas tiene yguale derecho. contra el forzado / la vna pide que gelo den la muerte y la otra pide que gelo den por marido siquiere que lo mas blando deue valer y así no le deuen matar/ mas deue ser dado por marido a la q̄ le pide y que la reciba por muger sin dote alguno

**Auerigua.** Quiere dezir que las iniurias desta manera por la mayor parte pasan sin pena y vn que algunas vezes y de tarde en tarde son agramete penados. La el maleficio de apio quando quiso corromper a la hijade Virgilio fue cruamente penado. Esto cata en el tractado de la pena en el capitulo que comienza verdadera/ en la glosa que dize que apio fue priuado del juzgado y matose así mesmo en la carcel.

**Lucrecia.** La injuria hecha a lucrecia fue muy agramete penada en el rey tarquino que fue echado de Roma cō sus hijos. Desto cata en el tractado en el capitulo suso escripto en la glosa: **Las sauinias.** Segun dize Tito liuio en la de cada primera despues de Roma poblada Romulo y los romanos tomaron por fuerza gran muchedumbre de mugeres o sauinias / mas por esta fuerza nunca fue dada pena alguna: y quiere dezir que los maleficios cometidos desta manera en las mugeres deuen se dexar pasar mayormente quando ay alguna color para los escusar como aqui. E por ende finge que habla la forçada que quiere escapar el forzado con la forçada que le quiere hazer matar/ diziendo que no es razonable que por honrra de la otra forçada le mate por honrra de la qual pide por marido no le escape como si dixiesen q̄ cosa mas conueniente es escapar le por honrra suya que matar le por honrra de la otra.

mandolo pleytea cō el. La otra q̄ere lo defende del pleyto. Ven gad o padres tal maleficio/ leuátase fuertemente el cruo rigor o la justicia a castigar tā mal maleficio / ya se fuerca las mugeres apares. Ajūtado āda el pueblo espātado desto como de vn publico y general miedo. E duro ha de creer q̄ vno cometiese maldad de dos forzadores. A la vna forço por cūplir su mala voluntad. y a la otra forço por q̄ lo defendiese de la fuerza primera. ya te matarā o forzador: sino por q̄ mereces dos vezes la muerte: habla este abogado cōtra la otra forçada que pide al forzado por marido. **(Si forzara)** ati primero. y tu le pidieras por marido. E despues forzara a esta otra ante q̄ tu casales dirias. q̄ no deuia morir pidiendo la otra forçada q̄ muriese. por cierto tu no puedes otra cosa otorgar a tu forzado / saluo q̄ no muera por la fuerza q̄ en ti hizo/ mas no tienes derecho alguno sobre la fuerza q̄ hizo a la otra. La tu no puedes hazer otra gracia al forzado saluo q̄ no muera por ti. mas no le puedes librar q̄ otro no lo mate por otra causa diuersa. **Dize la otra parte.**

**(Quando son dos cosas yguales)** sentencias cōtrarias la vna más deue vécer. Remembra **(auerigua)** puedes retornar **(a lucrecia)** pero muchas mas fueron las **(sauinas)** muy ofensoleria a mi q̄ tu seas auida por tā digna pa q̄ por mi honrra escape **En el tractado del sacrilegio.**

**Ulamase esta de clamacion/ la de phidias q̄ era mucho sabio**



official. **E** despues q̄ ouo acabado la obra cortarō le las manos

*En la declamacion. r. del libro. vij.*

**U**lamase esta declamaciō la de Phidias el m̄aco. **L**os elios teniā vna ley q̄ dize así. **C**orten las manos aq̄en cometiere sacrilegio.

**E**l caso es esto.

**L**os elios pidierō a los de athenas q̄ les p̄stasen a (Phidias) q̄ era vn official muy sotil de hazer ymagines para q̄ les hiziese en su tēplo vna ymagē de Jupiter Olimpico q̄ ellos teniā por su dios. **E** los d̄ athenas p̄starō gelo cō tal cōdiciō q̄ hecha la obra le tornasē / o ciēt marcos de oro por el. **P**hidias hizo a Jupiter **E** despues q̄ ouo acabado / los elios dixierō q̄ Phidias avia robado oro del tēplo **E** cortarō le las manos como a sacrilego. **P**idē los de athenas los ciēt marcos de oro. **C**ōtra diziē los elios.

**D**izen los de athenas. **N**os de aq̄ adelante no podemos (prestar) a phidias. **L**a este official estōce podia hazer ymagines **E** q̄lquier de los dioses q̄ndo en el coraçō los p̄sava. **E** despues por las manos los obrava. **L**a la ymagē de Jupiter primero la p̄so ē si āte q̄ para Jupiter la hiziese. **E** ya sin manos no lo podria hazer. **N**osotros soys sacrilegos: que cortastes las manos a sagradas. **E** v̄ro Jupiter la p̄mera sangre q̄ vio fue la sangre del official que lo hizo. **Y**o (hago testigo) a Jupiter que es p̄pio dios d̄ Phidias q̄ los officios de manos m̄atiene a los officiales q̄ los sabē **E** los softiene en sus megnas **E** trabajos. **M**as tu officio o Phidias te haze mesquino **E** cuytado. **E** nos las manos d̄ Phidias (pusimos cōdiciō) q̄ nos le tornasen. **L**a no

cinco años en hōrra de Jupiter. **E** porēde tomo sobre nōbre de aq̄llo **E** llama se Olimpico. **E** hicieron auenēcia los de athenas q̄ acabādo la obra gelo tornasen o ciēt marcos de oro por el.

**P**resta. **A**legā los d̄ athenas muchas razones porq̄ los elios son obligados a les dar ciēt marcos lo primero dizen q̄ no les tornaron a Phidias / ca demerā lo tornar tal q̄ se deuiese prestar. **E** phidias sin manos no se puede prestar. **L**a no ay quiē lo pidā prestado. **L**o segundo porq̄ Phidias primeramēte en su ymaginaciō **E** volūta hazia las ymagines **E** despues obrava cō las manos la ymagē q̄ auia ymaginado en la volūta / **E** Phidias sin manos no podia hazer lo q̄ pensara. **E** así los elios tornādole cortadas las manos no tornā el official q̄ recibierō **E** porēde deuē pagar los ciēt marcos. **L**o tercero porq̄ Phidias no cometio sacrilegios: mas los elios son sacrilegos porq̄ cortaron las manos sacras haziendo **E** obrādo ymagē de dios. **E** avn eran sacrilegos porq̄ injuriaron a su dios Jupiter desonrrando a su ymgen. **L**a delāte della cortarō las manos a su official. **E** esto es lo que dizen / vuestro dios Jupiter la primera sangre que vio fue la sangre del official que lo hizo.

**H**ago testigo. **A**qui torna a hablar con Phidias diziendo q̄ los officios suelen mantener a los officiales **E** softeñir los en sus meñstres **E** necesidades mas Phidias su officio le hizo cuytado **E** mesquino / **E** jurolo por Hercules el q̄l dize que es dios p̄pio d̄ Phidias por quāto Phidias le hizo vna hermosa ymagen.

**P**usimos condicion. **L**a quarta razon es esta / que las manos de Phidias q̄ eran muy sotiles fueron causa q̄ se hiziese aq̄lla auenēcia de tornar a Phidias o ciēt marcos de oro. **E** porēde dizen los de athenas a los elios vos soys tan locos que pensays que nosotros recibiremos a Phidias sin manos sin las quales no lo pidierades prestado avn q̄ vos lo prestaras

**Phidias.**

**E**ste fue de athenas / era vn official muy sotil **E** la ymagē q̄ hizo esta en el mōte q̄ri no **E** a este phidias prestarō los d̄ athenas a los d̄ elia pa q̄ hiziese vna ymagen d̄ Jupiter Olimpico. **L**a Jupiter ouo muchos sobre nōbres **E** entre los otros llamarō le Olimpico q̄ quiere d̄zir celestial. por q̄n to Olimpico es vn monte muy alto que parece llegar al cielo / dize se a las vezes por cielo Olimpico porque allí se hazia los juegos d̄ cinco ē

*la questyon que los  
d̄ athenas  
non por phidias  
qual sotil de athenas  
gorez*

*la ocasion porq̄  
feramos por se  
nombre Olympico  
su significacion*



## Libro quinto.

nos no lo recibierades / z desto cõcluye calladamẽte q̄ los elios no tornã las mãos prestadas z por ende que deuen dar los cient marcos. La v. es esta / q̄ ellos no tornan lo que recibieron La ellos recibieron vn hombre muy sutil de hazer ymagines de dioses z tornã vn hombre sin prouecho que no puede hazer dioses ni adorar los. La ellos entendian que dios se deue adorar con las manos alçadas a los cielos.

No aues d  
Done aq̄na  
rephẽsio a tra  
los elios z es  
esta: q̄ q̄er q̄ re  
cibe algũa co  
sa de otro / de  
ne recognos  
cerlo q̄ recibio  
aquiẽ gela dio  
E pues los e  
lios recibierõ  
a Jupiter de  
phidias: sigue  
se q̄ gelo deue  
reconocer / z  
ellos cõdena  
rõ le por sacri  
lego. La lo de  
uen a Jupiter  
que d̄l recibie  
rõ lo q̄ es grã  
õguẽça suya.  
En quãto.  
Los elios pu  
dieran dezir a  
Phidias, vos  
tornamos: hõ  
bre vos torna  
mos / z así so  
mos librados.

La esta razon q̄ere tirar los de athenas / diziendo q̄ verdad es q̄ tornan hõbre mas no tornã official segun que official z ellos son tenudos de tornar les official segun q̄ official le recibieron / z no tornã a Phidias / mas tornan su pena z su demuelto / es a saber las manos cortadas. La no tornan las manos sotiles z a costumbres de hazer dioses. Mas tornan le la mano z tal que no solamente no puede hazer dioses / mas avn no puede rogar a los hõbres. E desto es de notar que aquellos que suplican por algũa cosa no solamente deuen declarar por palabra su intencion mas avn deue la dar a entender con las manos.

Tã biẽ. Demuestrã los elios así como mucho desagradescidos. La tãto deue hõbre ser mas agradescido quãto recibe dõ mas hermoso. E pues los elios rescibierõ d̄ las mãos d̄ phidias vn hermoso dõ. Es a saber la ymagẽ de Jupiter la q̄ fue tã hermosa q̄ los dioses q̄stierõ q̄ así como aq̄lla obra era mas hermosa z mas acabada q̄ nũca Phidias hizo así fue la postrimera obra. E los elios así como hõbres desagradescidos cortarõ aq̄llas manos. Por ende dicen los de athenas. Nos demãdamos aquellas manos tales como las prestamos.

El juez. Respõdẽ los d̄ athenas ala acusaciõ q̄ pedia: dizẽ los elios diziẽdo q̄ cortarõ las manos por la culpa de Phidias. Respõdẽ los d̄ athenas z dizẽ q̄ la sentẽcia fue mala. La el acusador fue ciudadano d̄ elios z los testigos z el juez eran elios: E así pesce q̄ aq̄lla no era s̄tẽcia mas era liga z tracto malo cõtra Phidias q̄ era inocẽte d̄ athenas / z d̄spues jurã por los dioses q̄ hizo phidias / z por los q̄ pudo haze por ellos q̄ no recibirã a Phidias q̄ auia prestado / pues ya no lo puedẽ prestar. La no hay quiẽ demande prestado avn que no tiene manos.

Tenamos oro.

Aqui hablan los elios / z el testo es llano.

Capo vendria A  
lober todo sobre  
pobre de phidias



llama se esta declamacion la dela cruz del sieruo q̄ no quiso dar yeruas a su señoꝝ. El caso es este.

En señoꝝ estãdo doliète: mando a vn su sieruo q̄ le diese yeruas abeuer con q̄ muriese. El señoꝝ mãdo en su testamẽto a sus herederos q̄ lo hiziesen crucifar. El sieruo querella se desto a los tribunos. Dize el abogado del sieruo.

(Dley cornelia) a ti llamo q̄ me acorras. La el heredero d̄l señoꝝ deste sieruo mãda lo q̄ tu viedas. E porq̄ no piẽe algũo q̄ este sieruo hizo (verdadero) desplacer a su señoꝝ. Deues laber q̄ estõces el señoꝝ lo mãdo crucificar quãdo pedia para si mesmo yeruas cõ q̄ muriese. Cõfessamos los muchos errores q̄ hizo este sieruo. 7 q̄ reys saber q̄ les/ yo vos los dire. q̄ no q̄ lo dar malos beuedizos/ ni viãdas dañosas a su señoꝝ. Mas dira algũo no el señoꝝ lo q̄ria pues lo demã daua: Respõdere yo verdad es po no mas q̄ lo este sieruo padescer muerte q̄ merecerla. Ued agora en quãto peligro esta puesto. La si es vécido hã le de matar. Sino es vécido ha d̄ seruir a aq̄l q̄ pide q̄ le crucifique. De la vna parte esta la ley por el. dela otra es el testamẽto cõtra el. E de ãmas partes le esta aparejado tormento. Este sieruo no q̄so matar sin causa a su señoꝝ q̄ estava loco: 7 q̄ respuena d̄ su locura. no es meñster otra. sino q̄ q̄so matar asi mismo. 7 dira algũo (los tribunos no puedẽ) acorrer al sieruo ni le oyr. Mas respõdere yo. Los romanos ya touimos por rey. E la trayciõ q̄ teniã tractada los hijos d̄ Bruto cõ Tarq̄no/ vn sieruo la descubrio. E (si este sieruo) por esto q̄ le acusan deue morir siquese q̄ no ay

Dley cor.  
 Aq̄ habla el  
 abogado d̄l sier  
 uo alegãdo la  
 ley cornelia/ q̄  
 vieda matar a  
 los sieruos q̄  
 no hã culpa 7  
 el testamẽto d̄l  
 señoꝝ mãda a  
 crucificar a es  
 te sieruo. La  
 si el testamẽto  
 7 la ley erã cõ  
 trarios/ pero  
 mas auctori  
 dad tienelaley  
 que el testamẽ  
 to.  
 Verdade  
 Dize que po  
 dria arguir cõ  
 tra el sieruo q̄  
 no era sin cul  
 pa/ por quãto  
 hiziera despla

Quistyon del señoꝝ  
 con su sieruo por  
 note. como da 2 ve  
 las saliendo setas  
 bydyo estando de  
 frente

zer a su señoꝝ. E desta culpa le salua su abogado diziendo q̄ el señoꝝ quãdo le mãdo crucificar estava loco. La estonces pidio q̄ le diesen yeruas 7 seña era de locura querer q̄ le diesen yeruas para morir. E dize el abogado/ q̄ muchos maleficios se podrian poner cõtra el sieruo/ q̄ seria verdaderos 7 los ofessaria el mesmo. Mas en esto no se puede dezir q̄ hizo maleficio este sieruo porq̄ no q̄so dar yeruas a su señoꝝ. La el como bueno 7 leal mas q̄so padescer muerte no da do yeruas q̄ merecer la si las diese. E de mas desto dize el abogado el miserable estado deste sieruo en q̄ esta: La si es vencido en este pleyto hã le d̄ crucificar. Si venciere 7 dieren sentẽcia por el queda sieruo d̄l heredero/ el qual le pide crucificar. E la ley cornelia es cõtraria d̄l testamento/ segun dicho es/ no le aprouechar. La tormento le queda de cada parte / porq̄ segun el testamento han le de crucificar/ segun la ley cornelia escapa nle dela muerte. Mas q̄da le tormento. Es a saber que quedaria en seruidãbre del heredero que es su enemigo.

Los tribunos no pueden. Arguye contra el sieruo diziendo q̄ la querella a los tribunos no le puedẽ aprouechar por quãto el poderio d̄ los tribunos mas es hablar d̄l pueblo. Mas responde a este argumẽto diziendo q̄ Roma ouo rey sieruo/ 7 este fue Tullio seruilio. Eso mesmo dize que sieruo fue aquel que descubrio el tracto que hazian los hijos de bruto por el rey tarquino/ con el qual el padre desque lo supo les hizo cortar las cabeças con la segur / segun cuenta Galerio maximo en el. iij. libro del regir/ 7 quiere dezir este abogado que la republica no puede menospreciar a los sieruos pues le fueron mas prouechosos el vno reynando 7 el otro descubriendo la traycion. La por la asi descubrir se afirmo la libertad romana.

Si este sieruo. Arguye q̄ el sieruo no puede ser penado por las yeruas q̄ no dio. La si aq̄l q̄ las da deue ser crucificado/ siquese q̄ el q̄ no la da no deue ser lo. Mas podria se arguir otra el sieruo diziendo q̄ el señoꝝ era efermo de efermedad icurable 7 por le dar yeruas no era matarle. mas era q̄tarle el dolor pera este argumento retorna cõtra el heredero diziendo q̄ el sieruo no desespere dela vida de su señoꝝ/ mas hizole heredero.

Nega que Romã  
 foy sieruo quando  
 Tullio Seruilio



## Libro quinto.

diferencia entre dar yeruas a su señor o no las querer dar: pues que por cada vna destas cosas le matará. E por cierto avn que la muerte es algunas vezes remedio para algunos trabajos pero siempre es maldad el matar. E vosotros queréis que el siervo desesperase tan ayuna de la vida de su señor como desesperase el heredero. (E tu o señor) si entendías que la muerte era tormento para que pedias que te la diesen. Si entendías que era bien para que amenazabas con ella a tu siervo. (Nunca acusa) alguno a otros de yeruas sino quando las da. Dime tu o acusador (quieres limitar) o cortar el poderio de los tribunos. E no ves que el pueblo romano por que siempre el mismo pudiese mas, quiso que los tribunos pudiesen mas que el. Tener yeruas es gran maleficio/quanto mas matar con ellas a su señor.

**7 tu o señor**  
Finge el abogado que habla con el señor defunto diciendole que la muerte/oes bien o es tormento. Si es tormento no deuiera rogar su siervo que gela diese. Si es bien no deuiera amenazarle con ella.

**Dize la otra parte.** Que le diese la muerte y no lo dio este mal siervo de hacer por que queria la salud de su señor. Mas que le vio tener dolencia incurable y que lo que le durase mucho su pena y aflicion. El siervo executor es de los mandamientos de su señor no emendador: E seguir deve lo que le manda: no emendarlo. Veamos quanta fuerza tienen los testamentos y ciertamente poderio de ellos perceria si los tribunos vivos no curasen de lo que mandasen los testadores defunctos. No deve ser el ladrón mas penado que este siervo que fue tan rebelde. E mas razon es que mueras tu o siervo segun la voluntad de (tu señor) que morir el a tu voluntad.

**Nunca acusa.** Quiere dezir que nunca acusava alguno de yeruas sino quando las da. E a qui acusan a este siervo porque no las dio:

**Quieres limitar.** Habla en fauor del siervo contra los acusadores y ellos dezian que los tribunos no podian socorrer a los siervos. Contra estos arguye diciendo que si los tribunos no pueden socorrer al siervo destruydo seria el poderio de los tribunos/el qual quiso el pueblo romano que fuese mayor que el suyo mesmo. Pues cierto es que el pueblo podria acorrer al siervo y desto sigue que los tribunos lo pueden hacer pues tienen mayor poderio que el pueblo. E de mas desto que el siervo no podia dar a beber estas yeruas. E a no solamente el que las da a beber/mas avn el que las tiene deve ser penado como si matase hombre. E a no se presume que las tiene a otro fin sino para dar las y matar a alguno.

**Tu señor.** Ante que arguyá/dio sus malas condiciones del siervo conuiene a saber que era muy malo y osado y queria mal a su señor. Por ende el señor quando queria morir escogole para que le hiziese este seruicio auendole por perteneciente para ello. E creyendo que de buena voluntad gelas daria por le matar. Mas el siervo malo no dexo de lo matar por desear su salud mas porque su señor tenia gran enfermedad/y quiso que durase mas porque sufriese el dolor de su dolencia. E de mas desto reprehendele de la inobediencia y rebelion porque no cumplio el mandamiento de su señor. E a el siervo no pertenece juzgar del mandamiento de su señor/ quiere dezir que al siervo solamente pertenece cumplir lo que le manda el señor. E arguye contra el siervo del derecho y poderio del testamento en el qual se contiene que le crucifiquen. E los tribunos no deuen menospreciar el mandamiento de los defunctos. E a si lo menospreciasen el poderio de los testamentos peresceria. Por ende si la auctoridad de los testamentos queren guardar que no peresca/este deve ser crucificado/y no deve ser el ladrón de peor condicion quanto a esto que el/por ende si el ladrón deve ser crucificado muy mas lo deve ser el siervo desobediente. E la desobediencia mayor culpa es que el furto. Por trimeramente torna a la habla del siervo diciendole que mas conuenible cosa es que el siervo muera segun aluedrio y mandamiento de su señor: que no que el señor muera segun aluedrio del siervo/el qual señor murio segun aluedrio deste su siervo.

*La de finyeron del  
señor y el siervo*



En el tractado del coraçon.

Que assi como las aguas no mudã el sabor dela mar así las cosas aduersas no mudan la calidad del hombre virtuoso.

En el libro primero dela prouidencia de dios.

(Assi como) tantos rios 7 tan grandes lluuias 7 toda la fuerza delas fuentes que nascē en medio dela tierra no mudan el sabor dela mar: ni le abaxan ni le mueuen en cosa. Assi la fuerza delas cosas aduersas no mueuē el coraçõ del varõ fuerte. mas esta firme en su estado: 7 qualquier cosa que le viene tornalo de su color. La es mas poderoso que todas las cosas que de fuera le acaescen no digo yo que las no siente: mas q̄ las vence.

En el libro. ij. dela prouidencia de dios.

No se podrian hallar arteficios algunos que derriben el coraçon (bien fundado.)

En el libro. vij. delos beneficios.

Quieres ver aquãto se estiēden los coraçones delos hōbres. yo te lo mostrare. Ellos solos son los que conosciē a los dioses 7 alo menos trabajan se por los conosciē. E ponen la voluntad en lo alto 7 entremetenle en las cosas (diuinales.)

En el libro delas buenas costumbres.

Elquel coraçon es muy bueno 7 muy hermoso que es (seruidor de dios.)

En el tractado del exemplo.

Que deuenos ser piadosos tomando enrēpio del rey delas abejas.

En el primero libro dela clemencia.

(El rey delas abejas) no tiene abejon. La no quiso la natura que fuese cruel: ni que pidiesse vengãça la qual cuesta mucho E por ende tiro le las armas 7 dexole la saña defarmada. Esto es por cierto vn hermoso 7 muy notable ēxemplo para los grãdes reyes. La la manera delos exemplos es por lo que se hazē las pequeñas cosas dar doctrinas para los muy grandes. Por ende verguença deuen auer los hombres de no aprēder las buenas costumbres: si quiera delas animalias pequeñas. Pues que tanto deue ser mas templado el coraçon humano quanto mas reziamente puede dañar.

En los quatro capitulos siguientes se contiene que los lisonjeros por la mayor parte son enemigos. 7 que las lisonjas engañan falsamente.

En el libro dela vida bienauenturada.

Seruidor de dios. Dize Seneca en la epistola ciento 7 quinze que no se sirue dios en matar los cuerpos gordos delos toros para sacrificio/ ni por plata 7 oro colgado ni por echar oro nero en el teiado mas seuir a dios es/ tener piadosa 7 justa voluntad.

El rey delas abejas. Es mayor que las otros abejas 7 mas hermoso: 7 tiene el vello 7 las alas resplandescientes 7 claras. Onde dize virgilio en el quarto dlas georgicas que no tiene aguijon en la parte postrimera del cuerpo como tienen las otras abejas. E por esta semejanza quiere Seneca que los reys no tengan aguijon/ es a saber apetito de venganza.

Assi como.

Assi como torna la mar todas las condiciones 7 diuersidades delas aguas en su sabor salada.

Assi el varon fuerte 7 riguroso todos los casos dela fortuna vsando bien dellos torna ē virtud 7 así de todas las cosas obra bien venciendo 7 sobrepujandolas.

Bien fundado.

Estonce el coraçon es bien fundado quando esta fin cada 7 firmado ē la virtud. E habla aqui seneca a proposito como nuestro saluador dize en el euangeliõ / dela casa bien fundada sobre firme piedra que los rios ni los viētos no la derribaran.

Diuinales.

Contemplando 7 pēsando en ellas: como dize tullio en el libro dela natura dlos dioses.



## Libro quinto.

**Veas.** Tanto monta.

Maravilla es por q Seneca pone aq por yqual ser enemigo o poder lo ser. La segun esto cada vno es pa pa z cada vno es sacerdote/ o cada vno es rico / pues lo pued ser: mas estas palabras no sñ as de entender generalmente. Mas a pposito qe redzir q todo lisonjero es d esquar como aquel que es enemigo o aq q de quien se deue psumir que lo sera.

**Estoce.** Pura.

la virtud pura es aquella que no cura d los mal dizientes ni de las lisonjas z ronecias z tiene otra condicion la buena voluntad que no se muda de su estado avn que le sea la fortuna contraria:

**No ay.** Los amigos. Entiendese de los falsos amigos que a la verdad son engañadores/ z por ende dize qual dellos engaña mas dulcemente.

**Sicōtinete eres.** No se dize aq cōtinete segū q lo toma Aristotiles en el vij. de las etpicas. La aqlla cōtinēcia q el dize es cerca de las delectaciones d tañer z gustar. Mas dize aq cōtinete el q no se tiene sera traydo por bladura d lisonja lo q es cosa muy graue d hazer. La plazē mucho las lisonjas al coraçō: z dleytā le: porēde qndo las lisonjas sñ est malas: pero pescē buēas z dlectables estōce es d poner grā diligēcia z cuydado ēlas esquar. E no duemos trabajar por alcanzar amistad d algūo con lisonja/ ni otorgar nra amistad aqen la quiere ganar cō lisonja.

**Guar date.** Loca z nesciamente se han aquellos q cren a los lisonjeros quando les dize que ay en ellos algunos bienes los qles no tienen.

**Bienaventurada.** No consiste la bienaventurança del hombre en q no engaña ni sea engañado. Mas bien se requiere esto para la vida bienaventurada/ sin la qual no puede algūo ser bienaventurado: Mas no es esto lo esencial de la bienaventurança:

(**Veas**) estos que loan tu eloquēcia z polidez de hablar/ z los que te figuen por tus riquezas/ z los que lisonjan por auer tu gracia z honoz/ z los que engrandecen de palabra tu poderio. Todos estos o son tus enemigos o pueden lo ser q (tāto mōta) (**Estoce**) esta la volūtad (pura) z absuelta d todos los males quādo no solamēte no se cura d los mal dizietes/ mas avn esquiua todas las lisonjas z esta siēpre firme en lo q comēço z retiene su filla z asentamiēto avn q la fortuna le sea sañuda z cōtraria.

En el libro. vij. de los beneficios.

(**No ay**) alguno que por lo que se le entiende en su voluntad lo de las cosas/ o las denueste/ mas el loar o el denuesto hazelo cō lisonja. Este solo es el cuydado. Oy de todos (los amigos) z esta sola es su cōtiēda. Qual d los engañara mas dulcēmete.

En el libro de las quatro virtudes.

(**Sicōtinete eres**) z guarte quier es por razon/ esquiua las lisonjas. E por cierto la mas graue obra del refrenamiento z tēplamiēto d la voluntad/ es desechar las ronecias d los lisonjeros. La las palabras dellos enbladescen el coraçōn / cō vna manera en gran deleyte. Mas tu no qeras ganar amistad de otro por lisonja. Ni des lugar a q otro gane la tuya por ella no temeras las palabras asperas mas temeras las blandas.

En el libro de las buenas costumbres.

(**Guar date**) de los lisonjeros como de enemigos. La corōpen los coraçones liuianos con falsos lloros z fincan vn pecado blando en el coraçōn de los que nesciamente los creen. (**Bienaventurada**) es la anima que perfectamente vence este pecado. E ni ella lisonja ni engaña a otro ni ella es engañada.

(**Fin del libro segundo** d la prouidēcia de dios.

Aqui se acaba la vna copilacion de algunos dichos d Seneca sacados de vna gran copilacion de sus dichos z doctrinas

*Como es condicion de la voluntad no mudarse con la fortuna la sea contraria.*



fue hecha 7 fueron tornados de latin en lengaje castellano / por mandado del muy alto pincipe muy poderoso rey 7 señor el rey don Juā. E no van situados por ordenacion por quanto fuerō trasladados acaso segund que a cada vno en leyendo le bien parecio. E añadieron le las glosas 7 algunas adiciones en los lugares donde el dicho señor rey mando.

Aquí en este quaderno está algūas declamaciones q̄ fuerō sacadas de diuersos lugares del original delas declamaciones.

En el libro quarto delas declamaciones.

La declamacion quarta q̄ se llama declamacion d̄ aquel que cō las armas que tomo dela sepultura fue vencedor.

Propone contra el aque la accion que llaman de ( sepulcro ofensado.)

Una ciudad auia guerra con otra 7 vn cauallero de los buenos 7 denodados della peleado perdio sus armas en la batalla 7 torno ala ciudad 7 fue ala sepultura de vn buē cauallero q̄ ya zia enterrado 7 tomo (las armas) que cerca della estauan 7 fue a pelear cō ellas 7 peleo fuertemēte 7 vencio. E despues dela pelea tomo las armas ala sepultura donde las auia tomado. E la ciudad dio este su galardō segū q̄ suele dar a los q̄ biē peleā. Algo re recusante q̄ ofēta la sepultura en tomar las armas della. Bi ze el cauallero acusado: mala vez llegue a estas armas ( 7 ellas se vierō ) conmigo. E por cierto porq̄ las yo tome sō ellas armas. E a si las d̄ para no fuerā armas mas fuerā (despojo) 7 robo de los enemigos / 7 aq̄lla fuera verdaderamēte quebrantamiēto 7 ofēto d̄ la sepultura si a ella llegara el enemigo. Mas esto q̄ yo bize no es q̄bratamiēto ante fue māera d̄ p̄stado. E a cada vno

Sepulcro ofensado.

Los legistas ponen nōbre alas d̄mādas q̄ unos hombres han contra otros / segun la calidad d̄ los casos. E quando alguno quebranta la sepultura o furta o toma della algūa cosa puede ser acusado criminalmēte / 7 llama ala tal demanda o acusaciō de sepulcro q̄ aquí d̄zimos ofēfado 7 sobre tal acusacion fue esta declamaciō cōpuesta.

Las armas solian los antiguos en la sepultura de los caualleros finados poner sus armas de que ellos se solian armar /

*Questyon de Vng  
con las armas q̄  
tomo dela Sepu  
ya fue bencedo*

quando ellos eran biuos / 7 agora a vn que no ponen todas las armas pero comunemēte suelen poner estandarte 7 escudo / o pendon 7 vanderas segū el estado del cauallero 7 q̄lquier que de aly lo quitase injuriosamente merecia pena / pero quitandolo a buē fin para hazer dello cosa cōplidera no se dize ofensar al sepulcro como acaescio ēla sepultura d̄ la ciudad. E ya fue sacado dende el pendon que sobre ella esta. E por su reuerēcia dero el rey de nauarra don Sancho la caualgada que leuaria / 7 aquella no es ofensar la sepultura mas es honrrar la.

Ellas se vinieron. Es de saber que no es tanta ofensa ala sepultura quando le tomā algo de lo que no esta fincado en ella. Como quando toman lo que esta en ella encerrado o fincado q̄ es como vna parte dela sepultura. E como quier que tan bien haze ofensa ala sepultura es tenido d̄ aq̄lla accion que llaman los legistas. Interdus q̄ viam clam. El que toma lo q̄ no esta fincado en ella pero no ofende de tanto. Por ende por dar a entēder q̄ estas armas no estauan fincadas en la sepultura dize. mala vez zc. como si dixiese que tan ligeramente 7 sin hazer fuerza las tomo que parecian que se venian conel.

Despojo. Quiere dezir que tomando las para pelear cō ellas si ruen ellas de su oficio como armas deuen seruir / 7 si las no tomara robaran las los enemigos. Por ende por no tener este cauallero con que pelease 7 asi fuerā p̄esa o robo de los enemigos por no auer seruido con armas d̄ los ciudadanos.



## Libro quinto.

de nos presto al otro lo que le fallecia/yo no tenia armas 7 presto me las el cauellero finado/ 7 el no tenya cuerpo para pelear 7 yo preste a sus armas varō biuo que pelease con ellas/ 7 en esto la republica gano mucho/ca fue por ello defendida 7 el cauallero finado no perdio cosa alguna / 7 no nos deuenos maravillar que por tamaña necesidad tomase las armas de la sepultura. La vemos que quando ay tormenta en la mar/por escapar echan las mercaderias en el agua. E quando se enciende el fuego en la ciudad derriban casas para atajarlo. La necesidad es ley del tiempo 7 segun la necesidad deuen se guiar las leyes. E qual quier cosa sea se deue razonablemente bazer para defender la republica sus leyes/ mas honrra vino a esta sepultura por le tomar yo las armas/ que si no las tomara. La tornege las despues del vencimiento. E mas famosas 7 nombradas seran de aqui adelante pues son vencedoras en defension de la republica. E muchas vezes contese tomar las riquezas de los templos 7 las joyas de plata 7 fundir las para dar sueldo a los caualleros. **Dize el acusador contra el cauallero.**

Acusamos aqui a un hombre q̄ fue para poco en la batalla 7 fue osado despues que fuyo. E assi en otras cosas se ouo mal/ 7 no erro menos en bazer aquello cō quien se quiere defende que en el primero error que cometio. La el primero me perdio sus armas 7 desta fealdad no se pudiera escusar sino robara las ajenas tomando las de la sepultura. E deue le mucho agrauar esto. La no fuerō estas armas que tomo de poco valor/ mas son de gran reputacion. La son armas vencedoras. Son armas cō sagradas a los dioses piadosos. E ayn aeste que acusamos hizieron ser varon fuerte. E si dixere el: torne las a la sepultura. Esto no es de oyr. La parece que se prescia por que no las perdio cō las otras. E no puedes dezir tu/o acusado q̄ no cayste en la ley: porque tornaste las armas. La yo te juro por Ihercules que assi eres obligado a la pena: como aquel que hierre a otro. Ayn que el herido sane de la herida. D como aql que furta algo 7 despues de tomado con el furto lo torna. Ni deue ser dicho que por el vencimiento que hizo le quitamos la pena. La ya por la su virtud 7 victoria dimos le galardō. Porē de deuenos vsar de ygualdad 7 justicia. E pues honrramos a este cauallero biuo como a varon fuerte porque se ouo bien en la pelea/ assi deuenos honrrar al cauallero finado la injuria que recibio en ser tomadas las armas de su sepultura.

**En el libro. v. de las declamaciones**

**La declamaciō primera de aquel que corto a otro la soga cō que se colgava 7 acusanle por ello como de maleficio.**

**El caso es este.**

*Prosigue el Caballero su  
defensa*

*El acusador dice contra  
el cauallero*



Un hombre andando por la mar ouo tormenta tãto que quebró el nauio 7 el talio anado desnudo. E despues quemosele la casa/7 murieron sele la muger 7 tres hijos que tenia. E el con la gran tristeza colgose de vn arbol por morir. E estãdo asi colgado acaescio de pasar vn hombre por ende 7 cortole la sogã 7 escapó. E asi librado acusa al que le cortó la sogã desto como de maleficio.

**Dize el acusado.**

Queraste o acusado que pudiste tres hijos pluguiera a dios q̄ asi los pudiera yo escapar dela muerte como escape a ty. Oluida esto 7 biue. La mudase el curso dela biẽ andãça humanal 7 ya acaescio q̄ el q̄ vna vez fue d̄sterrado (retorno) 7 d̄sterrado a otros los vencidos fuyen los condemnados ala muerte se esconden/los que andan en la mar 7 se les quiebran los nauios nadan 7 todo esto hazen por escapar la vida. Dizes que perdiste la muger 7 los hijos 7 la hacienda. Bime tu cuydas que lo auias auido con tal condicion que no lo (perdieses.) Juega la fortuna cõ sus dones 7 quitalo que dió 7 torna lo que quito. E estonce pue de hombre mas seguramente pelear con ella quando ella no tiene en que le haga (mal.) Quereo Pompeo avn que fue vencido en la batalla de (farsalia) pero despues biuió. E si tu piensas que la muerte 7 de tu muger es destruyimiento 7 quieres temar por eso yerras que avn puedes biuir (Crafo) perdió no solamente lo suyo/mas avn lo d̄l pueblo romano/pero por eso no dexó de viuir despues algun tiempo / todas las cosas te tiro la fortuna mas dexote la esperança/7 si los hombres no touisen esperança no avria alguno que vna vez fuese vencido que tornase a pelear/mas muchos vencidos pelean despues 7 vencen/ni avria mercador alguno que algun tiempo ouiese mala dicha en las mercadurias que despues tornase a mercar 7 vender / ni avria quien despues de q̄brãtado el nauio cayese en la mar avn q̄ escapase que mas quisiese nauegar/pero vemos al contrario/7 la esperança es el postrimero solaz que se ha en las cosas cõtrarias. Tu nadaсте para que biuiesses 7 oue yo misericordia de ti/ni pense otra cosa de tus desauenturas sino aquel peligro en q̄ estonces estauas 7 cortete la sogã/ni se me membró del fuego de tus casas ni dela muerte de tus hijos/7 avn que se me membrara no lo dexara de hazer por eso d̄spues que veyã que despues de todo aquello auias biuido 7 parecio me q̄ no auias voluntad de te matar:pues escogiste lugar para ello por donde razonablemente deuieras pensar que pasaria alguno que te estoruase.

**Dize el acusado.**

Quitara esta sogã el seño de la heredad donde me yo colgava

p

**Retorno.**

Esto parece por las d̄sauenturas d̄ los cõsules. La mar riuo algũ tiẽpo fue d̄sterrado 7 despues fue d̄sul 7 d̄sterrado a otros. Tarq̄ no era rey 7 d̄sterrado a algunos 7 d̄spues fue d̄sterrado porq̄ su hijo forçó a lucrecia.

**Perdieses.**

Como si dixiese si asi lo pierdes egañado eres/ca las desauenturas a las vezes 7 d̄spues se pasã 7 porẽde d̄ tales cosas no se deue d̄bre doler.

**Mal.**

De otra manera q̄so eteder la glosa este testo:mas pesce hazer e pposito èla manera q̄ aq̄esta trãssado.

**farsalia.**

Aq̄sta fue aq̄lla batalla famosa q̄ ouierõ Cesar 7 Pompeo 7 fue d̄spues de spues hasta q̄ lo mataron.

**Crafo.**

Este fue cõsul romano 7 fue ebiado a tra los p̄s 7 p̄dió la ḡte 7 fue preso 7 biuió algun tiempo captiuo.

*fueran avn hombr.  
por que cortó la sogã  
d̄spues de que estaba  
colgado y se saltó.*

*El acusado diz*

*El acusado d̄  
de donde*



## Libro quinto.

**Mas gra.**

Esto todo como esta en latin pued aue muchos tediendos y la glosa es tediendola de otra manera que esta trasladada. Mas esta traslacion pesce mas pueniente segun la materia. E quere dezir que las otras acusaciones quando el acusado vece da al acusado pena y el acusado no recibe mal/mas este negocio es de tal natura que si el acusado vece a de declarar que se pueda matar libremente / lo qual suele ser la cosa mas espantosa que los hechos humanos pueden aue. E que el acusado no lo viede que es cosa ligera de hazer.

**Soberano**

Esta segunda parte desta que dize el capitán el se puso aquí para hazer dudar de la cuestión: ca si sola mente diera la ley no abría: no pudiera ser acusado el capitán pues según la ley no podría abrir mas añadio se tenga poderio soberano / a dar a entender que podía dispensar con la ley si quisiera / y acusarle por que no lo hizo que no lo deuiera hazer por escapar trescientos hombres.

si quisiera / mas tu no tenias que hazer en ello. La no era tuyo el arbol en que atara la soga y no me quere yo de la fortuna / ca ella dexaua me morir / mas tu no me dexaste. E por ventura tu diras que me mate agora / mas esto es gran injuria. La quando yo querria deua morir / no quando tu queres. Perdi la muger y los hijos y la hacienda y no me dexo otra cosa la fortuna sino vna soga con que me colgase y tu ayua que no me quisiste dexar / yo escogi propios aparajos para la muerte / es a saber soledad y soga la soledad porque es cosa conueniente para el hombre desauenturado la soga porque era propia cosa para me matar: y qualquier que por de pasase no deua al hazer sino mirar. E si fuese mi amigo llorase / y si fuese mi enemigo otecase y callase / y ayua que yo acuso a este pero segun la calidad del hecho si yo vengo (mas graue) sera la sentencia contra mi que contra el. La deuen jugar que yo me pueda libremente matar y que este acusado no me deuiera ni deue vedar. E por no contar estas cosas desauenturadas querria morir y este esfuerzo me la muerte que era mi remedio. E si me queres creer yo vos certifico que quisiera la muerte con toda voluntad / salvo porque fue estoruado. La no auia otro temor sino de biuir porque la vida era la mi peor que la muerte. E yo muriendo acabaua todos los tristes fados de mi casa. E en esto solo era mas desauenturado que mi muger y hijos porque moria despues que ellos. E dime acusado para que me escapauas de la muerte sy lo hazias para que hedificase. La mis casas quemadas. Si para que nauégase / otea mi nao quebrada. Si para que criase mis hijos mira los en la sepultura. E por cierto en tan malauenturada casa mas bien auenturados fuistes / o muger y hijos que yo / pues la fortuna vos dexo morir.

**Declamacion. vij. de los trescientos hombres que vinieron de noche a la ciudad y no los recibio el capitán.**

Auia vna ley en la ciudad que dezia asi. No abra ninguno las puertas de la ciudad de noche. El capitán tenga (soberano) poderio en la guerra.

El caso es este

Trescientos hombres de la ciudad fueron presos por los enemigos y soltaron se y vinieron de noche a las puertas y llamaron. E el capitán no les quiso abrir / y llegaron los enemigos que venian en pos de ellos y mataron los allí cerca de las puertas: despues de acabada la guerra / acusan el capitán como adañador de la republica porque no abrió a sus capitanes.

Dize la parte del capitán.

No cuye de que eran míos. La ellos bien sabian la ley que no

Auia ley en la ciudad que de noche no se abria ninguna de las puertas. Mas por ayua que ellos fueron presos por los enemigos y soltaron se y vinieron de noche a las puertas y llamaron. E el capitán no les quiso abrir / y llegaron los enemigos que venian en pos de ellos y mataron los allí cerca de las puertas: despues de acabada la guerra / acusan el capitán como adañador de la republica porque no abrió a sus capitanes.



se auian de abrir las puertas / por ende razonablemēte deua pē  
 far que no eran dellos nuestros / pues atal hora venian. E si me  
 dixere el acusado / porque dexamos morir a treziētos hōbres /  
 puedo le yo biē respōder. Mas (porq̄ se dexarō) dellos captiuar  
 por no morir. E yo a estos avn q̄ vniēra de dia no los recibiera  
 salvo si vniēra vencedores. E de noche avn q̄ vniēra vēcdores  
 no los deuiera recibir. E fuy yo el otro dia a la batalla pa pelear  
 7 escreui estos treziētos en el alarde 7 no veo en ellos cosa q̄ sea  
 de loar salvo (q̄ fuyerō.) Ni ay cosa q̄ dellos deuamos desfeiar  
 salvo el cuēto (fuyerō no curarō d̄ guardar las leyes d̄ la guer  
 ra.) E tornaron de noche para q̄brātā las leyes dela ciudad.  
 El pueblo romano fue traydo a muy gran apretura por la ba  
 talla de (canas) q̄ se ouo de ayudar delos sieruos pero no curō  
 delos caualleros q̄ estauan captiuos / entēdiendo q̄ mejor defen  
 derian la libertad los sieruos aq̄en la danan de nueuo 7 nunca  
 la auian auido / q̄ los caualleros q̄ la touieron 7 la perdieron no  
 la defēdiēdo biē. E yo te ruego q̄ me digas / o acusado como no  
 noscete d̄ noche q̄ es enemigo / o q̄ es d̄ la ciudad / 7 q̄ señal me  
 das tu para q̄ conosca de noche las armas delos n̄ros o d̄ los cō  
 trarios. E yo creo biē q̄ los enemigos estarian en alguna cela  
 da para matar a estos q̄ fuyan 7 se entrar en la ciudad abueltas  
 con ellos si abriera las puertas.

Dize el acusado:

Mucho fue este capitā o dioso a treziētos hōbres. La puso  
 los en mal lugar en la pelea porque fuesen presos. E porque de  
 esto no se pudiesen quejar no los recibio en la ciudad quando ve  
 nian fuyēdo. E q̄ marauilla es ser presos los hombres. La ca  
 ptiuados fuerō aquellos fuertes capitānes (regulo) 7 (craso)  
 Estos cuyrados ya ala fin no pedian al sino que les diese con  
 que se defendiesen / diziendo. O capitā echa nos armas con q̄  
 nos defendamos. La esto por cierto (no lo vieda) la ley.

de pelear 7 fuy o se dexa prender. E por ende de estos seyendo tantos en dexarse prēder / no  
 guardaron la ley dela caualleria E en querer que les abriesen de noche las puertas querian q̄  
 brantar la ley dela ciudad.

Canas. Este es vn lugar de pulia / dōde fue vna batalla con Hanibal / la mayor que conel ou  
 uieron los romanos 7 fueron vencidos 7 murierō en la quarenta 7 quatro mill hombres. E  
 Hanibal en señal de vēcimiēto embio a cartago tres moyos de anillos d̄ oro. E segū dize s̄to  
 Augustin en el libro. iij dela ciudad de dios en el. ca. xvij. Tanta mengua ouieron los romanos  
 de hombres de armas que perdonaron a todos los mal hechores 7 aborrazaron a los sieruos 7  
 conellos finchieron su hueste.

Regulo. Dela historia deste regulo dexo aqui de dezir / porq̄ esta en vuestro libro dela pro  
 uidencia de dios en el. ca. viij por ende no se repite aqui.

Craso. Este fue vn capitā de roma q̄ sojuzgo muchos reynos al imperio romano 7 despues  
 fue vencido delos partos 7 persos 7 murio en la prison.

No lo vieda. Como si dixiese pues te excusas de abrir la puerta por la ley / echa nos armas  
 con que nos defendamos. La desto no te puedes excusar pues no lo vieda la ley.

Porq̄ se de  
 xaron.

Como si dixie  
 se que por se d̄  
 xar captiuar /  
 son dignos de  
 muerte.

Que fuy.

Dize este por  
 el contrario. Co  
 mo si dixiese q̄  
 no ay en ellos  
 cosa de loar.

E lo que dize  
 salvo el cuēto  
 q̄ere d̄zir / que

el nūero d̄ ser  
 trezientos hō  
 bres d̄ armas

es de desfeiar /  
 ca es vna q̄dri  
 lla / 7 q̄lq̄er ca

pitā deue ha  
 zer mēciō d̄ q̄  
 orilla d̄ treziē

tos hōbres d̄  
 armas / pero  
 las p̄sonas de

estos no eran d̄  
 desfeiar / porq̄  
 se d̄xarō prēdr

Leyes dela  
 guerra.

la ley d̄ la guer  
 ra es q̄ reciba  
 el cauallero /

muerte por d̄  
 fender la repu  
 blica. E esta q̄

brātā el q̄ pue

*El Acusador dize*



## Libro quinto.

Declamacion segunda del libro segundo del juramento que hizieron marido 7 muger.

El caso es este.

Un marido 7 su muger juraron q̄ si el vno dellos muriese q̄ el otro se matase empos del. Acaescio que el marido fue lueñe d̄ la tierra 7 de alla embio vno que diriese a su muger q̄ era muerto. La muger quando lo oyo echose de vna ventana abaxo. Tomaron la 7 curaron della 7 escapo. Su padre mandole q̄ se partiese de su marido pues tal burla le auia hecho. Ella no lo quiso hazer 7 sobre esto deseredola. Contiēden sobre esta desheredacion.

Dize la parte de la muger.

O dioses ymmortales vosotros regis el linaje humanal cō tanta sabiduria quanta deues. La hezistes d̄ aquel mādado que yo oue dela muerte d̄ mi marido no me troxiese peligro d̄ muerte mas hiziese (p̄ueua) cierta d̄ mi amor. E lo que no partio la muerte quiere partir el (suegro.) Reprehēde me mi padre por que dixere que queria morir por mi marido. Mas no deuo por ello ser reprehendida. La tengo razon para lo hazer/ a exemplo de otras dueñas que lo hizieron. La algunas ouo que se lançaron en el (fuego) donde quemauan los cuerpos d̄ sus maridos 7 algunas con su muerte escaparon la muerte a sus maridos. E yo sin morir por aquella poca auētura que tome asi moça como lo 7 (biua) sere nombrada entre aquellas famosas que recibierō por sus maridos muerte/ mi marido 7 yo auiamos cōtinua contienda. La dezia mi marido que no podria biuir si yo muriese/ 7 dezia yo que tan poco biuiria yo si el muriese. E como se suelen hazer entre los que porfian/ lo que deziamos de palabra troximos lo ajuramento 7 juramos de no biuir el vno despues del otro. E pues juramos de no nos partir por muerte syn dubda n̄ra voluntad fue de no nos part ir (en vida.)

Dize la otra parte contra la muger.

Dizes tu o muger q̄ no puedes dexar a tu marido. E dime

que mas cruel quiere ser el padre que la muerte.

**Fuego.** Antiguamente solian quemar los cuerpos delos muertos 7 poner las cenizas en alguna jarra o redoma. E por ende dize del cuerpo de Archiles ya ceniza es lo que del gran Archiles queda/ 7 no se que cosa tan pequeña que avn no finchen bien la redoma.

**Biua.** Como si dixiese estas mugeres q̄ deximos recibierō muerte por sus maridos 7 son hechas famosas. E yo por auer semejante fama deuiera recibir la muerte/ pero ouo tan buena dicha que quede biua/ 7 que de tan famosa como ellas por que no quedo por my de morir.

**En vida.** Quiere dezir que pues la muerte no sea vida d̄ partir/ ca el vno se auia de matar despues del otro bien parece que su intencion era de no se partir en vida. Por ende gran fin razon seria partir en vida a personas que tanta voluntad auian de biuir en vno.

marido y su muger  
caron de no sybr  
vno sy n el otro y  
a eseyo que mar y du  
yo vna larga jornada  
huyendo de quera  
uero lo embio a  
vna su muger  
ella en oyen dolo se  
ho por una ventana

Dize la muger

Dize la parte  
contra la muger



qual cosa no puede el que (puede morir.) Tu marido te embio mandado falso de su muerte. Mas poco le falsecio de recibir verdadero mandado (de la tuya) E no te escuses diciendo que no puedes estar sin tu marido. La biẽ puedes sin el pasar pues sofriste su abstinencia tan luengo tiẽpo. Ma te escuses con el juramento q̄ haziste. La suelta cres ya d̄l: pues por el te derribaste.

En el libro quinto de la declamaciõ quinta / d̄ la casa d̄l pobre q̄ fue q̄mada por el rico su vezino cõ el arbol q̄ d̄late d̄lla estava.

La ley dezia assi.

Qualq̄er q̄ hiziere daño a otro a sabiẽdas pague q̄tro tãto d̄l daño q̄ hizo / el q̄ lo hiziere por yerro no pague mas d̄lo q̄ mõta el daño.

El caso es este.

Un rico tenia cerca de si por vezino avn pobre / 7 el pobre tenia delante su puerta vn arbol grãde q̄ empachaua la vista alas vêtanas d̄l rico / 7 el rico rogole q̄ gelo v̄diese para lo cortar / 7 el pobre no quiso / 7 el rico puso le fuego vna noche 7 quemose el arbol 7 con el toda la casa del pobre. El rico quiere pagar por el arbol q̄ q̄mo a sabiẽdas el quatro tãto: 7 por la casa el tãto. El pobre demandale el quatro tanto de todo.

Dize la parte del pobre contra el rico.

Despteme con el sonido de la llama. E lo primero q̄ hize fue preguntar a los vezinos q̄en auia hecho aq̄llo. La yo (no sabia) que este rico lo hiziera hasta q̄ me lo dixieron. E mi arbol tenia las ramas tan estẽdidas q̄ cubria toda mi casa. E este rico ymagino pues q̄ yo no le dexaua cortar por su ruego q̄marle. E por cierto muy desuẽgada maldad es cobdiciar sin fin 7 eñarse sin medida. E entẽder que pues no me p̄dia vencer con ruego: q̄ me deuia v̄cer con fuego. La bien entendio el que entre el rico 7 el pobre (no ay diferencia) quando el derecho se guarda / 7 d̄sid me / o ricos no vos parece q̄ el pobre aya algun plazer en mirar sus arboles. Vosotros poseedes las heredades hasta la fin de los terminos 7 fengides las ciudades con v̄ras casas tantas tenes 7 metes los m̄tes 7 las aguas dentro d̄ v̄ros hedeficios. E el pobre no ayza si quiera algun plazer. E parezcio te / o rico q̄ no auia cosa mas plazerera a tus ojos que ver cayda mi casa. E yo auia por muy graue perder vn arbol 7 haziste me perder toda la casa. E tu por razonable has q̄ porque ayas deleyte nos q̄memos todos 7 tus ojos ayã plazer 7 la vista de tus ventanas sea mas larga 7 mas graciosa quemando las casas de enderredor. D̄iras tu que embargaua mi arbol a tu vista. E dime que marauilla es esta. La vemos que quando andamos por la ca-

Mas quiso lo leuar por fuerza del poderio poniendo fuego.

Puede morir.

Como si dire se burlosa es esta alegacion ca no ay cosa tã amada que no pueda dexar el q̄ puede dexar la vida E pues esta menos preciaua tanto la vida que se queria matar biẽ podia apartar se de su marido si quisiese.

De la tuya Quiere dezir que el marido le embio d̄zir falsamente. E por ello fallecio poco lamuger por se matar asi siguiere rase verdaderamente de lla avn que falsamente el le auia hecho notificar la suya. No sabia.

Esto se dize por agruar el hecho demostrando como el fuego / fue puesto maliciosamente de noche en escondido.

No ay diferencia.

Quiere dezir que este rico no lo quiso leuar por via de justicia porque en la justicia y guales son el rico 7 el pobre

*Por qual que a otro la p̄ch. d̄l r̄ico a sabiẽdas por que el quatro tanto*  
Carlo. lo nostro

*El pobre dize contra el rico*

*Para bien de los pobres d̄l r̄ico d̄l d̄l r̄ico*  
Poroz



## Libro quinto.

**Embargã.**

Quiere dezir que no es suficiente razõ para hazer mal a otro/ dezir que le viene algun embargo por el/ ca a vn que vengan deuezmos lo sufrir: saluo quando con justicia lo podemos qtar

**Que lo pu.**

Quiere cõcluyr que pague el quatro tãto porq pague el daño q recibio

**Camaras.**

Como si dixie se q a vi q en el año ay muchas mudanças q ay tiẽpos frios z callẽtes po en las casas filof hõbres ricos no ay lugar porq tienẽ pa todo su apejo: z en el tiempo frio estã en las camaras caliẽtes/ z en el tiẽpo caliente en las frias.

**En lo alto.**

Algunas vezes en los terrados õ las casas ponẽ tierra z plantã algunos arboles z parece esto

natura/ mas no lo es. La ponen tanta tierra que pueden estar las rayzes.

**Reyes.** Antiguemẽte solia auer reyes en peqña tierra como agora entre los barbaros ay algunos Reynos pequeños z haze se meciõ õ semejantes reyes en algunas ptes õ la scã escriptura Equiere dezir q tanta heredad tiene agora vn rico q bastaria para vn rey delos antiguos.

**Muelles.** En algunas ptes hazẽ muro en la mar porq se haga el puerto mas guardado z este muro comunemente es llamado muelle. E así llama al de Napoles z de Genoua.

**Auer lo puesto.** E así segun este argumẽto deuria pagar el quatro tanto de todo segun la ley de suso propuesta

lle algun embargo nos hazen los fieros que andã de vna parte a otra/ mas no los matamos por eso. E las paredes õ las casas con su altura embargan nos la luz. E las lonjas z los bedeficios que se hazen para deporte. E las casas bedificadas en el suelo õ las ciudades (embargan) nos de andar por donde queremos/ mas no las derribamos por hazer mas libre el andar. E so este arbol que tu me quemaste me deleytaua yo pensando en las grandes huertas delos ricos/ z quieres saber que tanto perdi yo en este fuego puedes lo biẽ considerar por esto solo/ que mi enemigo con quanta malenconia temia de mi dize que no quisiera q tanto mal recibiera/ z no pido agora cosa injusta/ ca no de mando al fino el daño que recebi deste fuego se repare con el daño õ aquel (que lo puso.) E vos otros o ricos aues por razon q vras casas sean muy altas z tẽgan corredores hazia cada parte del cielo/ z sean calientes en yuuierno z frias en estio de manera que las mudanças del año no aya lugar en vras (camaras) Pones mõtes cõtra natura (en lo alto) de vras casas. E hazes albercas para peces tamañas q ay na nauegaran/ z la heredad en q otros tiempos moraua pueblo z auia en ello asaz que arar tiene ia agora como alcaria en vno laborador. E mayores terminos tienẽ agora vros quinteros en que mandar que otro tiẽpo temian los (reyes.) E ala mar arriedran ya de la tierra haziedo (muelles) E no quieres q el pobre tẽga vn arbol de late su puerta. E dime tu o rico no sabias que tamaño es el poderio del fuego z q no se puede retener z que es bastãte para destruyr las ciudades. E no vees que de pequeños comienços se leuantan grandes fuegos. Por ende ay q alguna parte del daño no quisieras hazer/ pero pues parte õllo que existe/ tenido como si asabiendas lo hizieras todo. La el que se quiere escusar diziẽdo que no lo so po del todo no lo deue saber. E sin dubda el que sabe parte en todo es tenido. La el confiesa que puso fuego ala puerta o a alguna viga bien se entiende que toda la casa quemõ. La no ay alguno que lo entiẽda todo/ mas pone fuego en alguna casa z dẽde le disparze por todas. E este arbol pues en mi casa estaua parte era della. Por ende pues asabiendas puso este rico el fuego en el en toda la casa parece (auer lo puesto.)

mo a todo se algo en la mar  
todas las murallas de  
los puertos camaran  
mura  
des  
des



**Dize la parte del rico.**

Este arbol hazia toda mi casa doliente. La cubriame todas las ptes por dōde podia venir ayre sano. E rogue a este pobre 7 dilele no te viene daño porq̄ cortemos este arbol / q̄ re apuechā estos ramos q̄ cuelgā fuera de tu casa. E avn en algūa pte d̄ mi casa entrauā 7 hazie daño a algūas pedes. E biē sabes quāta es la fuerza de los arboles. La alas vezes rompen los muros.

En el libro. vi. de la declamaciō. vi. De vna muger q̄ fue acusada d̄ adulterio 7 de yeruas. E llamase la declamacion de la acusacion de las yeruas. El caso es este.

Uno tenia vna muger 7 della vna hija d̄ hedad para casar. E dixo a su muger q̄ queria casar la cō vn mancebo q̄ le nōbro. La muger en oyēdo lo dixo luego d̄ priesa estas palabras / ātes morira q̄ cō el case. E caelcio q̄ la moça murio ante de las bodas. E en su muerte ouo algūas señales por dōde se p̄sumio q̄ moria de yeruas. El padre por saber la v̄dad atorometo avna sierua suya 7 preguntole de este hecho. E la sierua dixo q̄ no sabia cosa alguna d̄ las yeruas. Mas q̄ sabia q̄ su muger cometia adulterio cō aq̄l mancebo cō q̄ en el padre q̄ria casar su hija. Agora este hōbre acusa a su muger de yeruas 7 de adulterio.

**Dize la parte del marido contra la muger.**

Esta mi muger quando le dixi d̄ el casamiento dixo ante morira que con el case. En quanto dixo morira parece bien q̄ le dio yeruas. E en quanto dixo ante que case parecia que cometia adulterio con el. E por estas palabras se me declaro el adulterio de mi muger (despues) que fue hecho. E la muerte d̄ mi hija ante que hiziese / de todos maleficios me querello yo. O jueses 7 do vos dos mugeres que lo demonstraron. La vna fue mi sierua que dixo lo que era hecho / la otra mi muger que dixo (no solamente) lo hecho mas avn lo que se auia de hazer. E esta muger hizo maleficio muy grāde. La cometio adulterio con su yerno 7 fue cumblega de su hija. E quan mal afortunada es la casa en que el adulterio se llega (por señal) de otro maleficio / dilele quando la hablaua del matrimonio que este mancebo era honesto 7 hermoso / 7 yo cuydaua que le loaua el yerno 7 loe el que cometia adulterio con ella. Digo vos que yo fue muy rudo 7 indiscreto en conoscer mis males tan tarde. La avn no creya que era verdad lo de las yeruas 7 queriendo saber aquello supe del adulterio. E tornaronse en honrras de mortuorio las bodas. E la cama del aruar se torno en lecho de muerte. E las alegrias hechas que se suelen encender la noche del talamo se tornan (en fuego) en que se quema el cuerpo de mi hija / que comenzaua ya apodrescer. E estava finchado con las yeruas.

p. iiii.

**Despues.**

Quiere dezir q̄ quando dixo a q̄llas palabras su muger d̄ mostro por ellas q̄ el adulterio era ya hecho q̄ etedia hazer la muerte d̄ su hija.

**No solamente.**

Esto dize por las palabras suso escriptas por dōde se p̄sumio lo vno 7 lo al / avn q̄ la sierua no dixo sino el adulterio.

**Por señal.**

Como si dixie se q̄ asaz es de mal pa el marido el adulterio de su muger. Mas quando se comete otro mayor maleficio ass como a q̄edar yeruas a su hija para p̄neua d̄llo a legā el adulterio esto es sobra de grāma la ventura.

**En fuego.**

Dize esto por q̄ antiguamente vsauan que mar los cuersos d̄ algūos finados.

*Dize la parte del rico*

*Acusacion de yeruas y adulterio de un marido a su muger*

*Dize la parte del marido contra la muger*



## Libro quinto.

### Señales.

Quiere dezir que las presu-  
ciones que ouo  
porède presu-  
nio q̄ su hija  
muria de yer-  
uas con corda-  
uan con las pa-  
labras que  
su madre ante  
dixo. E lo que  
respondio la  
sierua con los  
tormentos cō  
cordaua tā biē  
con ello. E esto  
todo trabe pa-  
ra prouea que  
era verdad.

### No las prouea.

Dize lo porq̄  
la sierua no di-  
xo delas yer-  
uas / mas di-  
xo del adulterio.

E que otra prouea buscays o juez. Que en este hecho cōcuerda las señales con las palabras 7 los tormentos con las (señales) E con tu palabra / o muger concordaron los fados. Tu dixiste morira ante q̄ casez así se hizo. La vimos ya el cuerpo de mi hija desfecho 7 veyendo la muerta creymos lo que auia dicho su madre. E así perdi el yerno por adulterio. E la muger por matar a su hija con las yeruas.

Dize la parte dela muger con-  
tra el marido.

De dos muy graues crimines acusa este a su muger. Es a saber de adulterio / 7 de yeruas. El adulterio prouea lo solamente cō testimonio de vna sierua. E las yeruas avn con la sierua (no las prouea) E aquellas palabras que dize que dixo no se dixierō cō deliberacion / mas porque el le hablaua el casamiento d̄ su hija despues de cōcertado. La ensañose ella porque no fue primero rogada 7 salieronse le aquellas palabras dela boca. Mas ella no llora menos su hija que el padre. E así clara esta la razón por que dixo esta muger ante morira que con el case. La con el enojo que auia de no le auer dicho ante del matrimonio que auia hablado de su hija las dixo sin consideracion. E no es marauilla salir verdad / ca acaescio muchas vezes aduinar hombre en lo q̄ dize por acaescimiento.

Reclamacion octava del libro. iij. del padre que fue acusado que leuātara bollicio en la ciudad. En athenas auia vna ley que dezia así. Quien hiziere ayuntamiento 7 bollicio de gente muera sobre ello. El caso es este.

Quando fue entrada Clincho por Phelipe rey de Macedonia los de athenas ordenarō en su ciudad a todos los que viniesen de Olion / acaescio que vn hombre bueno viejo de Olion vino a beuir a athenas cō vn moço su hijo 7 combidiole a cenar vn mal hombre dela ciudad 7 estando cenando hablaua de matar le el hijo. El padre quādolo oyo fuyo. E el hōbre que lo auia cōbidado detouo el hijo E el padre comēço a llorar de lante la casa. E al llanto del ayuntose gente 7 quemaron la casa 7 murierō diez mancebos que estauan dentro 7 el hijo del viejo. Agora acusan a este viejo porque hizo ayuntamiento de gente 7 bollicio.

Dize la parte del acusado.

(Aducho) Des d̄ llorar si no dexā llorar el cuytado sus miserias

### Aducho.

Un viejo vi-

no en athenas 7 tenia vn hijo hermoso 7 algunos mancebos moradores / dende tomarō le por fuerza para lo degollar / el viejo lloraua el hijo así tomado el pueblo ayuntose al llanto del viejo 7 sopieron que en vna casa ende cerca estauan aquellos mancebos robadores 7 començarō a quejarse dellos E algunas de sus mugeres propias 7 otros de aq̄llas a quien auian aq̄llos mancebos desforrados / 7 mouidos cō grā saña q̄marō la casa 7 a los mancebos 7 al hijo d̄l viejo:

de la parte de  
la muger

de la ciudad de  
athenas y el caso  
en esto fue dicho

Dize el acusado





7 dolores. La no es cosa q se pueda mada q calle quiē dolo: tie  
 ne. (Zutarōse) muchos del pueblo a esto/7 aqillos q se ayutarō  
 qrellauāse dlos macebos q estauā dētro en casa diziēdo los ma  
 leficios q auia hecho. El vno dezia aq̄l forço mi hija/otro dezia  
 aq̄l dsonrrō mi muger (temome) o hijo q buscando te entre los  
 muertos tope cō los huesos de algū mal hechor de aq̄llos cō q̄e  
 te q̄maste (Bezid me) o varones dōde es la fe d̄ atbenas/dōde  
 son las manos diestras cō q̄ soliadēs p̄bidar a los huespedes. E  
 quādo fue tomada mi ciudad de **Olīo** dixē ami hijo tomados  
 somos/ o hijo fuyamos mientras podemos 7 vayamos a lugar  
 dōde **Phelipe** no nos pueda hazer mal/ pero no recibimos t̄to  
 mal d̄ **Phelipe** como a q̄ (auemos recibido.) **Recusan me** ago  
 ra q̄llozo como si ouiese cesado de llozar despues q̄ **Olīo** fue to  
 mada lo q̄l no es asi. La siēpre cōtinue el llozar **(Acusan me)** q̄  
 fue (poderoso) para ayutar 7 bollecer el pueblo en esta ciudad  
 do no pude defēder a mi hijo. E por cierto no se dize ayūtamiē  
 to ni bollicio d̄ pueblo por se allegar muchos hōbres avn lugar  
 mas estōce se dize ayūtamiēto 7 bollicio quādo vienē llamados  
 7 prestos para seguir vn capitā. La si en vna calle se ayūtā los q̄  
 pasan o estā pocos hōbres ayūtados no se dize ayūtamiēto: mas  
 quando todo el pueblo o grā parte del se ayūtā o se partē en vā  
 dos 7 pre se la ciudad. La este vocablo d̄ ayūtamiēto 7 bollicio  
 de si mesmo significa muchedūbre de gēte q̄ se allega delibera  
 damēte para hazer algo. Mas en este caso aq̄llos q̄ primero vi  
 nierō pocos eran/ despues llegarō se otros 7 no veniā ami mas  
 veniā aver el fuego 7 (matarle.) 7 (la ley) q̄ d̄zis no mada dar  
 pena a aq̄l por cuya causa el ayūtamiēto se haze. E no oue yo tā  
 ta volūtad de me vēgar d̄ los malos hechores q̄ q̄siese p̄der mi  
 hijo en aq̄l fuego/ mas no pude mas. La rogue al pueblo q̄ no q̄  
 mas en la casa 7 no q̄sierō.

Dize la otra parte.

**Auemos recibido.** En latin de otra manera esta/ mas asi en este lu gar/ como en el po  
 ner del caso 7 en otros lugares desta declaracion mudose en la traslacion la significacion delas  
 palabras por que si no se mudara no fuera honesta la materia.

**Acusan me.** Quiere dezir que si por llozar le acusa/ d̄ias ha que auia llozado/ ca desque  
 perdio su ciudad siempre llozo:

**Poderoso.** Como si dixiese que no deue ser acusada por ayuntador de gēte 7 q̄ no fue ba  
 stante para defender su hijo. La el ayuntar dela gente poder requiere.

**Matarle.** Quiere dezir que no quisieron matar el fuego/ mas ouieron plazer delo ver  
 arder por la maldad delos que estauan dentro.

**La ley.** Como si dixiese que avn que por su causa se hizo el ayuntamiento no lo hizo el: E  
 pues el perdio su hijo en aquel fuego no es de presumir que le plugo dello.

Zutarōse.

Esto dize q̄rie  
 do mostrar q̄  
 no los llamo el  
 masellos sevi  
 nierō de buna  
 mēte/ por q̄ q̄  
 rien mal a los  
 macebos que  
 estauā en la ca  
 sa por las mal  
 dades q̄ auia  
 cometido.

Temome.

Dixolo por q̄  
 su hijo se que  
 mo en vno cō  
 los otros / 7  
 no podria co  
 noscer quales  
 son los huesos  
 suyos.

Bezid me.

Reprehende  
 a los de atben  
 nas que solia  
 combidar ami  
 gablementez  
 aquel no lo hi  
 zo assi:



## Libro quinto.

*Responde el Autor  
yo digo que me pesa que  
el libro Seneca acabado*

**Ciudad.**

*Esst qere con  
cluyr q es grã  
error a yitar  
gêre z q meres  
ce grã pena q  
en lo haze.*

para que era hazer ayuntamiêto d gentes pues todas las leyes son escriptas para vengar las injurias. E quando la gente es ayuntada no guarda tēplamiento en lo q han de hazer E pudiera ser q con el fuego de aquella casa se quemara vna (ciudad.)

**Q**uã manera los poetas fingieron tres hermanas virgines. E q trauadas las manos baylauã riêdo vestidas de vestiduras resplãdescientes. E declara Seneca/ q cosa por estas virgines sea significado. Para declaracion dsto sobre dicho es a saber primeramente/ porq son tres hermanas / 7 por q trauados las manos/ 7 porq riêtes/ 7 porq iouenes 7 virgines cõsuelta vestidura 7 resplãdesciente. Algũos qre q la vna sea la q due el beneficio. La otra la q torna 7 respõde al beneficio. La otra la que recibe. Otros qerẽ/ q deue ser tres maneras de beneficios entendidos por las dichas tres hermanas. La vna manera es de los mercedientes. La otra de los dantes los beneficios. La otra de los recibientes 7 de los dantes ayuntadamete. E cada vno de estos juzgaron lo que esta ciencia o aficion nos aprouecha. El atamiêto de las manos significa que la orden del beneficio que pasa por las manos se torna alas manos del que lo da. Bançauã riendo porque las caras de los mercedientes 7 de los que dan 7 reciben los beneficios siẽpre estan alegres. Jouenes eran por quanto nunca deue enuegescer la memoria de los beneficios.

Virgines eran por quanto los beneficio deuen ser limpios 7 sin ninguna corrupcion. Las vestiduras trayen sueltas 7 resplãdescientes por quanto adar los beneficios ninguno no deue ser citado ni costreñido. Easi eso mesmo eran resplãdescientes por quanto los beneficios deue resplãdescer / porque de todos seã acatados.

## Deo gracias.

**E**l looz y gloria de dios todo poderoso se acaban las obras de Seneca. Imprimidas en la imperial ciudad de Toledo. En el año del nascimiento del seño. de Mill 7 quinientos 7 diez Años. A quinze dias del mes de Mayo.